

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深厚的造诣。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种教学方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于发音和阅读。他提出的“双音阅读”方法，通过标注每个单词的发音，帮助学习者准确地掌握单词的读音。而“注音阅读”则是在阅读材料中为每个汉字标注拼音，帮助学习者更好地理解文本内容。这两种方法不仅适用于初学者，也适用于有一定基础的学习者。

叶兴阳先生还强调，英语学习的过程是一个循序渐进的过程。他建议学习者从简单的材料开始，逐步增加难度，通过不断的练习和积累，最终达到流利运用英语的目的。他相信，只要方法得当，坚持不懈，每个人都能学好英语。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心在于发音和阅读。他提出的“双音阅读”方法，通过标注每个单词的发音，帮助学习者准确地掌握单词的读音。而“注音阅读”则是在阅读材料中为每个汉字标注拼音，帮助学习者更好地理解文本内容。这两种方法不仅适用于初学者，也适用于有一定基础的学习者。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于发音和阅读。他提出的“双音阅读”方法，通过标注每个单词的发音，帮助学习者准确地掌握单词的读音。而“注音阅读”则是在阅读材料中为每个汉字标注拼音，帮助学习者更好地理解文本内容。这两种方法不仅适用于初学者，也适用于有一定基础的学习者。

叶兴阳先生还强调，英语学习的过程是一个循序渐进的过程。他建议学习者从简单的材料开始，逐步增加难度，通过不断的练习和积累，最终达到流利运用英语的目的。他相信，只要方法得当，坚持不懈，每个人都能学好英语。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心在于发音和阅读。他提出的“双音阅读”方法，通过标注每个单词的发音，帮助学习者准确地掌握单词的读音。而“注音阅读”则是在阅读材料中为每个汉字标注拼音，帮助学习者更好地理解文本内容。这两种方法不仅适用于初学者，也适用于有一定基础的学习者。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心在于发音和阅读。他提出的“双音阅读”方法，通过标注每个单词的发音，帮助学习者准确地掌握单词的读音。而“注音阅读”则是在阅读材料中为每个汉字标注拼音，帮助学习者更好地理解文本内容。这两种方法不仅适用于初学者，也适用于有一定基础的学习者。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, March 1,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, March 1,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, March 1,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, March 1,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, March 1,)

第1/4页

[ˈtɪməθi] .
TIMOTHY .
蒂莫西 .

蒂莫西。

[ðə; ði] [ŋju:] [dɒl] .
THE NEW DOLL .
这 新的 玩具娃娃 .

新娃娃。

[ðə; ði] [snəʊ] [ben] .
THE SNOW BEN .
这 雪 本 .

雪本。

[ˈɑ:tʃi] [kɜ:rks] [li:p] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] .
ARCHIE KIRK'S LEAP FOR LIFE .
阿奇 柯克的 飞跃 为了 生活 .

阿奇·柯克的人生飞跃。

[ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] .
TOBY TYLER .
托比 泰勒 .

托比·泰勒。

[naɪ.ægrə] [fɔ:ls] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] .
NIAGARA FALLS IN WINTER .
尼亚加拉 瀑布 在 冬天 .

冬季的尼亚加拉瀑布。

[ðə; ði] [ˈɒtə(r)] .
THE OTTER .
这 獭 .

水獭。

[ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] .
A WHOLE WEEK .
一个 所有的 星期 .

整整一周。

[fɪlz] [ˈfɛərɪz] .
PHIL'S FAIRIES .
菲尔的 仙女 .

菲尔的仙子们。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
WHAT THEY SAID ABOUT IT .
什么 他们 说 关于 它 .

他们对此是怎么说的。

[ˈfæntəm] [ˈfeɪsɪz] .
PHANTOM FACES .
幻影 面孔 .

幻影面孔。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 273**]
[页 -]

[第273页]

[vɒl] . [aɪ ˈaɪ] . — [nəʊ] . - .
Vol . II . — No . 70 .
沃尔 . 二 . — 不 . - .

第二卷——第70期

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtjuːzdeɪ] , [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
Tuesday , March 1 , 1881 .
周二 , 行进 1 , - .

1881年3月1日，星期二。

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑːns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtɪməθi] . — [[siː] [nekst][peɪdʒ] .]
THE BOY TIMOTHY . — [See next Page .]
这 男生 蒂莫西 . — [看 下一个 页 .]

男孩提摩太——[见下一页。]

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 274**]
[页 -]

[第274页]

[ˈtɪməθi] .
TIMOTHY .
蒂莫西 .

蒂莫西。

[baɪ] [ˈbɪʃəp] [tiː] . [juː] . [ˈdʌdli] .
BY BISHOP T . U . DUDLEY .
经过 主教 T . U . 达德利 .

作者：图·达德利主教。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [təʊn] [kɔːld] [ˈlɪstrə] , [ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnə(r)] , [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɪz] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ðɪ]
In a little town called Lystra , in Asia Minor , a multitude is gathered in the
在一个 小的 镇 称为 吕斯特拉 , 在 亚洲 次要的 , 一个 民众 是 聚集 在这
[ˈmɑːkɪt] - [pleɪs] .
market - place .
市场 - 地方 .

在小亚细亚的一个名叫吕斯特拉的小镇上，集市上聚集了许多人。

[tuː] [ˈstreɪndʒər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [əˈtrækʃ(ə)n] , [huː] [hæv; həv][streɪndʒ] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə] [tel] .
Two strangers are the attraction , who have strange tidings to tell .
二 陌生人 是 这 景点 , WHO 有 奇怪的 消息 到 告诉 .

两个陌生人吸引了人们的眼光，他们带来了奇怪的消息。

[ðəə(r)][ˈstɔːrɪ] [ɪz][ɒv; əv][wʌn][ˈdʒiːzəs] , [ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] , [ðeɪ] [seɪ] ,
Their story is of one Jesus , a King , who , they say ,
他们的 故事 是 的 一 耶稣 , 一个 国王 , WHO , 他们 说 ,

他们的故事讲述的是一位名叫耶稣的君王，他们说，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][dʒuːˈdiə][sʌm; səm] [ˈfɪftɪ] [jɪəz] [brɪˈfɔː(r)] .
was born in Judea some fifty years before .
曾是 出生 在 犹太 一些 五十 年 前 .

大约五十年前出生于犹太地区。

[ðeɪ] [tel] [ɒv; əv] [ˈmɑːvələs] [diːdz] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɔːt] ,
They tell of marvellous deeds of mercy which He wrought ,
他们 告诉 的 奇妙 契约 的 怜悯 哪个 他 锻 ,

他们讲述了祂所行的奇妙的慈悲之举，

[ænd; ænd][ɒv; əv] [wɜːdz] [æz; əz] [ˈmɑːvələs] [ænd; ænd][æz; əz][ˈmɜːsɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [speɪk] .
and of words as marvellous and as merciful that He spake .
和 的 字 作为 奇妙 和 作为 仁慈 那 他 说 .

祂所说的话既奇妙又仁慈。

[ðeɪ] [tel] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ɒn][ə; eɪ] [krɒs] , [bʌt; bət] [ðæt] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] ,
They tell that He died on a cross , but that , King of Death ,
他们 告诉 那 他 死亡 在 一个 叉 , 但 那 , 国王 的 死亡 ,

他们说祂死在十字架上，但是，死亡之王，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] .
He came back from the grave at His own appointed time .
他 来了 后退 从 这 严重 在 他的 自己的 任命 时间 .

他按着自己预定的时间从坟墓里复活了。

[ðeɪ] [drɪˈkleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˈvɪzəbli] [əˈsend] [ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] ,
They declare that He did visibly ascend into heaven ,
他们 宣布 那 他 做过 明显地 上升 进入 天堂 ,

他们宣称祂确实以肉眼可见的方式升天了，

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈsɪθəθ] [ðəə(r)][tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][ænd; ænd][tuː; tə] [bles] [ɔːl] [huː] [wɪl] [brɪˈliːv] [ɒn][hɪm] .
and now sitteth there to pardon and to bless all who will believe on Him .
和 现在 西特斯 那里 到 赦免 和 到 保佑 全部 WHO 将要 相信 在 他 .

如今祂坐在那里，赦免并祝福所有信祂的人。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɪz] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˈspiːkə(r)] ,
And even while the crowd is listening to the words of the chief speaker ,
和 甚至 尽管 这 人群 是 聆听 到 这 字 的 这 首席 扬声器 ,

即使当人群都在聆听主讲人的讲话时，

[hu:z] [neɪm] [ɪz] [pɔ:l] , [hi:; hi] [lʊks] ['fiksɪdli] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [leɪm] [mæn] , [ə; eɪ]['krɪp(ə)]
whose name is Paul , he looks fixedly upon a poor lame man , a cripple
谁 姓名 是 保罗 , 他 看起来 固定地 之上 一个 贫穷的 瘸 男人 , 一个 削弱
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] ,
from his birth ,
从 他的 出生 ,

他名叫保罗, 目光紧紧盯着一个可怜的跛子, 一个生来残疾的人。

[hu:] [ɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dtərz] , [ænd; ənd][kraɪz] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , " [stænd] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðəɪ]
who is among his auditors , and cries with a loud voice , " Stand upright on thy
WHO 是 之中 他的 审计员 , 和 哭泣 和 一个 大声 嗓音 , " 站立 直立 在 你的
[fi:t] .
feet .
脚 .

在他的听众中, 有人大声喊道: “站起来, 站直了! ”

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɪz] [əu'bei] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] - [taɪm] ['krɪp(ə)] [li:ps] [ænd; ənd] [wɔ:ks] .
" **Instantly the command is obeyed , and the life - time cripple leaps and walks .**
" 即刻 这 命令 是 服从 , 和 这 生活 - 时间 削弱 跳跃 和 散步 .
“命令立刻得到执行, 终身残疾的人跳了起来, 走了起来。”

[rɪ'spektfəl] [ə'tenʃ(ə)n] ['streɪtweɪ] [br'keɪm] [ɪn'θju:ziæzəm] .
Respectful attention straightway became enthusiasm .
尊重 注意力 立刻 成为 热情 .

恭敬的关注很快变成了热情。

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ri'zaʊnd, -'saʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊt] ,
The market - place resounds with the shout ,
这 市场 - 地方 回响 和 这 喊 ,
集市上回荡着叫卖声,

" [ðə; ði][gɒdz][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][men] ,
" **The gods are come down to us in the likeness of men ,**
" 这 神 是 来 向下 到 我们 在 这 相似 的 男人 ,
“神明以人的形象降临人间,

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [hu:] [sɜ:rvz] [ɪn][dʒu:pɪtərz][temp(ə)] ['heɪsnz] [wɪð] ['ɒks(ə)n][ænd; ənd] ['gɑ:ləndz]
" **and the priest who serves in Jupiter's Temple hastens with oxen and garlands**
" 和 这 牧师 WHO 服务 在 木星的 寺庙 加快 和 牛 和 花环
[tu:; tə][du:; də]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði]['mɪrək(ə)] - ['wɜ:kəz] ,
to do sacrifice to the miracle - workers ,
到 做 牺牲 到 这 奇迹 - 工人 ,
“而朱庇特神庙的祭司则赶着牛, 带着花环, 急忙去向那些行神迹的人献祭。”

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['ɜ:nɪst] [rɪ'mɒnstrəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] ['sɪnfl] [men] ,
despite their earnest remonstrance that they are but sinful men ,
尽管 他们的 认真 抗议 那 他们 是 但 罪恶的 男人 ,
尽管他们恳切地辩解说自己不过是罪人,

[kʌm] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
come to tell them of the one living God .
来 到 告诉 他们 的 这 一 活的 上帝 .

来告诉他们那位永活的真神。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ðeə(r)][ɪz] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz] ['sʌd(ə)n] [frɒm; frəm][ʌðə(r)] ['streɪndʒəɪ]
But quickly there is interruption as effective as sudden from other strangers
但 迅速地 那里 是 中断 作为 有效的 作为 突然 从 其他 陌生人
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstənt] ['neɪʃ(ə)n] ,
of the same distant nation ,
的 这 相同的 遥远 国家 ,

但很快, 来自同一遥远国家的其他陌生人也突然打断了我们, 而且打断的效果同样显著。

[hu:z] [wɜ:dz] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['pɒpjələs] ,
whose words persuade the fickle populace ,
谁 字 说服 这 反复无常 民众 ,
他的话能够说服反复无常的民众,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [pɔ:l] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [drægd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti][tu:; tə][ɔ:l] [ə'piərəns]
and in a little while Paul is being dragged out of the city to all appearance
和 在 一个 小的 尽管 保罗 是 存在 拖拽 出去 的 这 城市 到 全部 外貌
[ded] .
dead .
死的 .
不久之后, 保罗被拖出城外, 看起来已经死了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stəʊnd] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də]['sækrɪfaɪs] !
They have stoned the man to whom just now they would do sacrifice !
他们 有 吸食大麻 这 男人 到 谁 只是 现在 他们 会 做 牺牲 !
他们竟然用石头砸死了那个他们刚才还要献祭的人!

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪsnər] [tu:; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [pɔ:l] [hæd; həd] [pri:tʃ] ,
Among the listeners to the gospel Paul had preached ,
之中 这 听众 到 这 福音 保罗 有 布道 ,
在保罗所传福音的听众中,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [spek'tetər] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪm] [mænz] ['hi:lɪŋ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɒn] - ['lukə]
among the wondering spectators of the lame man's healing , **among the on - lookers**
之中 这 好奇 观众 的 这 瘸 男人的 康复 , 之中 这 在 - 外貌
[æt; ət][ðə; ði] [di:d] [ɒv; əv] ['vaɪələns] ,
at the deed of violence ,
在 这 契据 的 暴力 ,
在围观跛子痊愈的惊奇观众中, 在目睹暴力行为的旁观者中,

[stændz][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [wɔ:m] - [hɑ:tɪd] , ['wi:pɪŋ] ['mænlɪ] [triəz] [əʊvə(r)][ðæt] [wɪt]
stands a boy , generous and warm - hearted , weeping manly tears over that which
站立 一个 男生 , 慷慨的 和 温暖的 - 心地 , 哭泣 男子气概 眼泪 超过 那 哪个
[ɪz] [dʌŋ] .
is done .
是 完毕 .
一个男孩, 慷慨热情, 为已发生的事流下了男子汉的眼泪。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['tɪməθi] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [sɪts][ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
His name is Timothy , and of him , as he sits there that day in his native
他的 姓名 是 蒂莫西 , 和 的 他 , 作为 他 坐着 那里 那 天 在 他的 本国的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
他的名字叫提摩太, 那天, 当他坐在家乡的某个地方时,

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɔ:l] [ə'gləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [həʊps] [weə'ɒv] [hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:d] ,
his heart all aglow with the new hopes whereof he has heard ,
他的 心 全部 闪耀 和 这 新的 希望 其中 他 有 听到 ,
他听到这些新的希望, 心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɔ:l] [ə'fleɪm] [wɪð] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'dɔ:ntɪd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð]
and his spirit all aflame with admiration for undaunted courage , **and with**
和 他的 精神 全部 燃烧 和 钦佩 为了 无所畏惧 勇气 , 和 和
['pɪtɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfərə(r)] ,
pity for the innocent sufferer ,
遗憾 为了 这 清白的 患者 ,
他心中充满了对无畏勇气的钦佩, 以及对无辜受害者的怜悯。

[ˈaʊə(r)][ˈɑːtɪst][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ðə; ði][ˈpɔːtreɪt] .
our artist has given us the portrait .

我们的 艺术家 有 给定 我们 这 肖像 .

我们的艺术家已经把肖像画送给了我们。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈskɪptʃəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hæv; həv] [geɪnd]
The Sacred Scriptures , which he has known from a child , have gained
这 神圣 经文 , 哪个 他 有 已知 从 一个 孩子 , 有 获得
[njuː] [ˈmiːnɪŋ] .
new meaning .
新的 意义 .

他从小就熟悉的圣经，如今对他而言有了新的意义。

[hiː; hi][ɪz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪnʃənt] [ˈraɪtɪŋz] [wɪð] [ðə; ði][njuː] [laɪt] [wɪtʃ] [pɔːl] [hæz; həz] [θrəʊn] [əˈpɒn]
He is reading the ancient writings with the new light which Paul has thrown upon
他 是 阅读 这 古老的 著作 和 这 新的 光 哪个 保罗 有 抛掷 之上
[ðəm; ðəm] — [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊpən] [greɪv] [pɒv; əv][ˈdʒiːzəs] .
them — the light from the open grave of Jesus .
他们 — 这 光 从 这 打开 严重 的 耶稣 .

他用保罗赋予古代著作的新视角——来自耶稣敞开的坟墓的光芒——来解读这些古代著作。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪkst] [ˈmæɪdʒ] , [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ə; eɪ][ˈdʒuːəs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
He is the child from a mixed marriage , his mother a Jewess , but his
他 是 这 孩子 从 一个 混合 婚姻 , 他的 母亲 一个 犹太女人 , 但 他的
[ˈfɑːðə(r)][ə; eɪ] [ɡriːk] ,
father a Greek ,
父亲 一个 希腊语 ,

他是跨种族婚姻的孩子，母亲是犹太人，父亲是希腊人。

[ænd; ənd] [ˈðeəfʊː(r)] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət] [ɪl] [ɪsˈtiːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [huː] [dwel] [ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn]
and therefore he is but ill esteemed by the Hebrews who dwel in his town
和 所以 他 是 但 患病的 尊敬的 经过 这 希伯来书 WHO 住 在 他的 镇
.
:
.

因此，他深受居住在他所在城镇的希伯来人的轻视。

[ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [meɪk] [nəʊ][ˈmenʃ(ə)n][pɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
The records of his life make no mention of his father ,
这 记录 的 他的 生活 制作 不 提到 的 他的 父亲 ,

他的生平记录中没有提到他的父亲。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ɪnˈfɜːd] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] [waɪl] [ˈtɪməθi]
and from this fact it has been inferred that he died while Timothy
和 从 这 事实 它 有 到过 推断 那 他 死亡 尽管 蒂莫西
[wɒz; wəz] [jet] [æn; ən][ˈɪnfənt] .
was yet an infant .
曾是 然而 一个 婴儿 .

由此可以推断，他去世时，提摩太还是个婴儿。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪnli] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz][,edʒuˈkeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɔːl][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]
And we are plainly told that his education was all given by his
和 我们 是 显然 讲述 那 他的 教育 曾是 全部 给定 经过 他的
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

而且我们清楚地得知，他的所有教育都是由他的母亲提供的。

[ˈjuːnɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgrænmlðə(r)] , [ˈləʊɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] " [frəm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld][hiː; hi] [njuː]
Eunice , **and** **his** **grandmother** , **Lois** , **and** **that** " **from** **a** **child** **he** **knew**
尤妮斯 , 和 他的 祖母 , 路易丝 , 和 那 " 从 一个 孩子 他 知道
[ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈskɪptʃəz] .
the **Holy** **Scriptures** .
这 圣 经文 .

尤妮丝, 还有他的祖母路易丝, 以及“他从小就熟知圣经”。

" [ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːtɪst][hæz; hæz] [drɔːn] [wɪl] [reprɪzent] [tuː; tə][juː 'es] [wɒt] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd]
" **The** **face** **which** **the** **artist** **has** **drawn** **will** **represent** **to** **us** **what** **we** **should**
" 这 脸 哪个 这 艺术家 有 绘制 将要 代表 到 我们 什么 我们 应该
[ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðʌs] [brɔːt] [ʌp] ,
expect **to** **be** **the** **appearance** **of** **a** **boy** **thus** **brought** **up** ,
预计 到 是 这 外貌 的 一个 男生 因此 带来 向上 ,
“艺术家笔下的这张脸, 将向我们展示一个在这种环境下长大的男孩应该有的相貌。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][dʒʌdʒ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [pəˈzest] ,
and **the** **character** **which** **we** **judge** **him** **to** **have** **possessed** ,
和 这 特点 哪个 我们 法官 他 到 有 拥有 ,
以及我们认为他所具备的品格,

[frəm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ədˈvaɪs][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd]
from **the** **warnings** **and** **the** **advice** **given** **to** **him** **by** **his** **master** **and**
从 这 警告 和 这 建议 给定 到 他 经过 他的 掌握 和
[ˈtiːtʃə(r)] , [pɔːl] .
teacher , **Paul** .
老师 , 保罗 .

听从他的老师保罗的警告和建议。

[hɪz; ɪz][ˈpaɪəti] , [waɪl] [sɪnˈsɪə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈtens] , [ɪz] [jet] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfemənɪn] [kɑːst] ;
His **piety** , **while** **sincere** **and** **intense** , **is** **yet** **of** **a** **feminine** **cast** ;
他的 虔诚 , 尽管 真诚 和 激烈的 , 是 然而 的 一个 女性 投掷 ;
他的虔诚虽然真挚而强烈, 却带有女性特质;

[hɪz; ɪz][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪz][fɑː(r)][frəm; frəm][rəʊˈbʌst] ; [hiː; hi] [ˈrɪŋk] [frəm; frəm] [ɒpəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd]
his **constitution** **is** **far** **from** **robust** ; **he** **shrinks** **from** **opposition** **and**
他的 宪法 是 远的 从 强壮的 ; 他 收缩 从 反对 和
[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ;
responsibility ;
责任 ;
他的体质远不够强健; 他畏惧反对和责任;

[hɪz; ɪz] [tiəz] [laɪ] [kləʊz][tuː; tə][ðəə(r)] [ˈaʊtlet] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [fləʊ] [ænd; ənd][haɪd][ðə; ði]
his **tears** **lie** **close** **to** **their** **outlet** , **and** **are** **ready** **to** **flow** **and** **hide** **the**
他的 眼泪 说谎 关闭 到 他们的 出路 , 和 是 准备好 到 流动 和 隐藏 这
[ˈsʌfəɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ;
suffering **object** ;
痛苦 目的 ;
他的眼泪快要夺眶而出, 随时准备流淌, 掩盖受苦的人;

[hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌbdʒɪkt][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi][tuː; tə][dɪˈnaɪəl][ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [streŋθ] [wɪl] [beə(r)] ,
he **will** **subject** **his** **body** **to** **denial** **greater** **than** **its** **strength** **will** **bear** ,
他 将要 主题 他的 身体 到 拒绝 更大的 比 它是 力量 将要 熊 ,
他将使自己的身体承受超出其承受能力的痛苦。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkærəktəˈrɪstɪks] ,
and **as** **the** **natural** **counterpart** **of** **these** **characteristics** ,
和 作为 这 自然的 对应物 的 这些 特征 ,
作为这些特征的自然对应物,

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [əˈweɪ][baɪ] " [ˈjuːθfl] [lʌst] .
he is in danger of being carried away by " youthful lusts .
他 是 在 危险 的 存在 携带 离开 经过 " 青春 欲望 ；

他有被“青春的欲望”冲昏头脑的危险。

" [sʌtʃ] [ɪz] [ˈtɪməθi] [wen] , [ˈɑːftə(r)][ˈsev(ə)n] [jɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
" **Such is Timothy when , after seven years have passed away ,**
" 这样的 是 蒂莫西 什么时候 , 后 七 年 有 通过了 离开 ,
“提摩太就是这样，七年后去世了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [pɔːl] ,
and the boy is grown to be a man , Paul ,
和 这 男生 是 生长 到 是 一个 男人 , 保罗 ,

男孩长大后成了男人，名叫保罗。

[rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪstrə] [tuː; tə][kənˈfɜːm][ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ðəə(r)] ,
returning to Lystra to confirm and comfort the Christians there ,
返回 到 吕斯特拉 到 确认 和 舒适 这 基督徒 那里 ,

返回路司得去安慰和鼓励那里的基督徒，

[wɪl] [hæv; həv][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kəmˈpænjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][best] -
will have him to be the companion of his journeyings and the best -
将要 有 他 到 是 这 伴侣 的 他的 旅程 和 这 最好的 -
[lʌvd] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
loved friend of his heart .
喜爱 朋友 的 他的 心 .

他将成为自己旅途中的伙伴，也是自己心中最爱的朋友。

[ðəə(r)][ɪz][nɒt] [speɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈrɪə(r)][ðæt] [ˈfɒləʊd] .
There is not space in this article to recite the events of the career that followed .
那里 是 不是 空间 在 这 文章 到 背诵 这 活动 的 这 职业 那 随后 .

本文篇幅有限，无法详述他之后职业生涯中的所有事件。

[let] [ɪːtʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [bɔɪ] [ˈrɪdər] [sɜːtʃ] [ðəm; ðəm][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] ,
Let each of our boy readers search them out for himself ,
让 每个 的 我们的 男生 读者 搜索 他们 出去 为了 他自己 ,

让每个小读者自己去寻找它们吧。

[ænd; ənd] [lɜːn] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈdaʊti] [diːdʒ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈspɪrɪt][ɪn][ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [freɪm] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l]
and learn of what doughty deeds a gentle spirit in a feeble frame is capable
和 学习 的 什么 强悍 契约 一个 温和的 精神 在 一个 微弱 框架 是 有能力的
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɜːnɪst] [feɪθ] .
under the impulse of an earnest faith .
在下面 这 冲动 的 一个 认真 信仰 .

并了解一个柔弱的躯体中蕴藏着一颗温柔的心，在虔诚信仰的激励下，能够做出多么英勇的事迹。

[let] [juːˈes] [lɜːn] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Let us learn , moreover ,
让 我们 学习 , 而且 ,

此外，让我们学习一下，

[frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə] [haɪ] [ˈpɜːpəs] [səʊ][tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [ˈaʊə(r)][laɪf] ,
from a life of noble devotion to high purpose so to devote our life ,
从 一个 生活 的 高贵 虔诚 到 高的 目的 所以 到 奉献 我们的 生活 ,

从崇高的奉献精神出发，为了崇高的目标而奉献我们的一生，

[nɒt] , [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [nəˈsesəti] , [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ə; eɪ][ˈɡɒsp(ə)l] , [æz; əz] [ˈtɪməθi] [dɪd] ,
not , it may be of necessity , to proclaim a Gospel , as Timothy did ,
不是 , 它 可能 是 的 必要性 , 到 宣布 一个 福音 , 作为 蒂莫西 做过 ,

或许没有必要像提摩太那样去宣扬福音。

[bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][tuː; tə][ˈleɪbə(r)] , [nɒt][əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)][self] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [reis] .
but surely to labor , not alone for self , but for our race .
但 一定 到 劳动 , 不是 独自的 为了 自己 , 但 为了 我们的 种族 .
但肯定要努力工作, 不仅是为了自己, 也是为了我们的种族。

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ][kənˈfesə(r)][ɒv; əv][ðæt] [feɪθ] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] [æt; ət] [ˈlɪstrə]
He died a confessor of that faith he learned from the preacher at Lystra
他 死亡 一个 忏悔者 的 那 信仰 他 学习 从 这 牧师 在 吕斯特拉
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] .
in his boyhood .
在 他的 童年 .
他至死都是他童年时期在吕斯特拉从传教士那里学到的信仰的坚定信徒。

" [aʊt] [ɒv; əv] [ˈwiːknəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [strɒŋ] .
" Out of weakness he was made strong .
" 出去 的 弱点 他 曾是 制成 强的 .
“他从软弱中变得强大。”

" [hiː; hi] , [ðə; ði][ˈtɪmɪd] , [ˈgɜːlɪʃ] , [ˈtɪəfl] [bɔɪ] , [wækst] [ˈvæliənt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] ,
" He , the timid , girlish , tearful boy , waxed valiant in the great fight ,
" 他 , 这 胆小 , 少女 , 内牛满面 男生 , 打蜡 英勇 在 这 伟大的 斗争 ,
“他, 这个胆怯、娇柔、爱哭的男孩, 在伟大的战斗中变得英勇无畏。”

[ænd; ænd][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt][ɒv; əv][gɒd][ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði]
and is known to the Christian world as a saint of God and as the
和 是 已知 到 这 基督教 世界 作为 一个 圣 的 上帝 和 作为 这
[greɪt] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈefɪsəs] .
great Bishop of Ephesus .
伟大的 主教 的 以弗所 .
在基督教世界, 他被尊称为上帝的圣徒和以弗所的伟大主教。

[ðə; ði] [njuː] [dɒl] .
THE NEW DOLL .
这 新的 玩具娃娃 .

新娃娃。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈkuːpə(r)] .
BY GEORGE COOPER .
经过 乔治 库珀 .

作者: 乔治·库珀

[jʊr; jər][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈdɒli] ,
You're a beautiful , beautiful dolly ,
你是 一个 美丽的 , 美丽的 多莉 ,

你真是个漂亮极了的小洋娃娃,

[ænd; ænd] [drest] [laɪk][ə; eɪ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [kwiːn] ;
And dressed like a sweet little queen ;
和 穿着 喜欢 一个 甜的 小的 女王 ;

她打扮得像个甜美的小女王;

[nɒt] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dɪə(r)] , [meɪ] [siːm] [ˈfɒli] ,
Not to care for you , dear , may seem folly ,
不是 到 关心 为了 你 , 亲爱的 , 可能 似乎 蠢事 ,

不关心你, 亲爱的, 或许显得愚蠢,

[wen] [aɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ][ræg] - [dɒl] [səʊ] [miːn] .
When I've but a rag - doll so mean .
什么时候我已经 但 一个 抹布 - 玩具娃娃 所以 意思是 .

当我拥有一个如此卑鄙的布娃娃时。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ,
I know that its arms are the queerest ,
我 知道 那 它是 武器 是 这 最酷儿的 ,
我知道它的手臂非常奇特,

[ɪts] [hed] ['veri] ['fʌni] [ænd; ənd] [flæt] ;
Its head very funny and flat ;
它是 头 非常 有趣的 和 平坦的 ;
它的头很滑稽, 而且扁平;

[ɪts] [aɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [klɪrɪst] ;
Its eyes anything but the clearest ;
它是 眼睛 任何事物 但 这 最清晰 ;
它的眼睛一点也不清澈;

[jet] [əʊld] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [best] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] .
Yet old friends are best , for all that .
然而 老的 朋友们 是 最好的 , 为了 全部 那 .
然而, 老朋友永远是最好的。

[jɔ:(r); jə(r)] [heə(r)] [fɔ:ls] [ɪn] ['rɪŋlɪt] [səʊ] ['flæksn] ,
Your hair falls in ringlets so flaxen ,
你的 头发 瀑布 在 环状物 所以 亚麻色 ,
你的头发一缕缕地垂落下来, 呈亚麻色的卷发。

[jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [dr'laɪtfəli] [blu:] ;
Your eyes are delightfully blue ;
你的 眼睛 是 令人愉悦 蓝色的 ;
你的眼睛是令人愉悦的蓝色;

[jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:ks] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rəʊzi] [ænd; ənd] ['wæksn] ,
Your cheeks they are rosy and waxen ,
你的 脸颊 他们 是 红润 和 蜡质 ,
你的双颊红润而蜡黄,

[jʊr; jər] ['tʃɑ:mɪŋ] , [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [dju:] .
You're charming , I'll give you your due .
你是 迷人 , 患病的 给 你 你的 到期的 .
你很有魅力, 我承认这一点。

[jet] [ʃæl; ʃəl] [ai] [gɪv] [ʌp] ['betsɪ] ['beɪkə(r)] ,
Yet shall I give up Betsy Baker ,
然而 将 我 给 向上 贝齐 贝克 ,
难道我要放弃贝齐·贝克吗?

[hu:] ['hæznt] [ə; eɪ] [ju:] [nɔ:(r)] [ə; eɪ] [hæt] ,
Who hasn't a shoe nor a hat ,
WHO 还没有 一个 鞋 也不 一个 帽子 ,
谁既没有鞋也没有帽子?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:v] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dresmeɪkə(r)] ?
Because you've a splendid dressmaker ?
因为 你已经 一个 灿烂 裁缝 ?
因为你有个手艺精湛的裁缝?

[nəʊ] ! [əʊld] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [best] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] .
No ! old friends are best , for all that .
不 ! 老的 朋友们 是 最好的 , 为了 全部 那 .
不! 老朋友才是最好的。

[ju:; jʊ] [keɪm] ['krɪsməs] [mɔ:n] , [ɪn] [maɪ] ['stɒkɪŋ] ;
You came Christmas morn , in my stocking ;
你 来了 圣诞节 早晨 , 在 我的 袜 ;
圣诞节早晨, 你来到了我的圣诞袜里;

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] , [aɪ] [sə'pəʊz] ;
I ought to be proud , I suppose ;
我 应该 到 是 自豪的 , 我 认为 ;

我想我应该感到自豪；

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wʊd] [bi:; bi] ['ʃɒkɪŋ] :
And not to be pleased would be shocking :
和 不是 到 是 高兴 会 是 令人震惊 :

如果有人不感到高兴，那才令人震惊：

[du:; də] , ['betsɪ] [diə(r)] , [tɜ:n] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)][təʊz] .
Do , Betsy dear , turn out your toes .
做 , 贝齐 亲爱的 , 转动 出去 你的 脚趾 .

亲爱的贝茜，请把脚趾向外翘。

[əʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['evri] - [deɪ] ['dɒli] !
Oh , you are my every - day dolly !
哦 , 你 是 我的 每一个 - 天 多莉 !

哦，你就是我的日常玩偶！

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪn][sɪlk] [dres] [ænd; ənd][hæt]
And this one in silk dress and hat
和 这 一 在 丝绸 裙子 和 帽子

还有这位穿着丝绸连衣裙和帽子的女士

[aɪl] [pʊt][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] : [kɔ:l][aɪ 'ti:] ['fɒli] ,
I'll put on the shelf : call it folly ,
患病的 放 在 这 架子 : 称呼 它 蠢事 ,

我把它搁置一边：就当是愚蠢之举吧。

[jet] [əʊld] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)][best] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] .
Yet old friends are best , for all that .
然而 老的 朋友们 是 最好的 , 为了 全部 那 .

然而，老朋友永远是最好的。

[ðə; ði] [snəʊ] [ben] .
THE SNOW BEN .
这 雪 本 .

雪本。

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɒdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 : 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" [wi:; wi][kæn; kən] [bi:t] [ðæt] , " [sed] [dʒəʊ] ['lɑ:kɪn] , [kən'temptʃuəsli] ,
" **We can beat that ,** " **said Joe Larkin , contemptuously ,**
" 我们 能 打 那 , " 说 乔 拉金 , 轻蔑地 ,

“我们可以打败他们，”乔·拉金轻蔑地说。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:ɪ] [bæk] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [bləʊ] [θru:] [hɪz; ɪz] [red] [fɪsts] .
as he drew back and began to blow through his red fists .
作为 他 画 后退 和 开始 到 吹 通过 他的 红色的 拳头 .

他向后退去，开始对着他通红的拳头吹气。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] . "
" **That isn't any kind of a snow man .** "
" 那 不是 任何 种类 的 一个 雪 男人 : "

“那根本不是什么雪人。”

" [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] , " [sed] [dæn] - .
" **Like to know why ,** " **said Dan Madderley .**
" 喜欢 到 知道 为什么 , " 说 担 - .

“我想知道为什么，”丹·马德利说道。

" [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" **He's all right but his ears** .
" 他是 全部 正确的 但 他的 耳朵 .

“他除了耳朵以外，其他都很好。”

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][pʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ˈi:zi] . "
We can make them of the same size , easy . "
我们 能 制作 他们 的 这 相同的 尺寸 , 简单的 . "

我们可以轻松地把它做成相同尺寸。

" [jes] , [bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] [raɪt] [ˈenihaʊ] .
" **Yes , but he ain't right anyhow** .
" 是的 , 但 他 不是 正确的 无论如何 .

“是的，但他无论如何都不太对劲。”

[ˈevri,θɪŋz] [dʒʌst] [stʌk] [pʌn][ˌaʊtˈsaɪd] .
Everything's just stuck on outside .
一切都是 只是 卡住 在 外部 .

所有东西都只是贴在外面而已。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌns] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][ˈskʌlptə(r)] [ˈtʃɪzlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][aʊt][pʌv; əv]
When I was in the city once , I saw a sculptor chiselling a man out of
什么时候 我 曾是 在 这 城市 一次 , 我 锯 一个 雕塑家 凿削 一个 男人 出去 的
[ˈmɑ:b(ə)l] .
marble .
大理石 .

我曾经去过那个城市，当时我看到一位雕塑家正在用大理石雕刻一个人像。

- [twa:znt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [θɪŋ] . "
! **Twasn't much like this thing** . "
- 不是 很多 喜欢 这 事物 . "

“它跟这个东西不太一样。”

" [wel] , [pʌv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ ˈti:] [ˈwʌznt] .
" **Well , of course it wasn't** .
" 出色地 , 的 课程 它 不是 .

“当然不是。”

[stoʊnz] [ˈbetərən] [snəʊ] .
Stone's better'n snow .
石头的 比 雪 .

石头比雪好。

[ˈevrɪbɒdi] [nəʊz] [ðæt] , [aɪ] [ges] . "
Everybody knows that , I guess . "
大家 知道 那 , 我 猜测 . "

我想大家都知道这一点。

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt] .
" **No , it isn't** .
" 不 , 它 不是 .

不，并非如此。

[nɒt] [ɪgˈzæktli] .
Not exactly .
不是 确切地 .

不完全是。

[wen] [ju:; jʊ] [nɒk] [pʌf] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [pʌv; əv][ˈmɑ:b(ə)l] , [ju:; jʊ][kænt] [stɪk] [ˌaɪ ˈti:] [pʌn] [əˈgen] . "
When you knock off a chunk of marble , you can't stick it on again . "
什么时候 你 敲 离开 一个 块 的 大理石 , 你 不能 戳 它 在 再次 . "

“大理石碎块一旦掉下来，就粘不回去了。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [gluː] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ 'tiː] [wʊd] [jəʊ] [ðə; ði] [kræk] . "

" You might glue it , but I guess it would show the crack . "

" 你 可能 胶水 它 , 但 我 猜测 它 会 展示 这 裂缝 . "

" 你可以用胶水粘一下, 但我想那样裂缝还是会很明显。"

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [bɔɪz] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'diə] ['faɪnɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs]

" Tell you what , boys , " exclaimed Joe , with a new idea shining all over his face

" 告诉 你 什么 , 男孩们 , " 惊呼 乔 , 和 一个 新的 主意 灼灼 全部 超过 他的 脸

, , , ,

" 伙计们, 我跟你们说," 乔喊道, 脸上洋溢着新想法的光芒。

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪɡ] [snəʊ] ['mɑːb(ə)l] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] ,

" let's make a big snow marble down on the ice ,

" 我们来吧 制作 一个 大的 雪 大理石 向下 在 这 冰 ,

" 我们在冰上堆一个大雪球吧。"

[ænd; ɐnd] [ðen] [lets] [dɪɡ] [aɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [duː; də] .

and then let's dig it out into a man , just as the sculptors do .

和 然后 我们来吧 挖 它 出去 进入 一个 男人 , 只是 作为 这 雕塑家 做 .

然后, 让我们像雕塑家一样, 把它雕刻成一个人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hə'raː] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ɐnd] [nɒt] [wʌn] [ə'pəʊzɪŋ] [vəʊt] ;

" There was an instant hurrah all around , and not one opposing vote ;

" 那里 曾是 一个 立即的 欢呼 全部 大约 , 和 不是 一 反对 投票 ;

" 周围顿时一片欢呼, 没有一个人投反对票;

[ðə; ði] [haːf] - ['fɪnɪʃt] [snəʊ] [mæn] [ɪn] ['diːkən] - [bæk] [jɑːd] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [θɔː]

the half - finished snow man in Deacon Madderley's back yard was left to thaw

这 一半 - 完成的 雪 男人 在 执事 - 后退 院子 曾是 左边 到 解冻

[daʊn] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,

down all alone ,

向下 全部 独自的 ,

马德利执事后院里那个只堆了一半的雪人孤零零地慢慢融化了。

[ænd; ɐnd] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn]

and in ten minutes more the whole crowd of young sculptors was down on

和 在 十 分钟 更多的 这 所有的 人群 的 年轻的 雕塑家 曾是 向下 在

[ðə; ði] [pɒnd] .

the pond .

这 池塘 .

十分钟后, 所有年轻的雕塑家都来到了池塘边。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] ,

It was a warm day for winter ,

它 曾是 一个 温暖的 天 为了 冬天 ,

对于冬天来说, 这是一个温暖的日子。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dæm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] ,

and the water was pouring over the dam in a hurry ,

和 这 水 曾是 浇注 超过 这 坝 在 一个 匆忙 ,

水流迅速地从大坝上倾泻而下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] ['prɪti] [fɜːm] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

but the ice was pretty firm up where the boys were ,

但 这 冰 曾是 漂亮的 公司 向上 在哪里 这 男孩们 是 ,

但男孩们所在位置的冰面却很硬。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [sɒft] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒʌst]

and the soft snow was in just

和 这 柔软的 雪 曾是 在 只是

松软的积雪刚刚覆盖着地面。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [pæk] [ˈnaɪsli] .
the condition to pack nicely .
这 状况 到 盒 很好 .

包装完好。

[æt; ət][aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [went] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [ˈmɑːb(ə)] [ˈkwɒri] [tuː; tə] [merk] ,
At it they went , as if they had a whole marble quarry to make ,
在 它 他们 去 , 作为 如果 他们 有 一个 所有的 大理石 采石场 到 制作 ,
[ænd; ænd][wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðeə(r)][ˈmɑːb(ə)] [maɪt] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and were afraid some of their marble might get away from them .
和 是 害怕的 一些 的 他们的 大理石 可能 得到 离开 从 他们 .

他们便投入其中，仿佛要开垦一整座大理石矿似的。

" [aɪ] [seɪ] , [naʊ] , [dʒəʊ] , " ['fʌʊtɪd] [bɜː(r)] ['wɪtʃkoʊm] ,
" I say , now , Joe , " shouted Burr Whitcomb ,
" 我 说 , 现在 , 乔 , " 喊叫 伯尔 惠特科姆 ,
"我说，乔，"伯尔·惠特科姆喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [paɪl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , " ['huːə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
as the great white pile came up to his shoulders , " who're we going to
作为 这 伟大的 白色的 桩 来了 向上 到 他的 肩膀 , " 妓女 我们 去 到
[skʌlp] [aʊt] ?
sculp out ?
雕塑 出去 ?

当那堆巨大的白色雪堆高到他的肩膀时，“我们要从谁身上雕刻出来呢？”

['enɪbədi] [ɪn] - ? "
Anybody in partikler ? "
任何人 在 - ? "

有人在吗？

" ['dʒuːliəs] ['sɪzər] . "
" Julius Cæsar . "
" 尤利乌斯 凯撒 . "

“尤利乌斯·凯撒。”

" [nəʊ] , [wiː; wi][kænt] .
" No , we can't .
" 不 , 我们 不能 .

不，我们不能。

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪm] , [nɔː(r)][wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)] . "
You never saw him , nor we didn't either . "
你 绝不 锯 他 , 也不 我们 没有 任何一个 . "

你没见过他，我们也没见过。

" [jes] , [aɪ][dɪd] .
" Yes , I did .
" 是的 , 我 做过 .

是的，我做了。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ʌv; əv][hɪm][wʌns] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] ['helmt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
I saw a picture of him once , with a brass helmet on his head ,
我 锯 一个 图片 的 他 一次 , 和 一个 黄铜 头盔 在 他的 头 ,
我曾见过他的一张照片，照片上他头上戴着一顶黄铜头盔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . "
and a sword in his hand . "

他手里拿着一把剑。

" [ðætɪd] [bi:t] [ju: 'es] , [ðen] , " [sed] [dæn] - .
" **That'd beat us , then ,** " **said Dan Madderley** .
" 那样的话 打 我们 , 然后 , " 说 担 - .

“那我们就输了,”丹·马德利说道。

" [wɪd] ['betə(r)][traɪ] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] . "
" **We'd better try George Washington** . "
" 我们会 更好的 尝试 乔治 华盛顿 . "

“我们最好试试乔治·华盛顿。”

" [hi:z] [ɒn] ['hɔ:sbæk] , " [sed] [dʒəʊ] , " [ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['ændru:] ['dʒæksən] .
" **He's on horseback ,** " **said Joe ,** " **and so is Andrew Jackson** .
" 他是 在 马背 , " 说 乔 , " 和 所以 是 安德鲁 杰克逊 .

“他骑在马上,”乔说,“安德鲁·杰克逊也是。”

[nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][traɪ][ə; eɪ] [hɔ:s] .
No use for us to try a horse .
不 使用 为了 我们 到 尝试 一个 马 .

我们没必要尝试骑马。

[snəʊ] [legz][wɒʊnt][həʊld][ʌp] .
Snow legs won't hold up .
雪 腿 惯于 抓住 向上 .

雪地腿撑不住。

[ɪd] [kʌm] [daʊn] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .
He'd come down all in a heap .
他会 来 向下 全部 在 一个 堆 .

他摔倒在地, 狼狈不堪。

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [greɪt] [nems] ['fɒləʊd] ,
" **A dozen other great names followed** ,
" 一个 打 其他 伟大的 姓名 随后 ,

随后又涌现出十几个其他杰出人物,

[i:tʃ] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [hi:; hi] [lʊkt] ,
each bringing with it a chorus of doubts as to how he looked ,
每个 带来 和 它 一个 合唱 的 疑虑 作为 到 如何 他 看起来 ,

每句话都伴随着对他外貌的种种疑虑,

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɪm][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [hi:p] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
and whether anything like him could be found in that heap of snow ;
和 无论 任何事物 喜欢 他 可以 是 成立 在 那 堆 的 雪 ;

以及在那堆雪中是否能找到像他一样的人;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv][lɪt(ə)] ['bɪli] [mə'kɔɪ] ['set(ə)ld][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .
but the shrill voice of little Billy McCoy settled the matter .
但 这 尖锐 嗓音 的 小的 比利 麦考伊 定居 这 事情 .

但小比利·麦考伊尖锐的声音解决了这件事。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðəz] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][aɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] ['i:gəli]
He had followed his big brothers down upon the ice , and now he eagerly
他 有 随后 他的 大的 兄弟 向下 之上 这 冰 , 和 现在 他 急切地
[skwi:k] :
squeaked :
吱吱作响 :

他跟着哥哥们来到冰面上, 现在他兴奋地发出吱吱声:

" [bɔɪz] , [waɪ] [dʊənt][ju:; jʊ] [sku:p] [aʊt] [ben] ['fræŋklɪn] ?
" **Boys , why don't you scoop out Ben Franklin ?**
" 男孩们 , 为什么 不 你 舀 出去 本 富兰克林 ?
" 孩子们 , 你们为什么不把本杰明·富兰克林挖出来呢? "

[meɪk] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [daʊn] . "
Make him sitting down . "
制作 他 坐着 向下 . "
" 让他坐下。

" [hə'reɪ:] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['bɪlɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] ['lɑ:kɪn] .
" **Hurrah for you , Billy !** " **exclaimed Joe Larkin .**
" 欢呼 为了 你 , 比利 ! " 惊呼 乔 拉金 .
" 比利 , 为你欢呼! " 乔·拉金喊道。

" [ges] [wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ben] .
" **Guess we all know Ben .**
" 猜测 我们 全部 知道 本 .
" 我想我们都认识本。

[hi:z] [dʒʌst][ðə; ðɪ][mæn] . "
He's just the man . "
他是 只是 这 男人 . "
" 他就是我们要找的人。

" [ges] [hi:; hi][ɪz] , " [tʃɜ:rpt] ['bɪlɪ] .
" **Guess he is ,** " **chirped Billy .**
" 猜测 他 是 , " 啁啾 比利 .
" 看来真是这样 , " 比利轻快地说。

" [hi:z] [fæt] , [tu:] .
" **He's fat , too .**
" 他是 胖的 , 也 .
" 他也很胖。"

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] ['ri:əl] [bɪg] .
You can make him real big .
你 能 制作 他 真实的 大的 .
" 你可以把他做得非常大。

" [ɒn] [paɪld][ðə; ðɪ] [snəʊ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃʌvəl] .
" **On piled the snow , after that , until they had to reach up with their shovels .**
" 在 堆积 这 雪 , 后 那 , 直到 他们 有 到 抵达 向上 和 他们的 铲子 .
" 之后 , 雪越堆越高 , 直到他们不得不拿起铲子才能铲到雪为止。"

[wen] [dʒəʊ] ['lɑ:kɪn] [brɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] ['skʌlptə(r)] ,
When Joe Larkin began to play sculptor ,
什么时候 乔 拉金 开始 到 玩 雕塑家 ,
" 当乔·拉金开始扮演雕塑家时 ,

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [təʊz] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [snəʊ] [ænd; ənd] [klaɪm] .
he had to dig his toes into the snow and climb .
他 有 到 挖 他的 脚趾 进入 这 雪 和 爬 .
" 他不得不把脚趾扎进雪里往上爬。

" [wi:l; wil] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜ:st] , " [hi:; hi]['seɪdʒli] [ri'mɑ:k] ;
" **We'll make his head first ,** " **he sagely remarked ;**
" 出色地 制作 他的 头 第一的 , " 他 睿智地 评论 ;
" 我们先给他造个头 , " 他睿智地说道 ;

" [ænd; ənd][wi:l; wil] [kʌt] [aʊt][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][hɪm] [tu:; tə] [fɪt] [ðæt] . "
" **and we'll cut out the rest of him to fit that .** "
" 和 出色地 切 出去 这 休息 的 他 到 合身 那 . "
" 然后我们会把他剩下的部分删掉 , 以符合这个要求。"

" [dɪg] [ə'weɪ] , [dʒəʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [bɜ:(r)] ['wɪt,kəʊm] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrɪ]
" **Dig away** , **Joe** , " **shouted Burr Whitcomb** , **from the other side of the quarry**
" 挖 离开 , 乔 , " 喊叫 伯尔 惠特科姆 , 从 这 其他 边 的 这 采石场
.
:
.

“乔，快挖！”伯尔·惠特科姆从采石场的另一边喊道。

" [lets] [si:] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ʌs] [get][ɪn][fɜ:st][tu:; tə] [weə(r)] [əʊld][ben][ɪz] . "
" **Let's see which of us'll get in first to where old Ben is** . "
" 我们来吧 看 哪个 的 美国将 得到 在 第一的 到 在哪里 老的 本 是 . "
“让我们看看我们俩谁能先到达老本所在的地方。”

" [wi:l; wil][set][hɪm][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][ləp] , " [sed] [dʒəʊ] ;
" **We'll set him up with his hands in his lap** , " **said Joe** ;
" 出色地 放 他 向上 和 他的 双手 在 他的 膝 , " 说 乔 ;
“我们会让他双手放在膝盖上,”乔说;

" [ænd; ənd][wi:l; wil][pɑ:t] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] .
" **and we'll part his hair in the middle** .
" 和 出色地 部分 他的 头发 在 这 中间 .
“我们会把他的头发从中间分开。”

" ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡl] , ['hwɪtɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [edʒ] , [dɪd] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪzlz] ,
" **Pieces of shingle** , **whittled to a sharp edge** , **did very well for chisels** ,
" 件 的 卵石 , 削过的 到 一个 锋利的 边缘 , 做过 非常 出色地 为了 凿子 ,
“用削尖的木瓦碎片做凿子非常好用。”

[ænd; ənd][nəʊ] ['mælɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .
and no mallets were called for .
和 不 木槌 是 称为 为了 .
根本不需要用到木槌。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɑ:b(ə)] ,
It was easy to work that kind of marble ,
它 曾是 简单的 到 工作 那 种类 的 大理石 ,
那种大理石很容易加工。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][dʒəʊ] ['lɑ:kɪn] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['mendɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
and it was just as Joe Larkin had said about mending it .
和 它 曾是 只是 作为 乔 拉金 有 说 关于 修补 它 .
正如乔·拉金所说的那样，修补它需要付出代价。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kɑ:v] [benz] [nəʊz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
He had to carve Ben's nose for him over and over again ,
他 有 到 雕刻 本的 鼻子 为了 他 超过 和 超过 再次 ,
他不得不一遍又一遍地为本修鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][taɪm][hi:; hi] [feɪvd] [,aɪ 'ti:] [smu:ð] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒæknaɪf] .
and the last time he shaved it smooth with his jackknife .
和 这 最后的 时间 他 剃光 它 光滑的 和 他的 折叠刀 .
上次他用折叠刀把胡子刮得光溜溜的。

" [wi:l; wil] [meɪk] [hɪz; ɪz][heə(r)] [lɒŋ] , [bɜ:(r)] , [ænd; ənd] [lɒts][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
" **We'll make his hair long** , **Burr** , **and lots of it** .
" 出色地 制作 他的 头发 长的 , 伯尔 , 和 很多 的 它 .
“我们会把他的头发留长，伯尔，而且要留很多头发。”

['ðæt] [help][həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [stɪf] ,
That'll help hold his head up stiff ,
那将 帮助 抓住 他的 头 向上僵硬的 ,
那样能让他保持头部直立。

[ænd; ənd][wiː; wi][wʊənt][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [aʊt][səʊ] [mʌt] [kəʊt][ˈkɒlə(r)] .

and we won't have to cut out so much coat collar .

和 我们 惯于 有 到 切 出去 所以 很多 外套 衣领 .

这样我们就不用剪掉那么多衣领了。

[ai][seɪ] , [ju:v] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:m][ɒn] [ðæt] [saɪd] [twɑɪs][æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] . "

I say , you've made his arm on that side twice as big as this one . "

我 说 , 你已经 制成 他的 手臂 在 那 边 两次 作为 大的 作为 这 一 . "

我说, 你把他的那只胳膊画得比这只胳膊粗了一倍。

" [ai][kæn; kən] [skreɪp] [aɪˈti:] [daʊn] .

" I can scrape it down .

" 我 能 刮 它 向下 .

“我可以把它刮下来。”

[ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['bʌtnz] ? "

What'll we do for buttons ? "

什么会 我们 做 为了 按钮 ? "

纽扣怎么办?

" [bɔɪz] , " [sed] [dʒəʊ] , " [pæk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [raʊnd] , [hɑ:d] [snəʊ] - [bɔːlz] , [ænd; ənd][kʌt] - [ɪm] [ɪn]

" Boys , " said Joe , " pack a lot of round , hard snow - balls , and cut em in

" 男孩们 , " 说 乔 , " 盒 一个 很多 的 圆形的 , 难的 雪 - 球 , 和 切 - 呢 在

[tuː] .

two :

二 .

“孩子们,”乔说, “多捏些又圆又硬的雪球, 然后把它们切成两半。”

[ðeɪ] [wɔː(r)][ðə; ði] [bɪɡɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bʌtnz] [wen] [ben][wɒz; wəz][əˈlaɪv] ; [bɪɡ][æz; əz] [dˈɒləz] . "

They wore the biggest kind of buttons when Ben was alive ; big as dollars . "

他们 穿着 这 最大 种类 的 按钮 什么时候 本 曾是 活 ; 大的 作为 美元 . "

本在世的时候, 他们戴的都是那种超大号的纽扣, 跟美元一样大。

" [haʊ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][hæt] ? "

" How about his hat ? "

" 如何 关于 他的 帽子 ? "

他的帽子怎么样?

" [hi:l] [lʊk] ['betə(r)][beə(r)] - ['hedɪd] .

" He'll look better bare - headed .

" 地狱 看 更好的 裸 - 标题 .

“他不戴帽子会更好看。”

[juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [brɪm] [steɪ] [ɒn] — [nɒt] [ənˈles] [ɪts] [θri:] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntɪz] [θɪk] ,

You can't make a snow brim stay on — not unless it's three or four inches thick ,

你 不能 制作 一个 雪 帽檐 停留 在 — 不是 除非 它是 三 或者 四 英寸 厚的 ,

除非积雪有三四英寸厚, 否则你不可能让雪檐固定住。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊənt][duː; də] .

and that won't do .

和 那 惯于 做 .

这样不行。

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] ['speɪ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ˈbendʒəməɪn]

" Joe was giving special attention just then to the parting of Benjamin

" 乔 曾是 给予 特别的 注意力 只是 然后 到 这 离别 的 本杰明

[ˈfræŋklɪnz] [heə(r)] ,

Franklin's hair ,

富兰克林的 头发 ,

“乔当时正特别留意本杰明·富兰克林的头发分缝处,

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔ:(r)][hi:; hi] [sæŋ] [aʊt] , " [lʊk] [hɪə(r)] , [bɔɪz] ,
but in a moment more he sang out , "Look here , boys ,
但 在 一个 片刻 更多的 他 唱 出去 , " 看 这里 , 男孩们 ,
但过了一会儿, 他又唱道: “听着, 孩子们,

[hi:; hi][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][fæt][æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
he never was as fat as all that .
他 绝不 曾是 作为 胖的 作为 全部 那 .
他从来没有那么胖。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['dɪŋɪŋ] [ə'veɪ] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət][ðeə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpætriət] ,
" **They had been digging away industriously at their part of the great patriot ,**
" 他们 有 到过 挖掘 离开 勤奋地 在 他们的 部分 的 这 伟大的 爱国者 ,
“他们一直在辛勤地挖掘他们那部分伟大的爱国者,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['keəfəli] [pʊt][ɒn][kwɑ:t][æz; əz] [mʌt]] [snəʊ] [ˈmɑ:b(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
but they had carefully put on quite as much snow marble as they had
但 他们 有 小心 放 在 相当 作为 很多 雪 大理石 作为 他们 有
[kʌt] [ə'veɪ] .
cut away .
切 离开 .
但他们精心添加的雪大理石与他们切割掉的雪大理石一样多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ben] [lʊk] [mɔ:(r)][laɪk] [ˈdænjəl] [ˈlæmbət] [ðæn; ðən] [ˈenɪbədi] [els] ;
They had made Ben look more like Daniel Lambert than anybody else ;
他们 有 制成 本 看 更多的 喜欢 丹尼尔 兰伯特 比 任何人 别的 ;
他们把本打扮得更像丹尼尔·兰伯特, 而不是其他任何人;

[bʌt; bət][dʒəʊ] [ˈlɑ:kɪn] [keɪm] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ænd][hi:; hi] [ˈspi:dəli] [ɪˈfektɪd] [ə; eɪ] [ˈhəʊlsəm] [tʃeɪndʒ]
but Joe Larkin came down now , and he speedily effected a wholesome change
但 乔 拉金 来了 向下 现在 , 和 他 迅速地 受影响 一个 健康 改变
.
:
.
但乔·拉金来了之后, 迅速带来了积极的改变。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][lɪft] [hɪm'self][ænd; ænd][ɡet] [ʌp] [naʊ] . "
" **Looks as if he could lift himself and get up now . "**
" 看起来 作为 如果 他 可以 举起 他自己 和 得到 向上 现在 . "
“看起来他现在好像可以自己站起来了。”

" [wel] , [ji:; ji] — [i:z] , " [sed] [bɜ:(r)] , ['daʊtfəli] ; " [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][legz] ?
" **Well , ye — es , " said Burr , doubtfully ; " but what about his legs ?**
" 出色地 , 是的 — es , " 说 伯尔 , 怀疑地 ; " 但 什么 关于 他的 腿 ?
“好吧, 是的,”伯尔疑惑地说; “但是他的腿呢? ”

[wi:; wi] [ˈhævnt] [left] [ˈeni] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] . "
We haven't left any room for ' em . "
我们 还没有 左边 任何 房间 为了 - 呢 . "
我们没给他们留下任何余地。

" [jes] [wi:; wi][hæv; həv] .
" **Yes we have .**
" 是的 我们 有 .
是的, 我们有。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][br'ɡæn][æt; ət][ðə; ði][tɒp] . "
But you see we began at the top . "
但 你 看 我们 开始 在 这 顶部 . "
但你看, 我们是从顶峰开始的。

" [wʌts] [hi:; hi][ə; ei] - ['sɪtɪŋ] [ɒn] , ['enihaʊ] ? "

" **What's he a - sitting on , anyhow ?** "

" 是什么 他 一个 - 坐着 在 , 无论如何 ? "

“他到底坐在什么东西上？ ”

" [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

" **On the ice** .

" 在 这 冰 .

在冰上。

[tel] [ju:; jʊ] [wɒt] , [bɔɪz] , [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [krɒs] - [legd] . "

Tell you what , boys , we'll have to make him cross - legged . "

告诉 你 什么 , 男孩们 , 出色地 有 到 制作 他 叉 - 腿 . "

伙计们，这么说吧，我们得让他盘腿坐。

" [hi:; hi] ['wɒznt] [ə; ei][ˈteɪlə(r)] , " [skwi:k] ['bɪli] [məˈkɔɪ] .

" **He wasn't a tailor , " squeaked Billy McCoy .**

" 他 不是 一个 裁缝 , " 吱吱作响 比利 麦考伊 .

“他不是裁缝，”比利·麦考伊尖声说道。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [rɒd][mæn] .

" **He was the lightning - rod man** .

" 他 曾是 这 闪电 - 杆 男人 .

“他是个避雷针式人物。”

" ['bɪli] [hæd; həd] [wɒtɪt] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [maʊθ] [hɑ:f][ˈəʊpən] ,

" **Billy had watched all that work with his round mouth half open** ,

" 比利 有 观看 全部 那 工作 和 他的 圆形的 嘴 一半 打开 ,

比利张着圆嘴，半张着嘴，看着这一切发生。

[ænd; ænd][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈɡɑ:d] [ðə; ði][dʒɒb][æz; əz][ɪn][ə; ei][ˈmænə(r)][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz]

and had seemed to regard the job as in a manner under his

和 有 似乎 到 看待 这 工作 作为 在 一个 方式 在下面 他的

[su:pəˈvɪz(ə)n] .

supervision .

监督 .

似乎他一直把这项工作视为在他的监督之下完成的。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˈɔ:lməʊst][ˈeni] [wɜ:k] ,

But then he had that way of looking at almost any work ,

但 然后 他 有 那 方式 的 寻找 在 几乎 任何 工作 ,

但他对几乎所有作品都有那种看法，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [aɪˈti:] ,

no matter who might be doing it ,

不 事情 WHO 可能 是 正在做 它 ,

无论是谁做的，

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] .

and he had never been known to make any charge for his advice .

和 他 有 绝不 到过 已知 到 制作 任何 收费 为了 他的 建议 .

而且他从未收取过任何咨询费用。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

It was too late now for any discussion of the matter , however ,

它 曾是 也 晚的 现在 为了 任何 讨论 的 这 事情 , 然而 ,

然而，现在讨论此事已经太晚了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [krɒst] ['bendʒəmin] ['fræŋklɪnz]
and all the boys were proud of the way they crossed Benjamin Franklin's
和 全部 这 男孩们 是 自豪的 的 这 方式 他们 交叉 本杰明 富兰克林的
[legz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
legs for him .
腿 为了 他 .

所有男孩都为他们为本杰明·富兰克林交叉双腿的方式感到自豪。

" [wi:l; wil][haɪd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] ['ʌndə(r)][hɪm] , " [sed] [bɜ:(r)] .
" We'll hide one of his feet under him , " said Burr .
" 出色地 隐藏 一 的 他的 脚 在下面 他 , " 说 伯尔 .

“我们会把他的一只脚藏在他身下，”伯尔说。

" [dʒəʊ] , [kæn; kən][ju:; jʊ][kʌt] [aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][laɪk][ə; eɪ] [bu:t] ? "
" Joe , can you cut out the other one like a boot ? "
" 乔 , 能 你 切 出去 这 其他 一 喜欢 一个 启动 ? "
" 乔，你能把另一个像靴子一样切下来吗？ "

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][kæn; kən] .
" Of course I can .
" 的 课程 我 能 .

当然可以。

" [hi:; hi][dɪd] ,
" He did ,
" 他 做过 ,

“他确实这么做了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [fʊt] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] ['fɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end]
but if the hidden foot was as large as the one he fitted at the end
但 如果 这 隐 脚 曾是 作为 大的 作为 这 一 他 适配 在 这 结尾
[ɒv; əv] [benz] [raɪt] [leg] ,
of Ben's right leg ,
的 本的 正确的 腿 ,

但如果藏起来的那只脚和他装在Ben右腿末端的那只脚一样大，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [mɔ:(r)][tu:; tə][sɪt][ɒn] .
he could not have needed a great deal more to sit on .
他 可以 不是 有 需要 一个 伟大的 交易 更多的 到 坐 在 .

他再也不需要更多东西来坐了。

['bɪli] [mə'kɔɪ] [hɪm'self] [ri'mɑ:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ['daʊtfəli] , " [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [bɪɡɪst] [fʊt] [aɪ]['evə(r)]
Billy McCoy himself remarked of it , doubtfully , " It's just the biggest foot I ever
比利 麦考伊 他自己 评论 的 它 , 怀疑地 , " 它是 只是 这 最大 脚 我 曾经
[sɔ:] .
saw .
锯 .

比利·麦考伊本人对此表示怀疑：“这是我见过的最大的脚。”

" [ðə; ði][pegz][ɒn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [ðæt] [bu:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:l] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
" The pegs on the sole of that boot and the heel of it were the
" 这 钉子 在 这 唯一 的 那 启动 和 这 脚跟 的 它 是 这
[lɑ:st] ['tʌtʃɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
last touches required ,
最后的 触摸 必需的 ,

“靴底和鞋跟上的木钉是最后需要添加的装饰细节。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskʌlptə(r)] [stʊd] [bæk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈraʊnd][ðeə(r)] [greɪt] [wɜːk] , [əˈgen]
and the young sculptors stood back , and walked around their great work , again
和 这 年轻的 雕塑家 站立 后退 , 和 步行 大约 他们的 伟大的 工作 , 再次
[ænd; ənd] [əˈgen] ,
and again ,
和 再次 ,

年轻的雕塑家们退后几步，一遍又一遍地绕着他们的杰作走来走去。

[ɪn][ˈɔːlməʊst][ˈsaɪlənt][ædmə'reɪ(ə)n] .
in almost silent admiration .
在 几乎 沉默的 钦佩 .

几乎是默默地表达着钦佩之情。

[ben] [ˈfeəli] [lʊkt] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [nuːn] [ˈsʌnʃaɪn] [ðæt] [wɒz; wəz]
Ben fairly looked warm and comfortable in the flood of noon sunshine that was
本 相当 看起来 温暖的 和 舒服的 在 这 洪水 的 中午 阳光 那 曾是
[ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][hɪm] .
pouring down upon him .
浇注 向下 之上 他 .

正午的阳光倾泻而下，本看起来相当温暖舒适。

" [hi:l] [θɔː] [aʊt] , " [ˈgrʌmbld] [dæn] - ;
" **He'll thaw out , " grumbled Dan Madderley ;**
" 地狱 解冻 出去 , " 咕哝 担 - ;

“他会缓过来的，”丹·马德利抱怨道；

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and just then there came a great shout from the shore .
和 只是 然后 那里 来了 一个 伟大的 喊 从 这 支撑 .

就在这时，岸边传来一声巨大的喊叫。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,
The sun had been at work as well as the boys ,
这 太阳 有 到过 在 工作 作为 出色地 作为 这 男孩们 ,

太阳和孩子们一样，都在辛勤劳作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [stɑːt]
and the thaw he was making had had a day or two the start
和 这 解冻 他 曾是 制作 有 有 一个 天 或者 二 这 开始

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他所进行的解冻工作已经进行了一两天了。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈbɪli] [məˈkɔɪz] [bɪɡɪst] [ˈbrʌðə(r)] , [bɒb] ,
The shout came from Billy McCoy's biggest brother , Bob ,
这 喊 来了 从 比利 麦考伊 最大 兄弟 , 鲍勃 ,

喊声来自比利·麦考伊的哥哥鲍勃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [daːns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,
and they saw him dance up and down with excitement ,
和 他们 锯 他 舞蹈 向上 和 向下 和 激动 ,

他们看到他兴奋地上蹿下跳。

[waɪl] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː] :
while he swung his hat and repeated it :
尽管 他 摇摆 他的 帽子 和 重复 它 :

他一边挥舞着帽子，一边重复道：

" [bɔɪz] ! [bɔɪz] ! [kʌm] [ɪn] !
" **Boys ! boys ! come in !**
" 男孩们 ! 男孩们 ! 来 在 !

“孩子们！孩子们！进来！”

[ðə; ði][aɪs][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] !
The ice is breaking away !
这 冰 是 打破 离开 !

冰层正在融化！

" [səʊ] [mʌtʃ] ['træmp(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['ædɪd]
" So much trampling and running to and fro , and so much added
" 所以 很多 践踏 和 跑步 到 和 弗 , 和 所以 很多 额外
[weɪt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] ,
weight of boys and sculpture ,
重量 的 男孩们 和 雕塑 ,

“到处都是践踏和奔跑，再加上男孩们和雕塑的重量，真是雪上加霜。”

[hæd; həd] [helpɪt] [ðə; ði][sʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['wɔːtə(r)] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði][aɪs] ,
had helped the sun above and the rising water below the ice ,
有 帮助 这 太阳 多于 和 这 上升 水 以下 这 冰 ,
[həd; həd] [helpt] [ðə; ði][sʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['wɔːtə(r)] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði][aɪs] ,
它帮助了头顶的太阳和冰层下上升的水位。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [taɪm][tuː; tə] ['hʌrɪ] [ə'ʃɔː(r)] .
and now they all had just about time to hurry ashore .
和 现在 他们 全部 有 只是 关于 时间 到 匆忙 岸上 .

现在他们都只剩下足够的时间赶往岸边了。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [kræk] [bɒb] [mə'kɔɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [gruː] ['ræpɪdli]['waɪdə(r)] ,
Then the great crack Bob McCoy had noticed grew rapidly wider ,
然后 这 伟大的 裂缝 鲍勃 麦考伊 有 注意到 生长 快速 更广泛 ,
[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [kræk] [bɒb] [mə'kɔɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [gruː] ['ræpɪdli]['waɪdə(r)] ,
随后，鲍勃·麦考伊注意到的那条大裂缝迅速扩大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] [kræk] [ænd; ənd][splɪt][ɪn]
and they could hear all the frozen surface of the pond crack and split in
和 他们 可以 听到 全部 这 冷冻 表面 的 这 池塘 裂缝 和 分裂 在
[evri] [də'rekʃ(ə)n] .
every direction .
每一个 方向 .

他们能听到池塘冰面向各个方向裂开的声音。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][fʌŋ][ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [breɪk] [ʌp] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɒrəʊ]
There was some fun in watching the ice break up , but there was sorrow
那里 曾是 一些 乐趣 在 观看 这 冰 休息 向上 , 但 那里 曾是 悲哀
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] ,
among the sculptors ,
之中 这 雕塑家 ,

看着冰层融化固然有趣，但雕塑家们心中却充满了悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
for all that .
为了 全部 那 .

尽管如此。

" [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pɪtɪ][tuː; tə] [luːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn][æz; əz] [ðæt] [ɪz] . "
" It's an awful pity to lose such a snow man as that is . "
" 它是 一个 可怕 遗憾 到 失去 这样的 一个 雪 男人 作为 那 是 . "

“失去这样一个雪人真是太可惜了。”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm][tuː; tə] [θɔː] [aʊt] . "
" He didn't even have time to thaw out . "
" 他 没有 甚至 有 时间 到 解冻 出去 . "

“他甚至都没时间缓过来。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] . "
" We can make another . "
" 我们 能 制作 其他 . "

“我们可以再造一个。”

" [ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ben] [ˈfræŋklɪn][æz; əz][ðæt] .
" **There never was just such a Ben Franklin as that** .
" 那里 绝不 曾是 只是 这样的 一个 本 富兰克林 作为 那 ；

“历史上从来没有过像本杰明·富兰克林这样的人。”

" [ˈprɒbəbli] [nɒt] ,
" **Probably not** ,
" 大概 不是 ,

可能不会，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfləʊtɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] [ɒn][ə; eɪ]
and now there he was floating out into the middle of the pond on a
和 现在 那里 他 曾是 漂浮的 出去 进入 这 中间 的 这 池塘 在 一个
[waɪd] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs] ,
wide cake of ice ,
宽的 蛋糕 的 冰 ,

现在他正漂浮在池塘中央一大块冰上。

[ænd; ənd] [ˈdrɪftɪŋ] [daʊn] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][dæm] .
and drifting down toward the dam .
和 漂流 向下 朝向 这 坝 .

然后顺着水流漂向大坝。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ˈraɪzɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈmeltɪŋ] [fɑ:st] ,
The water was rising , for the snow was melting fast ,
这 水 曾是 上升 , 为了 这 雪 曾是 融化 快速地 ,
水位上涨，因为积雪融化得很快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs][ben][wɒz; wəz][ɒn] [rɒkt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ]
and the cake of ice Ben was on rocked now and then in a way which
和 这 蛋糕 的 冰 本 曾是 在 摇滚 现在 和 然后 在 一个 方式 哪个
[meɪd] [hɪm] [si:m] [tu:; tə][bəʊ; bəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] .
made him seem to bow to his friends on shore .
制成 他 似乎 到 弓 到 他的 朋友们 在 支撑 .

本所站的那块冰块不时摇晃，仿佛在向岸上的朋友们鞠躬。

" [ˈɪz(ə)nt][hi:; hi][pəˈlaɪt] , [ðəʊ] ! " [sed] [ˈbɪli] [məˈkɔɪ] .
" **Isn't he polite , though !** " **said Billy McCoy** .
" 不是 他 有礼貌的 , 尽管 ! " 说 比利 麦考伊 .

“他真是很有礼貌啊！”比利·麦考伊说道。

" [ˈpɪti] [hi:; hi][kænt] [swɪm] . "
" **Pity he can't swim** . "
" 遗憾 他 不能 游泳 . "

“可惜他不会游泳。”

" [swɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] [ˈlɑ:kɪn] ; " [aɪ] [ges] [səʊ] .
" **Swim !** " **exclaimed Joe Larkin ;** " **I guess so** .
" 游泳 ! " 惊呼 乔 拉金 ; " 我 猜测 所以 .

“游！”乔·拉金喊道；“我想也是。”

[ðeə(r)][hi:; hi][gəʊz] , [bɔɪz] .
There he goes , boys .
那里 他 去 , 男孩们 .

他走了，孩子们。

[dʒʌst][ə; eɪ][rɒd][ɔ:(r)] [tu:] [mɔ:(r)] .
Just a rod or two more .
只是 一个 杆 或者 二 更多的 .

再添一两根鱼竿就行了。

" [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [vent][tu:; tə][ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv][snəʊ] - [bɔ:lz] [wɪt]
" **Most of them gave vent to their feelings in a volley of snow - balls which**
" 最多的 他们 给予 发泄 到 他们的 情怀 在 一个 截击 的 雪 - 球 哪个
[fel] [ə'baʊt][hɑ:f] [wei] [[ɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑ:k] .
fell about half way short of their mark .
跌倒 关于 一半 方式 短的 的 他们的 标记 .
"他们中的大多数人通过投掷雪球来发泄自己的情绪，但这些雪球都只落在了目标的一半左右。"

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [stəd] [stɪl] ,
Then they all stood still ,
然后 他们 全部 站立 仍然 ,
然后他们都愣住了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪft] ['wɔ:tə(r)] [si:md] [tu:; tə] [si:z] [benz] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:k] ,
for the swift water seemed to seize Ben's cake of ice with a sudden jerk ,
为了 这 迅速 水 似乎 到 抢占 本的 蛋糕 的 冰 和 一个 突然 混蛋 ,
湍急的水流似乎猛地一拽，卷走了本的冰块。

[ænd; ənd] [swept] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] .
and swept it to the edge of the dam .
和 扫荡 它 到 这 边缘 的 这 坝 .
然后把它扫到了大坝边缘。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [[ɔ:t] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['brɪt(ə)l][rɑ:ft] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] ,
For one short minute the brittle raft stuck on the edge ,
为了 一 短的 分钟 这 脆 筏 卡住 在 这 边缘 ,
那脆弱的木筏在边缘卡住了短短一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:][brəʊk] [raɪt] [ɪn] [tu:] .
and then it broke right in two .
和 然后 它 打破 正确的 在 二 .
然后它就断成了两截。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['slʌʃi] [splæʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [ben] [went] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
With a great slushy splash the snow Ben went to pieces ,
和 一个 伟大的 冰沙 溅 这 雪 本 去 到 件 ,
随着一声巨大的泥浆飞溅，雪人本彻底散架了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæərɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slɪpəri] " ['eɪprən] , " [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['edi:z]
and was carried over the slippery " apron , " down among the foaming eddies
和 曾是 携带 超过 这 滑 " 围裙 , " 向下 之中 这 起泡 涡流
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .
然后被裹挟着越过湿滑的“裙边”，顺着下方翻腾的泡沫漩涡向下漂去。

['evri] [bɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd][held][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Every boy that was looking on drew a long breath and held it for a
每一个 男生 那 曾是 寻找 在 画 一个 长的 气息 和 握住 它 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
每个围观的男孩都深吸了一口气，屏住了呼吸片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][rəʊz][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [[ʌʊts] .
and then there rose a chorus of shouts .
和 然后 那里 玫瑰 一个 合唱 的 喊叫 .
然后，响起了一阵喊叫声。

[dʒəʊ] ['lɑ:kɪn] [led] [ɒf] [wɪð] , " [gʊd] - [baɪ] , [ben] !
Joe Larkin led off with , " Good - by , Ben !
乔 拉金 引领 离开 和 , " 好的 - 经过 , 本 !
乔·拉金首先说道：“再见，本！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['fɒləʊd] [wið] : " [haɪ]! [haɪ]! [hə'ra:] !
" And the rest followed with : " Hi ! hi ! hurrah !
" 和 这 休息 随后 和 : " 你好 ! 你好 ! 欢呼 !

其余的人也跟着喊道：“嗨！嗨！万岁！”

[gʊd] - [baɪ] , [ben] !
Good - by , Ben !
好的 - 经过 , 本 !

再见，本！

" [bɜ:(r)] ['wɪt,kəʊm] [ri'mɑ:k] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['səʊbəli] , [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] : " [wel] , [ai][daʊnt]
" Burr Whitcomb remarked , a little soberly , as he turned away : " Well , I don't
" 伯尔 惠特科姆 评论 , 一个 小的 清醒地 , 作为 他 转向 离开 : " 出色地 , 我 不
[keə(r)] ;
care ;
关心 ;

伯尔·惠特科姆转身离开时，语气有些严肃地说道：“好吧，我不在乎；

[hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [snəʊ] [mæn][ai]['evə(r)] [sɔ:] .
he was the best snow man I ever saw .
他 曾是 这 最好的 雪 男人 我 曾经 锯 :

他是我见过的最棒的雪人。

[hi;; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ben] ['fræŋklɪn] .
He looked a good deal like Ben Franklin .
他 看起来 一个 好的 交易 喜欢 本 富兰克林 :

他长得非常像本杰明·富兰克林。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 276]
" [页 -]

[第276页]

['ɑ:tʃɪ] [kɜ:rks] [li:p] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] .
ARCHIE KIRK'S LEAP FOR LIFE .
阿奇 柯克的 飞跃 为了 生活 :

阿奇·柯克的人生飞跃。

[baɪ] ['lɪli] [i:] . [bɑ:r] .
BY LILLIE E . BARR .
经过 莉莉 E : 巴尔 :

作者：莉莉·E·巴尔

" ['æli:s] , [meɪ] [ai] ?
" Alice , may I ?
" 爱丽丝 , 可能 我 ?

“爱丽丝，我可以吗？”

[seɪ] [ai] [meɪ] .
Say I may .
说 我 可能 :

或许可以。

[ai][kæn; kən][du;; də][,aɪ 'ti:] , [diə(r)][['sɪstə(r)] " ; [ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
I can do it , dear sister " ; and as he spoke ,
我 能 做 它 , 亲爱的 姐姐 " ; 和 作为 他 辐 ,

“我可以做到，亲爱的妹妹。”他一边说着，一边

['ɑ:tʃɪ] [kɜ:k] [bent] ['i:gəli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [tʃeə(r)] .
Archie Kirk bent eagerly over his sister's chair .
阿奇 柯克 弯曲 急切地 超过 他的 姐妹 椅子 :

阿奇·柯克急切地俯身靠近他姐姐的椅子。

[θri:] [wi:ks] [br'fɔ:(r)] ,
Three weeks before ,
三 周 前 ,

三周前，

[hi:; hi][ænd; ənd] ['ælis] [hæd; həd] [bi:n] ['reskju:d] — [ðə; ði]['əʊnli] [sər'vaɪvər] — [frɒm; frəm][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp]
he and Alice had been rescued — the only survivors — from a fine ship
他 和 爱丽丝 有 到过 获救 — 这 仅有的 幸存者 — 从 一个 美好的 船
[ðæt] [hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɒf] [ðə; ði][kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][es 'ti:] . ['kɪldə] ,
that had gone to pieces off the coast of the island of St . Kilda ,
那 有 已消失 到 件 离开 这 海岸 的 这 岛 的 英石 . 基尔达 ,
他和爱丽丝获救了——他们是仅有的幸存者——他们乘坐的豪华游艇在圣基尔达岛海岸附近解体了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [spek] [ɒv; əv][lənd][ɪn][ðə; ði][waɪd] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
which is a little speck of land in the wide waters of the Atlantic ,
哪个 是 一个 小的 斑点 的 土地 在 这 宽的 水 的 这 大西洋 ,
它只是大西洋广阔水域中的一小块陆地。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hebrɪdi:z] .
forming a part of the Hebrides .
成型 一个 部分 的 这 赫布里底群岛 .

是赫布里底群岛的一部分。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['tendəli] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɡʊd] ['aɪləndəz] ,
They had been tenderly cared for by the good islanders ,
他们 有 到过 温柔地 关心 为了 经过 这 好的 岛民 ,
他们一直受到善良岛民的悉心照料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] ['ɑ:tʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
and the request which Archie had made of his sister ,
和 这 要求 哪个 阿奇 有 制成 的 他的 姐姐 ,
以及阿奇向他妹妹提出的请求，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][ɡrɑ:nt] , [wɒz; wəz] ,
and which she was very reluctant to grant , was ,
和 哪个 她 曾是 非常 不情愿的 到 授予 , 曾是 ,
而她极不情愿答应的，是：

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɡəʊ] [wɪð] ['hɑ:kɑ:n] [bɔ:k] — [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd]
that he might go with Hakon Bork — the son of the good woman who had
那 他 可能 去 和 哈康 博克 — 这 儿子 的 这 好的 女士 WHO 有
['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [fu:d] [ænd; ənd] ['feltə(r)] — [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒv; əv]
given them food and shelter — in search of the eggs and down of
给定 他们 食物 和 庇护所 — 在 搜索 的 这 鸡蛋 和 向下 的
['pʌfɪn] ,
puffins ,
海鹦 ,

这样他就可以和哈康·博克——那位好心妇人给他们提供食物和住所的儿子——一起去寻找海鹦的蛋和绒毛了。

[ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [si:] - [bɜ:d][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪ:z] ['sɪmp(ə)l]['pi:p(ə)l] [dɪ'pend] ['meɪnli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
a species of sea - bird upon which these simple people depend mainly for their
一个 物种 的 海 - 鸟 之上 哪个 这些 简单的 人们 依赖 主要 为了 他们的
[səb'sɪstəns] .
subsistence .
生存 .

这些淳朴的人们主要依靠一种海鸟维持生计。

[ðə; ði] ['pʌfɪn] - ['hʌntəz] .
THE PUFFIN - HUNTERS .
这 海鹦 - 猎人 .

海鹦猎人。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bred]
" You are so young , and it is such a terrible way to earn your bread
" 你 是 所以 年轻的 , 和 它 是 这样的 一个 糟糕的 方式 到 赚 你的 面包
,
.
.

“你还这么年轻，这样做太糟糕了，简直是在浪费生命。”

" [rɪ'plaɪd] ['ælis] ,
" replied Alice ,
" 回复 爱丽丝 ,

“爱丽丝回答道,”

[huː] ['ʌdə'rɪŋli] [rɪ'membəd] ['wɒtʃɪŋ] ['hɑːkɑːn][bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)]['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz][rəʊp]
who shudderingly remembered watching Hakon but the day before fasten his rope
WHO 颤抖着 记得 观看 哈康 但 这 天 前 系 他的 绳索
[tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] ,
to a stake ,
到 一个 赌注 ,

他不禁回想起前一天哈康把绳子系在木桩上的情景，不禁战栗不已。

[ænd; ənd] [ðen] ['ləʊə(r)][hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði][ɔːf(ə)l] ['presəpɪs] ,
and then lower himself down the awful precipice ,
和 然后 降低 他自己 向下 这 可怕 悬崖 ,

然后他纵身跃下那可怕的悬崖。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːm][grɪp][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frəm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ,
with nothing but his firm grip to save him from falling into the foaming ,
和 没有什么 但 他的 公司 紧握 到 节省 他 从 坠落 进入 这 起泡 ,
[reɪdʒɪŋ] [siː] [brɪ'niːθ] .
raging sea beneath .
愤怒 海 下面 .

他只有紧紧抓住不放，才能避免坠入下方翻腾咆哮的大海。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] , ['ɑːtʃɪ] . "
" You are too young , Archie . "
" 你 是 也 年轻的 , 阿奇 . "

“你太年轻了，阿奇。”

" [waɪ] , ['ælis] , [aɪ][eɪ 'em][ten] [jɪ'əz] [əʊld] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [mʌtʃ] ['jʌŋɡə] [ðæn; ðən][aɪ][gəʊ] [daʊn]
" Why , Alice , I am ten years old , and boys much younger than I go down
" 为什么 , 爱丽丝 , 我 是 十 年 老的 , 和 男孩们 很多 年轻 比 我 去 向下
[ɔːl][ə'ləʊn] .
all alone .
全部 独自的 .

“哎呀，爱丽丝，我才十岁，比我小得多的男孩都独自下去。”

[ðɪːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlsəʊ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
These people are very good to us , but they are also very poor .
这些 人们 是 非常 好的 到 我们 , 但 他们 是 还 非常 贫穷的 .
这些人对我们很好，但他们也很穷。

[aɪ] [fiːl] [miːn] [tuː; tə][ək'sept][ðeə(r)] ['tʃærəti] , [ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
I feel mean to accept their charity , and do nothing in return ,
我 感觉 意思是 到 接受 他们的 慈善机构 , 和 做 没有什么 在 返回 ,

接受他们的施舍却不做任何回报，我觉得很没礼貌。

[wen] ['hɑːkɑːn] [sez] [aɪ][kæn; kən][help] [hɪm] [ɪf] [aɪ] [wɪl] . "
when Hakon says I can help him if I will . "
什么时候 哈康 说道 我 能 帮助 他 如果 我 将要 . "

哈康说，如果我愿意，我可以帮他。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [ˈterəb(ə)] , [ˈɑ:tʃi] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [lu:z] [ju:; jʊ] [tu:] ! " [kraɪd] [ˈælis] ,
" It is so terrible , Archie , and if I should lose you too ! " cried Alice ,
" 它 是 所以 糟糕的 , 阿奇 , 和 如果 我 应该 失去 你 也 ! " 哭 爱丽丝 ,
" 太可怕了, 阿奇, 如果我连你也失去了! " 爱丽丝哭喊道。

[hu:z] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [sti:l] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] [ˈpeərənts] .
whose heart was still full of sorrow for her lost parents .
谁 心 曾是 仍然 满的 的 悲哀 为了 她 丢失的 父母 .
她心中仍然充满着对逝去父母的悲痛。

" [ɡʊd] [ɪz] [ɡʊd] , [maɪ] [ˈsɪstə(r)] , " [sed] [ˈhɑ:kɑ:n] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [ðəɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkeəfəli] . "
" God is good , my sister , " said Hakon , " and I will watch thy brother carefully . "
" 上帝 是 好的 , 我的 姐姐 , " 说 哈康 , " 和 我 将要 手表 你的 兄弟 小心 . "
" 上帝是仁慈的, 我的妹妹, " 哈康说, " 我会好好照顾你的哥哥。 "

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈhɑ:kɑ:n] ; [gəʊ] , [ˈɑ:tʃi] , [aɪ] [wɪl] [trʌst] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɡɑ:dz] [keə(r)] .
" You are right , Hakon ; go , Archie , I will trust you to God's care .
" 你 是 正确的 , 哈康 ; 去 , 阿奇 , 我 将要 相信 你 到 神的 关心 .
" 你说得对, 哈康; 去吧, 阿奇, 我会把你托付给上帝照顾。 "

" [səʊ] [ˈɑ:tʃi] [ˈbreɪvli] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [ˈbɒnɪt] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [braʊz] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [ˈhɑ:kɑ:n]
" So Archie bravely pulled his bonnet over his brows , and set out with Hakon
" 所以 阿奇 勇敢地 拉 他的 引擎盖 超过 他的 眉毛 , 和 放 出去 和 哈康
[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [mæn] .
and another man .
和 其他 男人 .

于是, 阿奇勇敢地把帽子拉到额头上, 和哈康以及另一个人一起出发了。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɒks] , [ˈhɑ:kɑ:n] [ænd; ənd] [ˈɑ:tʃi] [stept]
After climbing to the summit of the great rocks , Hakon and Archie stepped
后 攀登 到 这 首脑 的 这 伟大的 岩石 , 哈康 和 阿奇 步
[ˈfɪələsli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt] ,
fearlessly into the basket ,
无畏地 进入 这 篮子 ,

爬到巨石顶峰后, 哈康和阿奇毫不畏惧地走进了篮子里。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsləʊli] [ˈləʊəd; ˈlaʊəd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] ,
and were slowly lowered over the side of the precipice ,
和 是 缓慢地 降低 超过 这 边 的 这 悬崖 ,
然后被缓缓地从悬崖边放下来。

[ɒn] [hu:z] [edʒ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑ:st] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈdʒæɡɪd] [rɒks]
on whose edge a piece of wood was made fast to prevent the jagged rocks
在 谁 边缘 一个 片 的 木头 曾是 制成 快速地 到 防止 这 锯齿状 岩石
[frɒm; frəm] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] .
from cutting the rope .
从 切割 这 绳索 .

在绳子边缘固定一块木头, 以防止尖锐的岩石割断绳子。

[daʊn] , [daʊn] [ðəɪ] [went] , [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [si:] [bɪˈləʊ] , [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈpresɪpɪs] [əˈbʌv] ,
Down , down they went , the boiling sea below , the frightful precipices above ,
向下 , 向下 他们 去 , 这 沸腾 海 以下 , 这 可怕 悬崖 多于 ,
他们向下, 向下, 下面是沸腾的海水, 上面是可怕的悬崖。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃelvz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃəz] [ðə; ði] [ˈpʌfɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ðəə(r)] [neɪsts] .
but in all the little shelves and fissures the puffins had made their nests .
但 在 全部 这 小的 货架 和 裂缝 这 海鹦 有 制成 他们的 巢穴 .
但是, 在所有的小架子和缝隙里, 海鹦都筑了巢。

[baɪ][ə; eɪ] ['seprət] [laɪn] [ðeɪ] ['ɪndə,keɪtɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn] [ə'blʌv] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]
By a separate line they indicated to the man above when they were to
 经过 一个 分离 线 他们 表明的 到 这 男人 多于 什么时候 他们 是 到
 [bi:; bi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ɔ:(r)] [reɪzɪd] ,
be lowered or raised ,
 是 降低 或者 提高 ,

他们用另一条线向上面的人指示何时应该放下或抬起绳索。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ðeɪ] [ˈleɪbəd] [əˈweɪ] [ˈtʃɪərəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] , [kəˈlektɪŋ] [ˈmeni] [egz] [ænd; ʌnd]
and thus they labored away cheerily for hours , collecting many eggs and
 和 因此 他们 辛勤劳作 离开 兴高采烈地 为了 小时 , 收集 许多 鸡蛋 和
 [mʌtʃ] [daʊn] .
much down .
 很多 向下 .

于是，他们兴高采烈地工作了几个小时，收集了很多鸡蛋和绒毛。

[ˈɑ:tʃi] [ʃəʊd] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈku:lənəs] , [ænd; ənd] [wɒn] [greɪt] [preɪz] [frɒm; frəm] [ˈhɑ:kɑ:n] ,
Archie showed great skill and coolness , and won great praise from Hakon ,
 阿奇 显示 伟大的 技能 和 凉爽 , 和 韩元 伟大的 称赞 从 哈康 ,
 阿奇展现了高超的技巧和冷静的头脑，赢得了哈康的高度赞扬。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm][ɒn][ɔːl] [sʌtʃ] [ɪkˈskɜːrʒən] ,
和 后 这 他 去 和 他 在 全部 这样的 短途旅行 ,
 此后, 他就一直陪同他参加这类远足活动。

[ænd; ɐnd][æz; ɛz][taɪm] [went] [ɒn][wɒz; wɛz] ['redɪli] ['trʌstɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt][ə'ləʊn] .
and as time went on was readily trusted down in the basket alone .
和 作为 时间 去 在 曾是 容易 可信 向下 在 这 篮子 独自的 .

随着时间的推移，他很容易被信任地独自放在篮子里。

[səʊ][ðə; ði] [mʌnθs] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ɑ:tʃi] [hæd; həd] , [wɪð] - [help] , [meɪd] [hɪm'self]
So the months slipped away , and Archie had , with Hakon's help , made himself
 所以 这 几个月 滑倒了 离开 , 和 阿奇 有 , 和 - 帮助 , 制成 他自己
 [ə; eɪ][rəʊp] ,
a rope ,
 一个 绳索 ,

就这样，几个月过去了，在哈康的帮助下，阿奇给自己做了一根绳子。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['perələs] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['pʌfɪn] - ['kætʃɪŋ] .
such as is used for the perilous work of puffin - catching .
 这样的 作为 是 用过的 为了 这 危险的 工作 的 海鹦 - 捕捉 .

例如，用于危险捕捉海鹦的工作。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [rəʊps] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The mode of making these ropes is as follows :
这 模式 的 制作 这些 绳索 是 作为 跟随 :
 这些绳索的制作方法如下:

[ə; eɪ][haɪd][pʊ; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd][wʌn][pʊ; əv][ə; eɪ][kaʊ][ɑ:(r); ə(r)][kʌt][ˈɪntu:][slɪps] ,
A hide of a sheep and one of a cow are cut into slips ,
 一个 隐藏 的 一个 羊 和 一 的 一个 奶牛 是 切 进入 滑倒 ,
 一张羊皮和一张牛皮被裁成小块,

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:də] ; [i:tʃ] [slɪp] [pʊv; əv] ['fi:ps] [haɪd] [ɪz] [ðen] ['plætɪd] [tu:; tə] [wʌn] [pʊv; əv]
the latter being the broader ; each slip of sheep's hide is then plaited to one of
 这 后者 存在 这 更广泛 ; 每个 滑 的 羊的 隐藏 是 然后 编织 到 一 的
 ['kaʊz] ,
cow's ,
 牛的 ,

后者更宽；然后将每张羊皮与一张牛皮编织在一起，

[ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɒmpaʊnd] [slɪps][ɑ:(r); ə(r)] [ðen] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] ,
and two of these compound slips are then twisted together ,
和 二 的 这些 化合物 滑倒 是 然后 扭曲 一起 ,
然后将其中两个复合滑片扭转在一起,

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ][rəʊp][ɒv; əv][ə'baʊt] [θri:] ['ɪntɪz] [ɪn] [sə'klʌmfərəns] .
so as to form a rope of about three inches in circumference .
所以 作为 到 形式 一个 绳索 的 关于 三 英寸 在 圆周 .
这样就能形成一根周长约三英寸的绳子。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [ði:z] [rəʊps] ['veərɪz] [frɒm; frəm] ['naɪntɪ] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
The length of these ropes varies from ninety to two hundred feet ,
这 长度 的 这些 绳索 变化 从 九十 到 二 百 脚 ,
这些绳索的长度从90英尺到200英尺不等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['væljuəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][wʌn] [fɔ:mz] [ə; eɪ][gɜ:rlz] ['mæɪɪdʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n]
and they are so valuable that a single one forms a girl's marriage portion
和 他们 是 所以 有价值的 那 一个 单身的 一 表格 一个 女孩们 婚姻 部分
[ɪn][,es 'ti:] . ['kɪldə] .
in St . Kilda .
在 英石 . 基尔达 .
它们非常珍贵，在圣基尔达，一个这样的果实就可以作为女孩的嫁妆。

['ɑ:tfɪ] [praɪzd][hɪz; ɪz] ['veri] ['haɪlɪ] , [nɒt]['əʊnli][br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz]
Archie prized his very highly , not only because it was in a measure his
阿奇 珍贵的 他的 非常 高度 , 不是 仅有的 因为 它 曾是 在 一个 措施 他的
[əʊn] ['meɪkɪŋ] ,
own making ,
自己的 制作 ,
阿奇非常珍视他的那份，不仅因为它是他自己制作的，

[bʌt; bət][br'kæz; br'kɒz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]
but because all his friends had denied themselves in some way or other
但 因为 全部 他的 朋友们 有 否认 他们自己 在 一些 方式 或者 其他
[tu:; tə][prə'kjʊə(r)][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
to procure it for him .
到 采购 它 为了 他 .
但因为他的所有朋友都以某种方式牺牲自己，为他弄到了它。

['ɑ:rtɪz] [laɪf][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)][ænd; ənd] ['veri] [hɑ:d] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [,aɪ 'ti:] ,
Archie's life was very simple and very hard , but he enjoyed it ,
阿奇的 生活 曾是 非常 简单的 和 非常 难的 , 但 他 享受 它 ,
阿奇的生活既简单又艰辛，但他乐在其中。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ju:sf(ə)][tu:; tə]['hɑ:kɑ:n] .
and for many months he was very useful to Hakon .
和 为了 许多 几个月 他 曾是 非常 有用 到 哈康 .
在好几个月的时间里，他对哈康帮助很大。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['neɪbəz] [brɔ:t] [həʊm][ə; eɪ] ['mæŋɡld] ['bɒdi][ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn]
Then one day the neighbors brought home a mangled body and laid it down on
然后 一 天 这 邻居 带来 家 一个 残缺不全 身体 和 铺设 它 向下 在
[deɪm] [bɔ:rks] [hɑ:θ] - [stəʊn] .
Dame Bork's hearth - stone .
贵妇人 博克的 炉 - 石头 .
有一天，邻居们抬回家一具残缺不全的尸体，把它放在博克夫人的壁炉石上。

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['mʌðə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['ɑ:tʃi] [ænd; ənd] ['ælis] ,
No need to tell the wailing mother , or the sorrowful Archie and Alice ,
不 需要 到 告诉 这 哀嚎 母亲 , 或者 这 悲伤 阿奇 和 爱丽丝 ,
[pɔ:(r); pʊə(r)] - [fert] .
poor Hakon's fate .
贫穷的 - 命运 .

无需告诉哭泣的母亲，也无需告诉悲伤的阿奇和爱丽丝，可怜的哈康的命运。

[ðə; ði][men] [went] ['saɪləntli][aʊt] ,
The men went silently out ,
这 男人 去 默默 出去 ,
[ˈmɛn] [wɛnt] [ˈsaɪləntli] [aʊt] .
男人们默默地走了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbə(r)] ['wɪmɪn] [spəʊk] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ['lɒsɪz] ,
and the neighbor women spoke such words of comfort as their own losses ,
和 这 邻居 女性 辐 这样的 字 的 舒适 作为 他们的 自己的 损失 ,
[ˈænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [ˈwɪmɪn] [spəʊk] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈlɒsɪz] ,
邻里妇女们也用她们自己的遭遇来安慰对方，说着类似的安慰话语。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] , ['prɒmptɪd] .
or the constant danger of their loved ones , prompted .
或者 这 持续的 危险 的 他们的 喜爱 一个 , 提示 .
[ˈɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] , [ˈprɒmptɪd] .
或是因为亲人时刻处于危险之中。

['tendəli] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] ['berɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['haʊshəʊld] [ə'wəʊk] [tu:; tə][ðə; ði]
Tenderly the dead was buried , and then the little household awoke to the
温柔地 这 死的 曾是 埋葬 , 和 然后 这 小的 家庭 醒来 到 这
['dʒu:tɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
duties of the day .
职责 的 这 天 .
[ˈtendəli] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] ['berɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['haʊshəʊld] [ə'wəʊk] [tu:; tə][ðə; ði]
死者被温柔地安葬后，这个小家庭又开始了一天的日常事务。

[wen] [ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['ɑ:tʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] [ænd; ənd][rəʊp] ,
When their humble breakfast was over , Archie took his bonnet and rope ,
什么时候 他们的 谦逊的 早餐 曾是 超过 , 阿奇 采取 他的 引擎盖 和 绳索 ,
[wen] [ðeə(r)] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [ˈɑ:tʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbɒnɪt] [ænd; ənd] [rəʊp] ,
简朴的早餐过后，阿奇拿起他的帽子和绳子，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [deɪm] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [wɪð] ['hɑ:kɑ:n] ['meni] [ə; eɪ]
and said to the old dame , as he had said with Hakon many a
和 说 到 这 老的 贵妇人 , 作为 他 有 说 和 哈康 许多 一个
[ˈmɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [deɪm] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [wɪð] ['hɑ:kɑ:n] ['meni] [ə; eɪ]
他像许多个早晨对哈康那样，对老妇人说道：

" [gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] ['blesɪŋ] , ['mʌðə(r)] . "
" **Give me your blessing , mother .** "
" 给 我 你的 祝福 , 母亲 . "
[ˈgɪv] [em 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈblesɪŋ] , [ˈmʌðə(r)] . "
“母亲，请您祝福我。”

" [əʊ] , ['ɑ:tʃi] , " [sed] ['ælis] , " [mʌst; məst][ju:; jʊ][gəʊ] — [ɔ:l] [ə'ləʊn][mʌst; məst][ju:; jʊ][gəʊ] ? "
" **Oh , Archie , said Alice , " must you go — all alone must you go ? "** "
" 哦 , 阿奇 , " 说 爱丽丝 , " 必须 你 去 — 全部 独自的 必须 你 去 ? "
[əʊ] , [ˈɑ:tʃi] , [sed] [ˈælis] , [mʌst; məst] [ju:; jʊ] [gəʊ] — [ɔ:l] [ə'ləʊn] [mʌst; məst] [ju:; jʊ] [gəʊ] ? "
“哦，阿奇，”爱丽丝说，“你一定要走吗——你一定要一个人走吗？”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪv] [hɑ:t] , ['ælis] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] .
" **I have a brave heart , Alice , which is good company .**
" 我 有 一个 勇敢的 心 , 爱丽丝 , 哪个 是 好的 公司 .
[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑ:t] , [ˈælis] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ˈkʌmpəni] .
“我有一颗勇敢的心，爱丽丝，这可是个不错的伙伴。”

" [ænd; ənd] [ðen] , ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət] - [əʊld][ˈmʌðə(r)] , [hi:; hi] ['wɪspəd] : " [fɔ:(r); fə(r)] -
" **And then , glancing at Hakon's old mother , he whispered :** " **For Hakon's**
和 然后 , 瞥了一眼 在 - 老的 母亲 , 他 低声说道 : " 为了 -
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

然后，他瞥了一眼哈康的老母亲，低声说道：“看在哈康的份上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['kaɪndnəs] , [wi:; wi] [əʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] ['dju:ti] ; "
as well as for her own kindness , we owe her every duty ; " **"**
作为 出色地 作为 为了 她 自己的 仁慈 , 我们 欠 她 每一个 责任 ; " "
[ænd; ənd] [ðen] ['kɪsɪŋ] ['æɪs] ,
and then kissing Alice ,
和 然后 接吻 爱丽丝 ,

除了她自身的善良之外，我们对她负有全部责任;”然后吻了爱丽丝，

[hi:; hi] [went] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] .
he went off to the rocks .
他 去 离开 到 这 岩石 .

他走到礁石边去了。

[æz; əz] ['ɑ:tʃi] [hæd; həd][nɒt][ˈhɑ:kɑ:n] [naʊ] [tu:; tə][help] [hɪm] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]
As Archie had not Hakon now to help him , he had to leave his
作为 阿奇 有 不是 哈康 现在 到 帮助 他 , 他 有 到 离开 他的
['bɑ:skɪt][æt; ət] [həʊm] ,
basket at home ,
篮子 在 家 ,

由于阿奇现在没有哈康帮忙，他只好把篮子留在了家里了。

[ænd; ənd][ə'dɒpt][ðə; ði] [mʌtʃ] [les] ['kɒmən] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ˈdeɪndʒərəs] ['præktɪs] [ɒv; əv]
and adopt the much less common but much more dangerous practice of
和 采纳 这 很多 较少的 常见的 但 很多 更多的 危险的 实践 的
['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][bɜ:dz] - [nests][baɪ] ['fɑ:snɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [rəʊp][tu:; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [steɪk] [sɪ'kjʊəli]
reaching the birds ' nests by fastening a simple rope to a strong stake securely
到达 这 鸟类 - 巢穴 经过 紧固 一个 简单的 绳索 到 一个 强的 赌注 安全地
['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frəm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,
driven into the earth a short distance from the edge of the precipice ,
驱动 进入 这 地球 一个 短的 距离 从 这 边缘 的 这 悬崖 ,

然后采取一种不太常见但危险得多的做法，即用一根简单的绳子系在离悬崖边缘不远处牢牢打入土里的一根结实的木桩上，以此来够到鸟巢。

[ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli][ˈləʊə(r)][hɪm'self][tu:; tə][sʌm; səm][prə'dʒektɪŋ] [klɪf] ['laɪkli] [tu:; tə][kən'teɪn][ðə; ði]
and then gradually lower himself to some projecting cliff likely to contain the
和 然后 逐步地 降低 他自己 到 一些 投影 悬崖 可能 到 包含 这
[egz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sɜ:tʃ] .
eggs and down of which he was in search .
鸡蛋 和 向下 的 哪个 他 曾是 在 搜索 .

然后他慢慢地把自己降低到某个突出的悬崖边，那里可能藏着他正在寻找的蛋和蛋。

[səʊ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði][klaʊd] - [kæpt] [pi:ks] , [hi:; hi] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz][rəʊp]
So this morning , having reached the cloud - capped peaks , he secured his rope
所以 这 早晨 , 拥有 达到 这 云 - 封顶 高峰 , 他 安全 他的 绳索
['keəfəli] ,
carefully ,
小心 ,

今天早上，他到达云雾缭绕的山峰后，小心翼翼地固定好绳索。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːʃəsli] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd] [him'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒks]
and then cautiously lowered himself until he reached a spot where the rocks
和 然后 谨慎地 降低 他自己 直到 他 达到 一个 点 在哪里 这 岩石
[əʊnə'hʌŋ] [ænd; ənd] [ˈfeltəd] [ə; eɪ] [waɪd] [ledʒ] .
overhung and sheltered a wide ledge .
悬垂 和 避难所 一个 宽的 壁架 .

然后他小心翼翼地往下爬，直到到达一个岩石悬垂并遮蔽着宽阔岩架的地方。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [riːp] [hiə(r)] [æn; ən] [ˈæmpl] [ˈhɑːvɪst] ,
He was sure that he would be likely to reap here an ample harvest ,
他 曾是 当然 那 他 会 是 可能 到 收割 这里 一个 充足 收成 ,
他确信自己在这里很可能会获得丰收。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈdekstrəsli] [swʌŋ] [him'self] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] - [ˈpleɪs] .
and he dexterously swung himself forward and gained a resting - place .
和 他 灵巧地 摇摆 他自己 向前 和 获得 一个 休息 - 地方 .
他灵巧地向前荡了过去，找到了一个落脚点。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [pʌv; əv] [ˈneɪsts] ,
As he expected , he found a great number of nests ,
作为 他 预期的 , 他 成立 一个 伟大的 数字 的 巢穴 ,
正如他所料，他发现了大量鸟巢。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈiːgəli] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pˈɒkɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
and was soon eagerly filling the large pockets which are used for this
和 曾是 很快 急切地 填充 这 大的 口袋 哪个 是 用过的 为了 这
[ˈpʊːpəs] [wɪð]
purpose with
目的 和
很快，他便迫不及待地将来装东西的大口袋装满了

[ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] [bɜːdz] [ˈskeəsli] [dɪˈstɜːbrɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈflʌtə(r)] .
the eggs and down , the patient birds scarcely disturbing him by a flutter .
这 鸡蛋 和 向下 , 这 病人 鸟类 几乎 令人不安 他 经过 一个 扑 .
鸟蛋和绒毛，耐心的小鸟几乎不惊扰他，轻轻一扑就飞走了。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːdə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [tuː; tə] [ˈfɑːs(ə)n] [ðə; ði] [rəʊp] [ˈtaɪtli] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]
But in his ardor he had forgotten to fasten the rope tightly around his
但 在 他的 热情 他 有 被遗忘的 到 系 这 绳索 紧紧 大约 他的
[ˈbɒdi] ;
body ;
身体 ;
但他一时冲动，忘记把绳子紧紧地绑在身上；

[aɪ ˈtiː] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd]
it slipped from his grasp , and after swinging backward and forward
它 滑倒了 从 他的 抓牢 , 和 后 摇摆 落后 和 向前
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,
它从他手中滑落，来回摆动了一段时间后，

[bʌt; bət] [wɪ'daʊt] ['kʌmɪŋ] [wɪ'dɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] , [æt; ət][lenkθ; lenθ]['set(ə)ld] ['meni] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but without coming within his reach , at length settled many feet from the
但 没有 未来 之内 他的 抵达 , 在 长度 定居 许多 脚 从 这
[spɒt] [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] .
spot where he stood .
点 在哪里 他 站立 .

但始终没有到达他的触及范围，最终停在了离他站立的地方很远的地方。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [stʊd] [ə'gɑ:st] .
For a moment he stood aghast .
为了 一个 片刻 他 站立 惊愕 .

他愣住了，一时不知所措。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bləʊ] [ɔ:lməʊst] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət]['grædʒuəli]
The sudden blow almost deprived him of the power of thinking , but gradually
这 突然 吹 几乎 被剥夺的 他 的 这 力量 的 思维 , 但 逐步地
[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
he recovered his senses ,
他 恢复 他的 感官 ,

那突如其来的打击几乎让他丧失了思考能力，但他逐渐恢复了意识。

[ænd; ænd][bɪ'gæn] ['æŋkʃəsli] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and began anxiously to look around for some means of escape .
和 开始 焦虑地 到 看 大约 为了 一些 方法 的 逃脱 .

于是开始焦急地四处寻找逃脱的方法。

['fɪəf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒspekt] .
Fearful was the prospect .
可怕 曾是 这 前景 .

前景令人恐惧。

[ðə; ði] [rɒk] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fi:t] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [smu:ð] [æz; əz] [ɪf] ['tʃɪzld] [baɪ][ðə; ði]
The rock for hundreds of feet above was smooth as if chiselled by the
这 岩石 为了 数百 的 脚 多于 曾是 光滑的 作为 如果 凿刻的 经过 这
['meɪsənz][hænd] ;
mason's hand ;
石匠的 手 ;

数百英尺高的岩石光滑如镜，仿佛是石匠手工凿刻而成；

['meni] ['hʌndrəd] [fi:t] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['wɔ:təz] [bɜ:st] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɔɪntɪd]
many hundred feet below , the raging waters burst with terrific noise upon the pointed
许多 百 脚 以下 , 这 愤怒 水 爆裂 和 了不起 噪音 之上 这 尖
[krægz] ,
crag ,
峭壁 ,

在数百英尺以下，汹涌的河水拍打着尖锐的峭壁，发出震耳欲聋的巨响。

[waɪl] [ðə; ði] [depθ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] , [ðə; ði]['sɒlətju:d][ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] ,
while the depth to which he had descended , the solitude of the spot ,
尽管 这 深度 到 哪个 他 有 下降 , 这 孤独 的 这 点 ,
[hɪz; ɪz] [stʊd] [ə'gɑ:st] .
他下潜的深度，以及此地的孤寂，

[ænd; ænd][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [prɪ'klu:dɪd] [ɔ:l] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [hɜ:d] .
and the roar of the waves , precluded all possibility of making himself heard .
和 这 吼 的 这 波浪 , 排除 全部 可能性 的 制作 他自己 听到 .

海浪的咆哮声，让他完全无法发出声音。

[wʌn] ['despəɾət] [tʃɑːns] [ə'leʊn] [rɪ'meɪnd] : [baɪ][ə; eɪ][bəʊld] [li:p] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ðɪ]
One desperate chance alone remained : by a bold leap he might catch the
— 绝望的 机会 独自的 剩余 : 经过 一个 大胆的 飞跃 他 可能 抓住 这
[ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ][rəʊp] .
dangling rope .
悬挂 绳索 :

只剩下一个孤注一掷的机会：他可以大胆一跃，抓住垂下的绳子。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [ˈhæzəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [ˈɪnstənt] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ]
It was an awful hazard , for if he failed , instant death would be the
它 曾是 一个 可怕 冒险 , 为了 如果 他 失败的 , 立即的 死亡 会 是 这
[rɪˈzʌlt] .
result .
结果 :

这是一个极其危险的情况，因为如果他失败了，就会立即丧命。

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] , [deθ] , [ðəʊ] ['sləʊə] , [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ʊə(r)] .
Yet if he remained on the rock , death , though slower , was no less sure .
然而 如果 他 剩余 在 这 岩石 , 死亡 , 尽管 慢点 , 曾是 不 较少的 当然 :

然而，如果他继续待在岩石上，死亡虽然来得慢，但终究还是会降临。

[hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈteɪkən] .
His resolution was taken .
他的 解决 曾是 已采取 :

他的决心已下定。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ɔːt] [strɒŋ] [preə(r)][fɔː(r); fə(r)][help] ,
He lifted his eyes to heaven with one short strong prayer for help ,
他 抬起 他的 眼睛 到 天堂 和 一 短的 强的 祷告 为了 帮助 ,
[hɪz; ɪz] [wɪð] [wʌn] [ɔːt] [strɒŋ] [preə(r)][fɔː(r); fə(r)][help] ,
他抬头望天，默默地、有力地祈祷了一句。

[ðen] [laɪk][ə; eɪ] [wɪŋd] ['kriːtʃə(r)] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ][rəʊp] .
then like a winged creature sprang forward , and grasped the rope .
然后 喜欢 一个 有翅膀的 生物 弹簧 向前 , 和 抓住 这 绳索 :

然后像长着翅膀的生物一样向前跃去，抓住了绳子。

[ˈmeni] [ə; eɪ][jɪə(r)] [paːst] [brɪˈfɔː(r)] [ˈɑːtʃɪ] [kɜːk][təʊld][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [əˈdɒptɪd] [ˈmʌðə(r)][ɒv; əv]
Many a year passed before Archie Kirk told his sister and adopted mother of
许多 一个 年 通过了 前 阿奇 柯克 讲述 他的 姐姐 和 已采用 母亲 的
[hɪz; ɪz] [li:p] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
his leap for life on that day ,
他的 飞跃 为了 生活 在 那 天 ,

多年以后，阿奇·柯克才将他那天为了保命而纵身一跃的事告诉他的姐姐和养母。

[wen] [hiː; hi] , [ə; eɪ][læd] [twelv] [jɪˈəz] [əʊld] , [hæd; həd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
when he , a lad twelve years old , had determined to fill the place of
什么时候 他 , 一个 小伙子 十二 年 老的 , 有 决定 到 充满 这 地方 的
[ˈhɑːkɑːn] .
Hakon .
哈康 :

当时年仅十二岁的他，决心要接替哈康的位置。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ][məʊst][ˈekspɜːt][bɜːd] - [ˈkætʃə(r)][ænd; ənd][ˈklaɪmə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhebrɪˌdiːz] ,
He became the most expert bird - catcher and climber in the Hebrides ,
他 成为 这 最多 专家 鸟 - 捕手 和 登山者 在 这 赫布里底群岛 ,
[hɪz; ɪz] [brɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ][məʊst][ˈekspɜːt][bɜːd] - [ˈkætʃə(r)][ænd; ənd][ˈklaɪmə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhebrɪˌdiːz] ,
他成为了赫布里底群岛最专业的捕鸟人和登山者。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [əˈgen] [fəˈɡɒt] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz][rəʊp] .
but he never again forgot to secure his rope .
但 他 绝不 再次 忘了 到 安全的 他的 绳索 :

但他之后再也没有忘记系好绳子。

[nɔ:(r)][ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔ:(r)i][dɪd][hi:; hi][ˈevə(r)] [teɪk] ['eni] ['kredɪt][tu:; tə][hɪm'self] .
Nor in telling the story did he ever take any credit to himself .
也不 在 讲述 这 故事 做过 他 曾经 拿 任何 信用 到 他自己 ；

在讲述这个故事时，他从未将功劳归于自己。

" [gɒd][ɪz] [gʊd] , " [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][,ei di: 'di:] , ['revərəntli] ； " [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]
" **God is good , " he used to add , reverently ; " the rope was in His hands**
" 上帝 是 好的 , " 他 用过的 到 添加 , 虔诚地 ; " 这 绳索 曾是 在 他的 双手
,
,
,

“上帝是仁慈的，”他过去常常虔诚地补充道，“绳子在祂手中。”

[ɔ:(r)][aɪ][hæd; həd][nɒt] [kɔ:t] [,aɪ 'ti:] .
or I had not caught it .
或者 我 有 不是 捕捉 它 ；

或者我没注意到。

" [,bɪ'ɡʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [dɪ'sembə(r)][ˈseɪvən] .]
" **[Begun in No . 58 of Harper's Young People , December 7 .]**
" [开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 十二月 7 .]

【始于12月7日出版的《哈珀斯青少年》杂志第58期。】

['təʊbi] ['taɪlə] ；
TOBY TYLER ;
托比 泰勒 ；

托比·泰勒；

[ɔ:(r)] , [ten] [wi:ks] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] .
OR , TEN WEEKS WITH A CIRCUS .
或者 , 十 周 和 一个 马戏团 ；

或者，与马戏团共度十周。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈəʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 ；

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['tʃæptə(r)][,ɛks,ɑɪ'aɪ] .
Chapter XII .
章 十二 ；

第十二章

['təʊbi:z] [ɡreɪt] [,mɪs'fɔ:tʃu:n] .
TOBY'S GREAT MISFORTUNE .
托比的 伟大的 不幸 ；

托比遭遇了巨大的不幸。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [rɪ'meɪnd] ['əʊvə(r)] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] ,
The town in which the circus remained over Sunday was a small one ,
这 镇 在 哪个 这 马戏团 剩余 超过 星期日 曾是 一个 小的 一 ,

马戏团周日停留的那个小镇是个小镇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪsk] [wɔ:k] [ɒv; əv] [ten] ['mɪnɪts] [,sə'faɪs] [tu:; tə] [teɪk] ['təʊbi][ˈɪntu:][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd]
and a brisk walk of ten minutes sufficed to take Toby into a secluded
和 一个 轻快 走 的 十 分钟 足够了 到 拿 托比 进入 一个 僻

['pɔ:](ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['θɪkli] [ɡrəʊn] [wʊd] ,
portion of a very thickly grown wood ,
部分 的 一个 非常 浓密 生长 木头 ,

十分钟的轻快步行就足以把托比带到一片茂密树林的僻静角落。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][ləɪ][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɒsi] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['feəli] ['revl] [ɪn] ['fri:dəm] .
where he could lie upon the mossy ground , and fairly revel in freedom .
在哪里 他 可以 说谎 之上 这 苔藓 地面 , 和 相当 陶醉 在 自由 .

他可以躺在长满青苔的地上，尽情享受自由。

[æz; əz][hi:; hi][leɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz][hændz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
As he lay upon his back , his hands under his head ,
作为 他 躺 之上 他的 后退 , 他的 双手 在下面 他的 头 ,
他仰面躺着，双手枕在脑后。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'rektɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ə'bʌv] , [weə(r)] [ðə; ði][bɜːdz]
and his eyes directed to the branches of the trees above , where the birds
和 他的 眼睛 指导 到 这 分支 的 这 树木 多于 , 在哪里 这 鸟类
['twɪtə] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
twittered and sang ,
推特 和 唱 ,

他的目光投向头顶的树枝，那里鸟儿啁啾鸣唱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəlz] [pleɪd] [ɪn] ['fiələs] [spɔ:t] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz]
and the squirrels played in fearless sport , the monkey enjoyed himself , in his
和 这 松鼠 玩 在 无畏 运动 , 这 猴 享受 他自己 , 在 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,

松鼠们无所畏惧地玩耍嬉戏，猴子也以自己的方式享受着快乐。

[baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌŋki] ['æntɪks][hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv] .
by playing all the monkey antics he knew of .
经过 玩耍 全部 这 猴 滑稽动作 他 知道 的 .

他把所有他知道的猴子滑稽动作都表演了一遍。

[hi:; hi]['skræmb(ə)ld][frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
He scrambled from tree to tree ,
他 打乱 从 树 到 树 ,

他从一棵树爬到另一棵树，

[swʌŋ] [hɪm'self][frɒm; frəm][wʌn] [brɑ:ntɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
swung himself from one branch to the other by the aid of his tail ,
摇摆 他自己 从 一 分支 到 这 其他 经过 这 援助 的 他的 尾巴 ,
它借助尾巴从一根树枝荡到另一根树枝上。

[ænd; ənd][ə'mju:zd][bəʊθ][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] , [ʌn'tɪl] , ['taɪəd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zə:ʃən] ,
and amused both himself and his master , until , tired by his exertions ,
和 觉得好笑 两个都 他自己 和 他的 掌握 , 直到 , 疲劳的 经过 他的 努力 ,
他逗乐了自己和主人，直到玩累了，

[hi:; hi] [krept] [daʊn] [baɪ]['tɒʊbi:z][saɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðəə(r)][ɪn]['kwaɪət] , ['restfl] ['kɒntent] .
he crept down by Toby's side , and lay there in quiet , restful content .
他 悄悄地爬 向下 经过 托比的 边 , 和 躺 那里 在 安静的 , 宁静 内容 .

他悄悄走到托比身边，安静地躺在那里，感到十分满足。

[wʌn][ɒv; əv][t'ɒʊbi:z]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ][hɪm'self] [ðæt] [ɑ:ftə'nu:n] [wɒz; wəz]
One of Toby's reasons for wishing to be by himself that afternoon was
一 的 托比的 原因 为了 祝 到 是 经过 他自己 那 下午 曾是
[ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
that he wanted to think over some plan of escape ,
那 他 通缉 到 思考 超过 一些 计划 的 逃脱 ,

托比那天下午想独自待着的原因之一是，他想好好想想逃跑的计划。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [brɪli:vð] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['niəli] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə]
for he believed that he had nearly money enough to enable him to
为了 他 相信 那 他 有 几乎 钱 足够的 到 使能够 他 到
[meɪk] [ə; eɪ][bəʊld] [strəʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ɪ'ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] .
make a bold stroke for freedom and Uncle Daniel's .
制作 一个 大胆的 中风 为了 自由 和 叔叔 丹尼尔的 .

因为他相信自己已经攒够了钱，可以大胆地为自由和丹尼尔叔叔做点什么。

['ðeəfɔ:(r)] , [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['nesld] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Therefore , when the monkey nestled down by his side ,
所以 , 什么时候 这 猴 依偎 向下 经过 他的 边 ,
因此，当猴子依偎在他身边时，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][kən'faɪd][ɪn][hɪm] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔkjəpeɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪzi]
he was all ready to confide in him that which had been occupying his busy
他 曾是 全部 准备好 到 信任 在 他 那 哪个 有 到过 占领 他的 忙碌的
[ɪt(ə)l][breɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [θri:] [deɪz] .
little brain for the past three days .
小的 脑 为了 这 过去的 三 天 .

他已经准备好向他倾诉过去三天一直占据他忙碌小脑袋瓜里的事情。

" ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [təʊn] ,
" **Mr . Stubbs , " he said to the monkey , in a solemn tone** ,
" 先生 : 斯塔布斯 , " 他 说 到 这 猴 , 在 一个 庄严 语气 ,
“斯塔布斯先生,”他用严肃的语气对猴子说。

" [wɪr] [ɡoɪn] - [tu:; tə][rʌŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .
" **we're goin ' to run away in a day or two** .
" 是 去 - 到 跑步 离开 在 一个 天 或者 二 .
“我们打算一两天内逃走。”

" ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vð] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['stɑ:tlɪŋ]
" **Mr . Stubbs did not seem to be moved in the least at this very startling**
" 先生 : 斯塔布斯 做过 不是 似乎 到 是 已搬 在 这 至少 在 这 非常 令人震惊
[pi:s] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
piece of intelligence ,
片 的 智力 ,
“斯塔布斯先生对这条令人震惊的情报似乎丝毫没有动容。”

[bʌt; bət] [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [ɪn] [ʌŋkən'sɜ:n] , [ænd; ənd]['təʊbi] ,
but winked his bright eyes in unconcern , and Toby ,
但 眨眼 他的 明亮的 眼睛 在 漠不关心 , 和 托比 ,
但他却毫不在意地眨了眨明亮的眼睛，托比

['si:mɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪt] [hi:; hi] [sed] [hæd; həd] [bi:n] [ʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]
seeming to think that everything which he said had been understood by the
似乎 到 思考 那 一切 哪个 他 说 有 到过 理解 经过 这
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,
他似乎认为猴子完全理解他说的一切。

[kən'tɪnju:d] : " [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [naʊ] ,
continued : " I've got a good deal of money now ,
持续 : " 我已经 得到 一个 好的 交易 的 钱 现在 ,
继续说道：“我现在有不少钱了，

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [stɑ:t] [aʊt] [ɒn] .
an ' I guess there's enough for us to start out on .
一个 - 我 猜测 有 足够的 为了 我们 到 开始 出去 在 .
我想这些足够我们开始了。

[wi:l; wil][get] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [naɪt] , [æn; ən] - [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [ðeɪ] [get] [θru:] ['hʌntɪŋ]
We'll get away some night , an ' stay in the woods till they get through hunting
出色地 得到 离开 一些 夜晚 , 一个 - 停留 在 这 树林 直到 他们 得到 通过 打猎
[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

我们找个晚上溜走，躲在树林里，直到他们停止追捕我们为止。

[æn; ən] - [ðen] [wi:l; wil][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ['gɪlfərd] , [æn; ən] - [tel] [ʻʌŋk(ə)][dænəl] [ɪf] [hi:l] ['əʊnli] [teɪk]
an ' then we'll go back to Guilford , an ' tell Uncle Dan'l if he'll only take
一个 - 然后 出色地 去 后退 到 吉尔福德 , 一个 - 告诉 叔叔 丹尔 如果 地狱 仅有的 拿
[ju: 'es] [bæk] ,
us back ,
我们 后退 ,

然后我们就回吉尔福德，问问丹尼尔叔叔愿不愿意带我们回去。

[wi:l; wil]['nevə(r)][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ['mi:tɪŋ] - ['eni] [mɔ:(r)] ,
we'll never go to sleep in meetin ' any more ,
出色地 绝不 去 到 睡觉 在 会议 - 任何 更多的 ,
我们以后再也不会 在会议上睡着了 ,

[æn; ən] - [wi:l; wil][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] .
an ' we'll be just as good as we know how .
一个 - 出色地 是 只是 作为 好的 作为 我们 知道 如何 .
我们会尽我们所能做到最好。

[naʊ] [lets] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪv] [gɒt] .
Now let's see how much money we've got .
现在 我们来吧 看 如何 很多 钱 我们已经 得到 .
现在让我们看看我们总共有多少钱。

" ['təʊbi] [dru:] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ,
" **Toby drew from a pocket ,**
" 托比 画 从 一个 口袋 ,
托比从口袋里掏出.....

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] ,
which he had been to a great deal of trouble to make in his shirt ,
哪个 他 有 到过 到 一个 伟大的 交易 的 麻烦 到 制作 在 他的 衬衫 ,
他费了很大劲才把衬衫做成这样，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
a small bag of silver ,
一个 小的 包 的 银 ,
一小袋银子，

[ænd; ənd] [sprɛd] [,aɪ 'ti:] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [,aɪ 'ti:] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leɪzə(r)] .
and spread it upon the ground where he could count it at his leisure .
和 传播 它 之上 这 地面 在哪里 他 可以 数数 它 在 他的 闲暇 .
然后把它摊在地上，以便他可以悠闲地数一数。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kɔɪn] ['ɪnstəntli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
The glittering coin instantly attracted the monkey's attention ,
这 闪闪发光 硬币 即刻 吸引 这 猴子的 注意力 ,
那枚闪闪发光的硬币立刻吸引了猴子的注意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [baɪ] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [blæk] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði][paɪl] ;
and he tried by every means to thrust his little black paw into the pile ;
和 他 尝试 经过 每一个 方法 到 推力 他的 小的 黑色的 爪子 进入 这 桩 ;
他想尽一切办法将他的小黑爪伸进那堆东西里；

[bʌt; bət][ˈtəʊbi] [wʊd] [əˈlaʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] [sɔ:t] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm][əˈweɪ][kwɑ:t] [ˈrʌfli] .
but Toby would allow nothing of that sort , and pushed him away quite roughly .
但 托比 会 允许 没有什么 的 那 种类 , 和 推动 他 离开 相当 大致 .

但托比绝不允许这种事发生，粗暴地把他推开了。

[ðen] [hi:; hi] [gru:] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ænd; ənd][skəʊldɪd][əˈraʊnd][ˈtəʊbi:z] [ˈtrezə(r)] ,
Then he grew excited , and danced and scolded around Toby's treasure ,
然后 他 生长 兴奋的 , 和 跳舞 和 责骂 大约 托比的 宝藏 ,

然后他兴奋起来，围着托比的宝物又跳又闹，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə][kaʊnt] [,aɪ 'ti:] .
until the boy had hard work to count it .
直到 这 男生 有 难的 工作 到 数数 它 .

直到男孩费了好大劲才数清它。

[hi:; hi][dɪd] [sək'si:d] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈkeəfəli] [rɪ'pleɪsd] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][bæg] ,
He did succeed , however , and as he carefully replaced it in the bag ,
他 做过 成功 , 然而 , 和 作为 他 小心 替换 它在 这 包 ,

他成功了，小心翼翼地把它放回袋子里。

[hi:; hi][sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌŋki] : " [ðeəz; ðəz][ˈsev(ə)n] [d'ɒləz] [æn; ən] - [ˈθɜ:ti] [sents][ɪn][ðæt] [bæg] ,
he said to the monkey : " There's seven dollars an ' thirty cents in that bag ,
他 说 到 这 猴 : " 有 七 美元 一个 - 三十 分 在 那 包 ,

他对猴子说：“那个袋子里有七美元三十分，

[æn; ən] - [ˈevri] [sent][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz][maɪn] .
an ' every cent of it is mine .
一个 - 每一个 中心 的 它 是 矿 .

每一分钱都是我的。

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][,ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] ,
That ought to take care of us for a good while , Mr . Stubbs ,
那 应该 到 拿 关心 的 我们 为了 一个 好的 尽管 , 先生 . 斯塔布斯 ,

斯塔布斯先生，这些应该够我们用好一阵子了。

[æn; ən] - [baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][get] [həʊm][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [rɪtʃ] [men] .
an ' by the time we get home we shall be rich men .
一个 - 经过 这 时间 我们 得到 家 我们 将 是 富有的 男人 .

等我们回到家的时候，我们就会成为富翁了。

" [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈplezə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn'saɪd]
" The monkey showed his pleasure at this intelligence by putting his hand inside
" 这 猴 显示 他的 乐趣 在 这 智力 经过 推杆 他的 手 里面
[ˈtəʊbi:z] [kləʊðz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [ˈtrezə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [sɪ'kri:tɪd] [ðeə(r)] ,
Toby's clothes to find the bag of treasure that he had seen secreted there ,
托比的 衣服 到 寻找 这 包 的 宝藏 那 他 有 已见 分泌物 那里 ,

“猴子对托比的聪明才智表示赞赏，它把手伸进托比的衣服里，找到了它之前看到藏在那里的宝物袋。”

[ænd; ənd] [tu:;] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][bəʊθ][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]
and two or three times , to the great delight of both himself and the
和 二 或者 三 时代 , 到 这 伟大的 喜 的 两个都 他自己 和 这

[bɔɪ] , [hi:; hi]
boy , he
男生 , 他

而且有两三次，令他自己和男孩都非常高兴的是，他

[dru:] [fɔ:θ] [ðə; ði][bæg] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['teikən] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
drew forth the bag , which was immediately taken away from him .
画 前进 这 包 , 哪个 曾是 立即地 已采取 离开 从 他 .

他掏出包，包立刻就被别人夺走了。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] ['lenθən] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd] , ['hi:dɪŋ] [ðɪs]
The shadows were beginning to lengthen in the woods , and , heeding this
这 阴影 是 开始 到 加长 在 这 树林 , 和 , 听从 这
[ˈwɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] ,
warning of the coming night ,
警告 的 这 未来 夜晚 ,

树林里的影子开始拉长，人们也意识到夜幕即将降临，

[ˈtəʊbi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][həʊm] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Toby took the monkey on his arm and started for home , or for the
托比 采取 这 猴 在 他的 手臂 和 开始 为了 家 , 或者 为了 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

托比抱着猴子往家走去，或者说是往帐篷走去。

[wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [hi;; hi][kʊd; kəd][kɔ:l] [həʊm] .
which was the only place he could call home .
哪个 曾是 这 仅有的 地方 他 可以 称呼 家 .

那是他唯一能称之为家的地方。

[æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] [ə'ləŋ] [hi;; hi][traɪd][tu;; tə][tɔ:k] [tu;; tə][hɪz; ɪz][pet] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mænə(r)] ,
As he walked along he tried to talk to his pet in a serious manner ,
作为 他 步行 沿着 他 尝试 到 讲话 到 他的 宠物 在 一个 严肃的 方式 ,
他一边走一边试图用严肃的语气和他的宠物说话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [weə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [braɪt] [kɔɪnz] [sɪ'kri:tɪd] ,
but the monkey , remembering where he had seen the bright coins secreted ,
但 这 猴 , 记住 在哪里 他 有 已见 这 明亮的 硬币 分泌物 ,
但是猴子想起了他在哪里看到过那些闪闪发光的硬币，

[traɪd] [səʊ] [hɑ:d] [tu;; tə][get] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [ðæt] ['faɪnəli] ['təʊbi] [lɒst] [ɔ:l] ['peɪ](ə)ns] ,
tried so hard to get at them , that finally Toby lost all patience ,
尝试 所以 难的 到 得到 在 他们 , 那 最后 托比 丢失的全部 耐心 ,
托比费尽心思想接近他们，最终失去了耐心。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [kwat] [ə; eɪ] [hɑ:d] [kʌf] [ɒn][ðə; ði] [ɪə(r)] ,
and gave him quite a hard cuff on the ear ,
和 给予 他 相当 一个 难的 袖口 在 这 耳朵 ,

然后狠狠地扇了他一巴掌。

[wɪt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [hɪm] ['kwaiət] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
which had the effect of keeping him quiet for a time .
哪个 有 这 影响 的 保持 他 安静的 为了 一个 时间 .

这让他安静了一段时间。

[ðæt] [naɪt] ['təʊbi] [tʊk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ɪn'dʒɔɪd]
That night Toby took supper with the skeleton and his wife , and he enjoyed
那 夜晚 托比 采取 晚餐 和 这 骨骼 和 他的 妻子 , 和 他 享受
[ðə; ði] [mi:l] ,
the meal ,
这 一顿饭 ,

当晚，托比和骷髅夫妇一起吃了晚饭，他吃得很开心。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [left][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ki] [ðæt]
even though it was made from what had been left of the turkey that
甚至 尽管 它 曾是 制成 从 什么 有 到过 左边 的 这 火鸡 那
[sɜ:vɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnu:ndeɪ] [fi:st] ,
served as the noonday feast ,
服务 作为 这 午 盛宴 ,

尽管它是用中午盛宴剩下的火鸡做的，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [stɜ:t] [ˈdɪnə(r)] ,
more than he did the state dinner ,
更多的 比 他 做过 这 状态 晚餐 ,

他做的比国宴还多，

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][et; ɜ:t][baɪ][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv]
where he was obliged to pay for what he ate by the torture of
在哪里 他 曾是 有义务 到 支付 为了 什么 他 吃 经过 这 酷刑 的
[ˈmeɪkɪŋ] [ə; ɜ:] [spi:tʃ] .
making a speech .
制作 一个 演讲 .

他被迫通过发表演讲这种酷刑来为自己吃的东西付出代价。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [gests] [bʌt; bət][ˈtəʊbi][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [tri:t]
There were no guests but Toby present , and Mr . and Mrs . Treat
那里 是 不 客人 但 托比 展示 , 和 先生 : 和 太太 : 对待
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [ˈveri] [kaɪnd] ,
were not only very kind ,
是 不是 仅有的 非常 种类 ,

除了托比之外没有其他客人，特里特夫妇不仅非常友善，

[bʌt; bət][səʊ] [əˈtentɪv] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [əˈfreɪd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [i:t] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]
but so attentive that he was actually afraid he should eat so much as to
但 所以 细心 那 他 曾是 实际上 害怕的 他 应该 吃 所以 很多 作为 到
[stænd][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkætnɪp] [ti:] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [tri:t] [hæd; həd] [sed] [ʃi:; ʃi]
stand in need of some of the catnip tea which Mrs . Treat had said she
站立 在 需要 的 一些 的 这 猫薄荷 茶 哪个 太太 . 对待 有 说 她
[geɪv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈi:kwəli] [ˈfu:lɪʃ] .
gave to her husband when he had been equally foolish .
给予 到 她 丈夫 什么时候 他 有 到过 同样地 愚蠢 .

但他如此专注，以至于他真的害怕自己吃得太多，以至于需要喝点猫薄荷茶。特里特太太说，当她丈夫也同样愚蠢的时候，她就给他喝过猫薄荷茶。

[ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] [wʊd] [paɪl][hɪz; ɪz] [plɜ:t] [haɪ] [wɪð] [ˈtɜ:ki] [bəʊnz][frɒm; frəm][wʌn][saɪd] ,
The skeleton would pile his plate high with turkey bones from one side ,
这 骨骼 会 桩 他的 盘子 高的 和 火鸡 骨头 从 一 边 ,

骷髅会从一边往盘子里堆满火鸡骨头，

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt][ˈleɪdi] [wʊd] [hi:p] [,aɪ ˈti:][ʌp] , [wenˈevə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; ɜ:] [tʃɑ:ns] ,
and the fat lady would heap it up , whenever she could find a chance ,
和 这 胖的 女士 会 堆 它 向上 , 每当 她 可以 寻找 一个 机会 ,

而那位胖女士只要有机会就会把东西堆起来。

[wɪð] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [fu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˌʌnˈtɪl][ˈtəʊbi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
with all sorts of food from the other , until Toby pushed back his chair ,
和 全部 排序 的 食物 从 这 其他 , 直到 托比 推动 后退 他的 椅子 ,

大家互相端来各种各样的食物，直到托比把椅子往后推了推。

[hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [kəmˈpli:tli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ɪf] [,aɪ ˈti:][ˈnevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [brɪˈfɔ:(r)] .
his appetite completely satisfied if it never had been before .
他的 食欲 完全地 使满意 如果 它 绝不 有 到过 前 .

他的食欲得到了彻底满足，即使以前从未如此。

[ˈtəʊbi][hæd; həd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈtempə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][həʊst][ænd; ənd][ˈhəʊstəs]
Toby had discussed the temper of his employer with his host and hostess
托比 有 讨论 这 脾气 的 他的 雇主 和 他的 主持人 和 女主人
，
：
，

托比曾与他的主人夫妇谈论过他雇主的脾气。

[ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] , [hæd; həd] [kənˈfaɪd] [ɪn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]
and , after some considerable conversation , had confided in them his
和 ， 后 一些 大量 对话 ， 有 坦白 在 他们 他的
[dɪˌtɜ:mɪˈneɪ(ə)n] [tu:; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
determination to run away .
决心 到 跑步 离开 .
经过一番深入交谈后，他向他们吐露了自己逃跑的决心。

" [aɪˈd] [heɪt] [ˈɔ:fli] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][gəʊ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [tri:t] , [rɪˈflektɪvli] ;
" **I'd hate awfully to have you go , " said Mrs . Treat , reflectively ;**
" ID 恨 非常 到 有 你 去 ， " 说 太太 . 对待 ， 反思地 ；
“我真舍不得你走，”特里特太太若有所思地说；

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [dʒɒb] [ɔ:d] [ɪf]
" **but it's a good deal better for you to get away from that job Lord if**
" 但 它是 一个 好的 交易 更好的 为了 你 到 得到 离开 从 那 工作 主 如果
[ju:; jʊ][kæn; kən] .
you can .
你 能 .
“但如果你能摆脱那个工作之主，对你来说会好得多。”

[aɪˈti:] [wʊdnt] [du:; də][tu:; tə][let][hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈeni][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [gɔɪn] - ,
It wouldn't do to let him know that you had any idea of goin ' ,
它 不会 做 到 让 他 知道 那 你 有 任何 主意 的 去 - ,
千万别让他知道你要有要走的打算。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪd] [wɒt] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [ˈwɒtɪz] [ə; eɪ] [maʊs] ,
for he'd watch you as a cat watches a mouse ,
为了 他会 手表 你 作为 一个 猫 手表 一个 老鼠 ,
因为他会像猫盯着老鼠一样盯着你，

[æn; ən] - [ˈnevə(r)][let][ju:; jʊ][gəʊ][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] .
an ' never let you go so long as he saw a chance to keep you .
一个 - 绝不 让 你 去 所以 长的 作为 他 锯 一个 机会 到 保持 你 .
只要有机会留住你，他就绝不会放你走。

[aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [ˈtelɪn] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvəz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][səʊld][mɔ:(r)] [gʊdz]
I heard him tellin ' one of the drivers the other day that you sold more goods
我 听到 他 告诉 - 一 的 这 司机 这 其他 天 那 你 卖 更多的 商品
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [bɔɪ] [hi:; hi][ˈevə(r)][hæd; həd] ,
than any other boy he ever had ,
比 任何 其他 男生 他 曾经 有 ,
前几天我听到他跟一个司机说，你卖的货比他以前教过的任何一个男孩都多。

[æn; ən] - [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɪm][ɔ:l] [ˈsʌmə(r)] . "
an ' he was going to keep you with him all summer . "
一个 - 他 曾是 去 到 保持 你 和 他 全部 夏天 . "
他打算整个夏天都把你留在他身边。

" [bi:; bi][ˈkeəf(ə)] [ɪn] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] , [ˈseɪdʒli] ,
" **Be careful in what you do , my boy , " said the skeleton , sagely ,**
" 是 小心 在 什么 你 做 ， 我的 男生 ， " 说 这 骨骼 ， 睿智地 ，
“孩子，做事要小心，”骷髅睿智地说。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən][ɑ:m] - [tʃeə(r)] ,
as he arranged a large cushion in an arm - chair ,
作为 他 安排 一个 大的 软垫 在 一个 手臂 - 椅子 ,
他把一个大靠垫放在扶手椅里,

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [meɪk] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ɑ:ftə(r)] - ['dɪnə(r)][næp] ;
and proceeded to make ready for his after - dinner nap ;
和 继续 到 制作 准备好 为了 他的 后 - 晚餐 午睡 ;
然后他开始准备饭后小睡;

" [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ɔ:l] ['redi] [brɪfɔ:(r)][ju:; jʊ] [stɑ:t] , [æn; ən] - [wen] [ju:; jʊ][du:; də][gəʊ] ,
" be sure that you're all ready before you start , an ' when you do go ,
" 是 当然 那 你是 全部 准备好 前 你 开始 , 一个 - 什么时候 你 做 去 ,
"确保你在开始之前一切准备就绪, 当你出发时,

[get][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [kætʃ] [ju:; jʊ] ,
get a good ways ahead of him ; for if he should ever catch you ,
得到 一个 好的 方式 前方 的 他 ; 为了 如果 他 应该 曾经 抓住 你 ,
一定要远远地甩在他前面; 因为万一他追上你,

[ðə; ði] - - [jʊd] [get] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:f(ə)l] .
the trouncin ' you'd get would be awful .
这 - - 你会 得到 会 是 可怕 .
你会被打得落花流水。

" ['təʊbi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ju:z] ['evri] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
" Toby assured his friends that he would use every endeavor to make his
" 托比 保证 他的 朋友们 那 他 会 使用 每一个 努力 到 制作 他的
[ɪ'skeɪp] [sək'sesf(ə)l] [wen] [hi:; hi][dɪd] [stɑ:t] ,
escape successful when he did start ,
逃脱 成功的 什么时候 他 做过 开始 ,
托比向朋友们保证, 一旦开始逃跑, 他会竭尽全力确保逃跑成功。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tri:t] , [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmfət] , [sed] ,
and Mrs . Treat , with an eye to the boy's comfort , said ,
和 太太 . 对待 , 和 一个 眼睛 到 这 男孩们 舒适 , 说 ,
特里特太太顾及男孩的感受, 说道:

" [let] [ˌem 'i:] [nəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [jʊr; jər] [gɔɪn] - , [æn; ən] - [aɪl] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
" Let me know the night you're goin ' , an ' I'll fix you up something to eat ,
" 让 我 知道 这 夜晚 你是 去 - , 一个 - 患病的使固定 你 向上 某物 到 吃 ,
"告诉我你哪天晚上走, 我给你准备点吃的。"

[soʊz] [ju:; jʊ][wʊənt][bi:; bi] ['hʌŋɡri] [brɪfɔ:(r)][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [baɪ]
so's you won't be hungry before you come to a place where you can buy
所以也是 你 惯于 是 饥饿的 前 你 来 到 一个 地方 在哪里 你 能 买
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

这样在你到达可以买东西的地方之前就不会感到饥饿了。

" [æz; əz] [ði:z] [kaɪnd] - [hɑ:tɪd] ['pi:p(ə)l] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm] ,
" As these kind - hearted people talked with him ,
" 作为 这些 种类 - 心地 人们 谈话 和 他 ,
"当这些好心人与他交谈时,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [ðʌs] [tu:; tə][eɪd][hɪm][ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] [leɪ][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
and were ready thus to aid him in every way that lay in their power ,
和 是 准备好 因此 到 援助 他 在 每一个 方式 那 躺 在 他们的 力量 ,
他们随时准备尽其所能地帮助他。

[ˈtəʊbi] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈveri] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪn] [ðʌs] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [səʊ] [ˈmeni] [kaɪnd]
Toby thought that he had been very fortunate in thus having made so many kind
托比 想法 那 他 有 到过 非常 幸运 在 因此 拥有 制成 所以 许多 种类
[frendz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
friends in a place where he was having so much trouble .
朋友们 在 一个 地方 在哪里 他 曾是 拥有 所以 很多 麻烦 .

托比觉得自己非常幸运，在这样一个他处境艰难的地方结交了这么多好朋友。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][,prepə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ðæt]
It was not until he heard the sounds of preparation for departure that
它 曾是 不是 直到 他 听到 这 声音 的 准备 为了 离开 那
[hi:; hi][left] [ðə; ði] [ˈskelɪtənz] [tent] ,
he left the skeleton's tent ,
他 左边 这 骨骼的 帐篷 ,
直到听到准备出发的声音，他才离开了骷髅的帐篷。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] [klɑ:sp, klæsp] [ˈtʌtli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
and then , with Mr . Stubbs clasped tightly to his breast ,
和 然后 , 和 先生 . 斯塔布斯 紧握 紧紧 到 他的 胸部 ,
然后，他把斯塔布斯先生紧紧地抱在胸前，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈwægən] [weə(r)] [əʊld][ben][wɒz; wəz] [ˈniəli] [ˈredi] [tu:; tə] [stɑ:t] .
he hurried over to the wagon where old Ben was nearly ready to start .
他 慌忙 超过 到 这 车皮 在哪里 老的 本 曾是 几乎 准备好 到 开始 .
他匆匆走到马车旁，老本已经差不多准备好出发了。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈtəʊbi] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈdraɪvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ;
" **All right , Toby ,** " **said the old driver , as the boy came in sight ;**
" 全部 正确的 , 托比 , " 说 这 老的 司机 , 作为 这 男生 来了 在 视线 ;
"好的，托比，"老司机说，这时男孩出现在他的视线中；

" [aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd][ju:; jʊ][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [,em ˈi:] [wertɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .
" **I was afraid you was going to keep me waitin ' for the first time .**
" 我 曾是 害怕的 你 曾是 去 到 保持 我 等待 - 为了 这 第一的 时间 .
“我真怕你第一次让我等太久。”

[dʒʌmp] [raɪt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bɒks] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [heɪnt]
Jump right up on the box , for there hain't
跳 正确的 向上 在 这 盒子 , 为了 那里 没有
赶紧跳到箱子上，因为那里没有

[nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] , [æn; ən] - [aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
no time to lose , an ' I guess you'll have to carry the monkey in your
不 时间 到 失去 , 一个 - 我 猜测 你会 有 到 携带 这 猴 在 你的
[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ,
时间紧迫，看来你只能抱着这只猴子走了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [stɒp] [tu:; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][keɪdʒ] [naʊ] . "
for I don't want to stop to open the cage now . "
为了 我 不 想 到 停止 到 打开 这 笼 现在 . "
因为我现在不想停下来打开笼子。

" [aɪˈd] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [ˈkæri] [hɪm] , [æn; ən] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈrɑ:ðə(r)] , " [sed] [ˈtəʊbi] ,
" **I'd just as soon carry him , an ' a little rather ,** " **said Toby ,**
" ID 只是 作为 很快 携带 他 , 一个 - 一个 小的 相当 , " 说 托比 ,
“我宁愿背着他，而且背得更重一些，”托比说。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈklæmbə] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [si:t] ,
as he clambered up on the high seat ,
作为 他 攀爬 向上 在 这 高的 座位 ,
他爬上高高的座位时，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][læp][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pet][tu:; tə][sɪt] .
and arranged a comfortable place in his lap for his pet to sit .
和 安排 一个 舒服的 地方 在 他的 膝 为了 他的 宠物 到 坐 .
他为宠物在腿上安排了一个舒适的位置，让它坐下。

[ɪn][ə'hʌðə(r)]['məʊmənt][ðə; ðɪ] ['hevi] [ti:m] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)]['sɜ:kəs]
In another moment the heavy team had started , and nearly the entire circus
在 其他 片刻 这 重的 团队 有 开始 , 和 几乎 这 全部的 马戏团
[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [mu:v] .
was on the move .
曾是 在 这 移动 .
片刻之后，重型运输队也出发了，几乎整个马戏团都动了起来。

" [naʊ] [tel] [,em 'i:] [wɒt] [ju:v] [bi:n] ['dɔɪn] - [sɪns] [aɪ][left][ju:; jʊ] , " [sed] [əʊld][ben] ,
" **Now tell me what you've been doin ' since I left you , " said old Ben ,**
" 现在 告诉 我 什么 你已经 到过 做 - 自从 我 左边 你 , " 说 老的 本 ,
“现在告诉我，自从我离开你之后，你都做了些什么？”老本问道。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
after they were well clear of the town ,
后 他们 是 出色地 清除 的 这 镇 ,
在他们彻底离开城镇之后，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [ti:m] [ə'hed] .
and he could trust his horses to follow the team ahead .
和 他 可以 相信 他的 马匹 到 跟随 这 团队 前方 .
他可以信任他的马匹，让它们跟随前面的队伍前进。

" [aɪ] [spəʊz] [ju:v] [bi:n] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ]['skelɪt(ə)n][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] ?
" **I s'pose you've been to see the skeleton an ' his mountain of a wife ?**
" 我 假设 你已经 到过 到 看 这 骨骼 一个 - 他的 山 的 一个 妻子 ?
我想你一定去看过那具骷髅和他那像山一样高的妻子了吧？

" ['təʊbi] [geɪv] [ə; eɪ][klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd]
" **Toby gave a clear account of where he had been and what he had**
" 托比 给予 一个 清除 帐户 的 在哪里 他 有 到过 和 什么 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
“托比清楚地交了他去过哪里以及做过什么，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][kən'klu:dɪd] , [hi:; hi][təʊld][əʊld][ben][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:mɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə][rʌn]
and when he concluded , he told old Ben of his determination to run
和 什么时候 他 结束 , 他 讲述 老的 本 的 他的 决心 到 跑步
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
最后，他告诉老本他决心逃跑。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ɒn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .
and asked his advice on the matter .
和 问 他的 建议 在 这 事情 .
并就此事征求了他的意见。

" [maɪ][əd'vaɪs] , " [sed] [ben] ,
" **My advice , " said Ben ,**
" 我的 建议 , " 说 本 ,
“我的建议是,”本说道。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['wertɪd] [sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [gɪv] [dju:] [wert] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ,
after he had waited some time to give due weight to his words ,
后 他 有 等待 一些 时间 到 给 到期的 重量 到 他的 字 ,
他等了一段时间，仔细斟酌了自己的话之后，

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][klɪə(r)][aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [əʊ] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
" **is that you clear out from this show just as soon as you can** .
" 是 那 你 清除 出去 从 这 展示 只是 作为 很快 作为 你 能 .
“那就是你尽快离开这个节目。”

[ðɪs] [heɪnt] [nəʊ][fɪt] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [bʌv; əv][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ,
This hain't no fit place for a boy of your age to be in ,
这 没有 不 合身 地方 为了 一个 男生 的 你的 年龄 到 是 在 ,
这里不适合你这个年纪的男孩待着。

[æn; ən] - [ðə; ði]['su:nə(r)][ju:; jʊ][get] [bæk] [weə(r)] [ju:; jʊ] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm] , [æn; ən] - [get][tu:; tə] [sku:l]
an ' the sooner you get back where you started from , an ' get to school
一个 - 这 很快 你 得到 后退 在哪里 你 开始 从 , 一个 - 得到 到 学校
, [ðə; ði]['betə(r)] .
, the better .
, 这 更好的 .
你越早回到出发地，回到学校，就越好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, March 1,) 第2/4页

[bʌt; bət][dʒɒb] [lɔ:d] [wɪl] [du:; də][ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][gɔɪn] - [ɪf] [hi:; hi]
But Job Lord will do all he can to keep you from goin ' if he
但 工作 主 将要 做 全部 他 能 到 保持 你 从 去 - 如果 他
[θɪŋks] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈeni][aɪ'diə][ɒv; əv] [ˈli:vɪn] - [hɪm] .
thinks you have any idea of leavin ' him .
思考 你 有 任何 主意 的 离开 - 他 .

但是，如果约伯之主认为你有任何离开他的念头，他就会竭尽全力阻止你离开。

" [ˈtəʊbi][ə'ʊəd; ə'ɔ:d][ben] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə'ʊəd; ə'ɔ:d][ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" **Toby assured Ben , as he had assured the skeleton and his wife ,**
" 托比 保证 本 , 作为 他 有 保证 这 骨骼 和 他的 妻子 ,
托比向本保证，就像他向骷髅和骷髅的妻子保证的那样，

[ðæt][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈveri][ˈkeəf(ə)l][ɪn][ɔ:l][hi:; hi][dɪd] ,
that he would be very careful in all he did ,
那 他 会 是 非常 小心 在 全部 他 做过 ,
他会在所做的一切事情上都非常谨慎。

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz][plænz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈsi:kɾəsi] ;
and lay his plans with the utmost secrecy ;
和 躺 他的 计划 和 这 极致 保密 ;
并将他的计划秘密地制定出来；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈweðə(r)] [ben] [θɔ:t] [ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and then he asked whether Ben thought the amount of money which he
和 然后 他 问 无论 本 想法 这 数量 的 钱 哪个 他
[hæd; həd] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ˈkæəri] [hɪm] [həʊm] .
had would be sufficient to carry him home .
有 会 是 充足的 到 携带 他 家 .
然后他问本，他是否认为他身上的钱足够他回家。

" - , [ðæt] [dɪ'pendz] , " [sed] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] , [ˈsləʊli] ; " [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [ˈspredɪn] -
" **Wa'al , that depends , " said the driver , slowly ; " if you go to spreadin '**
" - , 那 取决于 , " 说 这 司机 , 缓慢地 ; " 如果 你 去 到 传播 -
[jɔ:'self] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][kri'eɪ(ə)n] ,
yourself all over creation ,
你自己 全部 超过 创建 ,
“瓦尔，那要看情况，”司机缓缓说道；“如果你要把自己遍布整个世界，

[æz; əz] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri][æpt][tu:; tə][du:; də] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌni] [wəʊnt][gəʊ][ˈveri] [fɑ:(r)] ;
as boys are very apt to do , your money won't go very far ;
作为 男孩们 是 非常 易于 到 做 , 你的 钱 惯于 去 非常 远的 ;
就像男孩子经常做的那样，你的钱不会花很多钱；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌni] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ə'fɔ:] [ju:; jʊ][spend][,aɪ 'ti:] ,
but if you look at your money two or three times afore you spend it ,
但 如果 你 看 在 你的 钱 二 或者 三 时代 之前 你 花费 它 ,
但如果你在花钱之前仔细查看两三次，

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [left] .
you ought to get back and have a dollar or two left .
你 应该 到 得到 后退 和 有 一个 美元 或者 二 左边 .
你应该能回去的时候还剩下两美元。

" [ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] , [ænd; ənd][əʊld][ben] ['ɒfəd] [əd'vaɪs] , [ʌn'tɪl]['təʊbi][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [həʊld][hɪz; ɪz]
" The two talked , and old Ben offered advice , until Toby could hardly hold his
" 这 二 谈话 , 和 老的 本 提供 建议 , 直到 托比 可以 几乎 抓住 他的
[aɪz] ['əʊpən] ,
eyes open ,
眼睛 打开 ,

“两人聊了起来，老本给了托比很多建议，直到托比几乎睁不开眼了。”

[ænd; ənd][ɔ:lməʊst][brɪfɔ:(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)][kən'klu:dɪd][hɪz; ɪz][seɪdʒ][rɪ'mɑ:rkɪs] ,
and almost before the driver concluded his sage remarks ,
和 几乎 前 这 司机 结束 他的 圣人 评论 ,
司机还没说完他那番意味深长的话，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
the boy had stretched himself on the top of the wagon ,
这 男生 有 拉伸 他自己 在 这 顶部 的 这 车皮 ,
男孩把身体伸展在马车顶上，

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [sli:p] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['feɪkən] [ɒf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [ɪn]
where he had learned to sleep without being shaken off , and was soon in
在哪里 他 有 学习 到 睡觉 没有 存在 摇晃 离开 , 和 曾是 很快 在
['dri:mlænd] .
dreamland .
梦境 .

在那里，他学会了不被摇醒就能入睡，很快就进入了梦乡。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , ['nesɪd] [daʊn] [snʌg] [ɪn]['təʊbi:z]['bʊzəm] ,
The monkey , nestled down snug in Toby's bosom ,
这 猴 , 依偎 向下 舒适 在 托比的 怀 ,
猴子蜷缩在托比的怀里，

[dɪd][nɒt] [ə'prɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['sli:pi] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,
did not appear to be as sleepy as was his master ,
做过 不是 出现 到 是 作为 困 作为 曾是 他的 掌握 ,
他看起来不像他的主人那样困倦。

[bʌt; bət] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][kəʊt] ,
but popped his head in and out from under the coat ,
但 爆裂 他的 头 在 和 出去 从 在下面 这 外套 ,
但他时不时会把头从外套底下探出来探出，

[æz; əz] [ɪf] ['wɒtʃɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ɔ:(r)][nɒt] .
as if watching whether the boy was asleep or not .
作为 如果 观看 无论 这 男生 曾是 睡着了 或者 不是 .
仿佛在观察男孩是否睡着了。

['mɪstə(r)] . [stʌbz] [ænd; ənd]['təʊbi:z] ['mʌni] .
MR . STUBBS AND TOBY'S MONEY .
先生 . 斯塔布斯 和 托比的 钱 .
斯塔布斯先生和托比的钱。

['təʊbi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Toby was awakened by a scratching on his face ,
托比 曾是 觉醒 经过 一个 抓挠 在 他的 脸 ,
托比被脸上的抓挠声惊醒了。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔ:npaɪp] [ɒn] [ðæt] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
as if the monkey was dancing a hornpipe on that portion of his body ,
作为 如果 这 猴 曾是 跳舞 一个 号角舞曲 在 那 部分 的 他的 身体 ,
就好像猴子在用身体的那个部位跳着号角舞一样。

[ænd; ɐnd][baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪl] , [kwɪk] [ˈtʃætərɪŋ] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [əˈsjuːm] [æn; ən] [ˈʌpraɪt]
and by a shrill , quick chattering , which caused him to assume an upright
和 经过 一个 尖锐 , 快的 喋喋不休 , 哪个 导致 他 到 认为 一个 直立
[pəˈziː(ə)n] [ˈɪnstəntli] .
position instantly .
位置 即刻 .

一阵尖锐、急促的说话声让他立刻坐直了身子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [nɒt][æt; ət] [wɒt] ,
He was frightened , although he knew not at what ,
他 曾是 害怕 , 虽然 他 知道 不是 在 什么 ,
[ˈhæpɪ] [ˈɪnstəntli] .
他感到害怕, 尽管他不知道害怕什么。

[ænd; ɐnd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and looked around quickly to discover the cause of the monkey's excitement .
和 看起来 大约 迅速地 到 发现 这 原因 的 这 猴子的 激动 .
[ˈɪnstəntli] [ˈhæpɪ] .
于是他迅速环顾四周, 想找出猴子兴奋的原因。

[əʊld][ben][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ɒn][hɪz; ɪz][bɒks] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ˈdʒɒgd] [əˈlɒŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
Old Ben was asleep on his box , while the horses jogged along behind the other
老的 本 曾是 睡着了 在 他的 盒子 , 尽管 这 马匹 慢跑 沿着 在后面 这 其他
[tiːmz] ,
teams ,
团队 ,

老本趴在箱子上睡着了, 而马儿们则跟在其他马队后面慢跑着。

[ænd; ɐnd][ˈtəʊbi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][pet]
and Toby failed to see anything whatever which should have caused his pet
和 托比 失败的 到 看 任何事物 任何 哪个 应该 有 导致 他的 宠物
[tuː; tə] [brˈkʌm] [səʊ][ɪkˈsaɪtɪd] .
to become so excited .
到 变得 所以 兴奋的 .

托比完全没看出任何让他的宠物如此兴奋的原因。

" [laɪ] [daʊn] , [æn; ən] - [brˈheɪv] [ɔːˈself] , " [sed] [ˈtəʊbi] , [æz; əz] [ˈstɜːnli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
" Lie down , an ' behave yourself , " said Toby , as sternly as possible ,
" 说谎 向下 , 一个 - 表现 你自己 , " 说 托比 , 作为 严厉地 作为 可能的 ,
[ˈlɑːnd] [ˈtəʊbi] [ˈstɜːnli] [ˈpɒsəb(ə)l] .
“躺下, 老实点,”托比尽可能严厉地说。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][pet][baɪ][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][hɪm][tuː; tə][əˈbeɪ]
and as he spoke he took his pet by the collar to oblige him to obey
和 作为 他 辐 他 采取 他的 宠物 经过 这 衣领 到 必须 他 到 服从
[hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .
his command .
他的 命令 .

说话间, 他揪住宠物的项圈, 强迫它服从自己的命令。

[ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [θrəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]
The moment that he did this , he saw the monkey throw something out into the
这 片刻 那 他 做过 这 , 他 锯 这 猴 扔 某物 出去 进入 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

他这么做的那一刻, 就看到猴子把什么东西扔到了路上。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][held] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtaɪtli] [kɪlɪtʃt] [ɪn]
and the next instant he also saw that he held something tightly clutched in
和 这 下一个 立即的 他 还 锯 那 他 握住 某物 紧紧 紧握 在
[hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [pɔː] .
his other paw .
他的 其他 爪子 .

下一刻, 他又看到自己的另一只爪子紧紧地抓着什么东西。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ɪg'zɜ:ʃn] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['mu:vmənt] [ɒn] ['təʊbi:z] [pɑ:t] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l]
It required some little exertion and active movement on Toby's part to enable
它 必需的 一些 小的 用力 和 积极的 移动 在 托比的 部分 到 使能够
[hɪm] [tu:; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔ:] ,
him to get hold of that paw ,
他 到 得到 抓住 的 那 爪子 ,
托比费了些力气, 主动出击, 才抓住了那只爪子。

[ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɪt] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ;
in order to discover what it was which Mr . Stubbs had captured ;
在 命令 到 发现 什么 它 曾是 哪个 先生 . 斯塔布斯 有 捕获 ;
为了查明斯塔布斯先生究竟捕获了什么;

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [dɪd] [sək'sɪ:d] ,
but the instant he did succeed ,
但 这 立即的 他 做过 成功 ,
但他成功的那一瞬间,

[ðeə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [æz; əz] [kɔ:zd] [əʊld] [ben] [tu:; tə]
there went up from his heart such a cry of sorrow as caused old Ben to
那里 去 向上 从 他的 心 这样的 一个 哭 的 悲哀 作为 导致 老的 本 到
[sta:t] [ʌp] [ɪn] [ə'lɑ:m] ,
start up in alarm ,
开始 向上 在 警报 ,
他心中发出了一声悲痛的呼喊, 吓得老本猛地一惊。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [tu:; tə] ['kaʊə(r)] [ænd; ənd] ['wɪmpə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪpt] [dɒg] .
and the monkey to cower and whimper like a whipped dog .
和 这 猴 到 退缩 和 呜咽 喜欢 一个 鞭打 狗 .
猴子像被鞭打的狗一样瑟瑟发抖, 呜咽不止。

" [wɒt] [ɪz] [,aɪ 'ti:] , ['təʊbi] ?
" **What is it , Toby ?**
" 什么 是 它 , 托比 ?
“托比, 什么事? ”

[wʌts] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['draɪvə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [piə] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
What's the matter ? " asked the old driver , as he peered out into the
是什么 这 事情 ? " 问 这 老的 司机 , 作为 他 窥视 出去 进入 这
['dɑ:knəs] [ə'hed] ,
darkness ahead ,
黑暗 前方 ,
“出什么事了?”老司机一边问, 一边向前方黑暗中望去。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [fɪəd] [sʌm; səm] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] .
as if he feared some danger threatened them from that quarter .
作为 如果 他 害怕 一些 危险 威胁 他们 从 那 四分之一 .
仿佛他担心那个方向会有什么危险威胁到他们。

" [aɪ] [daʊnt] [sɪ:] ['eniθɪŋ] .
" **I don't see anything .**
" 我 不 看 任何事物 .
我什么也没看到。

[wɒt] [ɪz] [,aɪ 'ti:] ? "
What is it ? " "
什么 是 它 ? "
那是什么?

" ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [hæz; həz] [θrəʊn] [ɔ:l][maɪ] ['mʌni] [ə'veɪ] , " [kraɪd]['təʊbi] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
" Mr . Stubbs has thrown all my money away , " cried Toby , holding up the
" 先生 : 斯塔布斯 有 抛掷 全部 我的 钱 离开 , " 哭 托比 , 保持 向上 这
[ɔ:lməʊst] ['empti] [bæg] ,
almost empty bag ,
几乎 空的 包 ,

“斯塔布斯先生把我的钱全扔了!”托比喊道, 举起几乎空了的袋子。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] ['pri:vɪəs] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [wel] [fɪld] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .
which a short time previous had been so well filled with silver .
哪个 一个 短的 时间 以前的 有 到过 所以 出色地 已填 和 银 .
不久前, 这里还堆满了银子。

" [stʌbz] — [θrəʊn] — [ðə; ði] — ['mʌni] — [ə'veɪ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɔ:z] [br'twi:n]
" Stubbs — thrown — the — money — away ? " repeated Ben , with a pause between
" 斯塔布斯 — 抛掷 — 这 — 钱 — 离开 ? " 重复 本 , 和 一个 暂停 之间
[i:tʃ] [wɜ:d] ,
each word ,
每个 单词 ,

“斯塔布斯——把——钱——扔掉了?”本重复道, 每个字之间都停顿了一下。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
as if he could not understand that which he himself was saying .
作为 如果 他 可以 不是 理解 那 哪个 他 他自己 曾是 说 .
仿佛他自己都听不懂自己在说什么。

" [jes] , " [sɒb] ['təʊbi] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ;
" Yes , " sobbed Toby , as he shook out the remaining contents of the bag ;
" 是的 , " 啜泣 托比 , 作为 他 摇晃 出去 这 其余的 内容 的 这 包 ;
“是的,”托比抽泣着说, 一边抖出袋子里剩下的东西;

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][hɑ:f][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [æn; ən] - [ɔ:l][ðə; ði][rest][ɪz] [ɡɒn] .
" there's only half a dollar , an ' all the rest is gone .
" 有 仅有的 一半 一个 美元 , 一个 - 全部 这 休息 是 已消失 .
“只剩下五毛钱了, 其他的钱都用完了。”

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 279]
" [页 -]
[第279页]

" [ðə; ði][rest] [ɡɒn] ? " [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [ben] .
" The rest gone ? " again repeated Ben .
" 这 休息 已消失 ? " 再次 重复 本 .
“其他人都走了吗?”本再次问道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ? "
" But how come the monkey to have the money ? " "
" 但 如何 来 这 猴 到 有 这 钱 ? " "
“可是, 猴子怎么会有钱呢? ”

" [hi:; hi][traɪd][tu:; tə][get][æt; ət][aɪ 'ti:][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
" He tried to get at it out in the woods ,
" 他 尝试 到 得到 在 它 出去 在 这 树林 ,
他试图在树林里把它弄到手,

[æn; ən] - [aɪ] [spəʊz] [ðə; ði]['məʊmənt][aɪ][ɡɒt] [ə'sli:p] [hi:; hi][felt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [p'ɒkɪts] .
an ' I s'pose the moment I got asleep he felt for it in my pockets .
一个 - 我 假设 这 片刻 我 得到 睡着了 他 毛毡 为了 它 在 我的 口袋 .
我猜想, 我刚睡着, 他就摸索着在我的口袋里找到了它。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ðəə(r)] [ɪz] [left] , [æn; ən] - [hi:; hi] [θru:] [ə'wei] [sʌm; səm] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wəʊk] [ʌp] .
This is all there is left , an ' he threw away some just as I woke up .
这 是全部 那里 是 左边 , 一个 - 他 扔 离开 一些 只是 作为 我 觉醒 向上 .

这就是剩下的全部了, 就在我醒来的时候, 他还扔掉了一些。

" [ə'gen] ['təʊbi] [held] [ðə; ði] [bæg] [ʌp] [weə(r)] [ben] [kʊd; kəd] [si:] [ai 'ti:] ,
" **Again Toby held the bag up where Ben could see it ,**
" 再次 托比 握住 这 包 向上 在哪里 本 可以 看 它 ,
托比再次举起袋子, 让本能看到。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [gri:f] [brəʊk] [aʊt] [ə'nju:] .
and again his grief broke out anew .
和 再次 他的 悲伤 打破 出去 重新 .
他的悲痛再次爆发。

[ben] [kʊd; kəd] [sei] ['nʌθɪŋ] ; [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [həʊl] [sɪt'u'eɪ(ə)n] :
Ben could say nothing ; he realized the whole situation :
本 可以 说 没有什么 ; 他 已实现 这 所有的 情况 :
本什么也说不出来; 他明白了整个情况:

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [gɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌni] [bæg] [waɪl] ['təʊbi] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] ,
that the monkey had got at the money bag while Toby was sleeping ,
那 这 猴 有 得到 在 这 钱 包 尽管 托比 曾是 睡眠 ,
猴子趁托比睡觉的时候拿到了钱袋。

[ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ai 'ti:] [ə'wei] [pi:s] [baɪ] [pi:s] ;
that in his play he had thrown it away piece by piece ;
那 在 他的 玩 他 有 抛掷 它 离开 片 经过 片 ;
在他的戏剧中, 他把它一点一点地抛弃了;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðæt] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [reprɪzentɪd] ['lɪbəti] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz]
and he knew that that small amount of silver represented liberty in the boy's
和 他 知道 那 那 小的 数量 的 银 代表 自由 在 这 男孩们
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他知道, 在男孩眼中, 那少量的银子代表着自由。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [sei] [wɪt] [wʊd] [ə'sweɪdʒ] ['təʊbi:z] [gri:f] ,
He felt that there was nothing he could say which would assuage Toby's grief ,
他 毛毡 那 那里 曾是 没有什么 他 可以 说 哪个 会 缓和 托比的 悲伤 ,
他觉得无论说什么都无法减轻托比的悲痛。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
and he remained silent .
和 他 剩余 沉默的 .

他保持沉默。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [spəʊz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [bæk] [æn; ən] - [get] [ai 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Don't you s'pose we could go back an ' get it ? " asked the boy ,**
" 不 你 假设 我们 可以 去 后退 一个 - 得到 它 ? " 问 这 男生 ,
“你觉得我们能不能回去把它拿回来?”男孩问道。

[ɪ'ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gri:f] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [səb'saɪd] .
after the intensity of his grief had somewhat subsided .
后 这 强度 的 他的 悲伤 有 有些 平静下来 .
在他悲痛的情绪稍稍平息之后。

" [nəʊ] , ['təʊbi] , [ɪts] [gɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , ['sɒrəʊfəli] .
" **No , Toby , it's gone , " replied Ben , sorrowfully .**
" 不 , 托比 , 它是 已消失 , " 回复 本 , 悲伤地 .
“不, 托比, 它没了,”本悲伤地回答道。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] ,
" **You couldn't find it if it was daylight** ,
" 你 不能 寻找 它 如果 它 曾是 日光 ,
" 即使是白天, 你也找不到它。"

[æn; ən] - [juː; jʊ] [doʊnt] [stænd] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [daːk] .
an ' you don't stand a ghost of a chance now in the dark .
一个 - 你 不 站立 一个 鬼 的 一个 机会 现在 在 这 黑暗的 .
现在身处黑暗之中, 你根本没有一丝机会。

[doʊnt] [teɪk] [ɒn] [səʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
Don't take on so , my boy .
不 拿 在 所以 , 我的 男生 .
孩子, 别这么做。

[aɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [aɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] .
I'll see if we can't make it up to you in some way .
患病的 看 如果 我们 不能 制作 它 向上 到 你 在 一些 方式 .
我会看看能不能以某种方式补偿你。

" ['təʊbi] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [bɛnz] .
" **Toby gave no heed to this last remark of Ben's** .
" 托比 给予 不 注意 到 这 最后的 评论 的 本的 .
托比对本的最后这句话置之不理。

[hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
He hugged the monkey convulsively to his breast ,
他 拥抱 这 猴 痉挛地 到 他的 胸部 ,
他紧紧地把猴子抱在胸前, 浑身抽搐。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [kən'səleɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [rɔːt] [ðə; ði]
as if he would seek consolation from the very one who had wrought the
作为 如果 他 会 寻找 安慰 从 这 非常 一 WHO 有 锻 这
[ruːɪn] ,
ruin ,
废墟 ,
仿佛他要向那个造成毁灭的人寻求慰藉似的。

[ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [tiəz]
and rocking himself to and fro , he said , in a voice full of tears
和 摇滚 他自己 到 和 弗 , 他 说 , 在 一个 嗓音 满的 的 眼泪
[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] :
and sorrow :
和 悲哀 :
他一边摇晃着身体, 一边用充满泪水和悲伤的声音说道:

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [aɪ 'tiː] ? — [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [aɪ 'tiː] ?
" **Oh , Mr . Stubbs , why did you do it ? — why did you do it ?**
" 哦 , 先生 : 斯塔布斯 , 为什么 做过 你 做 它 ? — 为什么 做过 你 做 它 ?
" 哦, 斯塔布斯先生, 你为什么要这么做? ——你为什么要这么做? "

[ðæt] ['mʌni] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [juː 'es] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['heɪtfl] [pleɪs] ,
That money would have got us away from this hateful place ,
那 钱 会 有 得到 我们 离开 从 这 可恶 地方 ,
那笔钱本可以让我们离开这个令人憎恶的地方。

[æn; ən] - [wɪd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ʌŋk(ə)l] - , [weə(r)] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈhæpi] , [juː; jʊ]
an ' we'd gone back to Uncle Dan'l's , where we'd have been so happy , you
一个 - 我们会 已消失 后退 到 叔叔 - , 在哪里 我们会 有 到过 所以 快乐的 , 你
[æn; ən] - [em 'iː] .
an ' me :
一个 - 我 :

然后我们就回到了丹尼尔叔叔家, 你和我, 在那里我们会非常开心。

[æŋ; əŋ] - [naʊ] [ɪts] [ɔ:l] [gʌŋ] — [ɔ:l] [gʌŋ] .
An ' now it's all gone — all gone .
一个 - 现在 它是 全部 已消失 — 全部 已消失 .

现在一切都消失了——全部消失了。

[wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] , ['kru:əl] [θɪŋ] ?
What made you , Mr . Stubbs , what made you do such a bad , cruel thing ?
什么 制成 你 , 先生 . 斯塔布斯 , 什么 制成 你 做 这样的 一个 坏的 , 残忍的 事物 ?
斯塔布斯先生, 是什么让你做出如此邪恶、残忍的事情?

[əʊ] , [wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] ? "
Oh , what made you ?"
哦 , 什么 制成 你 ? "

哦, 是什么造就了你?

" [daʊnt] , ['təʊbi] — [daʊnt] [teɪk] [ɒn][səʊ] , " [sed] [ben] , ['su:ðɪŋli] ; " [ðeə(r)] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ]
" Don't , Toby — don't take on so , " said Ben , soothingly ; " there wasn't so very much
" 不 , 托比 — 不 拿 在 所以 , " 说 本 , 舒缓地 ; " 那里 不是 所以 非常 很多
['mʌni] [ðeə(r)] ,
money there ,
钱 那里 ,
"别这样, 托比——别这么想," 本安慰道; "那里并没有那么多钱。"

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [æŋ; əŋ] - [jʊl] [su:n] [get][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] . "
after all , an ' you'll soon get as much more . "
后 全部 , 一个 - 你会 很快 得到 作为 很多 更多的 . "
毕竟, 你很快就会得到更多。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʊənt][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
" **But it won't be for a good while ,**
" 但 它 惯于 是 为了 一个 好的 尽管 ,
但那还需要一段时间。"

[æŋ; əŋ] - [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][həʊm] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)][aɪ][kæn; kən][get][səʊ]
an ' we could have been in the good old home long before I can get so
一个 - 我们 可以 有 到过 在 这 好的 老的 家 长的 前 我 能 得到 所以
[mʌtʃ] [ə'geɪn] . "
much again . "
很多 再次 . "
而且, 在我能够再次拥有那么多东西之前, 我们本可以一直住在以前那个舒适的家里。

" [ðæts] [tru:] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst]['kɪndə(r)] [breɪs] [ʌp] , [æŋ; əŋ] - [nɒt] [ɡɪv] [wei] [səʊ]
" **That's true , my boy ; but you must kinder brace up , an ' not give way so**
" 那就是 真的 , 我的 男生 ; 但 你 必须 幼儿园 支撑 向上 , 一个 - 不是 给 方式 所以
[ə'baʊt][aɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .
“没错, 孩子; 但你必须更坚强一些, 不要轻易妥协。”

[pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [aɪ 'ti:][səʊ][ðə; ði] ['felə] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Perhaps I can fix it so the fellers will make it up to you .
也许 我 能 使固定 它 所以 这 伙计们 将要 制作 它 向上 到 你 .
或许我可以想办法解决这个问题, 这样他们就会补偿你了。

[ɡɪv] [stʌbz] [ə; eɪ] [gʊd] ['paʊndɪŋ] - , [æŋ; əŋ] [pə'hæps] ['ðætʃ] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] ['betə(r)] . "
Give Stubbs a good poundin ' , an perhaps that'll make you feel better . "
给 斯塔布斯 一个 好的 重击 - , 一个 也许 那将 制作 你 感觉 更好的 . "
狠狠揍斯塔布斯一顿, 或许你会感觉好些。

" [ðæt] [wʊənt] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] ['mʌni] , [æŋ; əŋ] - [aɪ][daʊnt][wɒnt][tu:; tə] [wɪp] [hɪm] ,
" **That won't bring back my money , an ' I don't want to whip him ,**
" 那 惯于 带来 后退 我的 钱 , 一个 - 我 不 想 到 鞭 他 ,
“那样做也找不回我的钱, 而且我也不想鞭打他。”

" [kraɪd][ˈtəʊbi] , [ˈhʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][ðə; ði][ˈkləʊzə(r)][br'kəz; br'kɔz][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] .
" **cried Toby , hugging his pet the closer because of this suggestion .**
" 哭 托比 , 拥抱 他的 宠物 这 更近 因为 的 这 建议 .
"托比喊道, 因为这番话, 他抱得更紧了, 把他的宠物抱得更紧了。"

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪˈti:] [ɪz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈwɪpɪn] - , [æn; ən] - [ai] [ˌwɒdnt] [wɪp] [ə; eɪ][dɒɡ] ,
" **I know what it is to get a whippin ' , an ' I wouldn't whip a dog ,**
" 我 知道 什么 它 是 到 得到 一个 鞭子 - , 一个 - 我 不会 鞭 一个 狗 ,
"我知道挨打是什么滋味, 但我连狗都不会打。"

[mʌt] [les] [ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] , [hu:] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈeni][ˈbetə(r)] . "
much less Mr . Stubbs , who didn't know any better ."
很多 较少的 先生 . 斯塔布斯 , WHO 没有 知道 任何 更好的 . "
更何况是斯塔布斯先生, 他根本不懂事。

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [teɪk] [aɪˈti:][laɪk][ə; eɪ][mæn] , " [sed] [ben] ,
" **Then you must try to take it like a man , " said Ben ,**
" 然后 你 必须 尝试 到 拿 它 喜欢 一个 男人 , " 说 本 ,
"那你必须像个男人一样接受这一切,"本说道。

[hu:] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][ˈʌðə(r)][plæn][baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [su:ð] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
who could think of no other plan by which the boy might soothe his feelings .
WHO 可以 思考 的 不 其他 计划 经过 哪个 这 男生 可能 舒缓 他的 情怀 .
他想不出还有什么其他办法能让男孩平静下来。

" [aɪˈti:] [heɪnt] [hɑ:f][səʊ][bæd][æz; əz][aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
" **It hain't half so bad as it might be ,**
" 它 没有 一半 所以 坏的 作为 它 可能 是 ,
"情况并没有想象中那么糟糕。"

[æn; ən] - [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpə(r)][lɪp] ,
an ' you must try to keep a stiff upper lip ,
一个 - 你 必须 尝试 到 保持 一个 僵硬的 上 唇 ,
你必须努力保持镇定自若。

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪˈti:] [dʌz] [si:m] [hɑ:d][æt; ət][fɜ:st] .
even if it does seem hard at first .
甚至 如果 它 做 似乎 难的 在 第一的 .
即使一开始看起来很难。

" [ðɪs] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpə(r)][lɪp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ]
" **This keeping a stiff upper lip in the face of all the trouble he was having**
" 这 保持 一个 僵硬的 上 唇 在 这 脸 的 全部 这 麻烦 他 曾是 拥有
[wɒz; wəz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] ,
was all very well to talk about ,
曾是 全部 非常 出色地 到 讲话 关于 ,
"他面对所有困难都表现得坚忍不拔, 这话说起来容易做起来难, 但实际上并非如此。"

[bʌt; bət][ˈtəʊbi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈdju:s] [aɪˈti:][tu:; tə] [ˈpræktɪs] , [ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] ,
but Toby could not reduce it to practice , or , at least ,
但 托比 可以 不是 减少 它 到 实践 , 或者 , 在 至少 ,
但托比无法将其付诸实践, 或者至少,

[nɒt][səʊ] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] ,
not so soon after he knew of his loss ,
不是 所以 很快 后 他 知道 的 他的 损失 ,
在他得知自己失去亲人后不久,

[ænd; ænd][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [rɒk] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [bæk] [ænd; ænd] [fɔ:θ] ,
and he continued to rock the monkey back and forth ,
和 他 持续 到 岩石 这 猴 后退 和 前进 ,
他继续摇晃着猴子,

[tuː; tə] [ˈwɪspə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kraɪ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
to whisper in his ear now and then , and to cry as if his heart
到 耳语 在 他的 耳朵 现在 和 然后 , 和 到 哭 作为 如果 他的 心
[wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,
was breaking ,
曾是 打破 ,

时不时在他耳边低语，哭得好像心都碎了一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈniːli] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] .
for nearly an hour .
为了 几乎 一个 小时 .

持续了将近一个小时。

[ben] [traɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rʌf] , [ˈɒnɪst] [wei] , [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] ,
Ben tried , in his rough , honest way , to comfort him , but without success ,
本 尝试 , 在 他的 粗糙的 , 诚实的 方式 , 到 舒适 他 , 但 没有 成功 ,
本用他那粗犷而真诚的方式试图安慰他，但没有成功。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡriːf] [hæd; həd] [spent] [ɪtˈself] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n]
and it was not until the boy's grief had spent itself that he would listen
和 它 曾是 不是 直到 这 男孩们 悲伤 有 花费 本身 那 他 会 听
[tuː; tə] [ˈeni] [ˈriːzənɪŋ] .
to any reasoning .
到 任何 推理 .

直到男孩的悲伤消散之后，他才会听取任何道理。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːfɪktli] [ˈkwaɪət] ,
All this time the monkey had remained perfectly quiet ,
全部 这 时间 这 猴 有 剩余 完美 安静的 ,

这段时间里，猴子一直保持沉默。

[səbˈmɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɒʊbiːz] [ˈskwiːzɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈefət] [tuː; tə] [ɡet] [əˈweɪ] ,
submitting to Toby's squeezing without making any effort to get away ,
提交 到 托比的 挤压 没有 制作 任何 努力 到 得到 离开 ,

她任由托比搂抱，没有丝毫挣扎。

[ænd; ənd] [brɪˈheɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ŋjuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ]
and behaving as if he knew he had done wrong , and was trying
和 行为 作为 如果 他 知道 他 有 完毕 错误的 , 和 曾是 尝试
[tuː; tə] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] .
to atone for it .
到 赎罪 为了 它 .

他表现得好像知道自己做错了事，正在努力弥补。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpenɪtənt]
He looked up into the boy's face every now and then with such a penitent
他 看起来 向上 进入 这 男孩们 脸 每一个 现在 和 然后 和 这样的 一个 忏悔者
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

他时不时地抬起头，用一种忏悔的表情看着男孩的脸。

[ðæt] [ˈtəʊbi] [ˈfaɪnəli] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [ɒv; əv] [fəˈɡɪvnəs] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [səʊ]
that Toby finally assured him of forgiveness , and begged him not to feel so
那 托比 最后 保证 他 的 饶恕 , 和 乞求 他 不是 到 感觉 所以
[ˈbædli] .
badly .
糟糕 .

托比最终向他保证会原谅他，并恳求他不要太难过。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[naɪ,ægrə] [fɔ:ls] [ɪn] ['wɪntə(r)] .
NIAGARA FALLS IN WINTER .
尼亚加拉 瀑布 在 冬天 .

冬季的尼亚加拉瀑布。

[ɪn][ðə; ði] [həʊ] [wɜ:lɪd] [ðəə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊ][mɔ:(r)] ['bjʊ:trɪf(ə)] [aɪs] ['si:nəri] [ðæn; ðən] [ðæt]
In the whole world there is probably no more beautiful ice scenery than that
在 这 所有的 世界 那里 是 大概 不 更多的 美丽的 冰 风景 比 那
[sə'raʊndɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [fɔ:ls] [pɒv; əv][naɪ,ægrə]['dʒʊərəɪŋ][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['wɪntə(r)] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]
surrounding our own Falls of Niagara during a severe winter such as the one
周围 我们的 自己的 瀑布 的 尼亚加拉 期间 一个 严重 冬天 这样的 作为 这 一
[dʒʌst] [pɑ:st] .
just passed .
只是 通过了 .

在全世界范围内，恐怕没有比尼亚加拉瀑布在严冬（例如刚刚过去的这个严冬）期间周围的冰雪景观更美丽的了。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ][wʌn][pɒv; əv]['aʊə(r)]['ɑ:tɪsts] ['vɪzɪtɪd] [naɪ,ægrə][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] ['sketʃɪz]
A few weeks ago one of our artists visited Niagara in order to make sketches
一个 很少 周 前 一 的 我们的 艺术家 到访 尼亚加拉 在 命令 到 制作 草图
[ðæt] [maɪt] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪdə] [pɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][sʌm; səm][aɪ'dɪə][pɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l]
that might convey to the readers of Young People some idea of this wonderful
那 可能 传达 到 这 读者 的 年轻的 人们 一些 主意 的 这 精彩的
['si:nəri] ,
scenery ,
风景 ,

几周前，我们的一位艺术家前往尼亚加拉瀑布，绘制了一些素描作品，希望能让《青少年》杂志的读者们对这片美丽的景色有所了解。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .
and on the next page you may see the result of his labor .
和 在 这 下一个 页 你 可能 看 这 结果 的 他的 劳动 .

下一页您将看到他的劳动成果。

['meni] [pɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][naɪ,ægrə][ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [mæs]
Many of you have been to Niagara in summer , and know what a mass
许多 的 你 有 到过 到 尼亚加拉 在 夏天 , 和 知道 什么 一个 大量的
[pɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ,
of boiling ,
的 沸腾 ,

你们当中许多人夏天都去过尼亚加拉瀑布，都知道那里是一片沸腾的景象。

['si:ðɪŋ] [fəʊm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][dʒʌst] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔ:ls] .
seething foam the river is just below the Falls .
沸腾 泡沫 这 河 是 只是 以下 这 瀑布 .

瀑布下方的河面上泡沫翻滚。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][kwaɪət] ,
Now it is all quiet ,
现在 它 是 全部 安静的 ,

现在一切都安静了。

[ˈkʌvəd] [ˈmeni] [fi:t] [θɪk] [wið] [greɪt] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs] [ðæt] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
covered many feet thick with great cakes of ice that have plunged over the
涵盖 许多 脚 厚的 和 伟大的 蛋糕 的 冰 那 有 暴跌 超过 这
[ˈkætərækt] ,
cataract ,
白内障 ;

瀑布上覆盖着厚达数英尺的巨大冰块，这些冰块是从瀑布上倾泻而下的。

[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈfrəʊz(ə)n][ˈɪntu:] [wʌn][vɑ:st][ˈsɒlɪd] [mæs] [wɪt] [fɔ:mz] [ðə; ði] [ˈferməs] [aɪs] [brɪdʒ]
and become frozen into one vast solid mass which forms the famous ice bridge
和 变得 冷冻 进入 一 广阔的 坚硬的 大量的 哪个 表格 这 著名的 冰 桥
[ɒv; əv] [wɪt] [səʊ] [mʌt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] .
of which so much is written .
的 哪个 所以 很多 是 书面 .

并冻结成一大块固体，形成了著名的冰桥，关于这座冰桥已经有很多记载。

[æz; əz] [ði:z] [greɪt] [blɒks] [ɒv; əv][aɪs][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [kənˈsi:vəb(ə)l] [ˈʃeɪp] ,
As these great blocks of ice are of every conceivable shape ,
作为 这些 伟大的 积木 的 冰 是 的 每一个 可以想象的 形状 ;

这些巨大的冰块形状各异，千姿百态。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][paɪld][wʌn][ɒn][tɒp][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][ɪn] [ˈevri] [ɪˈmædʒɪnəbl] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
and are piled one on top of another in every imaginable position ,
和 是 堆积 一 在 顶部 的 其他 在 每一个 可以想象的 位置 ;
它们以各种你能想象到的方式层层叠叠地堆放在一起。

[ðɪs] [aɪs] [brɪdʒ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [æn; ən] [ˈi:zi] [wʌn][tu:; tə] [krɒs] .
this ice bridge is by no means an easy one to cross .
这 冰 桥 是 经过 不 方法 一个 简单的 一 到 又 .
这座冰桥绝非易于跨越。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪˌægrə][ˈwɪntə(r)] [ˈsi:nəri] [ɪz][ðə; ði] [greɪt]
One of the most remarkable features of this Niagara winter scenery is the great
一 的 这 最多 卓越 特征 的 这 尼亚加拉 冬天 风景 是 这 伟大的
[aɪs] [ˈmaʊntən] [ðæt][ˈraɪzɪz][grænd][ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [fɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] - [θɜ:dz]
ice mountain that rises grand and white in front of each fall for two - thirds
冰 山 那 上升 盛大 和 白色的 在 正面 的 每个 落下 为了 二 - 三分之一
[ɒv; əv][ɪts] [haɪt] .
of its height .
的 它是 高度 .

尼亚加拉冬季景色最引人注目的特点之一是，在每个瀑布前方，都会耸立着一座巨大的冰山，它高耸入云，洁白无瑕，占据了瀑布高度的三分之二。

[ði:z] [aɪs] [ˈmaʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [spreɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ls] ,
These ice mountains are formed by the spray from the Falls ,
这些 冰 山脉 是 形成 经过 这 喷 从 这 瀑布 ;
这些冰山是由瀑布飞溅的水雾形成的。

[wɪt] [ˈfri:zɪz] [ðə; ði][ˈɪnstənt][,aɪ ˈti:] [ˈtʌtʃɪz] [ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [ˈbɒdi] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ,
which freezes the instant it touches a solid body ; and thus ,
哪个 冰冻 这 立即的 它 触摸 一个 坚硬的 身体 ; 和 因此 ;
它一接触固体就会立即冻结；因此，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][kəʊld] [ˈweðə(r)] [lɑ:sts] , [ðə; ði][aɪs] [ˈmaʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈgrəʊɪŋ]
as long as the cold weather lasts , the ice mountains are constantly growing
作为 长的 作为 这 寒冷的 天气 持续时间 , 这 冰 山脉 是 不断地 生长
[ˈhaɪə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] .
higher and thicker .
更高 和 较厚 .

只要寒冷天气持续，冰山就会不断增高增厚。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][naɪ.ægrə] ; [ɔ:(r)] [hu:] ['vɪzɪt][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɪn]['wɪntə(r)] ,
The boys living in the village of Niagara , or who visit the Falls in winter ,
这 男孩们 活的 在 这 村庄 的 尼亚加拉 , 或者 WHO 访问 这 瀑布 在 冬天 ,
住在尼亚加拉村的男孩, 或者冬天去尼亚加拉瀑布游玩的男孩,

[klaɪm] [ði:z] [aɪs] ['maʊntənz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [fɒt] - [həʊlz] [tʃɒpt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [wɪð] ['hætʃɪt] ,
climb these ice mountains by means of foot - holes chopped in the ice with hatchets ,
爬 这些 冰 山脉 经过 方法 的 脚 - 孔 切碎 在 这 冰 和 斧头 ,
人们用斧头在冰面上凿出脚洞, 然后沿着这些冰山向上攀登。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['ri:tɪŋ] [ðə; ði][tɒp] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][slaɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
and upon reaching the top , sit down and slide to the bottom .
和 之上 到达 这 顶部 , 坐 向下 和 滑动 到 这 底部 .
到达顶端后, 坐下并滑到底部。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig : 1 :
如图 : 1 :
图1。

[ðə; ði] [spreɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] ['maʊntənz] [ɪz] [fɔ:md] ,
The spray of which the ice mountains is formed ,
这 喷 的 哪个 这 冰 山脉 是 形成 ,
冰山是由这种雾气形成的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɪz] [fɪld] , ['fri:zɪz] [səʊ] ['kwɪkli] [wen'evə(r)] [aɪ 'ti:]
and of which the air near the Falls is filled , freezes so quickly whenever it
和 的 哪个 这 空气 靠近 这 瀑布 是 已填 , 冰冻 所以 迅速地 每当 它
['tʌtʃɪz] ['eniθɪŋ] ,
touches anything ,
触摸 任何事物 ,
瀑布附近的空气中充满了这种物质, 它一旦接触到任何东西就会迅速结冰。

[ðæt] [waɪl] ['aʊə(r)]['ɑ:tɪst][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]
that while our artist was making his sketches it covered his pencil with a
那 尽管 我们的 艺术家 曾是 制作 他的 草图 它 涵盖 他的 铅笔 和 一个
[θɪk] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][aɪs][ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] ([fɪg] . [wʌn]) ,
thick coating of ice until it looked like this (Fig . 1) ,
厚的 涂层 的 冰 直到 它 看起来 喜欢 这 (如图 : 1) ,
当我们的艺术家在作画时, 冰层厚厚地覆盖在他的铅笔上, 直到它看起来像这样 (图 1)。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][held][hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊk] [kləʊzd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and after he had held his sketch - book closed in his hand for a
和 后 他 有 握住 他的 草图 - 书 关闭 在 他的 手 为了 一个
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,
他把素描本合上, 在手里静静地看了一分钟后,

[aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [ə'prɪərəns] ([fɪg] . [tu:'tu:]) .
it presented this appearance (Fig . 2) .
它 呈现 这 外貌 (如图 : 2) .
它呈现出这种外观 (图 2)。

[fɪg] . [tu:'tu:] .
Fig : 2 :
如图 : 2 :
图2。

[hi:; hi][hɪm'self][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'keɪst] [ɪn] [waɪt] [aɪs] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['sæntə] [klɔ:z] .
He himself was so incased in white ice that he looked like a Santa Claus .
他 他自己 曾是 所以 封装 在 白色的 冰 那 他 看起来 喜欢 一个 圣诞老人 克劳斯 .
他全身都被白冰包裹着, 看起来像个圣诞老人。

[ˈaɪsɪklz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [biəd] , [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] , [hɪz; ɪz] [ˈaɪləʃɪz] , [ænd; ənd]
Icicles hung from his beard , his mustache , his eyelashes , and
冰柱 悬挂 从 他的 胡须 , 他的 胡子 , 他的 睫毛 , 和
[frɒm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] ,
from every point of his clothing ,
从 每一个 观点 的 他的 衣服 ,
他的胡须、睫毛, 甚至衣服 的每个部位都挂满了冰柱。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][stænd] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spreɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
until he found he could only stand within reach of the spray for a few
直到 他 成立 他 可以 仅有的 站立 之内 抵达 的 这 喷 为了 一个 很少
[ˈmɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
minutes at a time ,
分钟 在 一个 时间 ,
直到他发现自己每次只能在喷雾器的有效范围内停留几分钟。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wei] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] [ˈræpɪdli]
or he would be weighed down and rooted to the spot by the rapidly
或者 他 会 是 称重 向下 和 根 到 这 点 经过 这 快速
[əˈkjuːmjələtɪŋ] [aɪs] .
accumulating ice .
累积 冰 .
否则, 他会被迅速堆积的冰层压住, 动弹不得。

[ðə; ði][aɪs] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spreɪ] [ɪz][nɒt][kliə(r)][ænd; ənd] [ˈɡlɪtərɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
The ice formed from the spray is not clear and glittering , but is of the
这 冰 形成 从 这 喷 是 不是 清除 和 闪闪发光 , 但 是 的 这
[ˈpjʊərɪst] [waɪt] ,
purest white ,
最纯净的 白色的 ,
水雾凝结成的冰并不晶莹剔透, 而是纯白色。

[laɪk][ðə; ði] [ˈfrɒstɪŋ] [ɒn] [ˈwedɪŋ] [keɪk] , [ˈəʊnli] [mʌtʃ] [ˈwaɪtər] ,
like the frosting on wedding cake , only much whiter ,
喜欢 这 糖霜 在 婚礼 蛋糕 , 仅有的 很多 更白 ,
就像婚礼蛋糕上的糖霜, 只是更白一些。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [ˈbrɑːntɪz] [ænd; ənd] [twɪɡz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ˈprɒspekt] [pɑːk] ,
and as it covers the branches and twigs of the trees in Prospect Park ,
和 作为 它 封面 这 分支 和 树枝 的 这 树木 在 前景 公园 ,
它覆盖了展望公园里树木的枝干,
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈaɪləndz][nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːls] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz] [ˈwʌndəfəli] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
and on the islands near the Falls , the effect is wonderfully beautiful .
和 在 这 岛屿 靠近 这 瀑布 , 这 影响 是 太棒了 美丽的 .
在瀑布附近的岛屿上, 景色美不胜收。

[ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt] ,
Glistening in the bright sunlight ,
闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 ,
在明媚的阳光下闪闪发光,

[ðɪːz] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ɒv; əv][aɪs][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][laɪk] [ˈbjuːtɪf(ə)] [driːmz] [ɒv; əv][ˈfeəri] - [lænd][ðæn; ðən]
these forests of ice are more like beautiful dreams of fairy - land than
这些 森林 的 冰 是 更多的 喜欢 美丽的 梦境 的 仙女 - 土地 比
[ˈeniθɪŋ] [ˈevə(r)] [siːn] ;
anything ever seen ;
任何事物 曾经 已见 ;
这些冰雪森林与其说是人间奇景, 不如说是美丽的仙境梦境;

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [muːn][ðə; ði] [siːn] [ɪz] [wɪəd] [ænd; ənd] [ˈgəʊstli] ,
and under the light of a full moon the scene is weird and ghostly ,
和 在下面 这 光 的 一个 满的 月亮 这 场景 是 诡异的 和 幽灵般的 ,
在满月的照耀下, 眼前的景象诡异而阴森。

[bʌt; bət] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [brɪˈpɒnd] [dɪˈskrɪpʃn] .
but beautiful beyond description .
但 美丽的 超过 描述 .
美得无法形容。

[ɒn] [ˈluːnə][ˈaɪlənd] , [wɪt] [diˈvaɪd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [fɔːl] , [ˈevri] [stəʊn] , [stʌmp] ,
On Luna Island , which divides the American Fall , every stone , stump ,
在 露娜 岛 , 哪个 分割 这 美国人 落下 , 每一个 石头 , 树桩 ,
在将美国瀑布一分为二的卢纳岛上, 每一块石头、每一棵树桩,

[ænd; ənd] [bʊʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˈkʌvəd] [wɪð] [aɪs][ʌnˈtɪl][aɪ ˈtiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [grəʊˈtesk] [ˈfɪgə(r)][ɪn] [waɪt]
and bush has been covered with ice until it forms a grotesque figure in white
和 衬套 有 到过 涵盖 和 冰 直到 它 表格 一个 怪诞 数字 在 白色的
.
:
.
灌木丛被冰雪覆盖, 形成了一个怪诞的白色形状。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfɪgəz] [ˈaʊə(r)][ˈɑːtɪst][hæz; həz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd]
Some of these figures our artist has transferred to his paper , and
一些 的 这些 数据 我们的 艺术家 有 转移 到 他的 纸 , 和
[nemd] " [aɪs] [ˈgɒblɪnz] .
named " Ice Goblins .
命名 " 冰 哥布林 .
我们的艺术家将其中一些形象转移到了他的纸上, 并将其命名为“冰妖精”。

" [ðə; ði] [ˈbrɑːntɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [brɪˈniːθ] [wɪt] [ˈvɪzɪtəz] [mʌst; məst] [wɔːk] ,
" The branches of the trees , beneath which visitors must walk ,
" 这 分支 的 这 树木 , 下面 哪个 访客 必须 走 ,
“游客必须从树枝下走过,
[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈleɪdn] [wɪð] [ðiːz] " [ˈgɒblɪnz] " [ðæt] [ðeɪ] [ˈfriːkwəntli] [breɪk] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪt] ,
are so laden with these " Goblins " that they frequently break beneath the weight ,
是 所以 满载 和 这些 " 哥布林 " 那 他们 频繁地 休息 下面 这 重量 ,
这些“小妖精”数量太多, 经常不堪重负而断裂。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ˈræt(ə)l] [daʊn] [əˈbaʊt] [wʌnz] [ɪəz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ʌnˈplez(ə)nt]
and great pieces of ice rattle down about one's ears in the most unpleasant
和 伟大的 件 的 冰 嘎嘎作响 向下 关于 一个人的 耳朵 在 这 最多 令人不快的
[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .
大块的冰块嘎吱嘎吱地落在耳朵周围, 发出令人极不舒服的声音。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 280]
[页 -]
[第280页]
[aɪs] [ˈgɒblɪnz] [ænd; ənd] [ˈwɪntə(r)] [ˈsiːnəri] [æt; ət] [naɪˌægrə] . — [drɔːn] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ertʃ] . [ˈɡɪbs(ə)n] .
ICE GOBLINS AND WINTER SCENERY AT NIAGARA . — Drawn by W . H . Gibson .
冰 哥布林 和 冬天 风景 在 尼亚加拉 . — 绘制 经过 W . H . 吉布森 .
— [[ˌsiː] [ˌpeɪdʒ] - .]
— [See Page 279 .]
— [看 页 - .]
尼亚加拉的冰雪妖精和冬季景色。——由 WH Gibson 绘制。——[参见第 279 页。]

[æn; ən] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] .
 AN OTTER AND HER YOUNG .
一个 獭 和 她 年轻的 .

一只水獭和她的幼崽。

[ðə; ði] ['ɒtə(r)] .
 THE OTTER .
这 獭 .

水獭。

[ðə; ði]['ɒtə(r)][ɪz][ðə; ði][ə'kwætɪk]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wiːzl] ['fæməli] ,
 The otter is the aquatic member of the great weasel family ,
这 獭 是 这 水 成员 的 这 伟大的 黄鼠狼 家庭 ,

水獭是鼬科动物中的水生成员。

[ænd; ənd] [pleɪz] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːt][ɪn] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] ['kʌz(ə)n][ɪn]
 and plays the same part in lakes and rivers as his mischievous cousin in
和 演出 这 相同的 部分 在 湖泊 和 河流 作为 他的 恶作剧 表哥 在

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
 the forests :
这 森林 :

他在湖泊和河流中扮演的角色，与他在森林中调皮捣蛋的表亲扮演的角色相同。

[aɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ɒn]['trɒpɪk(ə)l]['aɪləndz] [θruː'aʊt] [saʊθ] [ə'merɪkə]
 It is found in all parts of the world — on tropical islands throughout South America
它 是 成立 在 全部 部分 的 这 世界 — 在 热带 岛屿 自始至终 南 美国

,
!
,

它遍布世界各地——在南美洲的热带岛屿上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [siː] - [kəʊsts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'læskə] .
 and in the cold sea - coasts of Kamtchatka and Alaska .
和 在 这 寒冷的 海 - 海岸 的 - 和 阿拉斯加州 .

以及堪察加半岛和阿拉斯加寒冷的沿海地区。

[ɪ'lev(ə)n] ['dɪfrənt] [və'reɪətɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['nætʃərəlɪst] .
 Eleven different varieties are mentioned by naturalists .
十一 不同的 品种 是 提及 经过 自然学家 .

博物学家提到了十一种不同的品种。

[wʌŋ][ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [siː] - ['ɒtə(r)] ,
 One of these , the sea - otter ,
一 的 这些 , 这 海 - 獭 ,

其中之一，就是海獭，

[hɔːnt] [ðə; ði] ['rɒki] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊsts][ænd; ənd]['aɪləndz][ɒv; əv] ['berɪŋ] [siː] [ænd; ənd]
 haunts the rocky shores of the coasts and islands of Behring Sea and
闹鬼的地方 这 岩石 海岸 的 这 海岸 和 岛屿 的 贝林 海 和

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] .
 the Northern Pacific .
这 北方 太平洋 .

它出没于白令海和北太平洋沿岸及岛屿的岩石海岸。

[ɪts]['hæbrɪts][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] , [ænd; ənd][ɪts] [sɒft] ,
 Its habits are like those of the seal , and its soft ,
它是 习惯 是 喜欢 那些 的 这 海豹 , 和 它是柔软的 ,

它的习性像海豹一样，而且它很柔软，

[ˈɡləsi] [blæk] [fɜː(r)] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [praɪzd] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] ,
glossy black fur is very much prized , especially in China ,
光滑 黑色的 毛皮 是 非常 很多 珍贵的 , 尤其 在 中国 ,

光泽亮丽的黑色皮毛非常珍贵, 尤其是在中国。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˈtrɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbʊtə(r)] [fɜː(r)] [ɪz] [wɔːn] [baɪ] [haɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ræŋk] .
where a trimming of otter fur is worn by high officials as a mark of rank .
在哪里 一个 修剪 的 獭 毛皮 是 磨损 经过 高的 官员 作为 一个 标记 的 秩 .

在一些地方, 高级官员佩戴水獭皮饰物以示身份地位。

[ðə; ði] [siː] - [ˈbʊtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [fʌnd] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [ˈvɪɡərəsli] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ɪts]
The sea - otter is a very fond mother , and will fight vigorously in defense of its
这 海 - 獭 是 一个 非常 喜爱 母亲 , 和 将要 斗争 大力 在 防御 的 它是
[ˈbeɪbi] .
baby :
婴儿 :

海獭是一位非常慈爱的母亲, 会奋力保护自己的幼崽。

[ɪf] [əˈtækt] [wen] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
If attacked when on shore ,
如果 遭到攻击 什么时候 在 支撑 ,

如果在岸上遭到攻击,

[,aɪˈtiː] [wɪl] [siːz] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [wʊd] [siːz] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] ,
it will seize the baby in its mouth as a cat would seize a kitten ,
它 将要 抢占 这 婴儿 在 它是 嘴 作为 一个 猫 会 抢占 一个 小猫 ,

它会像猫叼小猫一样, 用嘴叼住婴儿。

[ænd; ənd] [ˈskʌri] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] ,
and scurry into the water as fast as possible ,
和 疾走 进入 这 水 作为 快速地 作为 可能的 ,

然后以最快的速度跳入水中。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [weɪvz] [,aɪˈtiː] [ɪz] [seɪf] ,
for once among the dashing waves it is safe ,
为了 一次 之中 这 帅气 波浪 它 是 安全的 ,

在汹涌的波涛中, 难得有一丝安全。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈɡæmb(ə)] [ænd; ənd] [ˈfrɒlɪk] [ˈɡliːfəli] [wɪð] [ɪts] [ˈreskjʊːd] [ˈɒfsprɪŋ] .
and will gambol and frolic gleefully with its rescued offspring .
和 将要 嬉戏 和 嬉戏 兴高采烈地 和 它是 获救 后代 .

它将与获救的后代欢快地嬉戏玩耍。

[ðə; ði] [siː] - [ˈbʊtə(r)] [ˈɒf(ə)n] [sliːp] [ɒn] [ɪts] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
The sea - otter often sleeps on its back on the surface of the sea ,
这 海 - 獭 经常 睡觉 在 它是 后退 在 这 表面 的 这 海 ,

海獭经常仰面躺在海面上睡觉。

[ænd; ənd] [ˈhʌntəz] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ˈlaɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈsliːpɪŋ]
and hunters mention having seen the baby lying on the breast of its sleeping
和 猎人 提到 拥有 已见 这 婴儿 说谎 在 这 胸部 的 它是 睡眠

[ˈmʌðə(r)] ,
mother :
母亲 ,

猎人们说, 他们看到婴儿躺在熟睡的母亲胸前。

[ˈkləʊsli] [ɪnˈfəʊldɪd] [baɪ] [hɜː(r); hæ(r)] [fɔː(r)] - [pɔːz] , [waɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈrɒkɪŋ] , [ˈtɒsɪŋ]
closely infolded by her fore - paws , while the waves formed a rocking , tossing
密切 折叠 经过 她 前 - 爪子 , 尽管 这 波浪 形成 一个 摇滚 , 抛掷

[ˈkreɪd(ə)] .
cradle :
摇篮 :

她用前爪紧紧地抱着自己, 波浪像摇篮一样摇晃着她。

[ðə; ði] [si:] - ['bʌtə(r)][ɪz][ðə; ði]['lɑ: dʒɪst]['membə(r)][ʌv; əv][ɪts]['fæməli] ,
The sea - otter is the largest member of its family ,
这 海 - 獭 是 这 最大 成员 的 它是 家庭 ,
海獭是其家族中体型最大的成员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [p'rɪti:st] [ænd; ənd][məʊst]['pleɪf(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ɪz][ðə; ði] [fɪ] - ['bʌtə(r)] ,
but the prettiest and most playful of the tribe is the fish - otter ,
但 这 最漂亮的 和 最多 顽皮的 的 这 部落 是 这 鱼 - 獭 ,
但部落中最漂亮、最爱玩耍的是水獭鱼。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɪktʃəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] ['fi:dɪŋ] [ɪts]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [fɪ] **which is pictured in the accompanying engraving feeding its little ones with a fresh fish**
哪个 是 如图所示 在 这 随同 雕刻 喂养 它是 小的 一个 和 一个 新鲜的 鱼
[dʒʌst] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] [baɪ] [ðɪs] [məʊst]['skɪlf(ə)][ʌv; əv] ['fɪʃəz] .
just caught in the pool by this most skillful of fishers .
只是 捕捉 在 这 水池 经过 这 最多 熟练 的 渔民 .
如图所示，这只母猪正在用它最熟练的渔夫刚从池塘里捕到的新鲜鱼喂它的幼崽。

[ðɪs] ['bʌtə(r)][ɪz][frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] ,
This otter is from two to three feet long ,
这 獭 是 从 二 到 三 脚 长的 ,
这只水獭身长两到三英尺，

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɜ:ri] [teɪl] [twelv] [tu:; tə][sɪks'ti:n] ['ɪntɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
with a thick furry tail twelve to sixteen inches in length .
和 一个 厚的 毛茸茸的 尾巴 十二 到 十六 英寸 在 长度 .
尾巴浓密毛茸茸的，长十二到十六英寸。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['veri] [ʃɔ:t] [legz] , [ænd; ənd][stændz][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .
It has very short legs , and stands not more than a foot high .
它 有 非常 短的 腿 , 和 站立 不是 更多的 比 一个 脚 高的 .
它的腿很短，身高不超过一英尺。

[ɪts] [pɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [webd] [fɔ:(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] , [æz; əz][ɪts]['næt(ə)rəl][həʊm][ɪz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
Its paws are webbed for swimming , as its natural home is the water ,
它是 爪子 是 蹼状的 为了 游泳 , 作为 它是 自然的 家 是 这 水 ,
它的爪子有蹼，便于游泳，因为它的自然家园是水。

[bʌt; bət][ʌn][lənd][aɪ 'ti:][kæn; kən]['træv(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ɡreɪt] [rə'pɪdətɪ] .
but on land it can travel over the ground with great rapidity .
但 在 土地 它 能 旅行 超过 这 地面 和 伟大的 快速 .
但在陆地上，它可以以极快的速度在地面上行进。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [smɔ:l] , ['prɒmɪnənt] [aɪz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [ɪəz] ,
It has small , prominent eyes , and little round ears ,
它 有 小的 , 著名的 眼睛 , 和 小的 圆形的 耳朵 ,
它有着小而突出的眼睛和圆圆的小耳朵。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst]['hɪd(ə)n][ɪn][ɪts] [sɒft] [braʊn] [fɜ:(r)] .
which are almost hidden in its soft brown fur .
哪个 是 几乎 隐 在 它是 柔软的 棕色的 毛皮 .
它们几乎完全隐藏在它柔软的棕色皮毛中。

[ðə; ði] [fɪ] - ['bʌtə(r)][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] [ɪn][ɪts] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)]['slɑɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] .
The fish - otter is like a school - boy in its fondness for sliding down hill .
这 鱼 - 獭 是 喜欢 一个 学校 - 男生 在 它是 喜爱 为了 滑动 向下 爬坡道 .
水獭就像小学生一样，喜欢从山坡上滑下来。

[weə'revə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bændz][ʌv; əv] ['ɔtəz] ,
Wherever there are bands of otters ,
无论 那里 是 乐队 的 水獭 ,
凡是有水獭群的地方，

[slaidz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [wɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] ['li:diŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv] [pɒndz]
slides are found worn on the slopes leading down to the shores of ponds
幻灯片 是 成立 磨损 在 这 连续下坡 领导 向下 到 这 海岸 的 池塘
[ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
and rivers ,
和 河流 ,

在通往池塘和河流岸边的斜坡上，人们发现了被侵蚀形成的滑坡痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɒft] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
in the snow in the winter , and in the soft mud in the summer .
在 这 雪 在 这 冬天 , 和 在 这 柔软的 泥 在 这 夏天 .

冬天在雪地里，夏天在松软的泥地里。

[tru:ps] [ɒv; əv] ['ɒtəz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [bi:n] [si:n] [ə'mju:ziŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [ɒd] ['fæʃ(ə)n] .
Troops of otters have often been seen amusing themselves in this odd fashion .
军队 的 水獭 有 经常 到过 已见 有趣 他们自己 在 这 奇怪的 时尚 .

人们经常看到成群的水獭以这种奇特的方式自娱自乐。

[ðeɪ] [slaid] ['laɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ðə; ði][fɔ:(r)] - [fi:t] [bent] ['bækwəd] ,
They slide lying on the ground , with the fore - feet bent backward ,
他们 滑动 说谎 在 这 地面 , 和 这 前 - 脚 弯曲 落后 ,

它们滑倒在地上，前脚向后弯曲。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðəm'selvz] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði][haɪnd] - [fi:t] .
and push themselves forward with the hind - feet .
和 推 他们自己 向前 和 这 后 - 脚 .

并用后脚蹬地向前走。

[wen] [ðə; ði][slaid][ɪz] [wel] [wɔ:n] [ænd; ənd] ['slɪpəri] , [ði:z] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bi:sts] [gəʊ] [daʊn] [wɪð]
When the slide is well worn and slippery , these funny little beasts go down with
什么时候 这 滑动 是出色地 磨损 和 滑 , 这些 有趣的 小的 野兽 去 向下 和
[greɪt] [və'lɒsəti] ,
great velocity ,
伟大的 速度 ,

当滑梯磨损严重、变得湿滑时，这些滑稽的小家伙们会以极快的速度滑落。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['plezə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['frɒlɪksəm] ['æntɪks][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
and seem to take as much pleasure in their frolicsome antics as if they
和 似乎 到 拿 作为 很多 乐趣 在 他们的 嬉戏的 滑稽动作 作为 如果 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .
were a crowd of boys and girls .
是 一个 人群 的 男孩们 和 女孩们 .

他们似乎像一群男孩女孩一样，从这些嬉闹的举动中获得了许多乐趣。

[ðə; ði] [fɪʃ] - ['ɒtə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'raʊnd] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɪn]['kænədə] , [ɪn]['sɜ:t(ə)n]
The fish - otter lives around fresh - water lakes and rivers in Canada , in certain
这 鱼 - 獭 生活 大约 新鲜的 - 水 湖泊 和 河流 在 加拿大 , 在 肯定
[ləʊ'kælitɪz][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
localities of South America ,
地方 的 南 美国 ,

鱼獭生活在加拿大的淡水湖泊和河流周围，以及南美洲的某些地区。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [waɪld] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['jʊərəp] .
and in many wild portions of the United States and Europe .
和 在 许多 荒野 部分 的 这 团结的 各州 和 欧洲 .

在美国和欧洲的许多偏远地区也是如此。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪʃəmən] .
It is a famous fisherman .
它 是 一个 著名的 渔夫 .

他是一位著名的渔夫。

[,aɪ 'tiː][kæn; kən][daɪv][ænd; ənd][steɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
It can dive and stay under water a long time ,
它 能 潜水 和 停留 在下面 水 一个 长的 时间 ,
它可以潜入水下并长时间停留。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][swɪmz][səʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd][səʊ]['saɪləntli][ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kwɪk] - [dɑːtɪŋ] [fɪʃ]
and it swims so swiftly and so silently that even the quick - darting fish
和 它 游泳 所以 迅速地 和 所以 默默 那 甚至 这 快的 - 飞镖 鱼
[kæn; kən] ['reəli] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [[ɑːp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] .
can rarely escape its sharp little teeth .
能 很少 逃脱 它是 锋利的 小的 牙齿 .
它游得又快又安静，即使是行动敏捷的鱼类也很难逃脱它锋利的小牙齿。

[ɪf] [ɪts] [preɪ] [biː; bi] [smɔːl] , [ðə; ði]['bʊtə(r)][lɪfts] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [pʊv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
If its prey be small , the otter lifts its head above the surface of the water ,
如果它是 猎物 是 小的 , 这 獭 电梯 它是 头 多于 这 表面 的 这 水 ,
如果猎物很小，水獭会将头抬出水面。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [baɪts] [ɒf][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['mɔːsəl] ,
and easily bites off the choice morsels ,
和 容易地 咬 离开 这 选择 小块 ,
轻而易举地就能咬下美味的小块，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][kæptʃə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['sæmən][ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [traʊt] , [ðə; ði][bʊtə(r)] [swɪmz]
but if the capture be a salmon or a good - sized trout , the otter swims
但 如果 这 捕获 是 一个 三文鱼 或者 一个 好的 - 尺寸 鳟鱼 , 这 獭 游泳
[ə'ɔː(r)] [wɪð] [,aɪ 'tiː] ,
ashore with it ,
岸上 和 它 ,
但如果捕获的是鲑鱼或体型较大的鳟鱼，水獭就会带着鱼游到岸边。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['leɪzəli] [rɪ'paːst][bʌn][ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋk] .
and makes a leisurely repast on the grassy bank .
和 制作 一个 悠闲 餐饮 在 这 草丛 银行 .
然后悠闲地在草坡上享用午餐。

['əʊnli][ðə; ði] ['delɪkət] [pɑːts] [pʊv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][iːt(ə)n][baɪ] [ðɪs] ['deɪnti] ['fɪʃəmən] .
Only the delicate parts of the fish are eaten by this dainty fisherman .
仅有的 这 精美的 部分 的 这 鱼 是 吃 经过 这 纤巧 渔夫 .
这位娇嫩的渔夫只吃鱼身上最鲜嫩的部分。

[wen] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][nʌt] ['plenti] , [,aɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [ə'tæk] [dʌks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)] - [bɜːdz] ,
When fish are not plenty , it will often attack ducks and other water - birds ,
什么时候 鱼 是 不是 很多 , 它 将要 经常 攻击 鸭子 和 其他 水 - 鸟类 ,
当鱼类数量不足时，它常常会攻击鸭子和其他水鸟。

[laɪk][ə; eɪ] ['wiːzl] , ['sʌkɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [blʌd] .
like a weasel , sucking only the blood .
喜欢 一个 黄鼠狼 , 吸吮 仅有的 这 血 .
就像黄鼠狼一样，只吸血。

[ðə; ði]['kiːpə(r)][pʊv; əv][ə; eɪ] [pɑːk] [nɪə(r)]['stʌtɡɑːt; 'stʊtɡɑːt][æt; ət][wʌn] [taɪm] [mɪst] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l]
The keeper of a park near Stuttgart at one time missed many beautiful
这 守门员 的 一个 公园 靠近 斯图加特 在 一 时间 错过 许多 美丽的
[dʌks] [frɒm; frəm][ə; eɪ][reə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['dɒmɪsaɪld] [bʌn][ðə; ði][bæŋks][pʊv; əv][ə; eɪ]
ducks from a rare collection which had been domiciled on the banks of a
鸭子 从 一个 稀有的 收藏 哪个 有 到过 住所 在 这 银行 的 一个
['wɔːtə(r)] - [kɔːs] .
water - course .
水 - 课程 .
斯图加特附近一座公园的管理员曾经非常想念一群生活在河岸边的珍稀鸭子。

[ɔ:l] [ˈefəts] [tu:; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [θi:f] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][veɪn] .
All efforts to discover the thief were in vain .
全部 努力 到 发现 这 贼 是 在 徒劳 .
所有寻找窃贼的努力都徒劳无功。

[naɪt] [ˈɑ:ftə(r)] [naɪt] [ðə; ði][ˈki:pə(r)] [stʊd] [gɑ:d] , [gʌn][ɪn][hænd] ,
Night after night the keeper stood guard , gun in hand ,
夜晚 后 夜晚 这 守门员 站立 警卫 , 枪 在 手 ,
守卫夜复一夜地站岗，手里拿着枪。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒnstənt] [kraɪz][ɒv; əv][əˈlɑ:m][frɒm; frəm][ðə; ði] [nests] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
and in spite of constant cries of alarm from the nests along the shore ,
和 在 尽管如此 的 持续的 哭泣 的 警报 从 这 巢穴 沿着 这 支撑 ,
尽管岸边鸟巢里不断传来警报声，

[nəʊ][fəʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] .
no foe could be discovered .
不 敌人 可以 是 发现 .
没有发现任何敌人。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈki:pə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ][dɑ:k] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [əˈprɪə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈbʌv] [ðə; ði]
At length the keeper saw a dark object appear suddenly above the
在 长度 这 守门员 锯 一个 黑暗的 目的 出现 突然 多于 这
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .
最后，守门人看到一个黑色物体突然出现在水面上。

[hi:; hi][ˈfaɪəd] ,
He fired ,
他 被解雇 ,
他开枪了，

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 282]
[页 -]
[第282页]

[bʌt; bət] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
but saw nothing more .
但 锯 没有什么 更多的 .
但除此之外，什么也没看到。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] , [hi:; hi] [rəʊd] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hæd; həd]
Taking a boat , he rowed over to the spot where the object had
采取 一个 船 , 他 划船 超过 到 这 点 在哪里 这 目的 有
[dɪsəˈprɪəd] ,
disappeared ,
消失 ,
他划着船来到物体消失的地方。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊt] - [hʊk] [dru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ə; eɪ][sɒft] [mæs] ,
and with a boat - hook drew to the surface a soft mass ,
和 和 一个 船 - 钩 画 到 这 表面 一个 柔软的 大量的 ,
用船钩将一团柔软的东西拉到水面，

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈɒtə(r)] , [ˈmɔ:təli] [ˈwu:ndɪd] .
which proved to be a large otter , mortally wounded .
哪个 已证实 到 是 一个 大的 獭 , 致命的 受伤 .
原来是一只体型很大的水獭，身负重伤。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [dʌks] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] .

From that time the ducks were left undisturbed .
从 那 时间 这 鸭子 是 左边 未受干扰 .

从那时起，鸭子们就再也没有受到打扰。

[ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ] - [ˈbʊtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [snʌg] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .

The nest of the fish - otter is a very snug hiding - place .
这 巢 的 这 鱼 - 獭 是 一个 非常 舒适 隐藏 - 地方 .

水獭的巢穴是一个非常舒适的藏身之处。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [ɪz] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [əˈbaʊt] [θri:] [fi:t] [ˈʌndə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] .

The entrance is through a hole in the bank about three feet under water .
这 入口 是 通过 一个 洞 在 这 银行 关于 三 脚 在下面 水 .

入口在河岸上的一个洞里，位于水下约三英尺处。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [həʊl] [æn; ən] [ˈekskəveɪtɪd] [ˈpæsɪdʒweɪ] [li:dʒ] [ʌp] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [fi:t] ,

From this hole an excavated passageway leads up four or five feet ,
从 这 洞 一个 挖掘 通道 线索 向上 四 或者 五 脚 ,

从这个洞口挖出的一条通道向上延伸四五英尺，

[ænd; ənd] [endʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈwɔ:mlɪ] [laɪnd] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] [sɒft] [græs] .

and ends in a little chamber warmly lined with moss and soft grasses .
和 结束 在 一个 小的 房间 热情地 衬里 和 苔藓 和 柔软的 草 .

尽头是一个温暖的小房间，里面铺满了苔藓和柔软的草。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈʌn(ə)] [gəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈbʌv] ,

From this chamber a small tunnel goes to the top of the ground above ,
从 这 房间 一个 小的 隧道 去 到 这 顶部 的 这 地面 多于 ,

从这个密室有一条小隧道通往上方的地面。

[ðʌs] [sɪˈkjʊr] [ˌventɪˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

thus securing ventilation and plenty of fresh air .
因此 确保 通风 和 很多 的 新鲜的 空气 .

从而确保通风良好，空气流通。

[ɪn] [ðɪs] [snʌg] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] .

In this snug chamber the little otters are born .
在 这 舒适 房间 这 小的 水獭 是 出生 .

在这个舒适的巢穴里，小水獭们诞生了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [ten] [deɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [blaɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌnz]

For the first ten days they are blind , but when their eyes are once
为了 这 第一的 十 天 他们 是 瞎的 , 但 什么时候 他们的 眼睛 是 一次

[ˈəʊpən] ,

open ,
打开 ,

头十天他们都是盲的，但当他们的眼睛睁开后，

[ðeɪ] [grəʊ] [ˈræpɪdli] ,

they grow rapidly ,
他们 生长 快速 ,

它们生长迅速，

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈbaʊt] [tu:] [mʌnθs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðeə(r)]

and in about two months are lively and strong enough to accompany their
和 在 关于 二 几个月 是 热闹 和 强的 足够的 到 陪伴 他们的

[ˈmʌðə(r)] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪkˈskɜ:rʒən] .

mother on her fishing excursions .
母亲 在 她 钓鱼 短途旅行 .

大约两个月后，它们就变得活泼强壮，足以陪伴母亲出海捕鱼了。

[jʌŋ] [ˈɔtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈteɪkən][frəm; frəmə][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ɒn] [bred]
Young otters are sometimes taken from the nest and brought up on bread
年轻的 水獭 是 有时 已采取 从 这 巢 和 带来 向上 在 面包
[ænd; ənd][mɪlk] .
and milk .
和 牛奶 .

幼水獭有时会被从巢穴中取出，用面包和牛奶喂养长大。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [əˈfekʃənət] [pets][ɪˈmædʒɪnəbl] .
They make the most affectionate pets imaginable .
他们 制作 这 最多 亲热 宠物 可以想象的 .

它们是你能想象到的最深情的宠物。

[ə; eɪ][ˈstɔ:ri][ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][pet][ˈɒtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [əˈtætʃt]
A story is told of a lady who had a pet otter that was so attached
一个 故事 是 讲述 的 一个 女士 WHO 有 一个 宠物 獭 那 曾是 所以 随附的
[tu:; tə][ɪts] [ˈmɪstrəs] [æz; əz][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈevriweə(r)] .
to its mistress as to follow her everywhere .
到 它是 情妇 作为 到 跟随 她 到处 .

据说有一位女士养了一只宠物水獭，这只水獭非常依恋它的主人，走到哪里都跟着她。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈfrɒlɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst][əˈmju:zɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] , [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ɒn][tu:; tə]
It would frolic with her in the most amusing fashion , climbing up on to
它 会 嬉戏 和 她 在 这 最多 有趣 时尚 , 攀登 向上 在 到
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] ,
her shoulder ,
她 肩膀 ,

它会以最滑稽的方式和她嬉戏，爬到她的肩膀上，

[ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [ɪts] [sɒft] [fɜ:(r)] [əˈgenst] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] .
and rubbing its soft fur against her cheek .
和 擦 它是柔软的 毛皮 反对 她 脸颊 .

然后用它柔软的皮毛蹭她的脸颊。

[ɪf] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈsli:pi] ,
If it was sleepy ,
如果 它 曾是 困 ,

如果它犯困了，

[aɪˈti:] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] [kɜ:l] [ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ləp][laɪk][ə; eɪ][pet][kæt] ;
it would climb up her dress and curl up in her lap like a pet cat ;
它 会 爬 向上 她 裙子 和 卷曲 向上 在 她 膝 喜欢 一个 宠物 猫 ;

它会顺着她的裙子爬上去，像宠物猫一样蜷缩在她腿上；

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðəʊ] [ɪts] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [ˈɔ:lweɪz][bɔ:(r)][ðə; ði][mɑ:rkz][ɒv; əv][ɪts] [ʃɑ:p] [ˈlɪt(ə)l] [ti:θ]
and although its mistress's clothing always bore the marks of its sharp little teeth
和 虽然 它是 情妇的 衣服 总是 钻孔 这 标记 的 它是 锋利的 小的 牙齿
[ænd; ənd] [kɒ:z] ,
and claws ,
和 爪子 ,

尽管它女主人的衣服上总是留有它锋利的小牙齿和爪子的痕迹，

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə; eɪ] [ˈfeɪvəd] [pet][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
it remained for a long time a favored pet in the household .
它 剩余 为了 一个 长的 时间 一个 受青睐 宠物 在 这 家庭 .

它很长一段时间都是家里最受欢迎的宠物。

[teɪm] [ˈɔtəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [tɔ:t] [tu:; tə] [kæt] [fɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈmɑ:stəz] ,
Tame otters are often taught to catch fish for their masters ,
驯服 水獭 是 经常 教授 到 抓住 鱼 为了 他们的 大师 ,

驯养的水獭通常会被训练为主人捕鱼。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [r'kɔ:ɪd] [weə(r)] [pet] ['ɔtəz] [hæv; həv] [bi:n] ['vælju:d][baɪ] ['hʌntəz]
and many instances are recorded where pet otters have been valued by hunters
和 许多 实例 是 记录 在哪里 宠物 水獭 有 到过 有价值的 经过 猎人
[æz; əz] ['haɪli] [æz; əz][ðeə(r)][dɒgz] ,
as highly as their dogs ,
作为 高度 作为 他们的 狗 ,
许多案例表明，猎人对宠物水獭的重视程度不亚于对他们的猎犬。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rendəd] [kwart][æz; əz]['væljuəb(ə)] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)] [wɪð]
and have rendered quite as valuable service in supplying the table with
和 有 渲染 相当 作为 有价值的 服务 在 供应 这 桌子 和
['deinti] .
dainties .
精致小点心 .
并为餐桌提供了美味佳肴，发挥了同样重要的作用。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [meɪk] [greɪt] [ju:z][pʊv; əv][ðə; ði]['ptə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃməŋ] ,
The Chinese make great use of the otter as a fisherman ,
这 中国人 制作 伟大的 使用 的 这 獭 作为 一个 渔夫 ,
中国人大量利用水獭捕鱼。

[ænd; ənd][treɪn][,aɪ 'ti:][səʊ] ['skɪlfʊli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wɪl] [maɪnd][ðə; ði] [kə'mændz]
and train it so skillfully for this purpose that it will mind the commands
和 火车 它 所以 巧妙地 为了 这 目的 那 它 将要 头脑 这 命令
[pʊv; əv][ɪts]['mɑ:stə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [dɒg] .
of its master as quickly as a well - trained dog .
的 它是 掌握 作为 迅速地 作为 一个 出色地 - 受过训练 狗 :
并对其进行熟练的训练，使其能够像训练有素的狗一样迅速听从主人的命令。

[ðə; ði] [fɪʃ] - ['ptə(r)][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:ks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] ,
The fish - otter was well known to the ancient Greeks and Romans ,
这 鱼 - 獭 曾是 出色地 已知 到 这 古老的 希腊人 和 罗马书 ,
古希腊人和罗马人对水獭这种动物非常熟悉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][pʊv; əv] ['meni] ['wʌndəf(ə)] ['feɪbəl] [ænd; ənd] [ˌsʊpə'stɪʃən] [ɪn]['əʊldən]
and was the subject of many wonderful fables and superstitions in olden
和 曾是 这 主题 的 许多 精彩的 寓言 和 迷信 在 古老的
[taɪmz] .
times .
时代 :
在古代，它曾是多少奇妙寓言和迷信故事的主题。

[ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] .
A WHOLE WEEK .
一个 所有的 星期 :
整整一周。

[baɪ] ['bʌnə(r)] [mɔ:(r)] .
BY HONOR MORE .
经过 荣誉 更多的 :
以荣誉之名。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , mother !
" 哦 , 母亲 !
“哦，母亲！

[nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] !
not for a whole week !
不是 为了 一个 所有的 星期 !
整整一周都没人管！

" [ˈpætiːz] [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd] [wið] [daʊt] [ænd; ənd] [səˈpraɪz] .
" **Patty's brown eyes were wide with doubt and surprise** .
" 帕蒂的 棕色的 眼睛 是 宽的 和 怀疑 和 惊喜 .

帕蒂的棕色眼睛里充满了怀疑和惊讶。

" [waɪ] , [tʃaɪld] , [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] ['nevə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːks] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
" **Why , child , you just said never , and a week's a good deal short of that ,**
" 为什么 , 孩子 , 你 只是 说 绝不 , 和 一个 本周 一个 好的 交易 短的 的 那 ,
" 孩子, 你刚才还说永远不会, 可一周的时间离永远不会还差得远呢。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbɪzi] [ˈlɪt(ə)l][ˈmɪsɪz] . ['kenɪstən] , ['tʌkɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [wið] [æn; ən]
" **answered busy little Mrs . Keniston , tucking another stick into the fire , with an**
" 回答 忙碌的 小的 太太 : 肯尼斯顿 , 塞进 其他 戳 进入 这 火 , 和 一个
[ɒd] [ˈlɪt(ə)l] [ɡliːm] ,
odd little gleam ,
奇怪的 小的 闪耀 ,

“忙碌的小肯尼斯顿太太一边回答，一边往火里添了一根木柴，眼中闪过一丝奇异的光芒。”

[ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [laɪt] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ɪnwəd] [əˈmjuːzmənt] , ['dɑːnsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
either from the fire - light or some inward amusement , dancing round the
任何一个 从 这 火 - 光 或者 一些 向内 娱乐 , 跳舞 圆形的 这
['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
corners of her mouth .
角落 的 她 嘴 .

或许是火光，或许是内心的某种愉悦，在她嘴角跳动。

[ʃiː; ji][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈpætiːz] [nəˈvɛə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
She was used to Patty's nevers , and a little tired of them .
她 曾是 用过的 到 帕蒂的 从未 , 和 一个 小的 疲劳的 的 他们 .

她已经习惯了帕蒂的“从不”，也有些厌倦了。

[ˈpæti] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [drʌmd] [ɒn][ðə; ði] [peɪn] ,
Patty went to the window , and drummed on the pane ,
帕蒂 去 到 这 窗户 , 和 鼓声 在 这 窗格 ,

帕蒂走到窗边，敲了敲窗玻璃。

[ænd; ənd] [steəd] ['rɑːðə(r)] [fəˈlɔːnli] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [jɑːd] , [weə(r)] [red] - [heəd] [dʒɒb] ['twɪtʃət]
and stared rather forlornly into the small yard , where red - haired Job Twitchett
和 凝视 相当 凄凉地 进入 这 小的 院子 , 在哪里 红色的 - 头发 工作 特威切特
[wɒz; wəz][ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
was jumping up and down ,
曾是 跳 向上 和 向下 ,

他有些伤感地凝视着小院子，只见红头发的乔布·特威切特正在院子里蹦蹦跳跳。

[dʒɜːrkiŋ][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bluː] [pʌmp] .
jerking the handle of the old blue pump .
抽搐 这 处理 的 这 老的 蓝色的 泵 .

猛地拉动老式蓝色水泵的把手。

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪŋk] [wʌŋ] [aɪ] ,
He stuck out his tongue at her and winked one eye ,
他 卡住 出去 他的 舌头 在 她 和 眨眼 一 眼睛 ,

他朝她吐了吐舌头，还眨了眨眼。

[bʌt; bət][ʃiː; ji][wɒz; wəz] [tuː] [æbˈstræktɪd][tuː; tə][ˈnəʊtɪs] [ðɪs] ['kʌstəməri] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːˈstɪlətɪz] .
but she was too abstracted to notice this customary beginning of hostilities .
但 她 曾是 也 摘要 到 注意 这 习惯 开始 的 敌对行动 .

但她当时心不在焉，没有注意到这种惯常的敌对行动的开始。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wið] [ˈmæti] [mənˈrəʊ] ,
It was all very well to quarrel with Matty Monroe ,
它 曾是 全部 非常 出色地 到 争吵 和 马蒂 门罗 ,

和马蒂·门罗吵架当然没问题，

[ænd; ənd] [vəʊ] ['nevə(r)] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] (['mæti] [wɒz; wəz] ['ri:əl] [mi:n] [tu:; tə] [steɪ]
and vow never to speak to her again (Matty was real mean to stay
和 发誓 绝不 到 说话 到 她 再次 (马蒂 曾是 真实的 意思是 到 停留
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
away from the spring ,
离开 从 这 春天 ,

并发誓再也不跟她说话了（马蒂远离泉水真的很坏，

[dʒʌst][br'kəz; br'kɒz] [keɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [drɒp][ɪn] [ðæt] [ɑ:ftə'nu:n] ;
just because Kez King had said she might drop in that afternoon ;
只是 因为 凯兹 国王 有 说 她 可能 降低 在 那 下午 ;
仅仅因为凯兹·金说过她那天下午可能会过来；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [breɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst]
she had no business to break her promise , and she had promised
她 有 不 商业 到 休息 她 承诺 , 和 她 有 承诺
['pæti] ,
Patty ,
帕蒂 ,

她没有理由违背诺言，而且她已经答应过帕蒂了。

['sɜ:t(ə)n][ʃʊə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] [set] [wɪð]
certain sure , that she would come and bring Rosinella and the tea set with
肯定 当然 , 那 她 会 来 和 带来 - 和 这 茶 放 和
[hɜ:(r); hə(r)]) ,
her) ,
她) ,

我确信她会来，还会带上罗西内拉和茶具），

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [wɒz; wəz][kwɔ:t]
but to be forbidden to speak to her for a week was quite
但 到 是 禁止 到 说话 到 她 为了 一个 星期 曾是 相当
[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
another thing .
其他 事物 .

但被禁止与她交谈整整一周，却是另一回事。

[waɪ] , [sɜ:(r)] ['li:ɔ:n] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] ['mærid] - [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [wi:k] [wɒz; wəz][aʊt] !
Why , Sir Leon was to have married Rosinella before the week was out !
为什么 , 先生 莱昂 曾是 到 有 已婚 - 前 这 星期 曾是 出去 !

原来莱昂爵士原本要在本周结束前与罗西内拉结婚！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] .
There was a great commotion in the yard .
那里 曾是 一个 伟大的 骚动 在 这 院子 .
院子里一片混乱。

[dʒɒb][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [pʌg] [æt; ət] ['tæbi] .
Job was setting Pug at Tabby .
工作 曾是 环境 哈巴狗 在 虎斑猫 .

乔布当时正在把帕格犬安置在塔比那里。

" [haɪ] ! [lʊk] [æt; ət][jə(r)][əʊld][kæt] !
" Hi ! look at yer old cat !
" 你好 ! 看 在 你的 老的 猫 !

“嗨！看看你家的老猫！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['startɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)] - [dɑːns] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] - ['draɪə(r)] ,
" he shouted , starting a war - dance on the platform of the clothes - drier ,
" 他 喊叫 , 开始 一个 战争 - 舞蹈 在 这 平台 的 这 衣服 - 烘干机 ,
[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [dɪ'reɪsɪvli] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] ,
and pointing derisively to poor pussy ,
和 指向 嘲讽地 到 贫穷的 猫 ,
"他大喊着, 在晾衣架的平台上跳起了战舞, 并嘲讽地指着可怜的小猫咪。"

[huː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] - [[ed] [ruːf] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][teɪl][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːθ] -
who stood on the wood - shed roof , with her tail the size of a hearth -
WHO 站立 在 这 木头 - 棚 屋顶 , 和 她 尾巴 这 尺寸 的 一个 炉 -
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .
她站在柴房屋顶上, 尾巴像炉边刷子那么大。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ə'tæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [kʊd; kəd][nɒt][dɪ'spel] ['pætɪz] ['melənkəli] .
But even this attack on her favorite could not dispel Patty's melancholy .
但 甚至 这 攻击 在 她 最喜欢的 可以 不是 打消 帕蒂的 忧郁 .
但即使是对她最爱的人的袭击, 也无法驱散帕蒂的忧郁。

[ʃiː; ʃɪ][dʒʌst][glɑːns, glæns][aʊt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['tæbi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] ,
She just glanced out to see that Tabby was really out of reach ,
她 只是 瞥了一眼 出去 到 看 那 虎斑猫 曾是 真的 出去 的 抵达 ,
她只是瞥了一眼, 就发现塔比真的够不着了。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['sləʊli] [ʌp] [steəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][tuː; tə][faɪnd][sɜː(r)]
and then went slowly up stairs to her little room in the attic to find Sir
和 然后 去 缓慢地 向上 楼梯 到 她 小的 房间 在 这 阁楼 到 寻找 先生
['liːɔŋ] .
Leon .
莱昂 .
然后她慢慢地走上楼, 来到阁楼上的小房间, 去找莱昂爵士。

[sɜː(r)] ['liːɔŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɒl] .
Sir Leon was a doll .
先生 莱昂 曾是 一个 玩具娃娃 .
莱昂爵士是个可爱的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] [dɒl] , [wɪð] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][heə(r)] ,
He was a very splendid doll , with brown eyes and hair ,
他 曾是 一个 非常 灿烂 玩具娃娃 , 和 棕色的 眼睛 和 头发 ,
他是个非常漂亮的洋娃娃, 有着棕色的眼睛和头发。

[ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [kæp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['feðə(r)] , [ə; eɪ]['sɪlkən] [kləʊk] ,
a black velvet cap with a long white feather , a silken cloak ,
一个 黑色的 天鹅绒 帽 和 一个 长的 白色的 羽毛 , 一个 丝 披风 ,
一顶黑色天鹅绒帽子, 上面插着一根长长的白色羽毛; 一件丝绸斗篷。

[ænd; ənd] [slæfəd] ['traʊzəz] ['riːtʃɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [niː] , [laɪk][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv]['əʊldən] [taɪmz]
and slashed trousers reaching only to the knee , like a knight of olden times
和 削减 裤子 到达 仅有的 到 这 膝盖 , 喜欢 一个 骑士 的 古老的 时代
.
:
:
.
裤子被剪开, 只到膝盖, 就像古代骑士的装束。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][hæd; həd] [lɒŋ] [greɪ] [sˈtɒkɪŋz] , [ænd; ənd] — [ˈkraʊnɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] ! — [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
He even had long gray stockings , and — crowning glory ! — a pair of
他 甚至 有 长的 灰色的 长筒袜 , 和 — 加冕 荣耀 ! — 一个 一对 的
[tɒp] - [buːts] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈʃæmwɑː] [ˈleðə(r)] .
top - boots made of chamois leather .
顶部 - 靴子 制成 的 麋皮 皮革 .

他甚至还穿着长长的灰色长袜，而且——最棒的是！——还穿了一双麋皮高筒靴。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈiːvliːn] [hæd; həd] [drest] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈpætɪz] [ˈbɜːθdeɪ] , [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] [ˈiːvliːn] [keɪm]
Cousin Evelyn had dressed him for Patty's birthday , and Cousin Evelyn came
表哥 伊芙琳 有 穿着 他 为了 帕蒂的 生日 , 和 表哥 伊芙琳 来了
[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,
from New York ,
从 新的 约克 ,

表姐伊芙琳为帕蒂的生日给他打扮好了，伊芙琳表姐是从纽约来的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][duː; də] [ˈeniθɪŋ] .
and could do anything .
和 可以 做 任何事物 .

而且他无所不能。

[ˈpæti] [pɪkt] [hɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈfɪəsli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈwæksn] [ˈkaʊntənəns] .
Patty picked him up , and looked fiercely in his amiable waxen countenance .
帕蒂 挑选 他 向上 , 和 看起来 激烈地 在 他的 可亲 蜡质 面容 .
帕蒂抱起他，狠狠地瞪着他那和蔼可亲的蜡像般的脸庞。

" [aɪ][daʊnt][keə(r)][ə; eɪ][snæp][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪskəs] !
" I don't care a snap for your whiskers !
" 我 不 关心 一个 折断 为了 你的 胡须 !
“我才不在乎你的胡子呢！ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈhɒtli] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [ʃeɪk] .
" she exclaimed , hotly , giving him a vicious little shake .
" 她 惊呼 , 热 , 给予 他 一个 恶毒 小的 摇 .
她怒吼道，同时狠狠地摇晃了他一下。

" [aɪ][daʊnt] [brɪˈliːv] [bʌt; bət] [wɒt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈiːvliːn] [dʒʌst] [stʌk] - [ɪm] [ɒn] [hɜːˈself] ;
" I don't believe but what Cousin Evelyn just stuck ' em on herself ;
" 我 不 相信 但 什么 表哥 伊芙琳 只是 卡住 - 呃 在 她自己 ;
“我不相信，但伊芙琳表妹竟然自己把它们贴上了；

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] , [sɜː(r)] [ˈliːɔn] [diː]
and it's my opinion you were made for a girl , Sir Leon de
和 它是 我的 观点 你 是 制成 为了 一个 女孩 , 先生 莱昂 德
Montmorenci .

依我之见，莱昂·德·蒙莫朗西爵士，你天生就是个女孩子。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [ˌpɒsəˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ˈmæti] [mənˈrouz]
" And at the thought of that dreadful possibility , and Matty Monroe's
" 和 在 这 想法 的 那 可怕 可能性 , 和 马蒂 梦露的
[ˈfeɪθlɪsnəs] ,
faithlessness ,
不忠 ,
“想到这种可怕的可能性，以及马蒂·门罗的背叛，

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [buːt] - [bɒks][ænd; ənd][kraɪd] .
she sat down on the boot - box and cried .
她 卫星 向下 在 这 启动 - 盒子 和 哭 .
她坐在鞋盒上哭了起来。

[ˈnekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkenɪstən] [wɒz; wəz] [ˈrəʊlɪŋ] [aʊt] [paɪ] - [krʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [wen] [ˈpæti]
Next morning Mrs . Keniston was rolling out pie - crust in the kitchen , when Patty
下一个 早晨 太太 : 肯尼斯顿 曾是 滚动 出去 馅饼 - 地壳 在 这 厨房 , 什么时候 帕蒂
[ˈentəd] [ˈsləʊli] ,
entered slowly ,
进入 缓慢地 ,

第二天早上, 肯尼斯顿太太正在厨房里擀馅饼皮, 这时帕蒂缓缓走了进来。

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈdjuːbiəs] [ˈbraɪtnəs] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] ,
with a kind of dubious brightness in her face ,
和 一个 种类 的 可疑 亮度 在 她 脸 ,
她脸上带着一种可疑的光芒,

[ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)]
and curled up in a big chair by the table , with her head on her
和 卷曲 向上 在 一个 大的 椅子 经过 这 桌子 , 和 她 头 在 她
[hænd] .
hand .
手 :

她蜷缩在桌旁的一把大椅子上, 手托着头。

[ə; eɪ][ˈpens(ə)] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈpeɪpə(r)][prəˈdʒektɪd][frəm; frəm][hɜː(r); hæ(r)][ˈeɪprən] [ˈpɒkɪt] .
A pencil and some paper projected from her apron pocket .
一个 铅笔 和 一些 纸 预计 从 她 围裙 口袋 :
她的围裙口袋里露出一支铅笔和一些纸。

" [wel] , [ˈpæti] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkenɪstən] , [ˈtʃɪərəli] , " [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɜːn] - [ˈəʊvəz][[æɪ; ʃəl][,aɪ ˈtiː]
" **Well , Patty , " said Mrs . Keniston , cheerily , " what kind of turn - overs shall it**
" 出色地 , 帕蒂 , " 说 太太 : 肯尼斯顿 , 兴高采烈地 , " 什么 种类 的 转动 - 局 将 它
[biː; bi] ? "
be ? "
是 ? "

“帕蒂,”肯尼斯顿太太兴高采烈地说, “那要做什么样的翻转菜肴呢? ”

" [ˈmæmə; məˈmaɪ] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈpæti] , [ˈsəʊbəli] , " [dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)][hæv; həv][ˈeni] [lʌv] - [ˈletəz] ?
" **Mamma , " responded Patty , soberly , " did you ever have any love - letters ?**
" 妈妈 , " 回应 帕蒂 , 清醒地 , " 做过 你 曾经 有 任何 爱 - 信件 ?
“妈妈,”帕蒂严肃地回答道, “你收到过情书吗? ”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈkenɪstən] [pɔːzd] , [wɪð] [ˈrəʊlɪŋ] - [pɪn] [ʌpˈreɪzd] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
" **Mrs . Keniston paused , with rolling - pin upraised in astonishment .**
" 太太 : 肯尼斯顿 暂停 , 和 滚动 - 别针 抬起 在 惊讶 :
肯尼斯顿太太愣住了, 惊讶地举起了擀面杖。

" [nəʊ] .
" **No .**
" 不 :

“不。

[jes] .
Yes .
是的 :
是的。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 :
当然。

[wɒt] [ˈevə(r)][pʊt][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə][ɑːsk] [sʌtʃ] [ˈkwestʃənz] , [tʃaɪld] ?
What ever put it into your head to ask such questions , child ?
什么 曾经 放 它 进入 你的 头 到 问 这样的 问题 , 孩子 ?
孩子, 你到底是怎么想的, 才会问出这样的问题?

[ðeə(r)] , [teɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][get][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][paɪ] [bɔ:d] , [ænd; ənd][rəʊl][,aɪ 'ti:][aʊt]
There , take that , and go and get your little pie board , and roll it out
那里 , 拿 那 , 和 去 和 得到 你的 小的 馅饼 木板 , 和 卷 它 出去
['smu:ðli] ,
smoothly ,
顺利 ,

好了，拿着它去拿你的小馅饼板，把它擀平。

[ænd; ənd] [aɪl] [let][ju:; jʊ] [beɪk] [sʌm; səm] ['dɔ:lɪz] [paɪz] .
and I'll let you bake some dolly's pies .
和 患病的 让 你 烤 一些 多莉的 馅饼 .

我会让你烤一些多莉派。

[dʊənt] ['wʌri] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪli] [hed] [ə'baʊt] [lʌv] - ['letəz] [jet] [ə'waɪl] , [maɪ][diə(r)] . "
Don't worry your silly head about love - letters yet awhile , my dear . "

不 担心 你的 愚蠢的 头 关于 爱 - 信件 然而 一会儿 , 我的 亲爱的 . "

亲爱的，暂时别为情书的事烦恼。

" [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ] ? " [pə'sɪstɪd] ['pæti] .
" **But did you ?** " **persisted Patty** .
" 但 做过 你 ? " 持续 帕蒂 .

“但你真的做了吗？”帕蒂追问道。

" [br'kəz; br'kɒz][aɪ][wɒnt][tu:; tə] [raɪt] [wʌn] — [æt; ət] [li:st] [sɜ:(r)] ['li:ɔn] [dʌz] — [ænd; ənd][wi:; wi][dʊənt]
" **Because I want to write one — at least Sir Leon does — and we don't**
" 因为 我 想 到 写 一 — 在 至少 先生 莱昂 做 — 和 我们 不
[nəʊ] [haʊ][tu:; tə][br'ɡɪn] .
know how to begin .
知道 如何 到 开始 .

“因为我想写一本——至少莱昂爵士想写——但我们不知道该如何开始。”

[haʊ] [dɪd] [jɔ:z] [br'ɡɪn] ? "
How did yours begin ? "
如何 做过 你的 开始 ? "

你的故事是如何开始的？

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][fɜ:st][br'gæən] , - [maɪ][diə(r)] [mɪs] - , - " [sed] ['mɪsɪz] . ['kenɪstən] , ['lɑ:fɪŋ] .
" **I think my first began , ' My dear Miss Holliwel , ' " said Mrs . Keniston , laughing** .
" 我 思考 我的 第一的 开始 , - 我的 亲爱的 错过 - , - " 说 太太 . 肯尼斯顿 , 笑 .

“我想我的第一个称呼是我亲爱的霍利韦尔小姐，”肯尼斯顿太太笑着说。

" [ɑ:sk][pə'pɑ:] .
" **Ask papa** .
" 问 爸爸 .

去问爸爸。

[hi:l] [nəʊ] . "
He'll know . "
地狱 知道 . "

他会知道的。

" [dɪd][,aɪ 'ti:] ? " [ɪn'kwaɪə] ['pæti] , ['rɑ:ðə(r)] ['daʊtfəli] .
" **Did it ?** " **inquired Patty , rather doubtfully** .
" 做过 它 ? " 询问 帕蒂 , 相当 怀疑地 .

“真的吗？”帕蒂有些怀疑地问道。

" [waɪ] , [wen] ['mɪstə(r)] . [kəʊp] [rəʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] ['bɒrəʊ] [ðæt] [bʊk] , [hi:; hi][br'gæən] ,
" **Why , when Mr . Cope wrote to you to borrow that book , he began** ,
" 为什么 , 什么时候 先生 . 应付 写道 到 你 到 借 那 书 , 他 开始 ,

“为什么，当科佩先生写信给你借那本书时，他是这样开头的呢？”

- [maɪ][dra(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈkenɪstən] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʊd(ə)nt][biː; bi][ə; eɪ] [lʌv] - [ˈletə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
' **My dear Mrs . Keniston , ' and his couldn't be a love - letter , you know ,**
- 我的 亲爱的 太太 : 肯尼斯顿 , - 和 他的 不能 是 一个 爱 - 信 , 你 知道 ,
“我亲爱的肯尼斯顿夫人,”你知道, 这不可能是一封情书。

[brɪˈkeɪz; brɪˈkəʊz][jʊr; jər] [ˈmærid] [tuː; tə][pəˈpɑː] , [ænd; ənd][hiːz] [ɪnˈgeɪdʒd][tuː; tə] [mɪs] [ˈdəʊvə(r)] .
because you're married to papa , and he's engaged to Miss Dover .
因为 你是 已婚 到 爸爸 , 和 他是 已订婚的 到 错过 多佛 .
因为你嫁给了爸爸, 而他已经和多佛小姐订婚了。

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [saʊndz] [ˈlʌvəri] [ɪˈnʌf] .
I don't think that sounds lovely enough .
我 不 思考 那 声音 洛弗里 足够的 .
我觉得这听起来不够浪漫。

" [haʊˈevə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][ˈpens(ə)] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [raɪt] ,
" **However , she took out her pencil , and began to write ,**
" 然而 , 她 采取 出去 她 铅笔 , 和 开始 到 写 ,
然而, 她拿出铅笔, 开始写字。

[ˈspelɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [iːtʃ] [wɜːd] [ˈnɔɪzləsli] [tuː; tə] [hɜːˈself] [æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
spelling over each word noiselessly to herself as she put it down .
拼写 超过 每个 单词 无声 到 她自己 作为 她 放 它 向下 .
她一边把纸条写下来, 一边无声地在心里逐字拼写。

" [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)][tuː; tə] , [ˈpæti] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][æ; ət][lɑːst] ,
" **Who is your letter to , Patty ?** " **asked her mother at last ,**
" WHO 是 你的 信 到 , 帕蒂 ? " 问 她 母亲 在 最后的 ,
“帕蒂, 你的信是写给谁的?”她母亲最后问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈfəʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] , [ænd; ənd] [rəʊt] [æn; ən] [əˈdres] [ɒn][ðə; ði]
as she folded it up with a sigh of relief , and wrote an address on the
作为 她 折叠 它 向上 和 一个 叹 的 宽慰 , 和 写道 一个 地址 在 这
[bæk] .
back .
后退 .

她松了口气, 把信封折好, 并在背面写下了地址。
" [waɪ] , " [sed] [ˈpæti] , [ˈrɑːðə(r)] [ˈfɔːltəɪŋli] , " [ɪts] [frɒm; frəm][sɜː(r)] [ˈliːɔŋ] [tuː; tə] - .
" **Why , " said Patty , rather falteringly , " it's from Sir Leon to Rosinella .**
" 为什么 , " 说 帕蒂 , 相当 犹豫不决地 , " 它是 从 先生 莱昂 到 - .
“为什么,”帕蒂有些结巴地说, “这是莱昂爵士写给罗西内拉的信。”

[ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə] [ˈmæti] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
That isn't the same as if I wrote to Matty , is it ?
那 不是 这 相同的 作为 如果 我 写道 到 马蒂 , 是 它 ?
那跟我写信给马蒂不一样, 对吧?

[brɪˈkeɪz; brɪˈkəʊz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] [ˈliːɑːnz] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] , [ænd; ənd] [ˈmæti] — [wel] ,
Because , you know , Sir Leon's a man , and I'm not , and Matty — well ,
因为 , 你 知道 , 先生 里昂的 一个 男人 , 和 我是 不是 , 和 马蒂 — 出色地 ,
[ˈmæti] [ˈɪz(ə)nt] - .
Matty isn't Rosinella .
马蒂 不是 - .
因为, 你知道, 莱昂爵士是男人, 而我不是, 马蒂——嗯, 马蒂不是罗西内拉。

[ˈmæti] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [kwi:n] [ɒv; əv] [ˈbjʊ:ti] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʊənəmənt] [ðə; ði] [wei] - [wɒz; wəz]
Matty never was Queen of Beauty at a tournament the way Rosinella was
马蒂 绝不 曾是 女王 的 美丽 在 一个 比赛 这 方式 - 曾是
[wen] [wi:; wi][hæd; həd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][ˈklʌz(ə)n] [ˈi:vlɪn] [təʊld][ju: ˈes]
when we had one in the orchard the day after Cousin Evelyn told us
什么时候 我们 有 一 在 这 果园 这 天 后 表哥 伊芙琳 讲述 我们
[ˈaɪvən,həʊ] .
Ivanhoe .
艾凡霍 .

马蒂从来没有像罗西内拉那样在选美比赛中获得过选美皇后的称号。那是在我们表妹伊芙琳告诉我们《艾凡赫》故事的第二天，我们在果园里举办的选美比赛上。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:][ˈɪz(ə)nt] [ˈmætɪz] [ˈtru:səʊ] [wɪr] [ˈmeɪkɪŋ] ; [ɪts] - .
And it isn't Matty's trousseau we're making ; it's Rosinella's .
和 它 不是 马蒂的 嫁妆 是 制作 ; 它是 - .

我们现在做的不是马蒂的嫁妆，而是罗西内拉的。

[ænd; ænd] - [hæz; həz][ˈgəʊldən][heə(r)] , [ænd; ænd] [ˈmæti] [hæz; həz] [ˈɔ:bən] .
And Rosinella has golden hair , and Matty has auburn .
和 - 有 金的 头发 , 和 马蒂 有 奥本 .

罗西内拉有一头金发，马蒂有一头红棕色的头发。

[ænd; ænd] — [ai] [meɪ] [send][,aɪ ˈti:] , [ˈmeiənt][ai] ? "
And — I may send it , mayn't I ? "
和 — 我 可能 发送 它 , 可能不会 我 ? "

而且——我可以把它寄出去，对吧？

" [jes] , [ɪnˈdi:d] , [ju:; jʊ] [meɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkenɪstən] , [ˈlɑ:ɪŋ] [mʌt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz]
" **Yes , indeed , you may ,** " **said Mrs . Keniston , laughing much more than was**
" 是的 , 的确 , 你 可能 , " 说 太太 . 肯尼斯顿 , 笑 很多 更多的 比 曾是
[ˈnesəsəri] , [ˈpæti] [θɔ:t] .
necessary , Patty thought .
必要的 , 帕蒂 想法 .

“是的，当然可以，”肯尼斯顿太太说道，帕蒂心想，她笑得有点过头了。

" [meɪ] [ai] [si:] [,aɪ ˈti:] ?
" **May I see it ?**
" 可能 我 看 它 ?

我可以看看吗？

" [ˈpæti] [ˈhændɪd][,aɪ ˈti:] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈmɪŋɡld] [praɪd][ænd; ænd]
" **Patty handed it across the table , with a glance of mingled pride and**
" 帕蒂 递交 它 穿过 这 桌子 , 和 一个 瞥一眼 的 混合 自豪 和
[æprɪˈhenʃn] ,
apprehension ,
忧虑 ,

帕蒂把它递过桌子，眼神中既有自豪又有志忑。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˈmɪsɪz] . [ˈkenɪstən] [ri:d] :
and this is what Mrs . Keniston read :
和 这 是 什么 太太 . 肯尼斯顿 读 :

这就是肯尼斯顿夫人读的内容：

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 283**]
[页 -]

[第283页]

" [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] - , - [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
" **My dear Miss Rosinella , Aingle of my Life ,**
" 我的 亲爱的 错过 - , - 的 我的 生活 ,

“我亲爱的罗西内拉小姐，我生命中的挚爱，

— [ai][duː; də] [mɪs] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [ɪnˈdiːd] [ænd; ənd][əʊ] [haʊ] [ai] [wi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ]
— **I do miss you very much indeed and o how I wish we could see each**
— 我 做 错过 你 非常 很多 的确 和 o 如何 我 希望 我们 可以 看 每个
[ˈʌðə(r)][brɪfɔː(r)] [ˈwenzdeɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒv; əv]
other before wensday which is such a long way of
其他 前 星期三 哪个 是 这样的 一个 长的 方式 的

我真的非常想念你，多么希望我们能在周三之前见面，那可是很长一段路啊.....

[bʌt; bət][ai][səˈpəʊz][wiː; wi][kænt] [bɪkɔːs] [ˈpæti] [ˈmʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] - [spiːk] [tuː; tə]
but I supose we cant becouse Patty Kenistons mother says she musnt speak to
但 我 假设 我们 不能 课程 帕蒂 肯尼斯顿 母亲 说道 她 - 说话 到
[ˈmæti] [mənˈrəʊ] [tɪl] [ðen] [bɪkɔːs] [ðeɪ] - .
Matty Monroe till then becouse they quareled .
马蒂 门罗 直到 然后 课程 他们 - .

但我想我们不能，因为帕蒂·肯尼斯顿的母亲说，在那之前她不能和马蒂·门罗说话，因为他们吵架了。

[ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] - [əˈgen] [dəʊnt][juː; jʊ] ?
I hope they will never quarel again dont you ?
我 希望 他们 将要 绝不 - 再次 不 你 ?

我希望他们以后永远不要再吵架了，你呢？

" [ˈpæti] [ˈkenɪstən] [sez] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] .
" **Patty Keniston says she wont .**
" 帕蒂 肯尼斯顿 说道 她 惯于 .

帕蒂·肯尼斯顿说她不会。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [ˈləʊnli] [wɪˈðaʊt] [ˈmæti] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt]
She has been very lonely without Matty and wonders if she has finished
她 有 到过 非常 孤独 没有 马蒂 和 奇迹 如果 她 有 完成的
[jɔː(r); jə(r)] [ˈwedɪŋ] [dres] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][həʊps][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪkɔːs] [ʃiː; ʃi][ˈwɒnts][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi]
your wedding dress which she hopes she has becouse she wants us to be
你的 婚礼 裙子 哪个 她 希望 她 有 课程 她 想要 我们 到 是
[ˈmæri] [ˈwenzdeɪ] [ˈenihaʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
married wensday anyhow in her dollshouse .
已婚 星期三 无论如何 在 她 娃娃屋 .

没有马蒂在身边，她感到非常孤独，她想知道自己是否已经做好了你的婚纱，她希望已经做好了，因为她无论如何都想让我们在星期三在她的娃娃屋里结婚。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][riːˈɔːl] [ˈfrɒstɪd] [ˈwedɪŋ] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ænd; ənd] [həʊps]
She is going to have a reall frosted wedding cake for us and hopes
她 是 去 到 有 一个 真 磨砂 婚礼 蛋糕 为了 我们 和 希望
[ˈmæti] [wɪl] [brɪŋ] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [ˈræz,bəri] - [fɔː(r); fə(r)][waɪn][tuː; tə][drɪŋk] - [wɪð]
Matty will bring over some raspberry vinneger for wine to drink helths with
马蒂 将要 带来 超过 一些 覆盆子 - 为了 葡萄酒 到 喝 - 和
[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ˈɔːl,weɪz] [juːst] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] .
the way they allways used to do you know .
这 方式 他们 总是 用过的 到 做 你 知道 .

她要给我们做一个真正的糖霜结婚蛋糕，还希望马蒂能带些覆盆子醋过来，这样我们就可以像以前那样用它来庆祝健康了。

[əʊ] [haʊ] [ai][duː; də][wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi] [ˈmæri] .
O how I do want to see you and be married .
哦 如何 我 做 想 到 看 你 和 是 已婚 .

我多么想见到你，与你结婚啊！

[ˈænsə] [ðɪs] [suːn] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈletə(r)][fɔː(r); fə(r)][ai][,eɪ ˈem] [ˈdaɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm]
Anser this soon and write a long letter for I am dying to hear from
安瑟 这 很快 和 写 一个 长的 信 为了 我 是 垂死 到 听到 从
[juː; jʊ][maɪ] [əʊn] [priːzəs] - .
you my own presious Rosinella .
你 我的 自己的 珍贵的 - .

请尽快回复，并写一封长信，我非常想收到你的来信，我亲爱的罗西内拉。

" [ˈevə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvɪŋ] -
" Ever your loving knite
" 曾经 你的 爱 -

“永远爱你的针织

" [sɜː(r)] [ˈliːɔŋ] [dɜːr] - .
" Sir Leon der Montmorensy .
" 先生 莱昂 德尔 - .

“莱昂·德·蒙莫朗西爵士。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈkənɪstən] [lɑːft] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [waɪp] [hɜː(r); hə(r)] [triəz] [wɪð]
" Mrs . Keniston laughed until she cried , and had to wipe her tears with
" 太太 . 肯尼斯顿 笑了 直到 她 哭 , 和 有 到 擦拭 她 眼泪 和
[hɜː(r); hə(r)][ˈeɪprən] ;
her apron ;
她 围裙 ;

“肯尼斯顿太太笑得眼泪都出来了，只好用围裙擦眼泪；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɡev] [bæk] [ðə; ðɪ] [ˈletə(r)] , [wɒz; wəz] , " [əʊ] , [ˈpæti] !
but all she said , when she gave back the letter , was , " Oh , Patty !
但 全部 她 说 , 什么时候 她 给予 后退 这 信 , 曾是 , " 哦 , 帕蒂 !

但当她把信还回去时，她只说了一句：“哦，帕蒂！ ”

[ˈpæti] !
Patty !
帕蒂 !

帕蒂！

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] —
of all the children —
的 全部 这 孩子们 —

所有孩子中——

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈpəʊstmən] [wɒz; wəz] [leɪt] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [hiː; hi]
" Of course the postman was late next morning ; but when he came , he
" 的 课程 这 邮差 曾是 晚的 下一个 早晨 ; 但 什么时候 他 来了 , 他
[wɒz; wəz] [ɪn] [rɪˈmɑːkəbli] [ɡʊd] - [ˈhjuːmə(r)] ,
was in remarkably good - humor ,
曾是 在 非常 好的 - 幽默 ,

“当然，邮递员第二天早上迟到了；但他来的时候，心情出奇地好。”

[ænd; ənd] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [kriːst] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈkaʊntənəns] [æz; əz] [ˈpæti] [dɑːnst] [ʌp] [tuː; tə]
and wore a smile that creased his whole countenance as Patty danced up to
和 穿着 一个 微笑 那 褶皱 他的 所有的 面容 作为 帕蒂 跳舞 向上 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当帕蒂跳着舞向他走来时，他脸上露出了灿烂的笑容，笑容几乎延伸到了整张脸上。

[ˈɑːskɪŋ] , [ɪkˈsaɪtɪdli] , " [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] ?
asking , excitedly , " A letter for me ?
问 , 兴奋地 , " 一个 信 为了 我 ?

他兴奋地问道：“给我写封信吗？ ”

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] ?
a letter for me ?
一个 信 为了 我 ?

给我写封信？

" [bʌt; bət][hi:; hi][ˈəʊnli] [ˈtʃʌkl] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
" **But** **he** **only** **chuckled** , **and** **shook** **his** **head** **for** **answer** , **and** **then**
" 但 他 仅有的 轻笑 , 和 摇晃 他的 头 为了 回答 , 和 然后
[sed] ,
said ,
说 ,

但他只是轻笑了一声，摇了摇头，没有回答，然后说道：

[ˈsləʊli] , " - , [nəʊ] , [ˈlɪt(ə)l][gæl] ; [aɪm] [ˈsɒri] [tɜ:] - [jə(r)] , [bʌt; bət] [θər] - [eɪnt] ,
slowly , " **Wa'al** , **no** , **little** **gal** ; **I'm** **sorry** **ter** **disapp'int** **yer** , **but** **ther** ' **ain't** ,
缓慢地 , " - , 不 , 小的 女孩 ; 我是 对不起 特尔 - 你的 , 但 那里 - 不是 ,
慢慢地说：“哇，不，小姑娘；很抱歉让你失望了，但是没有.....”

" [ˈædɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] , " [dʌz] [ˈeni bɒdi] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [lɪv; laɪv]
" **adding** , **with** **a** **twinkle** , " **Does** **anybody** **by** **the** **name** **of** **Montmorenci** **live**
" 添加 , 和 一个 闪烁 , " 做 任何人 经过 这 姓名 的 - 居住
[ˌhɪərəˈbaʊts] ? "
hereabouts ? "
附近 ? "

他眨了眨眼，补充道：“这附近有叫蒙莫朗西的人吗？”

" [əʊ] , [ɪts] [maɪ][ˈletə(r)] !
" **Oh** , **it's** **my** **letter** !
" 哦 , 它是 我的 信 !

“哦，是我的信！”

[ɪts] [maɪ][ˈletə(r)] !
it's **my** **letter** !
它是 我的 信 !

这是我的信！

" [skri:md] [ˈpæti] .
" **screamed** **Patty** .
" 尖叫 帕蒂 .

“帕蒂尖叫道。

" [du:; də] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈskɪnə(r)] . "
" **Do** **give** **it** **to** **me** , **Mr** . **Skinner** . "
" 做 给 它 到 我 , 先生 . 斯金纳 . "

“请把它给我吧，斯金纳先生。”

" [ˈkʊd(ə)nt] - , [ˈlɪt(ə)l][gæl] . -
" **Couldn't** **posserbly** , **little** **gal** . '
" 不能 - , 小的 女孩 . -

“不可能，小姑娘。”

[teɪnt] [jɔ:z] , [jə(r)] [si:] .
Tain't **yours** , **yer** **see** .
污点 你的 , 你的 看 .

你看，这不是你的。

[ɪts] - [tɜ:] - [sɜ:(r)] [ˈli:ɔn] [di:] - , [nart] . -
It's **d'rected** **ter** ' **Sir** **Leon** **de** **Montmorenci** , **Knight** . '
它是 - 特尔 - 先生 莱昂 德 - , 骑士 . -

它被授予“莱昂·德·蒙莫朗西爵士”的称号。

[ðæt] [eɪnt] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [ji:; ji] [nəʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈskɪnə(r)] , [prəˈdju:sɪŋ] [ə; eɪ][ˈtæni] [ˈenvələʊp]
That **ain't** **your** **name** , **ye** **know** , " **said** **Mr** . **Skinner** , **producing** **a** **tiny** **envelope**
那 不是 你的 姓名 , 是的 知道 , " 说 先生 . 斯金纳 , 生产 一个 微小的 信封
.
:
.

“你知道，那不是你的名字，”斯金纳先生说着，掏出一个小信封。

" [əʊ] [jes] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] !
" **Oh yes , it is !**
" 哦 是的 , 它 是 !

“哦，是的！”

[aɪ] [mi:n] , [ɪts] [maɪ] [dɔ:lz] ! " ['faʊtɪd] ['pæti] ; [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['letə(r)] ,
I mean , it's my doll's ! " shouted Patty ; and seizing the precious letter ,
我 意思是 , 它是 我的 娃娃的 ! " 喊叫 帕蒂 ; 和 抓住 这 宝贵的 信 ,
“我的意思是，这是我娃娃的！”帕蒂喊道，一把抢过那封珍贵的信。

[ʃi:; ji] [ræn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ,
she ran into the house with it ,
她 跑 进入 这 房子 和 它 ,

她拿着它跑进了屋里。

[ænd; ənd] [left] ['mɪstə(r)] . ['skɪnə(r)] [sti:l] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]
and left Mr . Skinner still chuckling to himself with a hearty enjoyment of
和 左边 先生 : 斯金纳 仍然 轻笑 到 他自己 和 一个 爽朗 享受 的
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz] [dɪ'lait] .
the little girl's delight .
这 小的 女孩们 喜 :

斯金纳先生看着小女孩的喜悦，仍然忍不住独自轻声笑着离开。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['letə(r)] :
Here is the letter :
这里 是 这 信 :

信件内容如下：

" [maɪ] [dɪə(r)] [sɜ:(r)] ['li:ɔn] , — ['meni] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [kaɪnd] ['letə(r)] .
" **My dear Sir Leon , — Many thanks for your kind letter .**
" 我的 亲爱的 先生 莱昂 , — 许多 谢谢 为了 你的 种类 信 :
“我亲爱的莱昂爵士，——非常感谢您的来信。”

[aɪ] [eɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] .
I am quite ready to be married .
我 是 相当 准备好 到 是 已婚 :

我已经做好结婚的准备了。

['mæti] [meɪd] [maɪ] ['wedɪŋ] [dres] ['jestədeɪ] .
Matty made my wedding dress yesterday .
马蒂 制成 我的 婚礼 裙子 昨天 :

Matty昨天帮我做了婚纱。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [waɪt] ['sætɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [left] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd]
It is of white satin a piece left over from her Mothers and
它 是 的 白色的 缎 一个 片 左边 超过 从 她 母亲们 和
[trɪmd] [wɪð] [waɪt] [leɪs] .
trimmed with white lace .
修剪过的 和 白色的 蕾丝 :

这是一件白色缎子制成的衣服，是她母亲留下的，并饰有白色蕾丝。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [veɪl] .
I have a lovely veil .
我 有 一个 迷人的 韦尔 :

我有一顶漂亮的面纱。

['mæti] [sez] [ʃi:; ji] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:zbəri] ['vɪnɪgə(r)] " (" [ʃi:z] [speld] [,aɪ 'ti:] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
Matty says she will bring the raspberry vinegar " (" She's spelled it different from
马蒂 说道 她 将要 带来 这 覆盆子 醋 " (" 她是 拼写 它 不同的 从
[wɒt] [aɪ] [dɪd] ,
what I did ,
什么 我 做过 ,

Matty说她会带来覆盆子醋”(“她的拼写和我不一样，

" [θɔ:t] ['pæti] ; " [ges] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['li:də] ") " [ænd; ənd][sʌm; səm] ['krʌlə(r)] .
" **thought** **Patty** ; " **guess** **she** **asked** **Lida** ") " **and** **some** **crullers** .
" 想法 帕蒂 ; " 猜测 她 问 丽达 ") " 和 一些 甜甜圈 .

帕蒂心想：“我猜她问了莉达，还问了一些甜甜圈。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ɑ:r] .
And **now** **I** **have** **an** **idear** .
和 现在 我 有 一个 创意 .

现在我有个主意了。

[let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] - .
Let **us** **have** **a** **telegraph** .
让 我们 有 一个 - .

让我们来看一下电报。

[ju:; jʊ][ɑ:sk] ['pæti] ['kenɪstən] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [pəʊst][æt; ət][naɪn][tu:; tə] - ['mɒrəʊ]
You **ask** **Patty** **Keniston** **to** **come** **to** **the** **gate** **post** **at** **nine** **to** - **morrow**
你 问 帕蒂 肯尼斯顿 到 来 到 这 门 邮政 在 九 到 - 明天

[ænd; ənd] ['mæti] [wɪl] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][end][pʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .
and **Matty** **will** **meet** **her** **with** **her** **end** **of** **the** **string** .
和 马蒂 将要 见面 她 和 她 结尾 的 这 细绳 .

你让帕蒂·肯尼斯顿明天九点到门口来，马蒂会带着绳子的另一头来接她。

[ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][naɪs][tu:; tə][lɪv; laɪv][nekst][dɔ:(r)] .
I **think** **it** **is** **nice** **to** **live** **next** **door** .
我 思考 它 是 好的 到 居住 下一个 门 .

我觉得住在隔壁挺好的。

[tel] ['pæti] ['mæti] [wʊənt] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
Tell **Patty** **Matty** **won't** **speak** **to** **her**
告诉 帕蒂 马蒂 惯于 说话 到 她

告诉帕蒂，马蒂不会跟她说话了。

[səʊ][ʃi:; ʃi] - [bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] [kʌm] .
so **she** **needent** **be** **afraid** **to** **come** .
所以 她 - 是 害怕的 到 来 .

所以她不必害怕前来。

[ai] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][wɒz; wəz] ['lʌvli] .
I **think** **your** **letter** **was** **lovely** .
我 思考 你的 信 曾是 迷人的 .

我觉得你的信写得很好。

[ai] ['kænɒt] [meɪk] [wʌn][hɑ:f][səʊ][naɪs]
I **cannot** **make** **one** **half** **so** **nice**
我 不能 制作 一 一半 所以 好的

我无法把一半做得那么好。

[bʌt; bət] [ðen] [jɔ:(r); jə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ɪm][ðə; ði]['leɪdi]
but **then** **your** **the** **gentleman** **and** **Im** **the** **lady**
但 然后 你的 这 绅士 和 我是 这 女士

但是，你是绅士，我是女士。

[səʊ] ['eniweɪ] [aɪ 'ti:] ['wʊdənt] [bi:; bi] ['prɒpə] .
so **anyway** **it** **wouldent** **be** **propper** .
所以 反正 它 不会 是 正 .

总之，这样做不太合适。

[ai] [lʌv] [ju:; jʊ] .
I **love** **you** .
我 爱 你 .

我爱你。

[tɛl] ['pæti] [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][ænd; ənd] [kʌm] .
Tell Patty to be sure and come .
告诉 帕蒂 到 是 当然 和 来 .

告诉帕蒂一定要来。

[ˈevə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['feɪθfəl] - ,
Ever your faithfull ladilove ,
曾经 你的 忠实 - ,

你永远忠诚的爱人，

" - [seɪnt] [hɪˈleɪ] . "
" Rosinella Saint Hilaire . "
" - 圣 希莱尔 . "

“罗西内拉·圣伊莱尔。”

" [haʊ] ['splendɪd] ! " [sed] ['pæti] .
" How splendid ! " said Patty .
" 如何 灿烂 ! " 说 帕蒂 .

“太棒了！”帕蒂说道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [raɪt] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [ðen] .
" We can write all the time , then .
" 我们 能 写 全部 这 时间 , 然后 .

“那我们就可以一直写作了。”

[aɪ] [meɪ] , ['meɪənt][aɪ] , ['mʌðə(r)] ?
I may , mayn't I , mother ?
我 可能 , 可能不会 我 , 母亲 ?

我可以，不可以，妈妈？

" ['mɪsɪz] . ['kenɪstən] [n'ɒdɪd] .
" Mrs . Keniston nodded .
" 太太 . 肯尼斯顿 点头 .

肯尼斯顿夫人点了点头。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [dres] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][pɪnz] .
She was trying on a dress , and her mouth was full of pins .
她 曾是 尝试 在 一个 裙子 , 和 她 嘴 曾是 满的 的 别针 .

她正在试穿一件连衣裙，嘴里塞满了别针。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [hɑ:d][æt; ət][ɔ:l] .
And after that it wasn't hard at all .
和 后 那 它 不是 难的 在 全部 .

之后就一点都不难了。

[ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] !
The telegraph was such a blessing !
这 电报 曾是 这样的 一个 祝福 !

电报真是个福音！

[bʌt; bət] [stɪl] , [wen] [ðə; ði] [wi:k] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
But still , when the week came to an end ,
但 仍然 , 什么时候 这 星期 来了 到 一个 结尾 ,

但是，一周结束时，

['pæti] [ænd; ənd] ['mæti] [flu:] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðəz] [ɑ:mz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd]
Patty and Matty flew into each other's arms as if they had been separated
帕蒂 和 马蒂 飞翔 进入 每个 其他的 武器 作为 如果 他们 有 到过 分开

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

for a year .
为了 一个 年 .

帕蒂和马蒂扑进彼此的怀抱，仿佛他们已经分离了一年。

" [əʊ] , [ˈmæti] ! " [sed] [ˈpæti] , [ænd; ənd] " [əʊ] , [ˈpæti] !
" **Oh , Matty !** " **said Patty , and** " **Oh , Patty !**
" 哦 , 马蒂 ! " 说 帕蒂 , 和 " 哦 , 帕蒂 !

“哦，马蒂！”帕蒂说，“哦，帕蒂！”

" [sed] [ˈmæti] , [ænd; ənd] " [haɪ] !
" **said Matty , and** " **Hi !**
" 说 马蒂 , 和 " 你好 !

“马蒂说，‘嗨！’

" [sed] [dʒɒb] [ˈtwɪtʃət] , [ˈbɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens] , " - [faɪt] [əˈgen][ɪn][ə; eɪ]
" **said Job Twitchett , bobbing his head over the fence ,** " **yer'll fight agen in a**
" 说 工作 特威切特 , 上下摆动 他的 头 超过 这 栅栏 , " - 斗争 代理 在 一个
- " **fortnit** . "
- "

“乔布·特维切特一边说着，一边从栅栏上探出头来，‘你们今晚会在堡垒里再次战斗。’”

" [gəʊ] [əˈwei] , [juː; jʊ][bæd] [bɔɪ] , " [sed] [ˈpæti] , [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm] [ˈfɪəsli] .
" **Go away , you bad boy ,** " **said Patty , facing him fiercely .**
" 去 离开 , 你 坏的 男生 , " 说 帕蒂 , 面向 他 激烈地 .

“滚开，你这个坏小子！”帕蒂怒气冲冲地对他说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [faɪt] [əˈgen] !
" **We shall NEVER fight again !**
" 我们 将 绝不 斗争 再次 !

我们绝不再打仗！

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [dʒɒb] [rɪˈpiːtɪd] " [haɪ] ! " [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] —
" **And though Job repeated** " **Hi !** " **and snapped his fingers , they didn't** —
" 和 尽管 工作 重复 " 你好 ! " 和 啪啪 他的 手指 , 他们 没有 —
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] .
for a whole month .
为了 一个 所有的 月 .

“尽管约伯反复说着‘嗨！’，还打着响指，但他们却没有理会——整整一个月。”

[[brɪˈɡʌn] [ɪn] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][nəʊ] . - , [ˈfebruəri] [wʌn] .]
[**Begun in Harper's Young People No . 66 , February 1 .**]
[开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 二月 1 .]

[始于《哈珀斯青少年》杂志第66期，2月1日。]

[fɪlz] [ˈfæərɪz] .
PHIL'S FAIRIES .
菲尔的 仙女 .

菲尔的仙子们。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] ,
W . **J** . **HAYS** ,
W . J . 干草 ,

WJ HAYS,

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˌprɪnˈses] - , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Author of " Princess Idleways , " **etc** .
作者 的 " 公主 - , " ETC .

《公主闲散之路》等作品的作者

[ˈli:sə] [ˈvɪzɪts] [mɪs] [ˈskaɪlə(r)] .
LISA VISITS MISS SCHUYLER .
丽莎 访问 错过 斯凯勒 :

丽莎拜访斯凯勒小姐。

" [səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fɪlz] [gʊd] [frend] [ˈli:sə] ? " [sed] [mɪs] [ˈreɪtʃ] [ˈskaɪlə(r)] ,
" **So you are Phil's good friend Lisa ?** " **said Miss Rachel Schuyler** ,
" 所以 你 是 菲尔的 好的 朋友 丽莎 ? " 说 错过 瑞秋 斯凯勒 ,
" 所以你就是菲尔的好朋友丽莎？ "瑞秋·斯凯勒小姐问道。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ku:l] [waɪt] [ˈræpə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌsk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔ:m] [meɪ] [ˈi:vnɪŋ] .
sitting in her cool white wrapper in the dusk of this warm May evening .
坐着 在 她 凉爽的 白色的 包装纸 在 这 黄昏 的 这 温暖的 可能 晚上 :

在这个温暖的五月傍晚的黄昏，她静静地坐在冰凉的白色裹布里。

" [aɪ][wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)][mɔ:(r)][əˈbaʊt] [ˈfɪl] .
" **I want to hear more about Phil** .
" 我 想 到 听到 更多的 关于 菲尔 :

我想多了解一下菲尔。

[ðə; ðɪ][dɪə(r)][tʃaɪld][hæz; həz][kwaɪt] [wʌn][maɪ] [hɑ:t] ,
The dear child has quite won my heart ,
这 亲爱的 孩子 有 相当 韩元 我的 心 ,

这个可爱的孩子彻底赢得了我的心。

[hi:; hi] [lʊks] [səʊ][laɪk][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .
he looks so like a friend of mine whom I have not seen for many years .
他 看起来 所以 喜欢 一个 朋友 的 矿 谁 我 有 不是 已见 为了 许多 年 :

他长得太像我一个多年未见的朋友了。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ? "
How are you related to him , and who were his parents ? "
如何 是 你 有关的 到 他 , 和 WHO 是 他的 父母 ? "
你和他是什么关系？他的父母是谁？

" [aɪ][eɪˈem][nɒt] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][hɪm][æt; ət][ɔ:l] , [mɪs] [ˈskaɪlə(r)] . "
" **I am not related to him at all , Miss Schuyler** . "
" 我 是 不是 有关的 到 他 在 全部 , 错过 斯凯勒 : "
"我和他没有任何关系，斯凯勒小姐。"

" [nəʊ] ? " — [ɪn][sʌm; səm] [səˈpraɪz] .
" **No ?** " — **in some surprise** .
" 不 ? " — 在 一些 惊喜 :

"不？"——语气中带着一丝惊讶。

" [waɪ] , [ðen] , [hæv; həv][ju:; jʊ][ðə; ðɪ][keə(r)][ænd; ənd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][hɪm] ?
" **Why , then , have you the care and charge of him ?**
" 为什么 , 然后 , 有 你 这 关心 和 收费 的 他 ?

那么，你为何要负责照顾他呢？

" [ˈli:sə] [rɪˈleɪts] [fɪlz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tu:; tə] [mɪs] [ˈskaɪlə(r)] .
" **LISA RELATES PHIL'S HISTORY TO MISS SCHUYLER** .
" 丽莎 相关 菲尔的 历史 到 错过 斯凯勒 :

"丽莎向斯凯勒小姐讲述了菲尔的过往。"

" [aɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈfæməli][æz; əz][ˈsi:mstrəs; ˈsemstrəs] ,
" **I was brought up in his mother's family as seamstress** ,
" 我 曾是 带来 向上 在 他的 母亲的 家庭 作为 裁缝 ,

"我从小在他母亲家当裁缝，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen][ʃiː; ʃi] ['mærid] ['mɪstə(r)] . ['rændɒlf] , [ænd; ənd] —
and went to live with her when she married Mr . Randolph , and —
和 去 到 居住 和 她 什么时候 她 已婚 先生 ； 兰道夫 ， 和 —
"
"
"
她嫁给兰道夫先生后，他就搬去和她一起住，然后——”
[huː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" Who did you say ?
" WHO 做过 你 说 ?
“你刚才说的是谁？ ”
[wɒt] ['mɪstə(r)] . ['rændɒlf] ? "
What Mr . Randolph ? "
什么 先生 ； 兰道夫 ? "
兰道夫先生，什么事？
" ['mɪstə(r)] . ['peɪtən] ['rændɒlf] .
" Mr . Peyton Randolph .
" 先生 ； 佩顿 兰道夫 ；
佩顿·兰道夫先生。
" [mɪs] ['reɪtʃl] [siːmd] [mʌtʃ] [əʊvə'kʌm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'trəʊld] [hɜː'self] , [ænd; ənd] ['hʌrɪdli]
" Miss Rachel seemed much overcome , but she controlled herself , and hurriedly
" 错过 瑞秋 似乎 很多 克服 ， 但 她 受控 她自己 ， 和 匆匆
[sed] , " [gəʊ][ʌn] . "
said , " Go on . "
说 ， " 去 在 ； "
“瑞秋小姐似乎很激动，但她控制住了自己，连忙说道：‘继续。’”
" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɪntəkoːs] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mæɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]
" There was no intercourse between the families after the marriage , for
" 那里 曾是 不 交往 之间 这 家庭 后 这 婚姻 ， 为了
['mɪsɪz] . ['rændɒlf] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Mrs . Randolph was poor ,
太太 ； 兰道夫 曾是 贫穷的 ；
“婚后两家没有往来，因为兰道夫夫人很穷。”
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and they all had been opposed to her .
和 他们 全部 有 到过 反对 到 她 ；
他们都曾反对她。
[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] — [haʊ] [ðeɪ] [went] [ə'brɔːd] ,
I suppose you do not care to hear all the details — how they went abroad ,
我 认为 你 做 不是 关心 到 听到 全部 这 细节 — 如何 他们 去 国外 ，
我想你大概不想听所有细节——他们是怎么出国的，
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rændɒlf] [daɪd][ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] , [ðeə(r)] [haʊs]
and Mr . Randolph died there ; and while they were absent , their house
和 先生 ； 兰道夫 死亡 那里 ； 和 尽管 他们 是 缺席的 ， 他们的 房子
[wɒz; wəz] [bɜːnd] ;
was burned ;
曾是 烧伤 ；
兰道夫先生在那里去世了；他们不在家的时候，他们的房子被烧毁了；
[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ʌv; əv] ['fɪl] [bʌt; bət][,em 'iː] ,
and there was no one to take care of Phil but me ,
和 那里 曾是 不 一 到 拿 关心 的 菲尔 但 我 ；
除了我之外，没有人照顾菲尔。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪl] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] [sɪk] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ;
for Phil had been too sick to go with his father and mother ;
为了 菲尔 有 到过 也 生病的 到 去 和 他的 父亲 和 母亲 ;
因为菲尔病得太重，无法和父母一起去；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rændɒlf] [dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
and Mrs . Randolph did not live long after her return .
和 太太 . 兰道夫 做过 不是 居住 长的 后 她 返回 .
兰道夫夫人回来后不久就去世了。

[aɪ] [nə:s] [ðem; ðəm][bəʊθ] , ['fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
I nursed them both , Phil and his mother ; and when she was gone ,
我 护理 他们 两个都 , 菲尔 和 他的 母亲 ; 和 什么时候 她 曾是 已消失 ,
我照顾过菲尔和他的母亲；当她去世后，

[aɪ] [keɪm] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də]['betə(r)][hɪə(r)] ,
I came on to the city , thinking I could do better here ,
我 来了 在 到 这 城市 , 思维 我 可以 做 更好的 这里 ,
我来到这座城市，心想在这里我能做得更好。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [,aɪ'ti:] [hɑ:d] , ['veri] [hɑ:d] , [wɪð] [nəʊ] [frendz] .
but I have found it hard , very hard , with no friends .
但 我 有 成立 它 难的 , 非常 难的 , 和 不 朋友们 .
但我发现没有朋友真的很难，非常难。

[stɪl] , [aɪ][hæv; həv] ['prɪti] ['stedi] [wɜ:k] [naʊ] [æz; əz] [ʃɒp] - ['wʊmən] ,
Still , I have pretty steady work now as shop - woman ,
仍然 , 我 有 漂亮的 稳定的 工作 现在 作为 店铺 - 女士 ,
不过，我现在做店员的工作还算稳定。

[ðəʊ] [aɪ][kæn; kən][nɒt][du:; də][ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪl] .
though I can not do all that I would like to do for Phil .
尽管 我 能 不是 做 全部 那 我 会 喜欢 到 做 为了 菲尔 .
虽然我无法为菲尔做所有我想做的事情。

" [mɪs] ['skaɪlər] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
" **Miss Schuyler was crying .**
" 错过 斯凯勒 曾是 哭泣 .
斯凯勒小姐哭了。

" ['li:sə] , [ju:; jʊ] [gʊd] ['wʊmən] , [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ'em][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ju:; jʊ] !
" **Lisa , you good woman , how glad I am I have found you !**
" 丽莎 , 你 好的 女士 , 如何 高兴的 我 是 我 有 成立 你 !
“丽莎，你真是个好女人，我真高兴能找到你！”

[fɪlz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [frend] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd] . "
Phil's father was the dearest friend I ever had ."
菲尔的 父亲 曾是 这 亲爱的 朋友 我 曾经 有 . "
菲尔的父亲是我最亲密的朋友。

" [fɪlz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][em 'i:] , [mɪs] ['skaɪlər] . "
" **Phil's mother gave the child to me , Miss Schuyler .**"
" 菲尔的 母亲 给予 这 孩子 到 我 , 错过 斯凯勒 . "
“菲尔的母亲把孩子交给了我，斯凯勒小姐。”

" [daʊnt][bi:; bi] [ə'la:md] ; [aɪ][du:; də][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] ['seprət] [ju:; jʊ] .
" **Don't be alarmed ; I do not wish to separate you .**
" 不 是 惊慌 ; 我 做 不是 希望 到 分离 你 .
“别担心，我不想让你们分开。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evə(r)] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['telɪŋ] [em 'i:][ɔ:l] [ðɪs] ?
How can I ever thank you enough for telling me all this ?
如何 能 我 曾经 感谢 你 足够的 为了 讲述 我 全部 这 ?
我该如何表达我对你的感激之情呢？

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] , [ˈdʒenərəs] [ˈkri:tʃə(r)] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
And what a noble , generous creature you are ,
和 什么 一个 高贵 , 慷慨的 生物 你 是 ,
你真是个高尚、慷慨的人啊！

[tuː; tə][biː; bi] [tɔɪ] [ænd; ɐnd] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][nəʊ] [wei] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
to be toiling and suffering for a child no way related to you ,
到 是 辛勤劳作 和 痛苦 为了 一个 孩子 不 方式 有关的 到 你 ,
为了一个与你毫无血缘关系的孩子而辛勤劳作、饱受痛苦

[ænd; ɐnd] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [frendz] [ˈfʊli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] !
and who must have friends fully able to care for him if they would !
和 WHO 必须 有 朋友们 完全 有能力的 到 关心 为了 他 如果 他们 会 !
"
"
"
而且，如果他有朋友愿意照顾他，他们一定能够完全胜任！

" [ai] [lʌv] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] .
" I love him as if he were my own .
" 我 爱 他 作为 如果 他 是 我的 自己的 .
我爱他就像爱自己的孩子一样。

[ˈsʌmtaɪmz] [ai][hæv; həv] [θɔ:t] [ai] [ɔ:t] [tuː; tə][traɪ][ænd; ɐnd] [siː] [ɪf] [ˈeni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz]
Sometimes I have thought I ought to try and see if any of his relatives
有时 我 有 想法 我 应该 到 尝试 和 看 如果 任何 的 他的 亲属
[wʊd] [help][ju: 'es] ,
would help us ,
会 帮助 我们 ,
有时我会想，我应该试着看看他的亲戚们是否愿意帮助我们。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt][beə(r)][tuː; tə] , [ænd; ɐnd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈwʌrɪd] [əˈlɒŋ] [æz; əz]
but I can not bear to , and so we have just worried along as
但 我 能 不是 熊 到 , 和 所以 我们 有 只是 担心 沿着 作为
[wiː; wi][kʊd; kəd] .
we could .
我们 可以 .
但我实在不忍心，所以我们只能尽可能地提心吊胆地熬过去。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [niːdz] [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][ænd; ɐnd][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ænd; ɐnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən]
But Phil needs a doctor and medicine , and more than I can
但 菲尔 需求 一个 医生 和 药品 , 和 更多的 比 我 能
[gɪv] [hɪm] . "
give him . "
给 他 . "
但菲尔需要医生和药物，而我能给他的远不止这些。

" [hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv][ɔ:l][hiː; hi] [niːdz] , [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [tuː] , " [sed] [mɪs] [ˈskaɪlər] , [ˈwɔ:mli] .
" He shall have all he needs , and you too , " said Miss Schuyler , warmly .
" 他 将 有 全部 他 需求 , 和 你 也 , " 说 错过 斯凯勒 , 热情地 .
“他会得到他需要的一切，你也是，”斯凯勒小姐热情地说。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈli:sə] [brəʊk] [daʊn] , [ðə; ði][kaɪnd] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈwelkəm] .
At this Lisa broke down , the kind words were so welcome .
在 这 丽莎 打破 向下 , 这 种类 字 是 所以 欢迎 .
这时，丽莎崩溃了，这些安慰的话语让她感到无比温暖。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [kraɪd] [tə'geðə(r)] ; [bʌt; bət][nɒt] [lɒŋ] ,
And the two women cried together ; but not long ,
和 这 二 女性 哭 一起 ; 但 不是 长的 ,
两个女人抱头痛哭；但没过多久，

[fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['skaɪlə(r)] [rəʊz][ænd; ənd][gɒt]['li:sə][sʌm; səm] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] ,
for Miss Schuyler rose and got Lisa some refreshing drink ,
为了 错过 斯凯勒 玫瑰 和 得到 丽莎 一些 令人耳目一新 喝 ,

斯凯勒小姐为丽莎准备了玫瑰花和清爽的饮料。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd]['kwaɪət] [hɜ:'self] , [ænd; ənd] [ðen]
and made her take off her bonnet and quiet herself , and then
和 制成 她 拿 离开 她 引擎盖 和 安静的 她自己 , 和 然后
[sed] :
said :
说 :

然后让她摘下帽子，安静下来，接着说：

" [naʊ] [wi:: wi][mʌst; məst][plæn][ə; eɪ] [t'eɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪl] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [su:n] [,aɪ 'ti:][kæn; kən]
" Now we must plan a change for Phil , and see how soon it can
" 现在 我们 必须 计划 一个 改变 为了 菲尔 , 和 看 如何 很快 它 能
[bi:: bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
be accomplished .
是 完成 .

“现在我们必须为菲尔制定一个改变计划，看看多久才能实现。”

[ænd; ənd][ju:: jʊ][mʌst; məst] [li:v] [ðæt] ['taɪəsəm] [ʃɒp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:: jʊ] ['plenti] [ɒv; əv]
And you must leave that tiresome shop , and I will give you plenty of
和 你 必须 离开 那 令人厌烦 店铺 , 和 我 将要 给 你 很多 的
[wɜ:k] [tu:: tə][du:: də] .
work to do .
工作 到 做 .

你必须离开那家令人厌烦的店铺，我会给你安排很多工作。

[si:] , [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [bɔ:t] [tu:: tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:: tə][weə(r)]
See , here are some things I bought to - day that I shall have to wear
看 , 这里 是 一些 事物 我 买 到 - 天 那 我 将 有 到 穿
[ðɪs] ['sʌmə(r)] .
this summer .
这 夏天 .

你看，这是我今天买的一些东西，今年夏天我一定要穿。

" [ʃi:: ʃɪ]['əʊpənd][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒɪz] — [sɒft] [ʃɪə(r)] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['kæmbɪɪk] [ðæt] [geɪv] ['li:sə]
" She opened the packages — soft sheer lawn and delicate cambric that gave Lisa
" 她 打开 这 包裹 — 柔软的 透明 草地 和 精美的 麻纱 那 给予 丽莎
[ə; eɪ] [θɪɪl] [ɒv; əv] ['plezə(r)] [dʒʌst][tu:: tə] [tʌtʃ] [wʌns][mɔ:(r)] ,
a thrill of pleasure just to touch once more ,
一个 刺激 的 乐趣 只是 到 触碰 一次 更多的 ,

她打开包裹——里面是柔软的薄纱和精致的细棉布，仅仅是再次触摸它们就让丽莎感到一阵愉悦。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:: ʃɪ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .
for she loved her work .
为了 她 喜爱 她 工作 .
因为她热爱自己的工作。

" [aɪ][jæl; jəl][bi:: bi][səʊ][glæd][tu:: tə] [səʊ] [ə'gen] ,
" I shall be so glad to sew again ,
" 我 将 是 所以 高兴的 到 缝 再次 ,
“我很高兴能再次缝纫，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [wɜ:k] [tu:: tə] [ʃəʊ] [ju:: jʊ] . "
and I wish I had some of my work to show you . "
和 我 希望 我 有 一些 的 我的 工作 到 展示 你 . "
我真希望我能给你看看我的作品。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [aɪ 'tiː] ['naɪsli] .
" **Oh , I know you will do it nicely .**
" 哦 , 我 知道 你 将要 做 它 很好 .
“哦，我知道你会做得很好。”

[ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
I am going out of
我 是 去 出去 的
我要出去了

[,piː 'dʒiː -]
[**Pg 284**]
[页 -]
[第284页]

[taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fɪl] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [em 'iː] .
town in a few days , and I want you and Phil to go with me .
镇 在 一个 很少 天 , 和 我 想 你 和 菲尔 到 去 和 我 .
几天后我要去镇上，我想让你和菲尔跟我一起去。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ? " **Do you think you can ?** "
做 你 思考 你 能 ? "
你觉得你能做到吗？

" [ai][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ə'freɪd] , " [sed] ['liːsə] , ['hezɪteɪɪŋ] , " [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɪt][tuː; tə] ;
" **I am a little afraid ,** " **said Lisa , hesitating ,** " **that we are not fit to ;**
" 我 是 一个 小的 害怕的 , " 说 丽莎 , 犹豫不决 , " 那 我们 是 不是 合身 到 ;
[ænd; ənd] [jet] — "
and yet — "
和 然而 — "
“我有点害怕，”丽莎犹豫地说，“我们可能不胜任；可是——”

" [ai] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] .
" **I will see to all that .**
" 我 将要 看 到 全部 那 .
我会处理好这一切。

[naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [liːv] ['fɪl] [ə'ləʊn] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] — [br'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
Now I suppose you can not leave Phil alone much longer — besides , there is a
现在 我 认为 你 能 不是 离开 菲尔 独自的 很多 更长 — 除了 , 那里 是 一个
[ˈʃaʊə(r)] ['kʌmɪŋ] .
shower coming .
淋浴 未来 .
我想你不能再让菲尔一个人待太久了——再说，马上就要洗澡了。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] ,
To - morrow I will bring a doctor to visit the dear boy ,
到 - 明天 我 将要 带来 一个 医生 到 访问 这 亲爱的 男生 ,
明天我会带医生去给这个可爱的孩子看病。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ;
and we will see what can be done ;
和 我们 将要 看 什么 能 是 完毕 ;
我们将看看能做些什么；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ][rəʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['liːsəz] [hænd] ,
" **and she put a roll of money in Lisa's hand ,**
" 和 她 放 一个 卷 的 钱 在 丽莎的 手 ,
她把一卷钱放在丽莎手里。

[ə'ʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ji][ʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz][ʃi:; ji] [pli:zd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
assuring her that she should be as independent as she pleased after a
保证 她 那 她 应该 是 作为 独立的 作为 她 高兴 后 一个
[waɪ] ,
while ,
尽管 ,

向她保证，过一段时间后，她就可以随心所欲地独立生活了。

[ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [ʃi:; ji] ['ni:ɪdɪd] [help] , [ænd; ənd][ʊd; ʃəd][hæv; həv][,aɪ 'ti:] ,
and repay her , **but that now she needed help** , **and should have it** ,
和 偿还 她 , 但 那 现在 她 需要 帮助 , 和 应该 有 它 ,
[ənd; ənd] [ðæt] [həns'fɔ:θ] [ˈfɪl] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ðeəz] [ɪn] ['pɑ:tnəʃɪp] .
and that henceforth Phil was to be theirs in partnership .
和 那 今后 菲尔 曾是 到 是 他们的 在 合伙 .
[ænd; ənd] [ðæt] [həns'fɔ:θ] [ˈfɪl] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ðeəz] [ɪn] ['pɑ:tnəʃɪp] .
and that henceforth Phil was to be theirs in partnership .
和 那 今后 菲尔 曾是 到 是 他们的 在 合伙 .

从此以后，菲尔将成为他们的合伙人。

[ˈli:sə] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:t] .
Lisa hurried away with a light heart .
丽莎 慌忙 离开 和 一个 光 心 .

丽莎心情轻松地匆匆离开了。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [ɪn'di:d] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['sʌfəd] , ['strɪv(ə)n] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [leɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
She had indeed toiled and suffered , **striven early and late** , **for the**
她 有 的确 辛勤劳作 和 遭受 , 努力 早期的 和 晚的 , 为了 这
[tʃaɪld][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃən] ,
child of her affections ,
孩子 的 她 情感 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s] [pʊ; əv] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .
and this timely assistance was a source of great joy .
和 这 及时 协助 曾是 一个 来源 的 伟大的 喜悦 .
[ænd; ənd] [ðɪs] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s] [pʊ; əv] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .
and this timely assistance was a source of great joy .
和 这 及时 协助 曾是 一个 来源 的 伟大的 喜悦 .

这份及时的援助令人非常高兴。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [tu:] ['hæpi] [tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɔ:lɪŋ] .
She was too happy to heed the dashing shower which was now falling .
她 曾是 也 快乐的 到 注意 这 帅气 淋浴 哪个 曾是 现在 坠落 .

她高兴极了，完全没注意到正在倾盆而下的瓢泼大雨。

[hɜ:'self] [ʃi:; ji][hæd; həd][ˈnevə(r)] [θɔ:t] [pʊ; əv] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] [ˈfɪl] [naʊ] [wɒz; wəz][tu:; tə]
Herself she had never thought of , **and her dear Phil now was to**
她自己 她 有 绝不 想法 的 , 和 她 亲爱的 菲尔 现在 曾是 到
[bi:; bi] [helpt] ,
be helped ,
是 帮助 ,

她从未想过自己会遇到这种情况，而她亲爱的菲尔现在却需要帮助。

[tu:; tə][bi:; bi] [tʃɪəd] , [pə'hæps] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] ,
to be cheered , **perhaps to be made strong and well** ,
到 是 欢呼 , 也许 到 是 制成 强的 和 出色地 ,
[tu:; tə][bi:; bi] [tʃɪəd] , [pə'hæps] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] ,
to be cheered , **perhaps to be made strong and well** ,
到 是 欢呼 , 也许 到 是 制成 强的 和 出色地 ,

受到鼓励，或许还能变得强壮健康。

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də][ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [wi:k] [hændz][hæd; həd][traɪd] [tu:; tə][du:; də]
and able to do all that his poor weak hands had tried to do
和 有能力的 到 做 全部 那 他的 贫穷的 虚弱的 双手 有 尝试 到 做
[səʊ] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] .
so ineffectually .
所以 无效地 .

并且能够做到他那双无力的手曾经徒劳地尝试过的所有事情。

[ʃiː, ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['sɒftli] [wen] [ʃiː, ʃi] [riːtʃt] [hɜː(r); hæ(r)] [ru:m] .
She opened the door softly when she reached her room .
她 打开 这 门 轻轻 什么时候 她 达到 她 房间 .
她走到房间门口，轻轻地推开了门。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] [swi:t] [sæd] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wind] [hɑ:p] .
A little shiver of sweet sad sounds came from the wind harp .
一个 小的 颤抖 的 甜的 伤心 声音 来了 从 这 风 竖琴 .
风琴发出了一丝淡淡的、略带忧伤的颤音。

[ʃiː, ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['kændl(ə)] ,
She lighted a candle ,
她 照明 一个 蜡烛 ,
她点燃了一支蜡烛，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [tʃaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [æn; ən]
and looked into the pale face of the sleeping child as he lay in an
和 看起来 进入 这 苍白 脸 的 这 睡眠 孩子 作为 他 躺 在 一个
[ˈætɪtʃuːd] [ɒv; əv] ['wɪərɪnəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,
attitude of weariness and exhaustion ,
态度 的 疲劳 和 疲惫 ,
他凝视着熟睡的孩子苍白的脸庞，孩子一副疲惫不堪的样子。

[wɪð] [hændz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑ:t] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fi:vərɪʃ] [flʌʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θɪn] [tʃi:ks] .
with hands falling apart , and a feverish flush on his thin cheeks .
和 双手 坠落 除 , 和 一个 发烧 冲洗 在 他的 薄的 脸颊 .
双手无力地分开，瘦削的双颊泛起发烧般的红晕。

" [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪl] !
" **My poor Phil !**
" 我的 贫穷的 菲尔 !
“我可怜的菲尔！ ”

[aɪ] [həʊp] [help] [hæz; hæz] [nɒt] [kʌm] [tuː] [leɪt] , " [ʃiː, ʃi] ['wɪspəd] ,
I hope help has not come too late , " she whispered ,
我 希望 帮助 有 不是 来 也 晚的 , " 她 低声说道 ,
“我希望救援还不算太晚，”她低声说道。

[æz; əz] [ʃiː, ʃi] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hæ(r)] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [rɪ'pəʊz] .
as she began her preparations for his more comfortable repose .
作为 她 开始 她 准备工作 为了 他的 更多的 舒服的 休息 .
她开始为他更舒适的安息做准备。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [mɪs] ['skaɪlər] [keɪm] , [æz; əz] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ]
The next day Miss Schuyler came , as she had promised , and brought a
这 下一个 天 错过 斯凯勒 来了 , 作为 她 有 承诺 , 和 带来 一个
[fɪ'zɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [gʊd] ,
physician — a good ,
医生 — 一个 好的 ,
第二天，斯凯勒小姐如约而至，还带来了一位医生——一位医术精湛的医生。

[kaɪnd] ['sɜːdʒən] — [huː] [ɪg'zæmɪnd] ['fɪl] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɔɪnt] ,
kind surgeon — who examined Phil , and pulled this joint and that joint ,
种类 外科医生 — WHO 检查 菲尔 , 和 拉 这 联合的 和 那 联合的 ,
[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and touched him here and there ,
和 感动 他 这里 和 那里 ,
和蔼的外科医生——他检查了菲尔，拉了拉这个关节，拉了拉那个关节，这里那里地摸了摸他——

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and found out where the pain was , and what caused it ,
和 成立 出去 在哪里 这 疼痛 曾是 , 和 什么 导致 它 ,
并找到了疼痛的部位和原因。

[ænd; ənd] [sed] [naɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lɑːf] ,
and said nice funny little things to make him laugh ,
和 说 好的 有趣的 小的 事物 到 制作 他 笑 ,
还说了些有趣的小话逗他笑,

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [strɒŋ] [bɔɪ] [jet] .
and told him he hoped to make him a strong boy yet .
和 讲述 他 他 希望 到 制作 他 一个 强的 男生 然而 .
并告诉他, 他希望把他培养成一个强壮的男孩。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ,
And then they whispered a little about him , and Joe was sent for ,
和 然后 他们 低声说道 一个 小的 关于 他 , 和 乔 曾是 发送 为了 ,
然后他们低声议论了他一番, 乔就被叫来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['fɪl] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][leɪd][ɒn]
and a carriage came , and Phil was wrapped in a blanket , and laid on
和 一个 运输 来了 , 和 菲尔 曾是 包装 在 一个 毯子 , 和 铺设 在
['pɪləʊz] ,
pillows ,
枕头 ,
一辆马车来了, 菲尔裹着毯子, 躺在枕头上。

[ænd; ənd]['teɪkən][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][draɪv] [ə'ləʊn] [wɪð] [mɪs] ['skaɪlər] , [huː] ['tʃætɪd] [wɪð] [hɪm] ,
and taken out for a drive alone with Miss Schuyler , who chatted with him ,
和 已采取 出去 为了 一个 驾驶 独自的 和 错过 斯凯勒 , who 聊天 和 他 ,
然后他和斯凯勒小姐单独出去兜风, 斯凯勒小姐和他聊了几天。

[ænd; ənd][gɒt][hɪm][mɔː(r)] ['flaʊəz] ;
and got him more flowers ;
和 得到 他 更多的 花朵 ;
然后又给他买了些花;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['dɪnə(r)][ɒn][ə; eɪ] [treɪ] ,
and when they came back there was a nice dinner on a tray ,
和 什么时候 他们 来了 后退 那里 曾是 一个 好的 晚餐 在 一个 托盘 ,
他们回来的时候, 托盘上已经摆好了丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːt] , [ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl]
and ice - cream for his dessert , and Joe was to stay with him until
和 冰 - 奶油 为了 他的 甜点 , 和 乔 曾是 到 停留 和 他 直到
['liːsə] [keɪm] [həʊm] ;
Lisa came home ;
丽莎 来了 家 ;
他的甜点是冰淇淋, 乔要陪着他直到丽莎回家;

[ænd; ənd][brɪ'fɔː(r)]['liːsə] [keɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [njuː] [trʌŋk] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['sevrəl]
and before Lisa came , there was a nice new trunk brought in , and several
和 前 丽莎 来了 , 那里 曾是 一个 好的 新的 树干 带来 在 , 和 一些
[lɑːdʒ] ['pɑːslz] .
large parcels .
大的 包裹 .
在丽莎到来之前, 搬进来一个漂亮的新箱子和几个大包裹。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, March 1,) 第3/4页

[ænd; ɐnd] ['fɪl] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] .
And Phil thought he had never seen such a day of happiness .
和 菲尔 想法 他 有 绝不 已见 这样的 一个 天 的 幸福 .

菲尔心想，他从未见过如此幸福的一天。

[ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˈdɪnə(r)][ænd; ɐnd][ə; eɪ][næp] , [ænd; ɐnd] [waɪl] [dʒəʊ][sæt][ænd; ɐnd] [pleɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]
After his dinner and a nap , and while Joe sat and played on his
后 他的 晚餐 和 一个 午睡 , 和 尽管 乔 卫星 和 玩 在 他的
[ˌvaɪə'lɪn] ,
violin ,
小提琴 ,

晚饭后，他小睡了一会儿，乔坐在那里拉小提琴。

['fɪl] [sketʃ] [ænd; ɐnd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ɐnd] ['fɛərɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Phil sketched and made a lovely little picture of flowers and fairies , in his
菲尔 草图 和 制成 一个 迷人的 小的 图片 的 花朵 和 仙女 , 在 他的
[əʊn] ['sɪmp(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,
own simple fashion ,
自己的 简单的 时尚 ,

菲尔用他自己简洁的风格，勾勒出一幅可爱的小画，画的是花和仙女。

[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [mɪs] ['skɑɪlə] .
to give to Miss Schuyler .
到 给 到 错过 斯凯勒 .

送给斯凯勒小姐。

[ænd; ɐnd] [ðen] ['li:sə] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] ['pɑ:slz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənd] ;
And then Lisa came home , and the parcels were opened ;
和 然后 丽莎 来了 家 , 和 这 包裹 是 打开 ;

然后丽莎回家了，包裹被打开了；

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][naɪs] [nju:] [dresɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['li:sə] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['prɪti] , [θɪn] [ʃɔ:l] ,
and there were nice new dresses for Lisa , and a pretty , thin shawl ,
和 那里 是 好的 新的 连衣裙 为了 丽莎 , 和 一个 漂亮的 , 薄的 披肩 ,
还有给丽莎准备的漂亮新裙子和一条漂亮的薄披肩。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [nju:] ['bɒnɪt] ; [ænd; ɐnd][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['flænl]
and a new bonnet ; and for Phil there was a comfortable flannel
和 一个 新的 引擎盖 ; 和 为了 菲尔 那里 曾是 一个 舒服的 绒布
[gaʊn] ,
gown ,
袍 ,

还有一顶新帽子；菲尔则有一件舒适的法兰绒睡袍。

[ænd; ɐnd] [sɒft] ['slɪpə(r)z] , [ænd; ɐnd][faɪn] [h'ændkætʃɪ:fs] [ænd; ɐnd] [s'tɒkɪŋz] ;
and soft slippers , and fine handkerchiefs and stockings ;
和 柔软的 拖鞋 , 和 美好的 手帕 和 长筒袜 ;

还有柔软的拖鞋、精致的手帕和长袜；

[ænd; ɐnd] ['fɪl] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:s(ə)l] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [bæn'dænə][ɪn][,aɪ 'ti:] ,
and Phil found a little parcel too for Joe with a bright bandana in it ,
和 菲尔 成立 一个 小的 包裹 也 为了 乔 和 一个 明亮的 头巾 在 它 ,

菲尔还为乔找到了一个小包裹，里面装着一条颜色鲜艳的头巾。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ˈveri] [ˈhæpi] .
and the old man was very happy .
和 这 老的 男人 曾是 非常 快乐的 .

老人非常高兴。

" [aɪ ˈti:] [si:m] [laɪk] [ˈkrɪsməs] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **It seems like Christmas** , " **said Joe** :
" 它 似乎 喜欢 圣诞节 , " 说 乔 .

“感觉像过圣诞节一样,”乔说。

[ˈfɪl] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [kwɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] , [ænd; ənd] [sed] ,
Phil thought he had never seen quite such a Christmas , **and said** ,
菲尔 想法 他 有 绝不 已见 相当 这样的 一个 圣诞节 , 和 说 ,

菲尔心想, 他从未见过这样的圣诞节, 于是说道:

" [aɪ ˈti:] [si:m] [mɔ:(r)][laɪk][ˈfeəri] - [lənd] ,
" **It seems more like fairy - land** ,
" 它 似乎 更多的 喜欢 仙女 - 土地 ,

“这里看起来更像是仙境。”

[ænd; ənd][aɪ][ˈəʊnli][həʊp][aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt][ɔ:l] [feɪd] [əˈwei] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
and I only hope it will not all fade away and come to an end ,
和 我 仅有的 希望 它 将要 不是 全部 褪色 离开 和 来 到 一个 结尾 ,

我只希望这一切不会消逝, 不会就此结束。

[laɪk][ə; eɪ][ˈbʌb(ə)l] [bɜ:stɪŋ] . "
like a bubble bursting . "
喜欢 一个 气泡 爆发 . "

就像泡沫破裂一样。

" [tu:; tə][em ˈi:] , " [sed] [ˈli:sə] , " [aɪ ˈti:][ɪz][gɔ:dz] [əʊn] [ˈgʊdnəs] [ðæt][hæz; həz] [dʌn] [aɪ ˈti:][ɔ:l] ,
" **To me** , " **said Lisa** , " **it is God's own goodness that has done it all** ,
" 到 我 , " 说 丽莎 , " 它 是 神的 自己的 善良 那 有 完毕 它 全部 ,

丽莎说: “在我看来, 这一切都是上帝的恩典成就的。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [geɪv] [mɪs] [ˈskaɪlə] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:m] , [kaɪnd] [hɑ:t] . "
for it was He who gave Miss Schuyler her warm , kind heart . "
为了 它 曾是 他 WHO 给予 错过 斯凯勒 她 温暖的 , 种类 心 . "

因为是祂赐予了斯凯勒小姐一颗温暖善良的心。

" [ænd; ənd] , [dʒəʊ] , " [sed] [ˈfɪl] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" **And** , **Joe** , " **said Phil** , " **we are to go in the country** ,
" 和 , 乔 , " 说 菲尔 , " 我们 是 到 去 在 这 国家 ,

“还有, 乔,”菲尔说, “我们要去乡下。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ju: ˈes] ; [ɪz][nɒt] [ðæt] [naɪs] ? "
and you are to go with us ; is not that nice ? "
和 你 是 到 去 和 我们 ; 是 不是 那 好的 ? "

你要跟我们一起, 这不是很好吗?

" [ˈveri] [naɪs] , [ˈfɪl] .
" **Very nice** , **Phil** .
" 非常 好的 , 菲尔 .

“很好, 菲尔。”

[aɪm][glæd] [mɪs] [ˈreɪtʃəlz] [faʊnd] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [frend] .
I'm glad Miss Rachel's found out your father was her friend .
我是 高兴的 错过 瑞秋 的 成立 出去 你的 父亲 曾是 她 朋友 .

我很高兴瑞秋小姐发现你的父亲是她的朋友。

" [ðen] [dʒəʊ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [pleɪd] " [həʊm] , [swi:t] [həʊm] , " [ænd; ənd]
" **Then Joe took up his violin again , and played " Home , Sweet Home , " and**
" 然后 乔 采取 向上 他的 小提琴 再次 , 和 玩 " 家 , 甜的 家 , " 和
" [ɔ:lɪd] [læŋ] [saɪn] " ;
" **Auld Lang Syne** " ;
" 奥尔德 朗 同步 " ;

然后乔又拿起小提琴，演奏了《甜蜜的家》和《友谊地久天长》；

[ænd; ənd] ['fɪl] ['fænsɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜ:d] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [fri:] - [wɪl] ,
and Phil fancied the violin was a bird , and sang of its own free - will ,
和 菲尔 幻想 这 小提琴 曾是 一个 鸟 , 和 唱 的 它是自己的自由的 - 将要 ,

菲尔觉得小提琴是一只鸟，会自由地歌唱。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [haʊ] [su:n] [hi:; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][waɪld][bɜːdz][ɪn]
and thinking this reminded him how soon he would hear the dear wild birds in
和 思维 这 提醒 他 如何 很快 他 会 听到 这 亲爱的 荒野 鸟类 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

想到这里，他便想起不久就能听到林中可爱的野鸟鸣叫了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] ['fɛərɪz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm][ðeə(r)] .
and he wondered if the fairies would come to him there .
和 他 想知道 如果 这 仙女 会 来 到 他 那里 .

他心想，仙女们会不会来这里呢？

[ðen] [dʒəʊ] [went] [həʊm] , [ænd; ənd]['li:sə][hæd; həd] ['erəndz] [tu:; tə][du:; də] ,
Then Joe went home , and Lisa had errands to do ,
然后 乔 去 家 , 和 丽莎 有 跑腿 到 做 ,

然后乔回家了，丽莎还有事要办。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [hɑ:p] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [left] ['fɪl] [ə'ləʊn] ,
and again she put the wind harp in the window , and left Phil alone ,
和 再次 她 放 这 风 竖琴 在 这 窗户 , 和 左边 菲尔 独自的 ,

她又把风琴放在窗台上，留下菲尔一个人。

['ki:pɪŋ] ['veri] [stɪl] [ɪn][ˌekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]['vɪzɪt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['feəri] [frend] .
keeping very still in expectation of another visit from his fairy friend .
保持 非常 仍然 在 期待 的 其他 访问 从 他的 仙女 朋友 .

他一动不动地等着仙女朋友再次来访。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[**to be continued .**]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 285**]
[页 -]

[第285页]

['pɪnəfɔ:(r)] [raɪmz] . — ([kən'tɪnju:d] .)
PINAFORE RHYMES . — (Continued .)
围裙 韵律 . — (持续 .)

围裙童谣——（续）

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [treɪn] ;
Here comes the train ;
这里 来 这 火车 ;

火车来了；

[wiː; wi] [wɒtʃ] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːrɪz] ;
We watch it from the bars ;
我们 手表 它 从 这 酒吧 ；

我们在酒吧里看着它；

[huː] [wɪl] [stɒp][ðə; ði][ˈendʒɪn]
Who will stop the engine
WHO 将要 停止 这 引擎

谁来熄灭引擎

[ænd; ənd][pʊt][juː 'es][ɪn][ðə; ði][kɑːz] ?
And put us in the cars ?
和 放 我们 在 这 汽车 ？

把我们塞进车里？

[aɪ 'tiː] [fel] [ɒv; əv][ɪt'self] ,
It fell of itself ,
它 跌倒 的 本身 ；

它自行倒塌了。

[ðə; ði][ˈleɪzi][bɔːl] ,
The lazy ball ,
这 懒惰的 球 ；

懒人球

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [tel] [em 'iː]
And you needn't tell me
和 你 不必 告诉 我

你不必告诉我

[aɪ][let][aɪ 'tiː][fɔːl] !
I let it fall !
我 让 它 落下 ！

我让它掉了！

[pə'hæps] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] ,
Perhaps it was tired ,
也许 它 曾是 疲劳的 ；

或许它累了。

[laɪk] [em 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
Like me and you ,
喜欢 我 和 你 ；

就像你我一样，

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][rest]
And wanted to rest
和 通缉 到 休息

并且想要休息

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .
A minute or two .
一个 分钟 或者 二 ；

一两分钟。

[ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈbesɪ]
Little Miss Bessie
小的 错过 贝西

小贝西小姐

[hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [mʌf] ,
Has a new muff ,
有 一个 新的 耳罩 ；

有了新的耳罩，

[ænd; ənd][fɜ:(r)] [glʌvz] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)]

And fur gloves to keep her
和 毛皮 手套 到 保持 她

还有皮草手套，让她保持温暖

[hændz] [wɔ:m] [ɪ'hʌf] .

Hands warm enough .
手 温暖的 足够的 .

手很暖和。

[ˈmæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [let][hɜ:(r); hə(r)]

Mamma will let her
妈妈 将要 让 她

妈妈会让她

[rʌn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

Run in the snow ,
跑步 在 这 雪 ,

在雪地里奔跑，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈki:nli]

No matter how keenly
不 事情 如何 敏锐地

无论多么敏锐

[ðə; ði][wɪnd] [meɪ] [bləʊ] .

The wind may blow .
这 风 可能 吹 .

风可能会吹。

[ˈlɪt(ə)] [ˈmeəri] [geɪv] [ə; eɪ] [fi:st] ,

Little Mary gave a feast ,
小的 玛丽 给予 一个 盛宴 ,

小玛丽设宴款待，

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [gests] [ɪnˈvaɪtɪd] ;

And seven guests invited ;
和 七 客人 受邀 ;

并邀请了七位客人；

[ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][leɪd] ,

In the garden it was laid ,
在 这 花园 它 曾是 铺设 ,

它被放置在花园里，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [dɪˈlaɪtɪd] .

And every one delighted .
和 每一个 一 高兴极了 .

大家都很高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌps] [pʊ; əv] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:] ,

They had cups of milk for tea ,
他们 有 杯子 的 牛奶 为了 茶 ,

他们喝的是奶茶。

[ænd; ənd] [lɒts] [pʊ; əv] [keɪk] [ænd; ənd][ˈkændi] ;

And lots of cake and candy ;
和 很多 的 蛋糕 和 糖果 ;

还有大量的蛋糕和糖果；

[ðə; ði] [ˈspærəʊz] [θɔ:t] - [twɒz] [ˈdʒɒli] [fʌn]

The sparrows thought ' twas jolly fun
这 麻雀 想法 - 那是 快乐的 乐趣

麻雀们觉得这真是太有趣了

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [səʊ][ˈhændi] .
To have a feast so handy .
到 有 一个 盛宴 所以 便利 ；

能如此方便地享用盛宴。

[wen] [ðə; ði] [krʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [kliəd] [əˈweɪ] ,
When the crumbs were cleared away ,
什么时候 这 面包屑 是 已清除 离开 ；

当面包屑被清理干净后，

[ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd][kʌt] [ʌp] [ˈkeɪpəz] ;
They danced and cut up capers ;
他们 跳舞 和 切 向上 刺山柑 ；

他们跳舞、切刺山柑；

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fiːst]
And not a word about the feast
和 不是 一个 单词 关于 这 盛宴

而对于宴会，却只字未提。

[wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] .
Was printed in the papers .
曾是 打印 在 这 文件 ；

已刊登在报纸上。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 286**]
[页 -]

[第286页]

[wiː; wi] [ɡɪv] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ˈɒfəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [bɜːdz] - [egz] [wɪl]
We give notice that in future no more offers for exchange of birds ' eggs will
我们 给 注意 那 在 未来 不 更多的 优惠 为了 交换 的 鸟类 - 鸡蛋 将要
[biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
be printed in the Post - office Box .
是 打印 在 这 邮政 - 办公室 盒子 ；

我们特此通知，今后邮政信箱将不再刊登交换鸟蛋的广告。

[ˈdjʊərəɪŋ][lɑːst] [ˈsʌmə(r)] [wiː; wi] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
During last summer we repeatedly endeavored to impress upon the minds of
期间 最后的 夏天 我们 反复 努力 到 令人印象深刻 之上 这 思想 的
[ˈaʊə(r)] [ˈrɪdəɪ] [ðæt] [ˈəʊnli][wʌn] [eg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [iːtʃ] [nest] ;
our readers that only one egg should be taken from each nest ;
我们的 读者 那 仅有的 一 蛋 应该 是 已采取 从 每个 巢 ；

去年夏天，我们反复努力向读者强调，每个鸟巢只能取走一枚蛋；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] , [ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] , [kɔːz] [æŋˈzaɪəti][tuː; tə][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] - [bɜːd] ,
but even this will , in many cases , cause anxiety to the mother - bird ,
但 甚至 这 将要 ， 在 许多 案例 ， 原因 焦虑 到 这 母亲 - 鸟 ；

但即便如此，在很多情况下，也会给母鸟带来焦虑。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈnestɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [əˈɡen] [əˈprəʊtʃɪz] ,
and as the nesting season again approaches ,
和 作为 这 嵌套 季节 再次 方法 ；

随着筑巢季节再次临近，

[wiː; wi] [θɪŋk] [best] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ˈaʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɡɜːlz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nests] [ɪnˈtaɪəli]
we think best to request our boys and girls to leave the nests entirely
我们 思考 最好的 到 要求 我们的 男孩们 和 女孩们 到 离开 这 巢穴 完全
[ˌʌndɪˈstɜːbd] .
undisturbed .
未受干扰 ；

我们认为最好要求孩子们完全不要打扰鸟巢。

[ðə; ði] ['rɒbəri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][bɜːdz] - [nests][baɪ] [bɔɪz] , [ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə]
The robbery and destruction of birds' nests by boys , in their eagerness to
这 抢劫 和 破坏 的 鸟类 - 巢穴 经过 男孩们 , 在 他们的 渴望 到
[əb'teɪn] [egz] ,
obtain eggs ,
获得 鸡蛋 ,

男孩们为了得到鸟蛋，偷窃并破坏鸟巢。

[hæv; həv] ['drɪvŋ] [ə'wei] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [sɒŋ] - [bɜːdz][frɒm; frəm] ['meni] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
have driven away thousands of song - birds from many parts of the country ,
有 驱动 离开 数千 的 歌曲 - 鸟类 从 许多 部分 的 这 国家 ,
已经将成千上万只鸣禽从全国许多地区驱逐出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [geɪm] - [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɜːt] [wɪl] [kən'teɪn][ə; eɪ] ['veri] [strikt] [ˌprəʊɪ'bɪ(ə)n][ɒv; əv]
and the new game - laws of this State will contain a very strict prohibition of
和 这 新的 游戏 - 法律 的 这 状态 将要 包含 一个 非常 严格的 禁令 的
[ðɪs] ['kruːəl] ['præktɪs] ,
this cruel practice ,
这 残忍的 实践 ,

该州新的狩猎法规将严格禁止这种残忍的做法。

[ɪn'fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['penəlti] .
enforced by a heavy penalty .
强制执行 经过 一个 重的 惩罚 .

以严厉的处罚来强制执行。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːti] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv]
We believe that our decision in this matter will meet with the hearty approval of
我们 相信 那 我们的 决定 在 这 事情 将要 见面 和 这 爽朗 赞同 的
['evri] [wʌŋ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['rɪdə] ,
every one of our young readers ,
每一个 一 的 我们的 年轻的 读者 ,

我们相信，我们在这件事上的决定会得到每一位年轻读者的衷心赞同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][ɒn] ['sʌni] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋz] [wɪl] ['æmplɪ] [rɪ'pei]
and the sweet warbling of the birds on sunny summer mornings will amply repay
和 这 甜的 鸣唱 的 这 鸟类 在 阳光明媚 夏天 早晨 将要 充足的 偿还
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [egz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'lekʃn] .
them for the loss of a few eggs from their collections .
他们 为了 这 损失 的 一个 很少 鸡蛋 从 他们的 收藏 .

在阳光明媚的夏日清晨，鸟儿们甜美的鸣叫声足以弥补他们失去几枚鸟蛋的损失。

[es 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊəri] .
St . Louis , Missouri .
英石 . 路易斯 , 密苏里州 .

密苏里州圣路易斯市。

[aɪ][,eɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

[aɪ] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [,aɪ 'tiː] !
I take Young People , and I am so pleased with it !
我 拿 年轻的 人们 , 和 我 是 所以 高兴 和 它 !

我教的是青少年课程，我非常喜欢！

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [mʌʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " ['təʊbi] ['taɪlə] .
I am very much interested in " Toby Tyler .
我 是 非常 很多 感兴趣的 在 " 托比 泰勒 .

我对“托比·泰勒”非常感兴趣。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)][ʊŋ][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [wel] , [tuː] .
" I am a good rider on a bicycle , and I can ride a horse well , too .
" 我 是 一个 好的 骑士 在 一个 自行车 , 和 我 能 骑 一个 马 出色地 , 也 .
"我骑自行车技术很好, 骑马也很棒。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['pəʊni] .
I have a beautiful pony .
我 有 一个 美丽的 小马 .

我有一匹漂亮的小马。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['sɒrəl] , [wɪð] ['sɪlvə(r)] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] .
She is sorrel , with silver mane and tail .
她 是 酢浆草 , 和 银 鬃毛 和 尾巴 .

她是一匹栗色马, 鬃毛和尾巴是银色的。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['dɒli] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][kɔːl][ʃiː; ʃɪ]['ɔːlweɪz] ['ɑːnsəz] ,
Her name is Dolly , and when I call she always answers ,
她 姓名 是 多莉 , 和 什么时候 我 称呼 她 总是 答案 ,
她的名字叫多莉, 每次我打电话给她, 她都会接。

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][,em 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [braʊn] [aɪz] .
and looks at me with her big brown eyes .
和 看起来 在 我 和 她 大的 棕色的 眼睛 .
她用她那双棕色的大眼睛看着我。

[ʃiː; ʃɪ][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [tɔːk] .
She can almost talk .
她 能 几乎 讲话 .

她几乎能说话了。

['dɒli] [ɪz] [fʊl] [ʊv; əv] ['mɪstʃɪf] .
Dolly is full of mischief .
多莉 是 满的 的 恶作剧 .

多莉是个十足的淘气鬼。

[ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][ʌn'taɪ][hɜː(r); hə(r)]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [teɪk] [daʊn] [ə; eɪ][baː(r)] , ['əʊpən][ðə; ðɪ][əʊt] [bɪn] ,
She can untie her halter , take down a bar , open the oat bin ,
她 能 解开 她 缰绳 , 拿 向下 一个 酒吧 , 打开 这 燕麦 垃圾桶 ,
[ænd; ənd][help] [hɜː'self] .
and help herself .
和 帮助 她自己 .

她可以解开缰绳, 取下栅栏, 打开燕麦箱, 然后自己取用。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][æz; əz] [plʌmp] [æz; əz][ə; eɪ] [siːl] .
She is as plump as a seal .
她 是 作为 丰满 作为 一个 海豹 .

她胖得像只海豹。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [draɪv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɛt(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stepə(r)][ʊŋ]
I sometimes drive her in a little phaeton , and she is a good stepper on
我 有时 驾驶 她 在 一个 小的 幻影 , 和 她 是 一个 好的 步进电机 在
[ðə; ðɪ][rəʊd] .
the road .
这 路 .

我有时会开着一辆小型敞篷车带她出去, 她在路上走得很好。

[aɪ][duː; də][həʊp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['pəʊni] [ɡɪvz] [,aɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [keə(r)][æz; əz][aɪ]
I do hope every little boy who has a pony gives it as good care as I
我 做 希望 每一个 小的 男生 WHO 有 一个 小马 给予 它 作为 好的 关心 作为 我
[duː; də][maɪn] .
do mine .
做 矿 .

我真心希望每个拥有小马的小男孩都能像我一样好好照顾我的小马。

[ai] [seɪv] ['evri] ['kɒpi][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ,
I save every copy of Young People ,
我 节省 每一个 复制 的 年轻的 人们 ,

我把《青少年》杂志的每一期都保存了下来。

[ænd; ənd][baɪ - [ænd; ənd] - [baɪ][ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [hu:] [kæn; kən]
and by - and - by I will give them to some poor child who can
和 经过 - 和 - 经过 我 将要 给 他们 到 一些 贫穷的 孩子 WHO 能

[nɒt] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
not take it .
不是 拿 它 .

过段时间，我会把它们送给一些无法承受的贫困儿童。

[dʒəʊ][ˈdʌblju:] . [el] . [dʒi:] .
Joe W . L . G :
乔 W . L . G :

乔·WLG

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['rɪdər] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ə; eɪ][ˈletə(r)][frəm; frəm] ['hæri] [si:] . [eɪt] . ,
Perhaps some of our readers will remember a letter from Harry C . H . ,
也许 一些 的 我们的 读者 将要 记住 一个 信 从 哈里 C : H : ,

或许我们的一些读者会记得哈里·CH的一封信，

[ɒv; əv] - , [ŋju:] [jɔ:k] , ['rʌblɪft] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ɒv; əv][nəʊ] . - .
of Lansingburg , New York , published in the Post - office Box of No . 66 .
的 - , 新的 约克 , 已发布 在 这 邮政 - 办公室 盒子 的 不 . - .

纽约州兰辛堡，邮政信箱 66 号。

[aɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [blæk] [gəʊt][dæn] , [wɪtʃ] [hi; hi] [draɪvz] , ['hɑ:nɪst] , [wɪð] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]
It described his black goat Dan , which he drives , harnessed , with a set of
它 描述 他的 黑色的 山羊 担 , 哪个 他 驱动 , 已掌握 , 和 一个 放 的

['sɪlvə(r)] - ['pleɪtɪd] ['hɑ:nɪs] ,
silver - plated harness ,
银 - 镀 马具 ,

文章描述了他那只名叫丹的黑山羊，他用一套镀银的挽具驾驭着它。

[tu:; tə][ə; eɪ][ˈwæɡən][ɔ:(r)] [sleɪ] .
to a wagon or sleigh .
到 一个 车皮 或者 雪橇 .

到马车或雪橇上。

['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['hæri] [ænd; ənd][dæn] ,
Thinking you might be pleased to make the acquaintance of Harry and Dan ,
思维 你 可能 是 高兴 到 制作 这 熟人 的 哈里 和 担 ,

我想你或许会很高兴认识哈里和丹，

[ðə; ði][ˈeditə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fəʊtəgrɑ:f] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ]
the Editor of Young People sent for their photograph , and here they
这 编辑 的 年轻的 人们 发送 为了 他们的 照片 , 和 这里 他们

[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

《青年》杂志的编辑寄来了他们的照片，照片在这里。

['sɪlvə(r)] - ['pleɪtɪd] ['hɑ:nɪs] , [belz] , [red] [bɒks]['kʌtə(r)] , [fɜ:(r)][rəʊb] , [ænd; ənd][ɔ:l] — [ə; eɪ] ['veri] [ni:t] -
silver - plated harness , bells , red box cutter , fur robe , and all — a very neat -
银 - 镀 马具 , 铃铛 , 红色的 盒子 刀具 , 毛皮 长袍 , 和 全部 — 一个 非常 整洁的 -

['lʊkɪŋ] [tɜ:n] - [aʊt] .
looking turn - out .
寻找 转动 - 出去 .

镀银马具、铃铛、红色美工刀、毛皮长袍等等——一套非常整洁的马具。

[dooŋt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗？

[ˈdʒæksənvl] , [ˈflɒrɪdə] .
Jacksonville , Florida .
杰克逊维尔 , 佛罗里达 .

佛罗里达州杰克逊维尔。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][æŋ; ən] [ˈbrɪndʒ] [grəʊv][ɪn] [ˈflɒrɪdə] , [ðə; ði] " [lənd][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .
I live in an orange grove in Florida , the " Land of Flowers .
我 居住 在 一个 橙子 树林 在 佛罗里达 , 这 " 土地 的 花朵 .

我住在佛罗里达州的一个橘子里，佛罗里达州素有“鲜花之乡”的美誉。

" [ˈflɒrɪdə] [hæz; hæz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [pɒndʒ][ænd; ənd] [ˈmɑːrʒəz] , [wɪð] [lɒts][ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
" **Florida has a great many ponds and marshes , with lots of fish in them ,**
" 佛罗里达 有 一个 伟大的 许多 池塘 和 沼泽 , 和 很多 的 鱼 在 他们 ,
佛罗里达州有很多池塘和沼泽，里面有很多鱼。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˈwaɪə(r)] - [grɑːs][ænd; ənd][paɪn][ˈtɪmbə(r)] .
and it has a great deal of wire - grass and pine timber .
和 它 有 一个 伟大的 交易 的 金属丝 - 草 和 松树 木材 .
那里有大量的铁丝草和松树林。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [ɑːkləˈwɑːhɑː][ˈrɪvə(r)] ,
I have been up the great Oklawaha River ,
我 有 到过 向上 这 伟大的 奥克拉瓦哈 河 ,

我曾沿奥克拉瓦哈河而上，

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [sprɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri]
but I did not care for anything except the Silver Springs , which were very
但 我 做过 不是 关心 为了 任何事物 除了 这 银 斯普林斯 , 哪个 是 非常
[ˈbjuːtɪf(ə)] [ɪnˈdiːd] .
beautiful indeed .
美丽的 的确 .

但我对其他任何东西都不感兴趣，除了银泉，银泉确实非常美丽。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ][klaɪə(r)][ai][kʊd; kəd] [siː] [traʊt] , [paɪk] ,
The water was so clear I could see trout , pike ,
这 水 曾是 所以 清除 我 可以 看 鳟鱼 , 梭鱼 ,

水非常清澈，我能看到鳟鱼、梭鱼。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [fiːt] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfrɪs] .
and other large fish swimming about forty feet below the surface .
和 其他 大的 鱼 游泳 关于 四十 脚 以下 这 表面 .

以及其他在水面下约四十英尺处游动的大型鱼类。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] .
I have just begun to take Young People .
我 有 只是 开始 到 拿 年轻的 人们 .

我刚开始教青少年。

[ˈmæmə; məˈmɑː] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ][ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd][maɪˈself][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] .
Mamma gave it to my brother and myself for a Christmas present .
妈妈 给予 它 到 我的 兄弟 和 我 为了 一个 圣诞节 展示 .

妈妈把它送给了我 and 哥哥作为圣诞礼物。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði][best] [ˈtiːtʃə(r)] [ðæt] [ˈenɪbədɪ] [ˈevə(r)][hæd; həd] .
I go to school , and I have the best teacher that anybody ever had .
我 去 到 学校 , 和 我 有 这 最好的 老师 那 任何人 曾经 有 .

我在学校上学，我遇到了有史以来最好的老师。

[ˈluːɪs] .
Lewis .
刘易斯 .

刘易斯。

[maʊnt] [ˈplez(ə)nt] [əˈkædəmi] , [sɪŋ] [sɪŋ] , [njuː] [jɔːk] .
Mount Pleasant Academy , Sing Sing , New York .
山 令人愉快的 学院 , 唱歌 唱歌 , 新的 约克 .

纽约州辛辛镇芒特普莱森特学院。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][,aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌt]] .
I have taken Young People from the beginning , and I like it very much .
我 有 已采取 年轻的 人们 从 这 开始 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 .

我从一开始就教青少年，我很喜欢这门课。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [sku:l] [teɪk] [,aɪ ˈti:] ,
Some of the other boys in this school take it ,
一些 的 这 其他 男孩们 在 这 学校 拿 它 ,

这所学校里其他一些男生也学这个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θɪŋk] [,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][best][ˈpeɪpə(r)] [ˈpʌblɪʃt] .
and they all think it is the best paper published .
和 他们 全部 思考 它 是 这 最好的 纸 已发布 .

他们都认为这是已发表的最好的论文。

[wiː; wi][ɔ:l] [laɪk] " [ðə; ði][ˈmɒrəl][ˈpaɪrəts] " [ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['stoːrɪz] , [ænd; ənd] " ['təʊbi] ['taɪlə]
We all like " The Moral Pirates " the best of all the stories , and " Toby Tyler
我们 全部 喜欢 " 这 道德 海盗 " 这 最好的 的 全部 这 故事 , 和 " 托比 泰勒
" [ðə; ði][nekst] .
" **the next** .
" 这 下一个 .

在所有故事中，我们最喜欢《道德海盗》，其次是《托比·泰勒》。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈkəʊstɪŋ] [nɔː(r)] [ˈskeɪtɪŋ] [ˈleɪtli] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
We have not had very good coasting nor skating lately , on account of the
我们 有 不是 有 非常 好的 滑行 也不 溜冰 最近 , 在 帐户 的 这
[ˈweðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

由于天气原因，我们最近都不太适合滑冰或滑板。

[bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [ɡrəʊz] [kəʊld] , [ænd; ənd] [snəʊz] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ ˈti:] .
but if it grows cold , and snows some more , we will have it .
但 如果 它 生长 寒冷的 , 和 雪 一些 更多的 , 我们 将要 有 它 .

但如果天气变冷，雪再下一些，我们就会有的了。

[aɪ][,eɪ ˈem] [kəˈlektɪŋ] [stæmps] , [bʌt; bət][ɔ:l][maɪ][ˈdju:plɪkeɪts][ɑː(r); ə(r)] [ˈi:zi] [wʌnz] ,
I am collecting stamps , but all my duplicates are easy ones ,
我 是 收集 邮票 , 但 全部 我的 重复项 是 简单的 一个 ,

我在收集邮票，但我重复收集的都是很容易找到的邮票。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [jet] .
and I have not enough to exchange yet .
和 我 有 不是 足够的 到 交换 然而 .

我还没有足够的钱去兑换。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈedɪtə(r)][mʌst; məst] [wɜːk] [ˈprɪti] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][səʊ][naɪs][fɔː(r); fə(r)]
I think the editor must work pretty hard to make the paper so nice for
我 思考 这 编辑 必须 工作 漂亮的 难的 到 制作 这 纸 所以 好的 为了
[juː ˈes][tuː; tə] [riːd] .
us to read .
我们 到 读 .

我认为编辑一定付出了很多努力，才让文章写得这么好，读起来很舒服。

[naʊ] [ai][mʌst; məst][stop] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [maɪ]['baɪb(ə)l]['les(ə)n] .
Now I must stop writing , and study my Bible lesson .
现在 我 必须 停止 写作 , 和 学习 我的 圣经 课 .

现在我必须停止写作, 去学习圣经课程了。

['lu:ɪs] [ef] . [ɑ:(r)] .
Louis F : R :
路易斯 F : 拉 :

路易斯·弗朗西斯

['wɔ:rənzbɜ:rg] , [mɪ'zʊəri] .
Warrensburg , Missouri .
沃伦斯堡 , 密苏里州 .

密苏里州沃伦斯堡。

[wʌn] [wi:k] [ə'gəʊ][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ['nɪəli] ['fɪnɪft] ,
One week ago I had a letter to the Post - office Box nearly finished ,
一 星期 前 我 有 一个 信 到 这 邮政 - 办公室 盒子 几乎 完成的 ,
一周前, 我几乎写完了一封寄往邮政信箱的信。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [wɒz; wəz] ['klʌmɪŋ] [ɒn] ,
and we were very happy , but just as night was coming on ,
和 我们 是 非常 快乐的 , 但 只是 作为 夜晚 曾是 未来 在 ,
我们非常高兴, 但就在夜幕降临之际,

['mæmə; mə'mɑ:] [gɒt][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][kələ'reɪ:dəʊ] , [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [maɪlz]
mamma got a telegram from Colorado , nine hundred and ninety miles
妈妈 得到 一个 电报 从 科罗拉多州 , 九 百 和 九十 英里

[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

妈妈收到了一封来自科罗拉多州的电报, 科罗拉多州距离她有990英里。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)][dɪə(r)][pə'pɑ:][hæd; həd][daɪd] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
saying that our dear papa had died that morning .
说 那 我们的 亲爱的 爸爸 有 死亡 那 早晨 .

告诉我们亲爱的爸爸那天早上去世了。

[haʊ] [dɑ:k] [ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd] [lʊk] !
How dark the world did look !
如何 黑暗的 这 世界 做过 看 !

世界看起来多么黑暗啊!

[ai] [ju:st] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][hɪm][ɪn] ['mɑ:məz] ['letəz] ,
I used to write to him in mamma's letters ,
我 用过的 到 写 到 他 在 妈妈的 信件 ,

我以前常常在妈妈的信里给他写信,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [ə'baʊt]['lɪt(ə)l] [teɪm] [beəz]
and he would write to me and my little brother about little tame bears
和 他 会 写 到 我 和 我的 小的 兄弟 关于 小的 驯服 熊

[ænd; ənd] ['æntɪləʊp] ,
and antelopes ,
和 羚羊 ,

他会写信给我和弟弟, 讲述驯服的小熊和羚羊的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] ['preəri] - [dɒgz] , [ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [lʊkt] [wɪð] [ðeə(r)]
and the funny prairie - dogs , and how high the mountains looked with their
和 这 有趣的 草原 - 狗 , 和 如何 高的 这 山脉 看起来 和 他们的

[waɪt] [kæps][ɒv; əv] [snəʊ] .
white caps of snow .
白色的 帽子 的 雪 .

还有滑稽的草原土拨鼠, 以及白雪皑皑、巍峨耸立的群山。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt][ðə; ði] ['rɪvəz] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
He was so far across the mountains that the rivers ran toward the Pacific .
他 曾是 所以 远的 穿过 这 山脉 那 这 河流 跑 朝向 这 太平洋 .
他已经远远越过了群山，河流都流向了太平洋。

[pə'pɑː][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [baɪ][sʌm; səm]['meksɪkənz] .
Papa was shot and mortally wounded by some Mexicans .
爸爸 曾是 射击 和 致命的 受伤 经过 一些 墨西哥人 .
爸爸被一些墨西哥人开枪打伤，最终不治身亡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm][tuː; tə][biː; bi] ['berɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə]
He was brought home to be buried , which was a great comfort to
他 曾是 带来 家 到 是 埋葬 , 哪个 曾是 一个 伟大的 舒适 到
['mæmə; mə'mɑː] .
mamma .
妈妈 .
他被运回家乡安葬，这让妈妈感到非常欣慰。

['mæmə; mə'mɑː][laɪks][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stɔːrɪz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
Mamma likes the historical stories in Young People ,
妈妈 点赞 这 历史 故事 在 年轻的 人们 ,
妈妈喜欢《青少年》杂志上的历史故事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌnts] [ʌp][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [telz] [em 'iː]
and she hunts up more about the principal characters mentioned , and tells me
和 她 狩猎 向上 更多的 关于 这 主要的 人物 提及 , 和 讲述 我
[ə'baʊt][ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .
她进一步搜集了文中提到的主要人物的资料，并告诉了我他们的故事。

[wɒz; wəz][ðə; ði] " ['taɪni][tɒt] " [ɪn][ðə; ði]['stɔːrɪ][ɒv; əv] [prɪns] ['tʃɑːli] [ðə; ði][dju:k][ɒv; əv] [jɔːk] ,
Was the " tiny tot " in the story of Prince Charlie the Duke of York ,
曾是 这 " 微小的 总计 " 在 这 故事 的 王子 查理 这 公爵 的 约克 ,
故事中约克公爵查理王子的“小家伙”是指

['ɑːftə(r)] [huːm] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['sɪti][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [nemd] ?
after whom the State and city of New York was named ?
后 谁 这 状态 和 城市 的 新的 约克 曾是 命名 ?
纽约州和纽约市是以谁的名字命名的？

['hæri] [diː] . [es] .
Harry D . S .
哈里 D . S .
哈里·DS

[jes] , [ðə; ði] " ['taɪni][tɒt] " [wɒz; wəz][ðə; ði][dju:k][ɒv; əv] [jɔːk] ,
Yes , the " tiny tot " was the Duke of York ,
是的 , 这 " 微小的 总计 " 曾是 这 公爵 的 约克 ,
是的，那个“小家伙”就是约克公爵。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [br'keɪm] [dʒeɪmz][,aɪ 'aɪ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
and on the death of his brother became James II . , King of England .
和 在 这 死亡 的 他的 兄弟 成为 詹姆斯 二 . , 国王 的 英格兰 .
他的哥哥去世后，他成为英格兰国王詹姆斯二世。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [njuː] [,æmstə'dæm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
The name of New York city was changed from New Amsterdam to New York
这 姓名 的 新的 约克 城市 曾是 已更改 从 新的 阿姆斯特丹 到 新的 约克
[ɪn] - ,
in 1664 ,
在 - ,
纽约市的名称于1664年从新阿姆斯特丹改为纽约。

[tʃɑ:lz] [aɪ 'aɪ] .
Charles II .
查尔斯 二 .

查理二世

[ˈhævɪŋ] , [ɪn][vaɪəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɜ:təsi] , [ˈgrɑ:ntɪd][ðə; ði] [ˈkɒləni] [ɒv; əv] [nju:]
having , in violation of all national courtesy , granted the colony of New
拥有 , 在 违反 的 全部 国家的 礼貌 , 的确 这 殖民地 的 新的
[ˈneðələndz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][dʒeɪmz] ,
Netherlands to his brother James ,
荷兰 到 他的 兄弟 詹姆斯 ,
他违反了所有国家礼仪, 将新尼德兰殖民地授予了他的兄弟詹姆斯。

[ðen] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] .
then Duke of York .
然后 公爵 的 约克 .

然后是约克公爵。

[ˈbrʊklɪn] , [i:] . [di:] . , [lɒŋ] [ˈaɪlənd] .
Brooklyn , E . D . , Long Island .
布鲁克林 , E . D . , 长的 岛 .

布鲁克林, ED, 长岛。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [klʌb] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [jʌŋ] [gʻɜ:lz] - [ˈri:dɪŋ] [klʌb] .
We have a very nice club , which is called the " Young Girls ' Reading Club .
我们 有 一个 非常 好的 俱乐部 , 哪个 是 称为 这 " 年轻的 女孩们 - 阅读 俱乐部 .
我们有一个非常好的俱乐部, 叫做“少女读书俱乐部”。

" [wi:; wi] [mi:t] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [gʻɜ:lz] - [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ænd][wi:; wi] [ri:d]
" **We meet every other week at the different girls ' houses , and we read**
" 我们 见面 每一个 其他 星期 在 这 不同的 女孩们 - 房屋 , 和 我们 读
[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ˈlɒŋ,feləʊ] ,
the works of Longfellow ,
这 作品 的 朗费罗 ,
“我们每隔一周在不同的女生家里聚会, 一起阅读朗费罗的作品。”

[ˈtenɪsən] , [ˈhwtɪə] , [ænd; ænd][ˈʌðə(r)][ˈpəʊəts] .
Tennyson , Whittier , and other poets .
丁尼生 , 惠提尔 , 和 其他 诗人 .

丁尼生、惠蒂埃和其他诗人。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sɪks] [ˈmembəz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [klʌb] .
There are six members in our club .
那里 是 六 成员 在 我们的 俱乐部 .

我们俱乐部共有六名成员。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [kəˈlekt] [dju:z] , [dʒʌst][laɪk] " [grəʊn] - [ʌp] " [klʌbz] .
I am the treasurer , for we collect dues , just like " grown - up " clubs .
我 是 这 财务主管 , 为了 我们 收集 会费 , 只是 喜欢 " 生长 - 向上 " 俱乐部 .
我是财务主管, 因为我们像“成年”俱乐部一样收取会费。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ten] [sents] [ɪnɪʃiˈeɪʃn] [fi:] , [ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [wi:k] .
We have to pay ten cents initiation fee , and after that five cents a week .
我们 有 到 支付 十 分 引发 费用 , 和 后 那 五 分 一个 星期 .
我们需要缴纳10美分的入会费, 之后每周缴纳5美分。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][wʌŋ] - [sent] [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)][vaɪəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
There is a one - cent fine for violation of the rules , of which there
那里 是 一个 一 - 中心 美好的 为了 违反 的 这 规则 , 的 哪个 那里
[ɑ:(r); ə(r)][faɪv] .
are five .
是 五 .

违反规则将被处以一分钱的罚款, 规则共有五条。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gʻz:lz][ˈɒf(ə)n] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] .
We are sure to make money , for the girls often break the rules .
我们 是 当然 到 制作 钱 , 为了 这 女孩们 经常 休息 这 规则 .
我们肯定能赚钱, 因为这些女孩经常违反规则。

[ˈʌnə] [dʒiː] . [eɪt] .
Anna G : H :
安娜 G : H :
安娜·GH

[ˈbrʊklɪn] , [lɒŋ] [ˈaɪlənd] .
Brooklyn , Long Island .
布鲁克林 , 长的 岛 .
布鲁克林, 长岛。

[aɪ][send][ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪsts] - [klʌb] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['klɔːrɪ:n] [gæs] ,
I send the Young Chemists ' Club the simplest way of making chlorine gas ,
我 发送 这 年轻的 化学家 - 俱乐部 这 最简单的 方式 的 制作 氯 气体 ,
我向青年化学家俱乐部发送了制备氯气的最简单方法。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːsf(ə)l][ɪn] ['meni] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] :
which is useful in many experiments :
哪个 是 有用 在 许多 实验 :
这在许多实验中都很有用:

[mɪks][wʌn][pɑːt][ˈɒksaɪd][ɒv; əv] ['mæŋɡəniːz] [ænd; ənd] [tuː] [pɑːts] ['haɪdrəˈklɒrɪk] ['æsɪd][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈtɔːt] ;
Mix one part oxide of manganese and two parts hydrochloric acid in a retort ;
混合 一 部分 氧化物 的 锰 和 二 部分 盐酸 酸 在 一个 反驳 ;
在反应釜中混合一份氧化锰和两份盐酸;

[hiːt] ['dʒentli][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] - [læmp] , [wen] [ə; eɪ] ['ɡriːnɪ] ['veɪpə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][raɪz] ,
heat gently over a spirit - lamp , when a greenish vapor will be seen to rise ,
热 轻轻地 超过 一个 精神 - 灯 , 什么时候 一个 绿绿色 汽 将要 是 已见 到 上升 ,
用酒精灯轻轻加热, 当看到绿色蒸汽升腾时,

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəˈlektɪd] ['əʊvə(r)] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɔːt] .
which may be collected over warm water at the mouth of the retort .
哪个 可能 是 集 超过 温暖的 水 在 这 嘴 的 这 反驳 .
可通过温水在蒸馏釜口收集。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən] , [həʊˈevə(r)] , [nɒt][tuː; tə] [ɪnˈheɪl] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]
Care should be taken , however , not to inhale it , as it is a powerful
关心 应该 是 已采取 , 然而 , 不是 到 吸入 它 , 作为 它 是 一个 强大的
poison ,
毒 ,
但是要注意不要吸入, 因为它是一种剧毒物质。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ræg][ˈsætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['ælkəhɒl][ænd; ənd] [əˈməʊniə] [ʃʊd; ʃəd] ['friːkwəntli] [biː; bi] [weɪvd]
and a rag saturated with alcohol and ammonia should frequently be waved
和 一个 抹布 饱和 和 酒精 和 氨 应该 频繁地 是 挥手
about to purify the atmosphere .
about to purify the atmosphere .
关于 到 净化 这 气氛 .
经常挥舞浸透酒精和氨水的抹布来净化空气。

[dʒiː] . [ef] . [el] .
G : F : L :
G : F : L :
GFL

[ðɪs] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðə(r)z][hæv; həv] [rɪˈkwestɪd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [əˈdres]
This correspondent and many others have requested us to give the address
这 通讯员 和 许多 其他的 有 请求 我们 到 给 这 地址
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈkemɪsts] - [klʌb] ,
of the president of the Young Chemists' Club ,
的 这 总统 的 这 年轻的 化学家 - 俱乐部 ,
这位通讯员和其他许多人都要求我们刊登青年化学家俱乐部主席的地址。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ˌkɒrəˈspɒnd] [ɒn][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈsʌbdʒɪkts] .
as they desire to correspond on scientific subjects .
作为 他们 欲望 到 对应 在 科学 主题 .
因为他们都希望就科学话题进行交流。

[ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][duː; də] [ənˈles] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][klʌb] .
This we can not do unless authorized by the officers of the club .
这 我们 能 不是 做 除非 授权 经过 这 警官 的 这 俱乐部 .
未经俱乐部官员授权，我们不能这样做。

[ɪf] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðiːz] [ˌjʌŋ]
If Charles H . W . , the president , desires to communicate with these young
如果 查尔斯 H . W . , 这 总统 , 欲望 到 交流 和 这些 年轻的
[ˈkemɪk(ə)l] [ˈstjuːdnts] ,
chemical students ,
化学 学生 ,
如果总统查尔斯·H·W想要与这些年轻的化学系学生交流，

[hiː; hi] [waɪ] [ˈkaɪndli] [send][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
he will kindly send a letter to that effect to the Post - office Box .
他 将要 亲切地 发送 一个 信 到 那 影响 到 这 邮政 - 办公室 盒子 .
他会好心地寄一封信到邮政信箱。

[ˈviːveɪ] , [ˌɪndiˈænə] .
Vevay , Indiana .
韦韦 , 印第安纳州 .

印第安纳州韦韦。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] !
I am so anxious about Toby Tyler !
我 是 所以 焦虑的 关于 托比 泰勒 !
我好担心托比·泰勒！

[aɪ][duː; də][həʊp][hiː; hi][wɒʊnt][get] [kɪld] [ɔː(r)][daɪ] , [bʌt; bət][gəʊ] [bæk] [seɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈʌŋk(ə)l]
I do hope he won't get killed or die , but go back safe to his good uncle
我 做 希望 他 惯于 得到 被杀 或者 死 , 但 去 后退 安全的 到 他的 好的 叔叔
.
.
.

我真心希望他不会丧命，而是平安回到他善良的叔叔身边。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][send] [hɪm][maɪ][ˈdɒlə(r)][tuː; tə][help] [hɪm] , [bʌt; bət][ˈmæmə; məˈmɑː] [sed] [aɪ][hæd; həd]
I wanted to send him my dollar to help him , but mamma said I had
我 通缉 到 发送 他 我的 美元 到 帮助 他 , 但 妈妈 说 我 有
[ˈbetə(r)][nɒt] .
better not .
更好的 不是 .
我想寄一美元给他，帮帮他，但妈妈说我最好不要。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
I am so sorry for him !
我 是 所以 对不起 为了 他 !
我真为他感到难过！

[ai][hæv; həv] [kə'menst] ['stʌdiŋ] ['dʒɜ:mən] [sɪns] [ðə; ði]['hɒlədeɪz] .
I have commenced studying German since the holidays .
我 有 开始 学习 德语 自从 这 假期 。

假期后我开始学习德语。

[maɪ] ['ti:tə(r)] [sez] [ai][wɪl] [su:n] [əʊvə'teɪk] [ðə; ði][klɑ:s] [ðæt] [br'gæn][ɪn][sep'tembə(r)] .
My teacher says I will soon overtake the class that began in September .
我的 老师 说道 我 将要 很快 超过 这 班级 那 开始 在 九月 。

老师说我能很快赶上九月份开学的那届学生。

[ai][laɪk][,aɪ 'ti:][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] ['stʌdiz] .
I like it the best of all my studies .
我 喜欢 它 这 最好的 的 全部 我的 研究 。

在所有学习科目中，我最喜欢这门课。

['bɜ:rti] [em] . [ə; eɪ] .
Bertie M . A .
伯蒂 M ； 一个 。

Bertie MA

['brʊklɪn] , [lɒŋ] ['aɪlənd] .
Brooklyn , Long Island .
布鲁克林 ； 长的 岛 。

布鲁克林，长岛。

[wi;; wi] [ju:st] [tu;; tə][hæv; həv][æŋ; ən]['ælɪgeɪtə(r)] .
We used to have an alligator .
我们 用过的 到 有 一个 鳄鱼 。

我们以前养过一条鳄鱼。

[wi;; wi] [fed] [,aɪ 'ti:][ɒŋ] [rɔ:] [mi:t] .
We fed it on raw meat .
我们 美联储 它 在 生的 肉 。

我们用生肉喂它。

[wi;; wi] [kept] [,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [tʌb] ,
We kept it in a tub ,
我们 保留 它 在 一个 浴缸 ；

我们把它放在一个桶里。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ju:st] [tu;; tə][dʒʌmp] [aʊt][ænd; ənd][rʌŋ]['ɑ:ftə(r)]['grænpɑ:] [wen] [hi;; hi][hæd; həd][ɒŋ] [red]
and it used to jump out and run after grandpa when he had on red
和 它 用过的 到 跳 出去 和 跑步 后 爷爷 什么时候 他 有 在 红色的

['slɪpə(r)z] .
slippers .
拖鞋 。

以前每当爷爷穿着红色拖鞋时，它就会跳出来追着爷爷跑。

[wʌŋ] [deɪ][,aɪ 'ti:][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌb] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
One day it got out of the tub , and ran down the steps into the kitchen ,
一 天 它 得到 出去 的 这 浴缸 ； 和 跑 向下 这 步骤 进入 这 厨房 ；

有一天，它从浴缸里爬出来，跑下台阶进了厨房。

[ænd; ənd] [dʒʌmp] ['ɪntu:][maɪ] [ænts] [læp] .
and jumped into my aunt's lap .
和 跳了起来 进入 我的 姑姑的 膝 。

然后跳到我姑姑的腿上。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi;; wi] [sent] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Soon after that we sent it away .
很快 后 那 我们 发送 它 离开 。

之后不久我们就把它寄走了。

[em] . [ˈelə][es] .
M . Ella S .
M . 艾拉 S .

M. Ella S.

[ˌpæsəˈdi:nə] , [ˌkæləˈfɔːniə] .
Pasadena , California .
帕萨迪纳 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州帕萨迪纳市。

[ai][ˌeɪ ˈem] [sɪk] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sku:l] ,
I am sick , and can not go to school ,
我 是 生病的 , 和 能 不是 去 到 学校 ,
我生病了 , 不能去上学。

[səʊ][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
so I thought I would write to the Post - office Box .
所以 我 想法 我 会 写 到 这 邮政 - 办公室 盒子 .
所以我决定写信到邮政信箱。

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ˈbrɪndʒ] - [triː] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem ˈiː][əˈbaʊt] [θriː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
I have an orange - tree my father gave me about three years ago ,
我 有 一个 橙子 - 树 我的 父亲 给予 我 关于 三 年 前 ,
我有一棵橘子树 , 是我父亲大约三年前送给我的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbrɪndʒɪz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
and now it has more than a hundred oranges on it .
和 现在 它 有 更多的 比 一个 百 橙子 在 它 .
现在上面已经放了一百多个橙子。

[ai][hæd; həd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm][maɪ][ˈmʌðə(r)] .
I had Young People as a birthday present from my mother .
我 有 年轻的 人们 作为 一个 生日 展示 从 我的 母亲 .
我妈妈送了我一本《年轻人》作为生日礼物。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs][ˈprez(ə)nt] , [brˈkæz; brˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [lɑːsts] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .
I think it is a nice present , because it lasts all the year .
我 思考 它 是 一个 好的 展示 , 因为 它 持续时间全部 这 年 .
我觉得这是一份很棒的礼物 , 因为它能用一整年。

[ˈkɑːləs] [piː] .
Carlos P .
卡洛斯 P .

卡洛斯·P.

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [həʊm] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [ˌentəˈteɪnz] [juː ˈes][wʌn] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈevri]
We have a little Home Literary Society which entertains us one evening every
我们 有 一个 小的 家 文学 社会 哪个 娱乐 我们 一 晚上 每一个
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

我们家有个小型家庭文学社 , 每周抽出一个晚上给我们带来娱乐活动。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [ɪf] [ˈaɪdə][biː] . [diː] . [wʊd] [ˈkaɪndli] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈrefrəns]
and I wish to inquire if Ida B . D . would kindly write to me in reference
和 我 希望 到 查询 如果 艾达 B . D . 会 亲切地 写 到 我 在 参考
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ˈæktɪd][ˈdʒʊərəni][ðə; ði][ˈhɒlədeɪz][baɪ][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈkres(ə)nt] [drəˈmætɪk] [klʌb] [ɒv; əv]
to the play acted during the holidays by the Silver Crescent Dramatic Club of
到 这 玩 行动 期间 这 假期 经过 这 银 新月 戏剧性 俱乐部 的
[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] ,
San Francisco ,
圣 弗朗西斯科 ,
我想询问 Ida BD 是否愿意就旧金山银月戏剧俱乐部在假期期间上演的戏剧给我写封信。

[ˌkæləˈfɔːniə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][ˈsekɹət(ə)ri] .
California , of which she is the secretary .
加利福尼亚州 , 的 哪个 她 是 这 秘书 .

她是加利福尼亚州的秘书。

[ˈklara][ə; eɪ] . [ˈhuːpə(r)] ,
Clara A . Hooper ,
克拉拉 一个 : 胡珀 ,

克拉拉·A·胡珀

[ˈrɑːk,pɔːrt] , [ˈspensə(r)] [ˈkaʊnti] , [ɪnd] .
Rockport , Spencer County , Ind .
罗克波特 , 斯宾塞 县 , 印度 .

印第安纳州斯宾塞县罗克波特

[emˈpɔːriə] , [ˈkænzəs] .
Emporia , Kansas .
恩波里亚 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州恩波里亚。

[ɒn][ˈdʒænjuəri] - [wiː; wi] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkænzəs] [deɪ] ,
On January 28 we celebrated Kansas Day ,
在 一月 - 我们 著名 堪萨斯州 天 ,

1月28日我们庆祝了堪萨斯日，

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] [sɪns] [ˈkænzəs][wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .
it being twenty years since Kansas was admitted to the Union as a State .
它 存在 二十 年 自从 堪萨斯州 曾是 承认 到 这 联盟 作为 一个 状态 .

堪萨斯州加入联邦成为美国的一个州至今已有二十年了。

[ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
The celebration was at the High School .
这 庆典 曾是 在 这 高的 学校 .

庆祝活动在高中举行。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
The room was decorated with red , white , and blue ,
这 房间 曾是 装饰 和 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ,

房间以红色、白色和蓝色装饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] [braʊn] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ˈʌndə(r)] [tuː] [flægz] .
and a picture of John Brown was hung under two flags .
和 一个 图片 的 约翰 棕色的 曾是 悬挂 在下面 二 旗帜 .

约翰·布朗的画像挂在两面旗帜下面。

[ðə; ði][ˈkænzəs][ˈmɒtəʊ][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv] [ɑːmz] [wɒz; wəz]
The Kansas motto was over the door , and the coat of arms was
这 堪萨斯州 座右铭 曾是 超过 这 门 , 和 这 外套 的 武器 曾是
[drɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈblækbo:d] .
drawn on the blackboard .
绘制 在 这 黑板 .

门上 上方 写着 堪萨斯州 的格言，黑板上 画着 州徽。

[iːtʃ] [ˈpjuːp(ə)l] [ˈstʌdɪd] [əˈbaʊt][sʌm; səm] [ˈkaʊnti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sʌŋ] " [dʒɒn] [braʊnz] [ˈbɒdi] , "
Each pupil studied about some county , and they all sung " John Brown's Body , "
每个 瞳孔 研究 关于 一些 县 , 和 他们 全部 唱 " 约翰 布朗的 身体 , "

每个学生都学习了某个县的情况，他们还一起唱了《约翰·布朗之歌》。

" [kɔːl] [tuː; tə][ˈkænzəs] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][stɑː(r)] - [ˈspæŋɡld] [ˈbænə(r)] .
" Call to Kansas , " and " The Star - spangled Banner .
" 称呼 到 堪萨斯州 , " 和 " 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 .

《堪萨斯的呼唤》和《星条旗永不落》。

" [ˈeseɪz; eˈseɪz][wɜː(r); wə(r)] [ri:d] [ɒn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈprɒdʌkts] , [ˌskuːlz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
" Essays were read on the history , products , schools , etc . : :
" 散文 是 读 在 这 历史 , 产品 , 学校 , ETC . : ,
[ɒv; əv][ˈkænzəs] ,
of Kansas ,
的 堪萨斯州 ,

“我们朗读了关于堪萨斯州历史、产品、学校等方面的文章。”

[ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈkænzəs] [ˈemɪgrənt] " [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpiːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ri:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈskɑːlərz] .
and " The Kansas Emigrant " and other pieces were read by the scholars .
和 " 这 堪萨斯州 移民 " 和 其他 件 是 读 经过 这 学者们 .
学者们还阅读了《堪萨斯移民》等文章。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ˈsplendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈkænzəs] [deɪ] .
It is just splendid to have Kansas Day .
它 是 只是 灿烂 到 有 堪萨斯州 天 .

堪萨斯日真是太棒了。

[mɔːd] [biː] .
Maud B .
莫德 B .

莫德·B.

[dɪˈtrɔɪt] , [ˈmɪʃɪɡən] , [ˈfebruəri] [eɪt] , - .
Detroit , Michigan , February 8 , 1881 .
底特律 , 密歇根州 , 二月 8 , - .

密歇根州底特律，1881年2月8日。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈletəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈpəʊstmɑːk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt]
I have received so many letters for exchange of postmarks that I can not
我 有 已收到 所以 许多 信件 为了 交换 的 邮戳 那 我 能 不是
[ˈpɒsəbli] [ˈɑːnsə(r)][ðəm; ðəm][ɔːl] [raɪt] [əˈweɪ] .
possibly answer them all right away .
可能 回答 他们 全部 正确的 离开 .

我收到了太多要求交换邮戳的信件，实在无法立即一一回复。

[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [wɪl] [pliːz] [teɪk] [ˈnəʊtɪs] .
Correspondents will please take notice .
通讯员 将要 请 拿 注意 .

请各位记者注意。

[ˈhæri] [ˈdʌbljuː] . [ˈkwɪmbɪ] .
Harry W . Quimby .
哈里 W . 昆比 .

哈里·W·昆比。

[dəˈluːθ] , [ˌmɪnɪˈsəʊtə] .
Duluth , Minnesota .
德卢斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州德卢斯。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈmeni] [ˈbɒksɪz][ɒv; əv] [ˈspesəməŋ] [ænd; ənd][ˌkjʊəriˈbʌsəti][frɒm; frəm] [ˌʌnˈnəʊŋ]
I have received many boxes of specimens and curiosities from unknown
我 有 已收到 许多 盒子 的 标本 和 奇闻异事 从 未知
[pˈɜːsənz] .
persons .
人 .

我收到过许多陌生人寄来的标本和奇珍异宝。

[aɪ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][bɒks] , [bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [neɪm] [ɒn][,aɪ ˈtiː] ,
I receive the box , but there is no name on it ,
我 收到 这 盒子 , 但 那里 是 不 姓名 在 它 ,

我收到了盒子，但是上面没有名字。

[ænd; ənd][nəʊ][ˈpəʊst(ə)l][kɑ:d] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:]; [ænd; ənd][ˈbʃ(ə)n] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊst(ə)l] ,
and no postal card referring to it , and often when there is a postal ,
和 不 邮政 卡片 指 到 它 , 和 经常 什么时候 那里 是 一个 邮政 ,
而且没有相关的明信片，通常情况下，即使有邮政，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [neɪm] [ˈi:v(ə)n][ɒn] [ðæt] .
there is no name even on that .
那里 是 不 姓名 甚至 在 那 .

上面连个名字都没有。

[naʊ] [ðəʊz] [pˈɜ:sənz] , [nəʊ] [daʊt] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [rɪˈsi:vɪŋ] [nəʊ] [əkˈnɒlɪdʒmənt] ,
Now those persons , no doubt , are disappointed at receiving no acknowledgment ,
现在 那些 人 , 不 怀疑 , 是 失望的 在 接收 不 致谢 ,
毫无疑问，这些人现在因为没有得到任何认可而感到失望。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔ:lt] , [fɔ:(r); fə(r)] [wenˈevə(r)] [ˈeni][wʌn] [sendz][em ˈi:] [ˈspesəmən] ,
but it is entirely their own fault , for whenever any one sends me specimens ,
但 它 是 完全 他们的 自己的 过错 , 为了 每当 任何 一 发送 我 标本 ,
但这完全是他们咎由自取，因为每当有人寄给我样本时，

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] , [hi:; hi][ɪz][ʊə(r)][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ][bɒks][ɪn] [rɪˈtɜ:n]
accompanied by the name and address , he is sure to receive a box in return
伴随 经过 这 姓名 和 地址 , 他 是 当然 到 收到 一个 盒子 在 返回
.
:
.

只要附上姓名和地址，他肯定会收到一个回礼盒。

[ɪf] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][sent] [θɪŋz] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪˈsi:vd] [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] ,
If all who have sent things to me , and have received no answer ,
如果全部 WHO 有 发送 事物 到 我 , 和 有 已收到 不 回答 ,
如果所有寄东西给我的人都没有收到回复，

[wɪl] [send][em ˈi:][ə; eɪ][ˈpəʊst(ə)l] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ɔ:(r)][bɒks] [ðeɪ] [hæv; həv][sent] ,
will send me a postal describing the package or box they have sent ,
将要 发送 我 一个 邮政 描述 这 包裹 或者 盒子 他们 有 发送 ,
他们会寄给我一份邮政信箱，描述他们寄来的包裹或盒子。

[aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [ˈspesəmən] [ɪn] [rɪˈtɜ:n] .
I will send a box of specimens in return .
我 将要 发送 一个 盒子 的 标本 在 返回 .

我将寄一箱标本作为回礼。

[ˈhɒrəs] [eɪtʃ] . [ˈmɪtʃəl] .
Horace H . Mitchell .
贺拉斯 H . 米切尔 .

霍勒斯·H·米切尔。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈletə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rɪˈsi:v]
The above letter is only one among many of the same character which we receive
这 多于 信 是 仅有的 一 之中 许多 的 这 相同的 特点 哪个 我们 收到
[ˈdeɪli] .
daily .
日常的 .

以上信件只是我们每天收到的众多同类信件中的一封。

[wi:; wi] [prɪnt][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ɪmˈpres] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
We print it to impress , if possible ,
我们 打印 它 到 令人印象深刻 , 如果 可能的 ,

我们印制它是为了尽可能给人留下深刻印象。

[ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['keələs] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)]
upon the minds of careless boys and girls the great importance of giving their
之上 这 思想 的 粗心 男孩们 和 女孩们 这 伟大的 重要性 的 给予 他们的
[fʊl] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,
full name and address ,
满的 姓名 和 地址 ,
粗心的男孩女孩们往往忽略了提供全名和地址的重要性。

[baɪ][ðə; ði] [ə'mɪ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] , [nɒt][ə'ləʊn][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
by the omission of which they cause trouble , not alone to themselves and
经过 这 省略 的 哪个 他们 原因 麻烦 , 不是 独自的 到 他们自己 和
[ðeə(r)] [kɔris'pɒndənts] ,
their correspondents ,
他们的 通讯员 ,
他们因疏忽而造成麻烦， 不仅给自己和通信对象带来麻烦，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
but also to the Post - office Box .
但 还 到 这 邮政 - 办公室 盒子 .
但也寄往邮政信箱。

[aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [gets] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] .
I think Young People gets better and better .
我 思考 年轻的 人们 获得 更好的 和 更好的 .
我觉得《年轻人》这部剧越来越好了。

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] " ['təʊbi] ['taɪlə] .
I am very much interested in the story of " Toby Tyler .
我 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 故事 的 " 托比 泰勒 .
我对“托比·泰勒”的故事非常感兴趣。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [fʌŋ] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:kəs] ,
" I used to think it would be great fun to travel with a circus ,
" 我 用过的 到 思考 它 会 是 伟大的 乐趣 到 旅行 和 一个 马戏团 ,
我以前觉得跟马戏团一起旅行会非常有趣，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['eni] [fʌŋ][æt; ət][ɔ:l] .
but now I don't think it would be any fun at all .
但 现在 我 不 思考 它 会 是 任何 乐趣 在 全部 .
但现在我觉得一点也不好玩了。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [leɪk] [su:'piəriə(r)] ['ægət] [fɔ:(r); fə(r)][stɑ:(r)] - ['fɪʃɪz] .
I would be glad to exchange Lake Superior agates for star - fishes .
我 会 是 高兴的 到 交换 湖 优越的 玛瑙 为了 星星 - 鱼 .
我乐意用苏必利尔湖玛瑙交换海星。

[aɪ][,eɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .
我今年九岁。

[dʒeɪ] . ['edwədʒ] ['wʊd,bɪdʒ] ,
J . Edwards Woodbridge ,
J . 爱德华兹 伍德布里奇 ,
J·爱德华兹·伍德布里奇

[də'lu:θ] , [,es 'ti:] . ['lu:ɪs] ['kaʊntɪ] , [mɪn] .
Duluth , St . Louis County , Minn .
德卢斯 , 英石 . 路易斯 县 , 明尼苏达州 .
明尼苏达州圣路易斯县德卢斯

[ai][eɪ'ɛm] [kə'mɛnsɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][stæmps] ,
I am commencing a collection of stamps ,
我 是 开始 一个 收藏 的 邮票 ,
我开始收集邮票。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ɒv; əv] [li:d] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [stæmps] .
and I will exchange a large piece of lead ore for forty stamps .
和 我 将要 交换 一个 大的 片 的 带领 矿石 为了 四十 邮票 .
我愿意用一大块铅矿石换四十枚邮票。

[ai][eɪ'ɛm][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I am eleven years old .
我 是 十一 年 老的 .
我今年十一岁。

['nju:tən] ['kɒmptən] ,
Newton Compton ,
牛 顿 康 普 顿 ,
牛 顿 · 康 普 顿

[keə(r)][ɒv; əv] [rev] . [dʒeɪ] . [em] . ['kɒmptən] ,
Care of Rev . J . M . Compton ,
关 心 的 牧 师 . J . M . 康 普 顿 ,
由JM Compton牧师代收

['rʊərəl] [grəʊv] , [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] .
Rural Grove , Montgomery County , N . Y .
乡 村 的 树 林 , 蒙 哥 马 利 县 , N . 是 .
纽约州蒙哥马利县乡村格罗夫

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [dr'zaɪəd] [baɪ] [kɔris'pɒndənts] :
The following exchanges are also desired by correspondents :
这 下 列 的 交 易 所 是 还 想 要 的 经 过 通 讯 员 :
通讯员们还希望进行以下交流:

[ə; eɪ]['lestə(r)] [sɔ:] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔ:də(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] .
A Lester saw in running order , for a self - inking press .
一个 莱 斯 特 锯 在 跑 步 命 令 , 为 了 一个 自 己 - 墨 水 按 .
一台莱斯特牌锯片，运转正常，用于自动上墨印刷机。

['edgə(r)] - ,
Edgar Garnan ,
埃 德 加 - ,
埃 德 加 · 加 南

- ['haɪlənd] [stri:t] , ['rɔ:ksbəri] , [mæs] .
10 Highland Street , Roxbury , Mass .
- 高 地 街 道 , 罗 克 斯 伯 里 , 大 量 的 .
马 萨 诸 塞 州 罗 克 斯 伯 里 高 地 街 10 号

[pəʊstmɑ:k] , [si:] - [ʃelz] , ['mɑ:b(ə)l][frɒm; frəm] [və'mɒnt] [ænd; ənd][nəʊvə]['skəʊʃə] , [flɪnt][frɒm; frəm]
Postmarks , sea - shells , marble from Vermont and Nova Scotia , flint from
邮 戳 , 海 - 贝 壳 , 大 理 石 从 佛 蒙 特 和 新 星 斯 科 舍 省 , 燧 石 从
[fra:ns] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mɪnərəlz] ,
France , and other minerals ,
法 国 , 和 其 他 矿 物 ,
邮戳、贝壳、来自佛蒙特州和新斯科舍省的大理石、来自法国的燧石以及其他矿物，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpəʊstməːk] , [stæmps] , [ˈɪndiən][ˈreɪlɪks] , [leɪk] [suːˈpiəriə(r)] [ˈægət] , [ʃelz] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)]
for postmarks , stamps , Indian relics , Lake Superior agates , shells , or other
为了 邮戳 , 邮票 , 印度 遗物 , 湖 优越的 玛瑙 , 贝壳 , 或者 其他
[kjʊəriˈbʌti] .
curiosities .
奇闻异事 .

用于邮戳、邮票、印第安文物、苏必利尔湖玛瑙、贝壳或其他珍奇物品。

[ˈreɪmənd] [siː] . [ˈmɔːri] ,
Raymond C . Morey ,
雷蒙德 C . 莫雷 ,

雷蒙德·C·莫雷

[ˈswɑːntən] , [ˈfræŋklɪn] [ˈkaʊnti] , [ˌviːˈtiː] .
Swanton , Franklin County , Vt .
斯旺顿 , 富兰克林 县 , vt .

佛蒙特州富兰克林县斯旺顿

[tʃɔɪs] [vəˈraɪətɪz] [pʊv; əv][ˈflaʊə(r)] [siːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːkɒk] [kəʊl] , [ˈpetrɪfaɪd] [wʊd] , [ʃelz] , [siː] -
Choice varieties of flower seeds , for peacock coal , petrified wood , shells , sea -
选择 品种 的 花 种子 , 为了 孔雀 煤炭 , 石化 木头 , 贝壳 , 海 -
[mɒsɪs] , [ˈkɒrəl] , [ˈægət] , [ɔː(r)]
mosses , coral , agates , or
苔藓 , 珊瑚 , 玛瑙 , 或者

精选花卉种子，用于孔雀煤、硅化木、贝壳、海藻、珊瑚、玛瑙，或

[ˌpiːˈdʒiː] - [
[Pg 287]
[页 - [

[第287页]

[ˈmɪnərəlz] .
minerals .
矿物 .

矿物。

[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [wɪl] [pliːz] [mɑːk] [ˈspesəmən] .
Correspondents will please mark specimens .
通讯员 将要 请 标记 标本 .

请各位来函作者在样本上做标记。

[ˈʌnə] [fɑːvrə] ,
Anna Favre ,
安娜 法夫尔 ,

安娜·法弗尔

[pʌnˈteəriəʊ] , [ˈstɔːri] [ˈkaʊnti] , [ˈaɪəwə] .
Ontario , Story County , Iowa .
安大略省 , 故事 县 , 爱荷华州 .

安大略省，斯托里县，爱荷华州。

[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Postage stamps .
邮资 邮票 .

邮票。

[ˈfeltən] [ə; eɪ] . [hɪbz] ,
Shelton A . Hibbs ,
谢尔顿 一个 . 希布斯 ,

谢尔顿·A·希布斯

- [nɔːθ] [eɪˈtiːnθ] [striːt] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [pen] .
505 North Eighteenth Street , Philadelphia , Penn .
- 北 第十八 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城北十八街505号

[tʃɔɪs] [siː] - [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)][ˈmeksɪkən] [ˈgɑːnɪts] .
Choice sea - shells for Mexican garnets .
选择 海 - 贝壳 为了 墨西哥 石榴石 .

墨西哥石榴石的精选贝壳。

[ˈemə] [keɪ] . [tʃætəl] , [keə(r)][ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [tiː] . [dʒiː] . [tʃætəl] ,
Emma K . Chattle , care of Dr . T . G . Chattle ,
艾玛 K . 动产 , 关心 的 博士 . T . G . 动产 ,

Emma K. Chattle, 由 TG Chattle 医生代为照管

[lɒŋ] [brɑːntʃ] , [en] . [dʒeɪ] .
Long Branch , N : J .
长的 分支 , N . J .

新泽西州朗布兰奇

[ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Foreign postage stamps .
外国的 邮资 邮票 .

外国邮票。

[ˈɑːθə(r)][tiː] . [smɪθ] ,
Arthur T . Smith ,
亚瑟 T . 史密斯 ,

亚瑟·T·史密斯

[ˈwestmɪnstə(r)] , [ˈkærəl] [ˈkaʊnti] , [ˌem ˈdiː] .
Westminster , Carroll County , Md .
威斯敏斯特 , 卡罗尔 县 , 马里兰州 .

马里兰州卡罗尔县威斯敏斯特

[ten] [ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ˈfɒrən] [stæmps] , [ɪkˈsept] [ˈɪŋɡlɪ] [ɔː(r)][kəˈneɪdiən] .
Ten postmarks , for five foreign stamps , except English or Canadian .
十 邮戳 , 为了 五 外国的 邮票 , 除了 英语 或者 加拿大 .

十枚邮戳，可兑换五枚外国邮票（英国或加拿大邮票除外）。

[em] . [ef] . [ˈkuːpə(r)] ,
M : F : Cooper ,
M . F . 库珀 ,

MF Cooper,

[ˈevənz] [mɪlz] , [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈkaʊnti] , [en] . [waɪ] .
Evans Mills , Jefferson County , N : Y .
埃文斯 米尔斯 , 杰斐逊 县 , N . 是 .

纽约州杰斐逊县埃文斯米尔斯

[stəʊnz] [ɔː(r)] [ɜːθ] [frɒm; frəm][əʊˈhaɪəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [steɪt] ,
Stones or earth from Ohio , for the same from any other State ,
石头 或者 地球 从 俄亥俄州 , 为了 这 相同的 从 任何 其他 状态 ,

来自俄亥俄州的石头或泥土，或其他任何州的石头或泥土，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈɔːtəʊɡrɑːf, -græf][ɒv; əv] [rɪˈnaʊnd] [pˈɜːsənz] .
or for autographs of renowned persons .
或者 为了 签名 的 著名 人 .

或者为了获得名人的签名。

[ˈwɔːltə] [ˈɑːm,stɛd] ,
Walter Olmsted ,
沃尔特 奥姆斯特德 ,

沃尔特·奥姆斯特德

- [braʊˈnel] [stri:t] , [ˈkliːvlənd] , [əʊˈhaɪəʊ] .
104 Brownell Street , Cleveland , Ohio :
- 布朗内尔 街道 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州克利夫兰市布朗内尔街104号。

[ˈpəʊstɪdʒ][ænd; ənd][ˈrevənjuː] [stæmps][ænd; ənd] [ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Postage and revenue stamps and postmarks , for postage stamps .
邮资 和 收入 邮票 和 邮戳 , 为了 邮资 邮票 .
邮票、印花税票和邮戳，用于邮票。

[tʃɑːlz] [el] . [ˈhɒlɪŋzhed] ,
Charles L . Hollingshead ,
查尔斯 L : 霍林斯黑德 ,

查尔斯·L·霍林斯黑德

- [graːnt] [pleɪs] , [ˈʃɪkɑːgəʊ] , [ɪl] .
72 Grant Place , Chicago , Ill :
- 授予 地方 , 芝加哥 , 患病的 :

伊利诺伊州芝加哥市格兰特广场72号

[ˈæməθɪst] [frɒm; frəm][grænd][ˈmiːnæn] , [njuː] [ˈbrʌnzwɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Amethyst from Grand Menan , New Brunswick , for foreign postage stamps .
紫晶 从 盛大 梅南 , 新的 布伦瑞克 , 为了 外国的 邮资 邮票 .
来自新不伦瑞克省格兰德梅南的紫水晶，用于制作外国邮票。

[ˈhɑːləʊ] [klaːk] ,
Harlow Clark ,
哈洛 克拉克 ,

哈洛·克拉克

[ˈheɪstɪŋz] , [mɪn] .
Hastings , Minn :
黑斯廷斯 , 明尼苏达州 :

明尼苏达州黑斯廷斯

[west] [ˈɪndiən][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈfɒrən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld][ˈkjuːbən] ([ˈɪjuːz] [ˈpriːviəs] [tuː; tə]
West Indian and other foreign stamps , for old Cuban (issues previous to
西方 印度 和 其他 外国的 邮票 , 为了 老的 古巴 (问题 以前的 到
-) [ænd; ənd][əʊld][ˈspæniʃ] [stæmps] .
1875) and old Spanish stamps .
-) 和 老的 西班牙语 邮票 :

西印度群岛和其他外国邮票，以及古巴旧邮票（1875 年以前发行）和西班牙旧邮票。

[ˈpɜːrsɪvəl][dʒiː] . [ˈbɜːdʒɪs] ,
Percival G . Burgess ,
珀西瓦尔 G : 伯吉斯 ,

珀西瓦尔·G·伯吉斯

- [ætˈlæntɪk] [stri:t] , [ˈpɔːtlənd] , [meɪn] .
55 Atlantic Street , Portland , Maine :
- 大西洋 街道 , 波特兰 , 缅因州 :

缅因州波特兰市大西洋街55号。

[ˈmɪnərəlz][ænd; ənd][stæmps] .
Minerals and stamps :
矿物 和 邮票 .

矿物和邮票。

[ˈwɔːltə] [es] . [bes] ,
Walter S . Besse ,
沃尔特 S : 贝塞 ,

沃尔特·S·贝塞

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [nju:] ['bedfəd] , [mæs] .
P . O . Box 235 , New Bedford , Mass .
P . 哦 . 盒子 - , 新的 贝德福德 , 大量的 :

PO Box 235, 新贝德福德, 马萨诸塞州

[stəʊnz] [frɒm; frəm] [,mæsə'tʃu:sɪts] , [fɔ:(r); fə(r)] [stəʊnz] [ɔ:(r)] [kɪjʊəri'bsəti] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [steɪts] .
Stones from Massachusetts , for stones or curiosities from other States .
石头 从 马萨诸塞州 , 为了 石头 或者 奇闻异事 从 其他 各州 .
来自马萨诸塞州的石头, 换取来自其他州的石头或古玩。

[ˈrɒbət] ['dʌblju:] . [weɪlz] ,
Robert W . Wales ,
罗伯特 W . 威尔士 ,

罗伯特·W·威尔士

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] , [mæs] .
South Framingham , Mass .
南 弗雷明汉 , 大量的 :

马萨诸塞州南弗雷明汉

[æn; ən] ['ɒstriən] [kɔɪn][pɜ; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'neɪdiən][hɑ:f] - ['penɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv]
An Austrian coin of 1859 and a Canadian half - penny , for twenty - five
一个 奥地利 硬币 的 - 和 一个 加拿大 一半 - 一分钱 , 为了 二十 - 五
['dɪfrənt] [kaɪndz][pɜ; əv][stæmps] .
different kinds of stamps .
不同的 种类 的 邮票 .
一枚 1859 年的奥地利硬币和一枚加拿大半便士, 可兑换 25 种不同的邮票。

[ˈwɪljəm] ['krʌməl] ,
William Krummel ,
威廉 克鲁梅尔 ,

威廉·克鲁梅尔

- [ləʊθ] [stri:t] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'hɑiəʊ] .
167 Loth Street , Cincinnati , Ohio .
- 洛斯 街道 , 辛辛那提 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州辛辛那提市洛斯街167号。

[ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] [ɔ:(r)] ['terətri]
A stone from New York State , for one from any other State or Territory
一个 石头 从 新的 约克 状态 , 为了 一 从 任何 其他 状态 或者 领土
[ɪk'sept] [ˌkɒlə'reɪdəʊ] .
except Colorado .
除了 科罗拉多州 .
用一块来自纽约州的石头, 换一块来自除科罗拉多州以外的任何其他州或地区的石头。

[lɒk] ['stɪmpsən] ,
Locke Stimpson ,
洛克 斯蒂姆森 ,

洛克·斯蒂姆森

[ˈmaɪn,vɪl] , ['esiks] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] .
Mineville , Essex County , N . Y .
矿村 , 埃塞克斯 县 , N . 是 .

纽约州埃塞克斯县迈恩维尔

[ˈpəʊstmɑ:k] .
Postmarks .
邮戳 .

邮戳。

[wɪl] [em] . ['edwədʒ] ,
Will M . Edwards ,
将要 M . 爱德华兹 ,

威尔·M·爱德华兹

['noʊbəlz,vɪl] , ['hæmɪltən] ['kaʊnti] , [ɪnd] .
Noblesville , Hamilton County , Ind .
诺布尔斯维尔 , 汉密尔顿 县 , 印度 .

印第安纳州汉密尔顿县诺布尔斯维尔

[ten] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ]['pəʊstɪdʒ][stæmp] .
Ten postmarks , for one postage stamp .
十 邮戳 , 为了 一 邮资 邮票 .

十个邮戳，换一枚邮票。

[stæmps][frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['tɜ:ki] , [ɔ:(r)] [gri:s] [prɪ'fɜ:d] .
Stamps from South America , Turkey , or Greece preferred .
邮票 从 南 美国 , 火鸡 , 或者 希腊 首选 .

最好是南美洲、土耳其或希腊的邮票。

['wɪljəm] [ti:] . [plʌm] ,
William T . Plumb ,
威廉 T . 垂直 ,

威廉·T·普拉姆

['kɑ:nstəbə,vɪl] , ['lu:ɪs] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] .
Constableville , Lewis County , N . Y .
康斯特布尔维尔 , 刘易斯 县 , N . 是 .

纽约州刘易斯县康斯特布尔维尔

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['revənju:] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
Foreign postage stamps and United States revenue stamps , for others .
外国的 邮资 邮票 和 团结的 各州 收入 邮票 , 为了 其他的 .

对于其他人来说，则是外国邮票和美国税票。

[ə; eɪ] ['ri:də(r)] [ɒv; əv] " [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ,
A Reader of " Young People ,
一个 读者 的 " 年轻的 人们 ,

《青少年读本》

" [pi:] . [əʊ] . [bʊks][eit] , ['nju:tən] ['sentə(r)] , [mæs] .
" **P . O . Box 8 , Newton Centre , Mass .**
" P . 哦 . 盒子 8 , 牛顿 中心 , 大量的 .

“邮政信箱 8，牛顿中心，马萨诸塞州。”

[red] [ʃelz] [frɒm; frəm] ['bʌzərdz] [beɪ] , ['pəʊstɪdʒ][stæmps] , ['məʊstli][frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Red shells from Buzzard's Bay , postage stamps , mostly from South America ,
红色的 贝壳 从 秃鹰的 湾 , 邮资 邮票 , 大多 从 南 美国 ,
[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['pəʊstmɑ:k] ,
and American and foreign postmarks ,
和 美国人 和 外国的 邮戳 ,

来自巴扎德湾的红色贝壳、邮票（大多来自南美洲）以及美国和外国邮戳

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
for foreign postage stamps .
为了 外国的 邮资 邮票 .

用于外国邮票。

['wɔ:ltə] [es] . [kreɪn] ,
Walter S . Crane ,
沃尔特 S . 起重机 ,

沃尔特·S·克莱恩

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈbrʊk.laɪn] , [mæs] .
P . **O** . **Box 474** , **Brookline** , **Mass** .
P . 哦 . 盒子 - , 布鲁克莱恩 , 大量的 .

马萨诸塞州布鲁克莱恩邮政信箱 474 号

[ˈsev(ə)n][ˈæfrɪkən][stæmps] ([nəʊ][ˈdjuːplɪkerts]) , [fɔː(r); fə(r)] [tu:] [ˈɪndiən] [ˈærəʊ] - [hedz] .
Seven African stamps (no duplicates) , for two Indian arrow - heads .
七 非洲 邮票 (不 重复项) , 为了 二 印度 箭 - 头部 .
七枚非洲邮票（无重复），换取两枚印度箭头。

[ˈwɪljəm] [dʒi:] . [ˈflænəɡən] ,
William G . **Flanagan** ,
威廉 G . 弗拉纳根 ,

威廉·G·弗拉纳根

[ˈdʒɔnztaun] , [ˈkæmbriə] [ˈkaʊnti] , [pen] .
Johnstown , **Cambria County** , **Penn** .
约翰斯敦 , 坎布里亚 县 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州坎布里亚县约翰斯敦

[ˈθɜːti] [ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Thirty postmarks , **for five foreign postage stamps** .
三十 邮戳 , 为了 五 外国的 邮资 邮票 .

三十个邮戳，换取五枚外国邮票。

[ˈklɪftən] [bi:] . [ˈɡerts] ,
Clifton B . **Gates** ,
克利夫顿 B . 盖茨 ,

克利夫顿·B·盖茨

[ˈelɪŋtən] , [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] [ˈkaʊnti] , [en] . [waɪ] .
Ellington , **Chautauqua County** , **N** . **Y** .
艾灵顿 , 肖托夸 县 , N . 是 .

纽约州肖托夸县艾灵顿

[ˈpetrɪfaɪd] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndiən][ˈreɪlɪks][ænd; ənd] [ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Petrified wood , **for Indian relics and foreign postage stamps** .
石化 木头 , 为了 印度 遗物 和 外国的 邮资 邮票 .

用于印度文物和外国邮票的硅化木。

[bi:] . [piːz] ,
B . **Pease** ,
B . 皮斯 ,

B. Pease,

- [iːst] [fɪfθ] [striːt] , [es ˈti:] . [pɔːl] , [mɪn] .
279 East Fifth Street , **St** . **Paul** , **Minn** .
- 东方 第五 街道 , 英石 . 保罗 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州圣保罗市东五街279号

[ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmæməθ] [keɪv] , [ɔː(r)][stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃelz] , [ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈbʊəti] ,
A stone from the Mammoth Cave , or stamps , for shells , ocean curiosities ,
一个 石头 从 这 长毛象 洞穴 , 或者 邮票 , 为了 贝壳 , 海洋 奇闻异事 ,
[ɔː(r)] [ˈmɪnərəlz] .
or minerals .
或者 矿物 .

猛犸洞出土的石头，或是贝壳、海洋奇珍或矿物的印章。

[dɛli] [ˈpɔːtə(r)] ,
Dellie Porter ,
黛莉 搬运工 ,

黛莉·波特

[ˈrʌsəlˌvɪl] , [ˈləʊɡən] [ˈkaʊnti] , [kiː] .
 Russellville, **Logan County**, **Ky**:
拉塞尔维尔 , 洛根县 , 肯塔基州 :

肯塔基州洛根县拉塞尔维尔

[ˈɪndiən] [ˈæərəʊ] - [hedz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps][ɔː(r)] [felz] .
 Indian arrow- **heads**, **for** **foreign postage stamps** **or** **shells**:
印度箭 - 头部 , 为了 外国的 邮资 邮票 或者 贝壳 :

印度箭头，可用于外国邮票或贝壳。

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈdʒeni] [ˈɒtərsən] ,
 William **and** **Jennie Otterson**,
 威廉 和 珍妮 奥特森 :

威廉和珍妮·奥特森

[ˈbenɪt] [kriːk] ([ˈmaʊntən] [həʊm]), [ˈaɪdəhəʊ][tɜː] .
 Bennet Creek(**viâ** **Mountain Home**), **Idaho** **Ter**:
 贝内特溪 (通过 山 家), 爱达荷州 特尔 :

贝内特溪（经由山之家），爱达荷州台地。

[ˈpəʊstmɑːk] , [stæmps] , [kɔɪnz] , [ænd; ənd][ˈmɪnərəlz] , [fɔː(r); fə(r)][stæmps] , [kɔɪnz] , [ænd; ənd][ˈmɪnərəlz] .
 Postmarks, **stamps**, **coins**, **and** **minerals**, **for** **stamps**, **coins**, **and** **minerals**:
 邮戳 , 邮票 , 硬币 , 和 矿物 , 为了 邮票 , 硬币 , 和 矿物 :

邮戳、邮票、硬币和矿物，用于邮票、硬币和矿物。

[dʒɔːdʒ] [ef] . - ,
 George F. **Breckenwood**,
 乔治 F . - ,

乔治·F·布雷肯伍德

[beɪ] [ˈsɪti] , [mɪʃ] .
 Bay City, **Mich**:
 湾 城市 , 密歇根州 :

密歇根州贝城

[stæmps][ænd; ənd] [siː] - [felz] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪnərəlz] , [ˈɪndiən][ˈreɪɪks] , [ɔː(r)][kɔɪnz] .
 Stamps **and** **sea**- **shells**, **for** **minerals**, **Indian relics**, **or** **coins**:
 邮票 和 海 - 贝壳 , 为了 矿物 , 印度 遗物 , 或者 硬币 :

邮票和贝壳，换取矿物、印度文物或硬币。

[siː] . [eɪtʃ] . [ˈwɪtˌlɒk] ,
 C. **H**. **Whitlock**,
 C . H . 惠特洛克 ,

CH Whitlock

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈɪθəkə] , [en] . [wai] .
 P. **O**. **Box 485**, **Ithaca**, **N**. **Y**:
 P . 哦 . 盒子 - , 伊萨卡 , N . 是 :

纽约州伊萨卡市邮政信箱485号

[ɑː(r)] . [əʊ] . [siː] . - [ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv][ˈsæntə][ef ˈiː, [ɪn] [ɲjuː] [ˈmeksɪkəʊ] , [ɪz][ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
 R. **O**. **C**. - **The city** **of** **Santa Fe**, **in** **New** **Mexico**, **is** **the** **oldest** **in** **the**
 拉 . 哦 . C . - 这 城市 的 圣诞老人 铁 , 在 新的 墨西哥 , 是 这 最老 在 这

[juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
 United States:
 团结的 各州 :

ROC——新墨西哥州的圣达菲市是美国最古老的城市。

" [ɪn'kwɪzətɪv] [dʒəʊ] . " — [ðə; ði][fɜːst] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['reɪlrəʊd][wɒz; wəz] [ðæt] ['liːdɪŋ] [frəm; frəm]
" **Inquisitive Joe** . " — **The first narrow - gauge railroad was that leading from**
" 好奇 乔 . " — 这 第一的 狭窄的 - 测量 铁路 曾是 那 领导 从
['kɒljəri] ['aɪðə(r)][ɪn] [weɪlz] [ɔː(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
collieries either in Wales or the north of England ,
煤矿 任何一个 在 威尔士 或者 这 北 的 英格兰 ,
“好奇的乔。”——第一条窄轨铁路是从威尔士或英格兰北部的煤矿延伸出来的。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ɔː'θɒrətɪz] ['dɪfə(r)] .
upon which point authorities differ .
之上 哪个 观点 当局 不同 .

对此，各方观点不一。

[ðə; ði] [geɪdʒ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [fi:t] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntɪz] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
The gauge of four feet eight and a half inches is supposed to have
这 测量 的 四 脚 八 和 一个 一半 英寸 是 据称 到 有
[biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ɒv; əv]['æks(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒliəri] ['wægənz] ,
been determined by the width of axle of the colliery wagons ,
到过 决定 经过 这 宽度 的 轴 的 这 煤矿 马车 ,
据说，4英尺8.5英寸的轨距是根据煤矿货车的车轴宽度确定的。

[ænd; ənd] , [wʌnz] [ə'dɒptɪd] ,
and , once adopted ,
和 , 一次 已采用 ,

一旦被收养，

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][njuː] [rəʊdz] [bɪlt] [ɪn]['ʌðə(r)][ləu'kælitɪz][fɔː(r); fə(r)][pæsɪndʒə(r)]
to have been applied to new roads built in other localities for passenger
到 有 到过 应用 到 新的 道路 建造 在 其他 地方 为了 乘客
['træfɪk] . — [aɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][maɪn] [kəʊl] ,
traffic . — It is supposed that the Chinese were the first to mine coal ,
交通 . — 它 是 据称 那 这 中国人 是 这 第一的 到 矿 煤炭 ,
也曾用于其他地方为客运而修建的新道路。——人们认为中国人是第一个开采煤炭的民族。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][frəm; frəm][taɪm] [ɪmə'mɔːriəl] [tuː; tə] [kə'lekt] [gæs][frəm; frəm][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz]
and also from time immemorial to collect gas from it for purposes
和 还 从 时间 远古的 到 收集 气体 从 它 为了 目的
[ɒv; əv] [ɪ,lʊːmɪ'neɪʃn] .
of illumination .
的 照明 .

自古以来，人们就从中收集气体用于照明。

[ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [maɪnz][wɒz; wəz] ['veri] ['prɪmətɪv] ,
Their method of working mines was very primitive ,
他们的 方法 的 在职的 矿井 曾是 非常 原始 ,

他们的采矿方法非常原始。

[ænd; ənd][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
and is but little improved up to the present time .
和 是 但 小的 改进 向上 到 这 展示 时间 .

时至今日，情况几乎没有改善。

[aɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [kəʊl][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['priːvɪəs] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]
It is supposed that coal was used in Great Britain previous to the Roman
它 是 据称 那 煤炭 曾是 用过的 在 伟大的 英国 以前的 到 这 罗马
[ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
invasion ,
入侵 ,

据推测，在罗马入侵之前，英国就已经开始使用煤炭了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kə'lektɪd] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtkrɒp, ,aʊt'krɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] [si:mz] .
but was probably collected only at the outcrops of the coal seams .
但 曾是 大概 集 仅有的 在 这 露头 的 这 煤炭 接缝 .

但很可能只在煤层露头处采集到。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˈtʃɑ:tə(r)][wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['fri:mən] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] [tu:; tə] " [dɪɡ]
In 1259 a charter was granted to the freemen of Newcastle to " dig
在 - 一个 宪章 曾是 的确 到 这 自由人 的 纽卡斯尔 到 " 挖
[fɔ:(r); fə(r)][kəʊl] ,
for cole ,
为了 油菜 ,

1259年，纽卡斯尔的自由民获得特许状，可以“挖掘煤炭”。

" [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['henri] [θri:] . , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [kəʊl] ['maɪnɪŋ][wɒz; wəz][æn; ən]
by the King , Henry III . , and from this time coal mining was an
" 经过 这 国王 , 亨利 三、 . , 和 从 这 时间 煤炭 矿业 曾是 一个
[ɪk'stensɪv] ['ɪndəstri] .
extensive industry .
广泛的 行业 .

“由国王亨利三世颁布，从此煤矿开采成为一项大规模产业。

[ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd]['beldʒəm] , [kəʊl][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ˈfju:əl][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:li]
In France and Belgium , coal was also mined for fuel at a very early
在 法国 和 比利时 , 煤炭 曾是 还 矿井 为了 燃料 在 一个 非常 早期的
[ˈpriəriəd] .
period .
时期 .

在法国和比利时，煤炭很早就被开采用作燃料。

[ðə; ði] [gri:ks] [ænd; ənd]['rəʊmənz][wɜ:(r); wə(r)] ['eɪdɪntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [kəʊl][æz; əz][ˈfju:əl] ,
The Greeks and Romans were evidently acquainted with coal as fuel ,
这 希腊人 和 罗马书 是 显然 熟人 和 煤炭 作为 燃料 ,
希腊人和罗马人显然很早就了解煤炭作为燃料。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] ['lɪt(ə)] [ɔ:(r)][nəʊ][ju:z][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
but are supposed to have made little or no use of it .
但 是 据称 到 有 制成 小的 或者 不 使用 的 它 .
但据说他们几乎没有或根本没有使用它。

['maɪk(ə)] [dʒi:] . [es] . — [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['ɔ:bɪlɪks] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɔ:t]
Michael G . S . — There were two obelisks on the site of the ancient port
迈克尔 G . S . — 那里 是 二 方尖碑 在 这 地点 的 这 古老的 港口
[ɒv; əv][,æɪlɪɡ'zɑ:ndriə] ,
of Alexandria ,
的 亚历山大 ,

Michael GS——在古代亚历山大港遗址上曾有两座方尖碑，

[nəʊn] [æz; əz] [ˌkliə'pætrəz] ['ni:d(ə)lz] , [wʌn] [ɪ'rekt] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈfɔ:lən] .
known as Cleopatra's Needles , one erect , the other fallen .
已知 作为 克利奥帕特拉的 针头 , 一 直立 , 这 其他 倒下 .
被称为克利奥帕特拉之针，一根直立，另一根倒伏。

[ðə; ði][ˈfɔ:lən][wʌn][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - ,
The fallen one was taken to England in 1877 ,
这 倒下 一 曾是 已采取 到 英格兰 在 - ,
阵亡者于1877年被运往英国。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbəlɪsk] [ˈfɔ:məli] [ɪ'rekt] [ɪz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:k][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
and the obelisk formerly erect is now placed in the Central Park of New York city
和 这 方尖碑 以前 直立 是 现在 放置 在 这 中央 公园 的 新的 约克 城市
.
:
.

原先竖立的方尖碑现已移至纽约市中央公园。

[dʒɒn][si:] . — [ˈkɒkrəʊtɪz] , [ˈbʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ˈkrəʊt(ə)n] - [bʌgz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
John C . — Cockroaches , often called Croton - bugs in New York city ,
约翰 C . — 蟑螂 , 经常 称为 巴豆 - 漏洞 在 新的 约克 城市 ,
John C.——蟑螂， 在纽约市常被称为巴豆虫，

[wɪl] [dr'vaʊə(r)] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [stɔ:(r)] - [ru:m] .
will devour anything they can find in the domestic store - room .
将要 吞食 任何事物 他们 能 寻找 在 这 国内的 店铺 - 房间 .
它们会把家里储藏室里能找到的任何东西都吃光。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [i:t] ['wʊlən] [klɒθ] .
They will also eat woollen cloth .
他们 将要 还 吃 羊毛 布 .
它们还会吃羊毛布。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zɪst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] [fu:d] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['spesɪmən] [ju:; jʊ] [ɪm'prɪznd] [ɪn]
They will exist a long time without food , as did the specimen you imprisoned in
他们 将要 存在 一个 长的 时间 没有 食物 , 作为 做过 这 标本 你 被监禁 在
[ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l] .
a bottle .
一个 瓶子 .
它们即使没有食物也能生存很长时间，就像你囚禁在瓶子里的那个标本一样。

[hæd; həd][ju:; jʊ] [fed] [jɔ:(r); jə(r)][bʌg] [wɪð] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] [ɔ:(r)] [keɪk] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
Had you fed your bug with crumbs of bread or cake , he would have
有 你 美联储 你的 漏洞 和 面包屑 的 面包 或者 蛋糕 , 他 会 有
[i:t(ə)n] ['gri:dɪli] .
eaten greedily .
吃 贪婪地 .
如果你用面包屑或蛋糕屑喂你的虫子， 它就会贪婪地吃个不停。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ˈkɒkrəʊtɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ɔ:l] ['mærɪtaɪm] [taʊnz] [ɪz]
The species of cockroaches which is found in houses in all maritime towns is
这 物种 的 蟑螂 哪个 是 成立 在 房屋 在 全部 海上 城镇 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['emɪgrənt] [frɒm; frəm][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] ,
supposed to be an emigrant from Asia ,
据称 到 是 一个 移民 从 亚洲 ,
在所有沿海城镇的房屋中发现的蟑螂种类据信是从亚洲迁徙而来的。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ˌaɪ ˈti:] [sprɛd] [tu:; tə] [ˈjʊərəp] , [ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwəd] [keɪm] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,
from which country it spread to Europe , and afterward came to America ,
从 哪个 国家 它 传播 到 欧洲 , 和 之后 来了 到 美国 ,
它从该国传播到欧洲，之后又传入美洲。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] ['θʌrəli] [æt; ət][həʊm] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv]
where it has made itself thoroughly at home , to the great annoyance of
在哪里 它 有 制成 本身 彻底 在 家 , 到 这 伟大的 烦恼 的
['meni] ['haʊswaɪvz] ,
many housewives ,
许多 家庭主妇 ,
它已经完全适应了那里的环境，这让许多家庭主妇非常恼火。

[hu:] ['bæt(ə)] [ɪn] [veɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] [hɔ:rdz] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪs'gʌstɪŋ] ['ɪnsektz] .
who battle in vain against the ravaging hordes of these disgusting insects .
WHO 战斗 在 徒劳 反对 这 蹂躏 成群结队 的 这些 令人作呕 昆虫 :

他们徒劳地与这些令人作呕的昆虫大军作战。

[rəʊz] [dʒi:] . — [gəʊld][hæz; həz] [bi:n] [maɪnd][frɒm; frəm][taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] ,
Rose G. — Gold has been mined from time immemorial ,
玫瑰 G : — 金子 有 到过 矿井 从 时间 远古的 ,

Rose G.——自古以来人们就一直在开采黄金。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['pi:plz] [ju:st][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:rnəmənts] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .
as the most ancient peoples used it for ornaments and for money .
作为 这 最多 古老的 人民 用过的 它 为了 装饰品 和 为了 钱 :

远古时期的人们就曾用它制作装饰品和货币。

[brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪdʒ] ,
Before the introduction of coinage ,
前 这 介绍 的 铸币 ,

在货币出现之前，

[gəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [pɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [treɪd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [lʌmps] [ɒv; əv]
gold for purposes of trade was probably in the form of lumps of
金子 为了 目的 的 贸易 曾是 大概 在 这 形式 的 肿块 的
['dɪfrənt] [werts] .
different weights .
不同的 重量 :

用于贸易的黄金很可能是以不同重量的金块形式存在的。

[gəʊld][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)][æz; əz] [ɜ:li] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][tɪ'æptə(r)][ɒv; əv]['dʒenəsis] ,
Gold is mentioned in the Bible as early as the second chapter of Genesis ,
金子 是 提及 在 这 圣经 作为 早期的 作为 这 第二 章 的 创世纪 ,

圣经创世记第二章就提到了黄金。

[weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['vɜ:rsəz] ,
where , in the eleventh and twelfth verses ,
在哪里 , 在 这 第十一 和 第十二 诗句 ,

其中，在第十一节和第十二节中，

['hævɪlə] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ][lənd] " [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][gəʊld] .
Havilah is spoken of as a land " where there is gold .
哈维拉 是 说 的 作为 一个 土地 " 在哪里 那里 是 金子 :

哈维拉被描述为“有黄金的地方”。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] [ðæt] [lənd][ɪz] [gʊd] .
And the gold of that land is good .
和 这 金子 的 那 土地 是 好的 :

那片土地上的黄金品质很好。

" — [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sti:m] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'pelɪŋ] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz] ['rekəg'nɑɪzd][sʌm; səm][taɪm]
" — **The use of steam as a propelling agent was recognized some time**
" — 这 使用 的 蒸汽 作为 一个 推进 代理人 曾是 认可 一些 时间
[brɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['traɪəl][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] .
before a practical trial was made of its power .
前 一个 实际的 审判 曾是 制成 的 它是 力量 :

“——早在对蒸汽动力进行实际试验之前，人们就已经认识到蒸汽可以作为推进剂。

[ðə; ði][fɜ:st][,æplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['məʊtɪv] [fɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)]['ves(ə)lɪz] [ə'prɪəz] [tu:; tə]
The first application of it as a motive force for vessels appears to
这 第一的 应用 的 它 作为 一个 动机 力量 为了 船只 出现 到

[hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ]['pæpɪn] ,
have been made by Papin ,
有 到过 制成 经过 帕潘 ,

帕潘似乎是第一个将这种动力应用于船舶动力的人。

[ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ænd; ənd][ɪnˈventə(r)] , [hu:] , [ɪn] - ,
a French mathematician and inventor , who , in 1707 ,
一个 法语 数学家 和 发明者 , WHO , 在 - ,
一位法国数学家和发明家, 他于1707年.....

[meɪd] [ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt][pʊ; əv] [prəˈpelɪŋ] [ə; eɪ][smɔ:l] [ˈpæd(ə)l] - [wi:l] [ˈves(ə)l][baɪ] [sti:m] [pʌn][ðə; ði]
made the experiment of propelling a small paddle - wheel vessel by steam on the
制成 这 实验 的 推进 一个 小的 桨 - 车轮 血管 经过 蒸汽 在 这
[ˈfʊldə] [ˈrɪvə(r)] , [æt; ət] [ˈkæseɪl] .
Fulda River , at Cassel .
富尔达 河 , 在 卡塞尔 .
在卡塞尔附近的富尔达河上, 进行了用蒸汽驱动小型明轮船的实验。

[ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈves(ə)l][ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] .
The name of his vessel is unknown .
这 姓名 的 他的 血管 是 未知 .
他的船名不详。

[ˈʌðə(r)] [ɪkˈsperɪm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
Other experiments were made from time to time ,
其他 实验 是 制成 从 时间 到 时间 ,
我们还不时进行其他实验。

[bʌt; bət][ˌʌnˈtɪl] [ˈrɒbət] [ˈfʊltən] [lɔ:ntʃt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsti:mə(r)] [pʌn][ðə; ði] [ˈhʌdsən] [ˈrɪvə(r)][ɪn] - ,
but until Robert Fulton launched his little steamer on the Hudson River in 1807 ,
但 直到 罗伯特 富尔顿 发射 他的 小的 汽船 在 这 哈德逊 河 在 - ,
但直到1807年罗伯特·富尔顿在哈德逊河上推出他的小型蒸汽船之后,

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [səkˈses] .
nothing had been a success .
没有什么 有 到过 一个 成功 .
所有尝试都以失败告终。

[ˈfʌltənɪz] [ˈves(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [klerˈmɑ:nt] , [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [spi:d] [pʊ; əv][faɪv] [maɪlɪz][æn; ən]
Fulton's vessel , which was called Clermont , attained a speed of five miles an
富尔顿的 血管 , 哪个 曾是 称为 克莱蒙特 , 已达到 一个 速度 的 五 英里 一个
[ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] ,
hour only ,
小时 仅有的 ,
富尔顿的船名为“克莱蒙特号”, 最高时速只有五英里。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [sti:m] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ˈpræʊgres, ˈprɔ-, prəuˈgres] [wɪð] [ˈræpɪd] [straɪdz] . —
but from that time steam navigation progressed with rapid strides . —
但 从 那 时间 蒸汽 导航 进展 和 迅速的 步幅 . —
[aɪˈti:][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][əbˈteɪn][æn; ən] [ˈækjərət] [ˈsensəs][pʊ; əv] [lɑ:dʒ] [ˈkʌntrɪz] ,
It is impossible to obtain an accurate census of large countries ,
它 是 不可能的 到 获得 一个 准确的 人口普查 的 大的 国家 ,
但从那时起, 蒸汽航运取得了飞速发展。——要对幅员辽阔的国家进行准确的人口普查是不可能的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈfɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlertɪst] [ˈestɪmənts] ,
but the following figures are taken from the latest estimates ,
但 这 下列的 数据 是 已采取 从 这 最新的 估算 ,
但以下数据均来自最新估算,

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [kəˈrekt] : [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈempaɪə(r)] , [frɒm; frəm] -
and are probably not far from being correct : Chinese Empire , from 450
和 是 大概 不是 远的 从 存在 正确的 : 中国人 帝国 , 从 -
, - ,
, 000 ,
, - ,
而且很可能与事实相差不远: 中华帝国, 始于公元前45万年,

- [tuː; tə] - , - , - ; ['brɪtɪ] [aɪlz] , - , - , - ; ['meksɪkəʊ] , [ə'baʊt] - ,
000 to 550 , 000 , 000 ; British Isles , 32 , 412 , 000 ; Mexico , about 10 ,
- 到 - , - , - ; 英国 岛屿 , - , - , - ; 墨西哥 , 关于 - ,
000至550,000,000; 不列颠群岛, 32,412,000; 墨西哥, 约10,000,000;

- , - ; ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [tu:'tuː] , - , - ; [saʊθ] [ə'merɪkə] , - , - ,
000 , 000 ; Central America , 2 , 671 , 000 ; South America , 25 , 675 ,
- , - ; 中央 美国 , 2 , - , - ; 南 美国 , - , - ,
000,000; 中美洲, 2,671,000; 南美洲, 25,675,000

- . — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bʊks] ['gɪvɪŋ] ['ɛpəʊkz] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['stɔːri]
000 . — There are many books giving epochs of United States history in story
- . — 那里 是 许多 图书 给予 纪元 的 团结的 各州 历史 在 故事
[fɔːm] .
form .
形式 .

000.—有很多书籍以故事的形式讲述了美国历史的各个时期。

[sʌm; səm] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm][baɪ] ['mesəz] . ['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz]
Some published within a short time by Messrs . Harper & Brothers are The Boys
一些 已发布 之内 一个 短的 时间 经过 先生们 . 哈珀 & 兄弟 是 这 男孩们
[ɒv; əv] - - ,
of ' 76 ,
的 - - ,

哈珀兄弟出版社在短时间内出版的一些作品包括《76年的男孩们》。

[ænd; ænd][əʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒlənɪz] , [baɪ] [tʃɑːlz] [siː] . ['kɒfɪn] ; ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]
and Old Times in the Colonies , by Charles C . Coffin ; Stories of the Old
和 老的 《时代周刊》 在 这 殖民地 , 经过 查尔斯 C . 棺材 ; 故事 的 这 老的
[də'mɪnjən] ,
Dominion ,
自治领 ,

以及查尔斯·C·科芬的《殖民地旧时光》;《旧自治领的故事》,

[baɪ][dʒɒn] ['ɛstən] [kʊk] ; [ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [baɪ] ['bensən] [dʒeɪ]
by John Esten Cooke ; and The Story of the United States Navy , by Benson J
经过 约翰 埃斯滕 库克 ; 和 这 故事 的 这 团结的 各州 海军 , 经过 本森 J
 . ['lɔːsɪŋ] .
 . **Lossing** .
 . 损失 .

约翰·埃斯滕·库克著; 以及本森·J·洛辛著《美国海军史》。

['ægnəs][biː] . ['dʌbljuː] . — [ɪn] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - , [dʒu:n][eit] , - ,
Agnes B . W . — In Harper's Young People No . 32 , June 8 , 1880 ,
艾格尼丝 B . W . — 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 六月 8 , - ,
Agnes BW——刊登于《哈珀青少年》杂志第32期, 1880年6月8日

[ɪz][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ] [tʃæt] [ə'baʊt] [fɪ'lætəli] ,
is a paper entitled " A Chat About Philately ,
是 一个 纸 标题 " 一个 聊天 关于 集邮 ,

是一篇题为“关于集邮的闲聊”的论文,

" [wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ][klɪə(r)][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɜːmz] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)l][juː; jʊ] .
" **which gives a clear explanation of the terms which puzzle you .**
" 哪个 给予 一个 清除 解释 的 这 条款 哪个 谜 你 .
“它能清晰地解释那些让你困惑的术语。”

[siː] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ,
C . J . K . ,
C . J . K . ,

[və'mɒnt] . — [wi:; wi] [wɒd] ['glædli] [kə'rekt] [ðə; ði][erə(r)] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɪ](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Vermont . — **We would gladly correct the error caused by the omission of a**
佛蒙特 . — 我们会乐意正确的这错误导致经过这省略的一个
[wɜ:ɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] ,
word in your letter ,
单词 在 你的 信 ,

佛蒙特州——我们很乐意更正您信中因漏字而造成的错误。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [prɪnt] ['eni] [mɔ:(r)] ['ɒfəz] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɜ:dz] - [egz] .
but we can not print any more offers to exchange birds ' eggs .
但 我们 能 不是 打印 任何 更多的 优惠 到 交换 鸟类 - 鸡蛋 .

但我们不能再印发任何鸟蛋交换的优惠信息了。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [nju:] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ɒfə(r)] , [raɪt] [aɪ 'ti:] ['veri] ['klɪəli] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] -
If you have any new exchange to offer , write it very clearly to the Post -
如果 你 有 任何 新的 交换 到 提供 , 写 它 非常 清楚地 到 这 邮政 -
['ɒfɪs] [bɒks] ,
office Box ,
办公室 盒子 ,

如果您有任何新的交换方案要提供，请用非常清晰的文字写在邮政信箱上。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ɡɪv] [speɪs] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɒsəb(ə)l] .
and we will give space to it as soon as possible .
和 我们 将要 给 空间 到 它 作为 很快 作为 可能的 .

我们会尽快为它腾出空间。

[kə'rekt] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [hju:] [bɜ:nz] , [ɑ:(r)] . [əʊ] .
Correct answers to puzzles have been received from Hugh Burns , R : O :
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 休 烧伤 , 拉 : 哦 :
['tʃestə(r)] ,
Chester ,
切斯特 ,

已收到来自切斯特皇家图书馆的休·伯恩斯的谜题正确答案。

[dʒɔ:dʒ] [ef] . ['kri:ɡoʊ] , ['besɪ] ['kʌmstɔk] , [dʒeɪmz][el] . ['freɪzər] , ['lu:ɪs] ['ɡæmbɪə(r)] , ['ælbət] [eɪt] .
George F . Crego , Bessie Comstock , James L . Frazer , Louise Gambier , Albert H .
乔治 F . 克雷戈 , 贝西 康斯托克 , 詹姆斯 L . 弗雷泽 , 路易丝 甘比尔 , 阿尔伯特 H .
['hɒpkɪnz] ,
Hopkins ,
霍普金斯 ,

乔治·F·克雷戈、贝西·康斯托克、詹姆斯·L·弗雷泽、路易丝·甘比尔、阿尔伯特·H·霍普金斯

['æli:s] [em] . [haɪn] , ['ɪzəʊbel]['dʒeɪkəb] , ['edi] ['ki:lə] , " [el] . [ju:] . - , " ['fredi] [i:] . ['lestə(r)] ,
Alice M . Hine , Isobel Jacob , Eddie Keeler , " L . U . Stral , " Freddy E . Lester ,
爱丽丝 M . 海因 , 伊莎贝尔 雅各布 , 埃迪 基勒 , " L . U . - , " 弗雷迪 E . 莱斯特 ,

艾丽丝·M·海因、伊莎贝尔·雅各布、埃迪·基勒、“LU Stral”、弗雷迪·E·莱斯特、

['æli] ['mækswel] , ['dʌblju:] . - , " ['stɑ:ri] [flæg] , " ['klara] [spi:z] , " [ðə; ði] ['dɔ:li] [bɔɪz] , "
Allie Maxwell , W . Olfenbüttel , " Starry Flag , " Clara Spees , " The Dawley Boys , "
艾莉 麦克斯韦 , W . - , " 星空 旗帜 , " 克拉拉 速度 , " 这 道利 男孩们 , "
[meɪ] ['θɔ:rntən] ,
May Thornton ,
可能 桑顿 ,

艾莉·麦克斯韦尔，W·奥尔芬比特尔，《星旗》，克拉拉·斯皮斯，《道利男孩》，梅·桑顿，

['wɔ:ltə] [dʒeɪ] . [welz] .
Walter J . Wells .
沃尔特 J . 威尔斯 .

沃尔特·J·威尔斯。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjətər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌŋ] .
No 1 .
不 1 .

第一名。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪn] [iːt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][drɪŋk] .
My first in eat , but not in drink .
我的 第一的 在 吃 , 但 不是 在 喝 .

我第一次吃东西，但不是第一次喝饮料。

[maɪ]['sekənd][ɪn] [fləʊt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][sɪŋk] .
My second in float , but not in sink .
我的 第二 在 漂浮 , 但 不是 在 下沉 .

我的第二个浮标没有沉入水中。

[maɪ] [θɜːd] [ɪn] ['gɑːmənt] , [nɒt][ɪn] [dres] .
My third in garment , not in dress .
我的 第三 在 服装 , 不是 在 裙子 .

我的第三件衣服，不是第三件礼服。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪn] [kɜːl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [tres] .
My fourth in curl , but not in tress .
我的 第四 在 卷曲 , 但 不是 在 树 .

我的第四个卷发，但不是那种蓬松的卷发。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪn] [reɪs] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [rʌŋ] .
My fifth in race , but not in run .
我的 第五 在 种族 , 但 不是 在 跑步 .

我在比赛中获得第五名，但在跑步比赛中没有获得第五名。

[aɪ][kæn; kən] [geɪz] [ʌŋ'hɜːt] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌŋ] .
I can gaze unhurt at the noontday sun .
我 能 目光 毫发无损 在 这 午 太阳 .

我可以安然直视正午的阳光。

[mɔːd] [piː] . [ə; eɪ] .
Maud P A .
莫德 P . 一个 .

莫德

[nəʊ] . [tuː'tuː] .
No 2 .
不 2 .

2号。

[ˈdʌb(ə)l] [ə'krɒstɪk] — ([tuː; tə] [nɔːθ] [staː(r)]) .
DOUBLE ACROSTIC — (To North Star) .
双倍的 藏头诗 — (到 北 星星) .

双重藏头诗——（致北极星）。

[ˈpraɪm(ə)l] .
Primals .
原始人 .

原始人。

[wɪˈðəʊt] [ˌem ˈi:] , [wɒt] [ɪz][laɪf] ?

Without me , what is life ?
没有 我 , 什么 是 生活 ?

没有我，生命还有什么意义？

[tuː; tə][wɪn][ˌem ˈi:] , [ʌn] [nəʊ][straɪf] .

To win me , shun no strife .
到 赢 我 , 回避 不 冲突 .

要想赢得我的心，就不要回避冲突。

[ˈfaɪnəlz] .

Finals .
决赛 .

决赛。

[feə(r)][lənd][pɒ; əv][maɪ][ˈpraɪm(ə)] , [frɒm; frəm] [si:] [tuː; tə] [si:] ,

Fair land of my primals , from sea to sea ,
公平的 土地 的 我的 原始人 , 从 海 到 海 ,

我祖先的美丽土地，从海洋到海洋，

[swel] [ðə; ði][laʊd] [ˈænθəm] [pɒ; əv] [ˈlɪbəti] !

Swell the loud anthem of liberty !
膨胀 这 大声 国歌 的 自由 !

响彻自由的赞歌！

[krɒs] [wɜːdz] . [wʌn] .

Cross Words . 1 .
叉 字 . 1 .

填字游戏.1.

[ə; eɪ] [steɪt] [weə(r)] [ˈbrɪndʒ] [grəʊvz] [əˈdɔːn] [ðə; ði][lənd] . [tuːˈtu:] .

A State where orange groves adorn the land . 2 .
一个 状态 在哪里 橙子 小树林 装饰 这 土地 . 2 .

一个遍布橘园的州。2.

[ʃɒts] [ðʌs] [daɪˈrɛktɪd] [pruːv] [æn; ən] [ɪl] - [treɪnd] [hænd] . [θri:] .

Shots thus directed prove an ill - trained hand . 3 .
镜头 因此 指导 证明 一个 患病的 - 受过训练 手 . 3 .

这样拍摄的镜头证明拍摄者技术欠佳。3.

[ɪn][ˌem ˈi:][juː; jʊ] [neɪm] [ə; eɪ][ˈreɪlɹəʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] . [fɔːr] .

In me you name a railroad and a lake . 4 .
在 我 你 姓名 一个 铁路 和 一个 湖 . 4 .

在我身上，你既能说出铁路的名字，也能说出湖泊的名字。4.

[səkˈses] [wɪˈðəʊt] [ˌem ˈi:][ˈevə(r)][ɪz][æt; ət] [steɪk] . [faɪv] .

Success without me ever is at stake . 5 .
成功 没有 我 曾经 是 在 赌注 . 5 .

没有我，成功就无从谈起。5.

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [taʊn] [ɪn] [ˈiːstən] [klaɪm] . [sɪks] .

I am a royal town in Eastern clime . 6 .
我 是 一个 皇家 镇 在 东 气候 . 6 .

我是位于东方气候区的一座皇家城镇。6.

[ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][wɒz; wəz][aɪ][ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪm] . [ˈsevən] .

A festival was I in ancient time . 7 .
一个 节日 曾是 我 在 古老的 时间 . 7 .

古代有一个节日。7.

[ˈbɪzi] , [ləˈbɔːriəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][keə(r)] [mʌt] [ˈɡɪv(ə)n] .

Busy , laborious , and to care much given .
忙碌的 , 费力的 , 和 到 关心 很多 给定 .

忙碌、辛苦，而且非常需要照顾。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈwaɪzə(r)][ˈsɪstə(r)] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ˈhev(ə)n] .
Her wiser sister raised her eyes to heaven .
她 更明智 姐姐 提高 她 眼睛 到 天堂 .
她那更睿智的姐姐抬头望向天空。

[ləʊn] [stɑ:(r)] .
Lone Star .
孤独 星星 .
孤星。

[nəʊ] . [θri:] .
No . 3 .
不 . 3 .
3号。

[ˌdʒi:əˈgræfɪk(ə)] [kənˈsi:lmənt] .
GEOGRAPHICAL CONCEALMENTS .
地理 隐蔽处 .
地理隐蔽。

[steɪts] . — [wʌn] .
States . — 1 .
各州 . — 1 .
各州——1.

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [wen] [əʊˈhaɪəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪldənəs] . [tu:ˈtu:] .
I remember when Ohio was a wilderness . 2 .
我 记住 什么时候 俄亥俄州 曾是 一个 荒野 . 2 .
我记得俄亥俄州以前还是一片荒野。

[ˈɔ:lbəni] , [ˈdenvə(r)] , [mɒntˈpi:ljə(r)] , [ænd; ænd][ˈbɒstən][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkæpɪtlz] . [θri:] .
Albany , Denver , Montpelier , and Boston are capitals . 3 .
奥尔巴尼 , 丹佛 , 蒙彼利埃 , 和 波士顿 是 首都 . 3 .
奥尔巴尼、丹佛、蒙彼利埃和波士顿都是首都。3.

[kæn; kən][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)][ˈkʌlə(r)][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ɡri:n] ?
Can the painter color a door green ?
能 这 画家 颜色 一个 门 绿色的 ?
油漆工能把门漆成绿色吗？

[fɔ:(r)] . [wɒz; wəz] [ˈhændl] [əˈweə(r)] [ðæt] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mjuˈzɪ(ə)n] ?
4 . Was Handel aware that , he was a great musician ?
4 . 曾是 亨德尔 意识到的 那 , 他 曾是 一个 伟大的 音乐家 ?
4. 亨德尔是否意识到自己是一位伟大的音乐家？

[ˈrɪvəz] . — [faɪv] .
Rivers . — 5 .
河流 . — 5 .
河流.—5.

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈɔ:də(r)] [wen] [aɪ][left] . [sɪks] .
Everything was in order when I left . 6 .
一切 曾是 在 命令 什么时候 我 左边 . 6 .
我离开时一切都井然有序。6.

[əʊ] , [ned] , [ju:; jʊ][dɪd][nɒt][tæg][ju: ˈes][feə(r)] .
Oh , Ned , you did not tag us fair .
哦 , 内德 , 你 做过 不是 标签 我们 公平的 .
哦，内德，你这样给我们贴标签是不公平的。

[ˈsevən] . [du:; də][nɒt][let][jɔ:(r); jə(r)][ˈæŋɡə(r)][raɪz] .
7 . Do not let your anger rise .
7 . 做 不是 让 你的 愤怒 上升 .
7. 不要让你的怒气蔓延。

[ˈsɪtɪz] . — [eɪt] .

Cities . — 8 .
城市 . — 8 .

城市——8.

[hiː; hi] [ðæt] ['ventʃəz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪənz] - [den] , [ˈverɪli] [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi][sleɪn] . [naɪn] .

He that ventures into the lions ' den , verily he shall be slain . 9 .
他 那 风险投资 进入 这 狮子 - 丹 , 确实 他 将 是 被杀 . 9 .

胆敢进入狮子坑的人，必被杀死。9.

[wɪl] [ˈdaɪnə] [brɪŋ] [həʊm][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ? - .

Will Dinah bring home the washing to - night ? 10 .
将要 迪娜 带来 家 这 洗涤 到 - 夜晚 ? - .

黛娜今晚会把洗好的衣服带回家吗？10.

[aɪ][təʊld][hæɪ] , [ɪf] ['æksɪːz][wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)] , [nɒt][tuː; tə] [baɪ] ['eni] . - .

I told Hal , if axes were dear , not to buy any . 11 .
我 讲述 哈尔 , 如果 轴 是 亲爱的 , 不是 到 买 任何 . - .

我告诉哈尔，如果斧子很贵，就别买了。11.

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] , ['edz] [hæt] [bluː] [ɒf] .

As we were getting over the stile , Ed's hat blew off .
作为 我们 是 获得 超过 这 风格 , 埃德的 帽子 吹 离开 .

我们翻过栅栏的时候，埃德的帽子被风吹走了。

['edwɪn][dʒeɪ] . [es] .

Edwin J . S .
埃德温 J . S .

埃德温·J·S

[nəʊ] . [fɔːr] .

No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ˈdʌb(ə)l] ['daɪmənd] .

DOUBLE DIAMOND .
双倍的 钻石 .

双钻。

[əˈkrɒs] . — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

Across . — A thousand .
穿过 . — 一个 千 .

横跨——一千。

['sʌmθɪŋ] [juːst] [baɪ] ['haʊski:pə(r)] .

Something used by housekeepers .
某物 用过的 经过 管家 .

管家使用的东西。

[ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] .

A boy's name .
一个 男孩们 姓名 .

男孩的名字。

['wɔːlaɪk] .

Warlike .
好战 .

好战。

[ə; eɪ] [θɪk] [bɔːd] .

A thick board .
一个 厚的 木板 .

一块厚木板。

[θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sent] .
Three - **quarters** **of** **a** **cent** .
三 - 四分之一 的 一个 中心 .

四分之三美分。

[ə; eɪ] ['vaʊəl] .
A **vowel** .
一个 元音 .

元音。

[daʊn] . — [ə; eɪ] ['kɒnsənənt] .
Down . — **A** **consonant** .
向下 . — 一个 辅音 .

向下。——辅音。

[tʃɑ:ns] .
Chance .
机会 .

机会。

[ə; eɪ] ['blækbɜ:d] .
A **blackbird** .
一个 黑鸟 .

一只黑鸟。

[ə; eɪ] ['terətri] .
A **Territory** .
一个 领土 .

一个领土。

[tu:; tə] ['pʌblɪʃ] .
To **publish** .
到 发布 .

待发布。

[æn; ən]['ænim(ə)l][ɒv; əv] ['tɑ:rtəri] .
An **animal** **of** **Tartary** .
一个 动物 的 鞑靼 .

鞑靼的一种动物。

['fɪftɪ] .
Fifty .
五十 .

五十。

['dʌb(ə)l] [ju:] . [keɪ'en] .
Double **U** . **Cayenne** .
双倍的 U . 辣椒 .

双U。卡宴。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[ɪn][hæm] , [nɒt][ɪn] [bi:f] .
In **ham** , **not in** **beef** .
在 火腿 , 不是 在 牛肉 .

是火腿，不是牛肉。

[In][ˈkɒrəl] , [nɒt][In] [ri:f] .
In coral , not in reef .
在 珊瑚 , 不是 在 礁 .

是珊瑚，不是礁石。

[In] [sleɪt] , [nɒt][In] [bʊk] .
In slate , not in book .
在 石板 , 不是 在 书 .

刻在石板上，而不是书上。

[In] [stɔ:k] , [nɒt][In] [rʊk] .
In stork , not in rook .
在 鹤 , 不是 在 车 .

是鹤，不是白嘴鸦。

[In][pæn] , [nɒt][In][pɒt] .
In pan , not in pot .
在 平底锅 , 不是 在 锅 .

用平底锅，不是用锅。

[In][kəʊld] , [nɒt][In][hɒt] .
In cold , not in hot .
在 寒冷的 , 不是 在 热的 .

在寒冷的环境下，而不是在炎热的环境下。

[In] [tʃɜ:tʃ] , [nɒt][In] [ˈsti:pl] .
In church , not in steeple .
在 教会 , 不是 在 尖顶 .

在教堂里，不是在教堂尖顶里。

[In][ˈru:lə(r)] , [nɒt][In][ˈpi:p(ə)l] .
In ruler , not in people .
在 统治者 , 不是 在 人们 .

在于统治者，而非人民。

[In] [pʊʃ] , [nɒt][In] [pʊl] .
In push , not in pull .
在 推 , 不是 在 拉 .

是推，不是拉。

[In] [ˈempti] , [nɒt][In] [fʊl] .
In empty , not in full .
在 空的 , 不是 在 满的 .

空的，不是满的。

[In] [stɒp] , [nɒt][In][gəʊ] .
In stop , not in go .
在 停止 , 不是 在 去 .

停，不是走。

[In][fɑ:st] , [nɒt][In] [sləʊ] .
In fast , not in slow .
在 快速地 , 不是 在 慢的 .

快速地，而不是慢速地。

[In] [spi:k] , [nɒt][In] [tel] .
In speak , not in tell .
在 说话 , 不是 在 告诉 .

用言语表达，而不是用语言讲述。

[ðə; ði] [neɪm] [pɜ; əv] [wɒt] [stɜ:t] [du:; də] [ðɪ:z] ['letəz] [spel] ?
The name of what State do these letters spell ?
这 姓名 的 什么 状态 做 这些 信件 拼写 ?

这些字母拼起来是哪个州的名字？

[dʒɒn][di:] .
John D .
约翰 D .

约翰·D.

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 67 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第67期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[,iːkwɪˈnɒkʃl; ,ekwɪˈnɒkʃl] .
Equinoctial .
春分 .

春分。

[nəʊ] . [tuːˈtu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[dʒiː][ə; eɪ][es][eɪt]
G A S H
G 一个 S H

盖什

[es][iː][iː][di:]
S E E D
S E E D

种子

[tiː][iː][ə; eɪ][ɑː(r)]
T E A R
T E 一个 拉

撕

[diː][ɑː(r)][ə; eɪ][ˈdʌbljuː]
D R A W
D 拉 一个 W

画

[iː][waɪ][iː][es]
E Y E S
E 是 E S

眼睛

[nəʊ] . [θri:] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[diː]
D
D

D

[biː][ə; eɪ][ɑː(r)]
B A R
B 一个 拉

酒吧

[bi:] [əʊ] [en] [i:] [es]
B O N E S
B 哦 N E S

骨骼

[di:] [ə; eɪ] [en] [dʒi:] [el] [i:] [di:]
D A N G L E D
D 一个 N G L E D

悬挂着

[ɑ:(r)] [i:] [el] [ə; eɪ] [eks]
R E L A X
拉 E L 一个 X

放松

[es] [i:] [eks]
S E X
S E X

性别

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, March 1,)
第4/4页

[di:]
D
D
D

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No . 4 .
不 . 4 .
4号。

[el][ju:][ti:][i:][vi:][ai][i:]['dʌblju:]
L U T E V I E W
L U T E V 我 E W
LUTEVIEW

[ju:][pi:][ə; eɪ][es][ai][di:][el][i:]
U P A S I D L E
U P 一个 S 我 D L E
上行

[ti:][ə; eɪ][ɑ:(r)][en][i:][el][el][ə; eɪ]
T A R N E L L A
T 一个 拉 N E L L 一个
塔内拉

[i:][es][en][i:]['dʌblju:][i:][ə; eɪ][keɪ]
E S N E W E A K
E S N E W E 一个 K
ESNEWEAK

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .
5号。

['bʌtəflaɪ] .
Butterfly .
蝴蝶 .
蝴蝶。

[ʃə'ra:d] , [ɒn][peɪdʒ] - — ['hæmək] .
Charade , on page 240 — Hammock .
猜谜游戏 , 在 页 - — 吊床 .
谜题，第 240 页——吊床。

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .
哈珀青少年杂志。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpɪz] , [fɔ:r] [sents] ; [wʌn] [səb'skrɪp(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)] , \$1 . - ; [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] , [wʌn]
Single Copies , 4 cents ; One Subscription , one year , \$1 . 50 ; Five Subscriptions , one
单身的 副本 , 4 分 ; 一 订阅 , 一 年 , \$1 . - ; 五 订阅 , 一
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,
单份售价 4 美分；一年订阅费 1.50 美元；一年五份订阅费

\$7 . - — ['perəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] , ['pəʊstɪdʒ] [fri:] .
\$7 . 00 — payable in advance , postage free .
\$7 . - — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 .

7.00美元——可预付，免邮费。

[ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st]['nʌmbə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)]
The Volumes of Harper's Young People commence with the first Number in November
这 卷 的 哈珀斯 年轻的 人们 开始 和 这 第一的 数字 在 十一月
[ɒv; əv] [i:t] [jiə(r)] .
of each year .
的 每个 年 .

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səb'skrɪp[nz] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] ['eni]['nʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ][taɪm][ɪz]['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zair] [tu:; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
[ɪ'ju:d] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
issued after the receipt of the order .
发布 后 这 收据 的 这 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] - ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][dra:ft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - Office Money - Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 - 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ɒv; əv] [lɒs] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 288]
[页 -]

[第288页]

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
WHAT THEY SAID ABOUT IT .
什么 他们 说 关于 它 .

他们对此是怎么说的。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][bəʊθ]
The pigeon and the baby both
这 鸽子 和 这 婴儿 两个都

鸽子和婴儿

[wɜː(r); wə(r)][sɪks] [mʌnθs] [əʊld][tuː; tə] - [deɪ] ;
Were six months old to - day ;
是 六 几个月 老的 到 - 天 ;

今天满六个月了；

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][səʊ][æt; ət] ['brekfəst] - [taɪm] ,
I told them so at breakfast - time ,
我 讲述 他们 所以 在 早餐 - 时间 ,

我早餐时告诉他们这件事了。

[tuː; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .
To see what they would say .
到 看 什么 他们 会 说 .

看看他们会怎么说。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [held][hɪz; ɪz] [hed] [wʌn][saɪd] ,
The pigeon held his head one side ,
这 鸽子 握住 他的 头 一 边 ,

鸽子歪着头，

[ænd; ənd][ˈdʒentli] [mˈɜːməd] " [ku:] " ;
And gently murmured " Coo " ;
和 轻轻地 低声说道 " 酷 " ;

然后轻轻地咕咕叫了一声；

[ðə; ði]['beɪbi] [klæpt] [hɪz; ɪz] ['dɪmpld] [hændz] ,
The baby clapped his dimpled hands ,
这 婴儿 鼓掌 他的 凹陷的 双手 ,

婴儿拍了拍他那有酒窝的小手，

[ænd; ənd] ['geɪli] ['ʌʊtɪd] " [gu:] !
And gayly shouted " Goo !
和 同性恋地 喊叫 " 粘性物！

然后兴高采烈地喊道：“咕！ ”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [sed] , [maɪ] [dɪəz] —
" **And that is all they said , my dears —**
" 和 那 是全部 他们 说 , 我的 亲爱的们 —

“他们就说了这些，亲爱的们——”

[əˈpɒn][maɪ] [wɜːd] , [ɪts] [tru:] .
Upon my word , it's true .
之上 我的 单词 , 它是 真的 .

我发誓，这是真的。

['fæntəm] ['feɪsɪz] .
PHANTOM FACES .
幻影 面孔 .

幻影面孔。

[baɪ] [fræŋk] [bɛˈlu:] .
BY FRANK BELLEW .
经过 坦率 贝卢 .

作者：弗兰克·贝卢。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 : 1 :

图1。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ,
The other night I went to a little party ,
这 其他 夜晚 我 去 到 一个 小的 派对 ,

前几天晚上我去参加了一个小型聚会，

[weə(r)] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)][tu:; tə][əˈmju:z]
where a number of young people were gathered together to amuse
在哪里 一个 数字 的 年轻的 人们 是 聚集 一起 到 娱乐
[ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] .
themselves and each other .
他们自己 和 每个 其他 .

当时许多年轻人聚集在一起，互相娱乐。

[ˈmeni] [geɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈmju:zɪŋ] [ˈtrɪks] [pəˈfɔ:md] ,
Many games were played , and many amusing tricks performed ,
许多 游戏 是 玩 , 和 许多 有趣 技巧 执行 ,
他们玩了很多游戏，也表演了很多有趣的把戏。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈlðə(r)z][wɒz; wəz][wʌŋ][səʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [ðæt] [aɪ] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə]
and among others was one so striking and ingenious that I resolved to
和 之中 其他的 曾是 一 所以 引人注目 和 巧妙 那 我 已解决 到
[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
record it for the benefit of Young People .
记录 它 为了 这 益处 的 年轻的 人们 .

其中有一首诗非常精彩巧妙，我决定把它记录下来，以造福年轻人。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈʌʃə] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpɑ:lə(r)] ,
We were ushered into a long parlor ,
我们 是 引导 进入 一个 长的 客厅 ,
我们被领进了一个长长的客厅，

[weə(r)] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃeəz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlektə(r)]
where a number of chairs were arranged after the manner of a lecture
在哪里 一个 数字 的 椅子 是 安排 后 这 方式 的 一个 演讲
[hɔ:l] .
hall .
大厅 .

那里摆放着许多椅子，就像阶梯教室里的那种。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)l] , [dreɪpt] [ɪn] [frʌnt] ,
At the further end of the room was a long table , draped in front ,
在 这 更远 结尾 的 这 房间 曾是 一个 长的 桌子 , 垂坠的 在 正面 ,
房间尽头摆着一张长桌，桌前铺着桌布。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɒn][,aɪ ˈti:] [tu:] [skri:nz] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:ti] [ˈɪntʃɪz] [əˈpɑ:t] ,
and having on it two screens about thirty inches apart ,
和 拥有 在 它 二 屏幕 关于 三十 英寸 除 ,
上面有两个屏幕，相距约30英寸。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [tɒp] .
making something like a window without any top .
制作 某物 喜欢 一个 窗户 没有 任何 顶部 .
制作一个类似窗户但没有顶部的东西。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌdʒ] [ˈbetə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][baɪ]
But you can judge better of the appearance of the object by
但 你 能 法官 更好的 的 这 外貌 的 这 目的 经过
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [fɪg] .
looking at Fig .
寻找 在 如图 .

但是，通过观察图，您可以更好地判断物体的外观。

[wʌŋ] , [wɪtʃ] [kəˈrektli] [ˌreprɪˈzents] [,aɪ ˈti:] .
1 , which correctly represents it .
1 , 哪个 正确 代表 它 .

1，这正确地表示了这一点。

[ˈprez(ə)ntli][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [əˈpɪəd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈəʊpənɪŋ] ,
Presently a young gentleman appeared at this opening ,
目前 一个 年轻的 绅士 出现 在 这 开幕 ,
这时, 一位年轻绅士出现在开幕式上。

[ænd; ænd][təʊld][ju: ˈes][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [fəʊ] [ju: ˈes][sʌm; səm][ˈmædʒɪk(ə)l][ænd; ænd]
and told us he was going to show us some magical and
和 讲述 我们 他 曾是 去 到 展示 我们 一些 神奇 和
[mɪˈstɪəriəs] [tʃænsfɔ:mˈeɪʃənz] [ænd; ænd][ˈkærəktə(r)] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] .
mysterious transformations and character representations .
神秘 转变 和 特点 表现形式 .
他告诉我们, 他要向我们展示一些神奇而神秘的变形和角色表现。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [əˈdres] [θru:] [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] ,
After he had made his little address through the opening ,
后 他 有 制成 他的 小的 地址 通过 这 开幕 ,
他通过开幕致辞结束后,
[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)] [tʜ:nd] [daʊn] , [ænd; ænd][ɔ:l][wɒz; wəz] [ˈdɑ:knəs] , [serv]
the lights in the room were turned down , and all was darkness , save
这 灯 在 这 房间 是 转向 向下 , 和 全部 曾是 黑暗 , 节省
[brˈhaɪnd][ðə; ði] [skri:nz] ,
behind the screens ,
在后面 这 屏幕 ,
房间里的灯光调暗了, 除了屏风后面, 其他地方一片漆黑。

[wens] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
whence a bright light shone on the face of the young man .
何处 一个 明亮的 光 闪耀 在 这 脸 的 这 年轻的 男人 :
一道强光照在了年轻人的脸上。

" [fɜ:st] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [fəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈdændi] .
" **First , he said , I will show you a Dandy** .
" 第一的 , " 他 说 , " 我 将要 展示 你 一个 花花公子 :
"首先,"他说, "我将向你展示一位花花公子。"

" [ænd; ænd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][hæt] [ˈreɪkɪʃli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [fɪkst] [hɪmˈself][ɪn]
" **And putting a fashionable hat rakishly on his head , he fixed himself in**
" 和 推杆 一个 时髦 帽子 轻佻地 在 他的 头 , 他 固定的 他自己 在
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 :
"然后, 他潇洒地戴上一顶时髦的帽子, 摆好了姿势。"

[ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈstɑɪlɪ] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑ:ʃ] [əˈpɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈʌpə(r)][lɪp] ,
In an instant a pair of stylish mustaches appeared on his upper lip ,
在 一个 立即的 一个 一对 的 时髦的 胡子 出现 在 他的 上 唇 ,
瞬间, 他的上唇上出现了一对时髦的胡子。

[ænd; ænd][hi:; hi] [lʊkt] [ðə; ði][ˈdændi][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] .
and he looked the Dandy all over .
和 他 看起来 这 花花公子全部 超过 :
他看起来浑身上下都散发着花花公子的气息。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [ʌnˈtɪl][wi:; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,
He waited a few minutes , until we had taken a good look at him ,
他 等待 一个 很少 分钟 , 直到 我们 有 已采取 一个 好的 看 在 他 ,
他等了几分钟, 直到我们仔细看了他一眼。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈsləʊli] [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðə; ði][ˈmʌstæ; məˈstɑ:] [dɪsəˈprɪəd] [daʊn] [hɪz; ɪz]
and then , slowly opening his mouth , the mustaches disappeared down his
和 然后 , 缓慢地 开幕 他的 嘴 , 这 胡子 消失 向下 他的
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

然后，他缓缓张开嘴，胡子就消失在他的喉咙里了。

[fɪg] . [tu:ˈtu:] .
Fig : 2 :
如图 : 2 :

图2。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [reprɪzenˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪl] [saɪks] .
" Now , " he said , " I will give you a representation of Bill Sykes .
" 现在 , " 他 说 , " 我 将要 给 你 一个 表示 的 账单 赛克斯 .
" 现在,"他说, "我将向你介绍比尔·赛克斯。"

" [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪnti] [hæt][fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈbætəd] [stəʊv] - [paɪp] , [hi:; hi] [əˈgen] [fɪkst] [hɪmˈself] [ɪn]
" Changing the dainty hat for a battered stove - pipe , he again fixed himself in
" 变化 这 纤巧 帽子 为了 一个 伤痕累累 火炉 - 管道 , 他 再次 固定的 他自己 在
[pəˈzɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他把精致的帽子换成了一顶破旧的炉管帽，再次摆好了姿势。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [hi:; hi][hæd; həd] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] , [ə; eɪ] [red] [nəʊz] , [ænd; ənd][ˈɡraɪmi] , [hɑ:f] -
and instantly he had a black eye , a red nose , and grimy , half -
和 即刻 他 有 一个 黑色的 眼睛 , 一个 红色的 鼻子 , 和 肮脏的 , 一半 -
[ˈfeɪvnl] - [ˈlʊkɪŋ] [tʃɪn] [ænd; ənd][dʒɔ:z] ,
shaven - looking chin and jaws ,
剃光 - 寻找 下巴 和 下颚 ,

他瞬间就有了黑眼圈、红鼻子，以及脏兮兮的、像是刮了一半的下巴和下颌骨。

[æz; əz] [reprɪˈzentɪd] [ɪn][fɪg] . [tu:ˈtu:] .
as represented in Fig : 2 :
作为 代表 在 如图 : 2 :

如图2所示。

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)][maɪld][ænd; ənd] [ɪnəˈfensɪv] [bɪl] [saɪks] ,
I must confess that he made a rather mild and inoffensive Bill Sykes ,
我 必须 承认 那 他 制成 一个 相当 温和的 和 无害的 账单 赛克斯 ,
我必须承认，他饰演的比尔·赛克斯相当温和，没什么攻击性。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˈtrænsfəˈmeɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈmɑ:vələs] .
but still the transformation was marvellous .
但 仍然 这 转型 曾是 奇妙 .

但即便如此，这种转变仍然令人惊叹。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] - [ˈweɪtɪŋ] , [æz; əz][brɪfɔ:(r)] , [ðə; ði] [blæk] [aɪ] , [red] [nəʊz] , [ænd; ənd][hɑ:f] -
After a few minutes ' waiting , as before , the black eye , red nose , and half -
后 一个 很少 分钟 - 等待 , 作为 前 , 这 黑色的 眼睛 , 红色的 鼻子 , 和 一半 -
[grəʊn] [brɪəd] [ˈvænɪʃd] ,
grown beard vanished ,
生长 胡须 消失了 ,

等了几分钟后，和之前一样，黑眼圈、红鼻子和半长不长的胡子都消失了。

[ðə; ði][hæt][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ə'sju:md] [ʼʌðə(r)] ['kærəktəz] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ðə; ði]
the hat was removed , and he assumed other characters , as follows : the
这 帽子 曾是 已移除 , 和 他 假定 其他 人物 , 作为 跟随 : 这
[sɪk] [mæn] ,
Sick Man ,
生病的 男人 ,

他摘下帽子，扮演了以下角色：病人，

[ðə; ði] [red] ['ɪndiən] , [ðə; ði] ['westən] ['maɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ki] .
the Red Indian , the Western Miner , and the Ducky .
这 红色的 印度 , 这 西 矿工 , 和 这 黑人 .
红印第安人、西部矿工和黑人。

[fɪg] . [θri:] .
Fig : 3 :
如图 : 3 :

图3。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [ju;; jʊ] [haʊ] [hi;; hi][dɪd][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [haʊ] [ju;; jʊ][kæn; kən][du;; də][,aɪ 'ti:]
And now I will tell you how he did it , and how you can do it
和 现在 我 将要 告诉 你 如何 他 做过 它 , 和 如何 你 能 做 它
[jɔ:'self] .
yourself .
你自己 :

现在我将告诉你们他是怎么做到的，以及你们自己如何做到。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][fɪg] .
In the first place , take a good look at Fig .
在 这 第一的 地方 , 拿 一个 好的 看 在 如图 .
首先，仔细看一下图。

[θri:] , [səʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] [maɪ] [drɪ'skrɪpʃn] .
3 , so that you may follow my description .
3 , 所以 那 你 可能 跟随 我的 描述 .

3，以便你们可以按照我的描述去做。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skri:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [tu:] ['paʊəf(ə)l] [laɪts] ,
Behind the screens were placed two powerful lights ,
在后面 这 屏幕 是 放置 二 强大的 灯 ,
屏幕后面安装了两盏强光灯。

[wɪð] [rɪf'lektəz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [meɪd] [ɒv; əv][tɪn] [bent] ['ɪntu:][ðə; ði] [jeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][f'gʌtə(r)] -
with reflectors behind them made of tin bent into the shape of a gutter -
和 反射器 在后面 他们 制成 的 锡 弯曲 进入 这 形状 的 一个 排水沟 -
[paɪp] [splɪt][f'əʊpən] ,
pipe split open ,
管道 分裂 打开 ,

它们背后是弯曲成裂开的排水管形状的锡制反光片，

[ɔ:(r)][ə; eɪ][tə'mɑ:təʊ][kæn; kən] [wɪð] [ðə; ði][endz] [nɒkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪpt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] —
or a tomato can with the ends knocked out , and ripped down the side —
或者 一个 番茄 能 和 这 结束 敲门 出去 , 和 撕裂 向下 这 边 —
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

或者一个两端被敲掉、侧面被撕开的番茄罐头——确实如此，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][nəʊ][ˈbetə(r)] [rɪfˈlektəz] , [təˈmɑːtəʊ][kænz] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ˈveri] **if you can get no better reflectors , tomato cans will answer the purpose very well .**
如果你 能 得到 不 更好的 反射器 , 番茄 罐头 将要 回答 这 目的 非常 出色地 .

如果找不到更好的反光材料，番茄罐头也能很好地满足需求。

[ˈregjələ(r)][ˈsɜːkjələ(r)] [rɪfˈlektəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][best] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][prəˈkjʊə(r)] **Regular circular reflectors are , of course , the best , if you can procure them ,**
常规的 圆 反射器 是 , 的 课程 , 这 最好的 , 如果 你 能 采购 他们 ,

当然，如果能买到的话，普通的圆形反光片是最好的。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɒns(ə)ntreɪt][æz; əz] [ˈbrɪliənt] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] **the object being to concentrate as brilliant a light as possible on the face of the performer .**
这 目的 存在 到 集中 作为 杰出的 一个 光 作为 可能的 在 这 脸 的 这 演员 .

目的是将尽可能明亮的光线集中在表演者的脸上。

[wel] , [brˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːnz] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈbrɪliənt] [laɪts] , **Well , behind the screens , as I said , he had two brilliant lights ,**
出色地 , 在后面 这 屏幕 , 作为 我 说 , 他 有 二 杰出的 灯 ,
正如我所说，在屏幕后面，他有两个很棒的灯。

[wɪtʃ] [ʃɒn] [dəˈrektli][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] . **which shone directly on his face .**
哪个 闪耀 直接地 在 他的 脸 .
阳光直射在他的脸上。

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] , [bɔːd] , **The appearance of mustaches , board ,**
这 外貌 的 胡子 , 木板 ,
胡须的出现，木板，

[ænd; ənd] [blæk] [aɪ] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈjædəʊz] [θrəʊn] [baɪ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][kɑːd] - [bɔːd] [ɒn] **and black eye was produced by shadows thrown by pieces of card - board on the desired spot .**
和 黑色的 眼睛 曾是 生产 经过 阴影 抛掷 经过 件 的 卡片 - 木板 在 这 想要的 点 .
黑眼圈是由纸板碎片在指定位置投下的阴影造成的。

[ðə; ði][ˈɡraɪmi] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [bɪl] [saɪksɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] - [ˈjædəʊz] **The grimy appearance of Bill Sykes's face was produced by a half - shadow**
这 肮脏的 外貌 的 账单 赛克斯的 脸 曾是 生产 经过 一个 一半 - 阴影
[θrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][net][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] . **thrown from a piece of net in a frame .**
抛掷 从 一个 片 的 网 在 一个 框架 .
比尔·赛克斯脸上的污垢是相框里一块网子投射出的半个阴影造成的。

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˈɪndiən][ænd; ənd][ɒv; əv] [bɪl] [saɪksɪz] [nəʊz][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ] **The color of the Red Indian and of Bill Sykes's nose was produced by**
这 颜色 的 这 红色的 印度 和 的 账单 赛克斯的 鼻子 曾是 生产 经过
[ˈhəʊldɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] [ɡlɑːs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] . **holding a piece of red glass between the performer and the light .**
保持 一个 片 的 红色的 玻璃 之间 这 演员 和 这 光 .
红印第安人和比尔·赛克斯的鼻子颜色是通过在表演者和灯光之间放置一块红色玻璃来实现的。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][wɒz; wəz] [meɪd] [tu;; tə] [lʊk] [ˈpælɪd][baɪ][ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [blu:] [glɑ:s] [ɪn][ðə; ði]
The Sick Man was made to look pallid by using a piece of blue glass in the
这 生病的 男人 曾是 制成 到 看 苍白 经过 使用 一个 片 的 蓝色的 玻璃 在 这
[seɪm] [wei] ,
same way ,
相同的 方式 ,

为了使病人看起来面色苍白，使用了一块蓝色玻璃片，方法与之前相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['seɪbl̩] [hju:][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ju:z] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˈkʌlə(r)] .
and the Darky's sable hue by a similar use of glass of the proper color .
和 这 - 黑貂 色调 经过 一个 相似的 使用 的 玻璃 的 这 恰当的 颜色 .

而 Darky 的貂皮色调则是通过使用相应颜色的玻璃类似地实现的。

[fɪg] . [fɔ:r] .
Fig . 4 :
如图 : 4 :

图4。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][fɪg] . [fɔ:r] .
Now look at Fig . 4 .
现在 看 在 如图 : 4 :

现在请看图4。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts] [mɑ:kt] [ə; eɪ] [,reprɪˈzent] [ðə; ði][ˈɪnstɹəm(ə)nts] [ju:st] [tu;; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˈjædəʊz]
The objects marked A represent the instruments used to throw the shadows
这 对象 标记 一个 代表 这 仪器 用过的 到 扔 这 阴影
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmʌstæf; məˈstɑ:]][ɪn][ðə; ði][ˈdændi] ,
for the mustaches in the Dandy ,
为了 这 胡子 在 这 花花公子 ,

标有 A 的物体代表了在《花花公子》中用来投射胡须阴影的工具。

[bi:][ɪz][ðə; ði] [bɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] , [si:][ðə; ði] [blæk] [aɪ] ,
B is the beard of the Miner , C the black eye ,
B 是 这 胡须 的 这 矿工 , C 这 黑色的 眼睛 ,
B是矿工的胡子，C是黑眼圈。

[ænd; ənd][di:][ðə; ði][ˈgraɪmi][dʒɔ:z][ænd; ənd] [red] [nəʊz][ɒv; əv] [bɪl] [saɪks] .
and D the grimy jaws and red nose of Bill Sykes .
和 D 这 肮脏的 下颚 和 红色的 鼻子 的 账单 赛克斯 .
还有比尔·赛克斯那肮脏的下巴和红鼻子。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [blæk] [aɪ] ,
Remember that in each of these cases , except the black eye ,
记住 那 在 每个 的 这些 案例 , 除了 这 黑色的 眼睛 ,
请记住，在所有这些情况下，除了黑眼圈之外，

[ju:; jʊ][rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnstɹəm(ə)nts] .
you require a pair of the instruments .
你 要求 一个 一对 的 这 仪器 .
你需要一对这样的仪器。

[ðə; ði][ˈɪnstɹəm(ə)nts][ə; eɪ][bi:] , [si:][ɑ:(r); ə(r)][kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [kɑ:d] - [bɔ:d] ,
The instruments A B , C are cut out of card - board ,
这 仪器 一个 B , C 是 切 出去 的 卡片 - 木板 ,
仪器AB、C是用硬纸板剪出来的，

[ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [tu;; tə][ˈwaɪərz][ɔ:(r)] [θɪn] [stɪks] [əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
and fastened to wires or thin sticks about two feet in length .
和 系紧 到 电线 或者 薄的 棍子 关于 二 脚 在 长度 .
并用铁丝或细棍固定，长度约为两英尺。

[di:] [ɪz] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [ˈwaɪə(r)] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [stretʃt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [net] ,
D is a frame of wire over which is stretched a piece of common net ,
D 是 一个 框架 的 金属丝 超过 哪个 是 拉伸 一个 片 的 常见的 网 ;
D 是一个金属丝框架, 上面绷着一块普通的网。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [kæps] ; [ˈædɪd] [tu;; tə] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [red] [ɡlɑ:s] ,
such as women use for caps ; added to this is a piece of red glass ,
这样的 作为 女性 使用 为了 帽子 ; 额外 到 这 是 一个 片 的 红色的 玻璃 ;
例如妇女用来做帽子的那种; 此外还添加了一块红色玻璃。

[æz; əz] [mɑ:kt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪəgræm] , [tu;; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [bɪl] [saɪks] .
as marked in the diagram , to throw the red light on the nose of Bill Sykes .
作为 标记 在 这 图表 , 到 扔 这 红色的 光 在 这 鼻子 的 账单 赛克斯 .
如图所示, 要让比尔·赛克斯的鼻子暴露出来。

[baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [fɪɡ] .
By looking at Fig .
经过 寻找 在 如图 .
通过观察图。

[θɪri:] [ju;; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [pəˈfɔ:mə(r)] [həʊldz] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] .
3 you will see how the performer holds his instruments .
3 你 将要 看 如何 这 演员 持有 他的 仪器 .
3 你会看到表演者如何持乐器。

[tu;; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [rɪˈflektɪd] ,
To the right is a mirror , in which his face is reflected ,
到 这 正确的 是 一个 镜子 , 在 哪个 他的 脸 是 反映 ,
右边有一面镜子, 镜子里映出他的脸。

[səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [kæn; kən] [si:] [ˈweðə(r)] [hi;; hi] [hæz; həz] [ɡɒt] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɪn] [ðəə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈpleɪsɪz] .
so that he can see whether he has got the shadows in their proper places .
所以 那 他 能 看 无论 他 有 得到 这 阴影 在 他们的 恰当的 地方 .
这样他就能看出影子是否摆放在了正确的位置。

[ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] - [ˈθrəʊɪŋ] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ˈɪntu:] [pəˈzi:(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [held]
In bringing the shadow - throwing instruments into position they should be held
在 带来 这 阴影 - 投掷 仪器 进入 位置 他们 应该 是 握住
[ˈedʒweɪz] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [laɪt] ,
edgeways toward the light ,
边缘 朝向 这 光 ,
在将投射阴影的仪器摆放到位时, 应该将它们侧向朝向光源。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [θrəʊ] [ˈlɪt(ə)] [ɔ:(r)] [nəʊ] [ˈʃædəʊ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðəə(r)] [raɪt]
so that they will throw little or no shadow until they have come into their right
所以 那 他们 将要 扔 小的 或者 不 阴影 直到 他们 有 来 进入 他们的 正确的
[pəˈzi:(ə)n] ;
position ;
位置 ;
这样, 在它们到达正确位置之前, 它们几乎不会投下任何阴影;

[ðen] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪð] [ðə; ði] [brɔ:d] [saɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [laɪt] ,
then turn them suddenly with the broad side to the light ,
然后 转动 他们 突然 和 这 广阔 边 到 这 光 ,
然后突然将它们翻转, 使宽面朝向光源。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑ:ʃ] [ɔ:(r)] [brɪəd] [wɪl] [əˈprɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
and the mustaches or beard will appear like a flash .
和 这 胡子 或者 胡须 将要 出现 喜欢 一个 闪光 .
胡须会像闪电一样迅速出现。

[wen] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [si:m] [tu;; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; mə'sta:ʃ] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'dju:st] [ɪn]
When the performer seems to swallow his mustache , the effect is produced in
什么时候 这 演员 似乎 到 吞 他的 胡子 , 这 影响 是 生产 在
[ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
the same way ,
这 相同的 方式 ,

当表演者似乎要吞下自己的胡子时, 这种效果也是以同样的方式产生的。

[vɪz] . , [baɪ] [ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈjædəʊ] - [ˈθrəʊə(r)] [ˈedʒweɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [ləɪt] , [ænd; ənd][æ; ət][ðə; ði]
viz . , by turning the shadow - throwers edgeways to the light , and at the
即 . , 经过 转弯 这 阴影 - 投掷者 边缘 到 这 光 , 和 在 这
[seɪm] [taɪm] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] .
same time opening the mouth .
相同的 时间 开幕 这 嘴 .
即, 将投射阴影的物体侧向朝向光源, 同时张开嘴巴。

[brɪ'fɔ:(r)] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ,
Before exhibiting ,
前 展出 ,
展览之前,

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [mʌst; məst] [meɪk] [ˈsevrəl] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [æsə'teɪn] [ðə; ði] [raɪt]
the performer must make several experiments in order to ascertain the right
这 演员 必须 制作 一些 实验 在 命令 到 探明 这 正确的
[ˈdɪstəns] [æ; ət] [wɪt] [tu;; tə][həʊld][ðə; ði] [ˈjædəʊ] - [ˈθrəʊɪŋ] [ɪnstrʊm(ə)nts][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
distance at which to hold the shadow - throwing instruments from his face ,
距离 在 哪个 到 抓住 这 阴影 - 投掷 仪器 从 他的 脸 ,
表演者必须进行多次试验, 才能确定将投射影子的工具与脸部保持的合适距离。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [tu;; tə] [fɪks] [ðəə(r)][ɪg'zækt][pə'zɪ(ə)n] ; [ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [wʌns] [dɪ'tɜ:mɪnd] ,
and , indeed , to fix their exact position ; this being once determined ,
和 , 的确 , 到 使固定 他们的 精确的 位置 ; 这 存在 一次 决定 ,
事实上, 还要确定它们的确切位置; 一旦确定了这一点,

[hi;; hi][kæn; kən][bɔ:(r)] [həʊlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)] , [æ; ət][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)][ˈæŋɡ(ə)] ,
he can bore holes in his table , at a suitable angle ,
他 能 钻孔 孔 在 他的 桌子 , 在 一个 合适的 角度 ,
他可以在桌子上以合适的角度钻孔。

[ɪntu:] [wɪt] [hi;; hi][kæn; kən] [stɪk] [ðə; ði][ˈhænd(ə)lɪz][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ɪnstrʊm(ə)nts] ,
into which he can stick the handles of his instruments ,
进入 哪个 他 能 戳 这 把手 的 他的 仪器 ,
他可以将乐器的把手插入其中,

[səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [ni:d] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [pʊ; əv][ˈhəʊldɪŋ] [ðəm; ðəm] .
so that he need not have the trouble of holding them .
所以 那 他 需要 不是 有 这 麻烦 的 保持 他们 .
这样他就不用费心去拿着它们了。

[hi;; hi][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ] [fɪks] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pə'zɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
He must also fix the precise position for his head ,
他 必须 还 使固定 这 精确的 位置 为了 他的 头 ,
他还必须调整好头部的位置。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ˈpɜ:pəs] [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][rest] ,
for which purpose he must have a rest ,
为了 哪个 目的 他 必须 有 一个 休息 ,
为此他必须休息。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [pæd] [ˈfɑ:sənd] [tu;; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [brˈhaɪnd][hɪm] ,
or a small pad fastened to the wall behind him ,
或者 一个 小的 软垫 系紧 到 这 墙 在后面 他 ,
或者一块固定在他身后墙上的小垫子,

[ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [sɪ'kjʊəli] [liːn] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['wɒb(ə)lɪŋ] .
against which he can securely lean without fear of wobbling .
反对 哪个 他 能 安全地 倾斜 没有 害怕 的 摇晃 .

他可以稳稳地倚靠在上面，不用担心摇晃。

[wʌn][lɑːst][hɪnt] : [duː; də][nɒt][let][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns] [sɪt][tuː] [kləʊz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
One last hint : do not let your audience sit too close to you ,
— 最后的 暗示 : 做 不是 让 你的 观众 坐 也 关闭 到 你 ,

最后一点提示：不要让观众离你坐得太近。

[bʌt; bət] [ki:p] [ðem; ðəm][æt; ət][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
but keep them at as great a distance as possible ,
但 保持 他们 在 作为 伟大的 一个 距离 作为 可能的 ,

但要尽可能保持距离。

[ænd; ænd][ə'mjuːz][ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [smɔːl] - [tɔːk][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mɑːnd] .
and amuse them with such small - talk as you can command .
和 娱乐 他们 和 这样的 小的 - 讲话 作为 你 能 命令 .

用你能掌握的闲聊来逗他们开心。

听书破万卷

开口如有神

